華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二一〇二九號 每份零售港幣壹元

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：英皇道二壹七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處 台北市農安街一三八號三樓 電話……五九五一九九〇

本港明年面臨艱巨
外貿協議談判
局勢極不明朗
麥高樂稱協議多項都是紡織品
談判明年初展開港府已作準備

（特訊）本港明年將面對多項貿易談判，貿易署長麥高樂昨日接受新聞界訪問時，作出上述表示。

麥高樂署長指出：本港紡織業，明年將面對極不明朗的局面，而明年本港要談判的貿易協議，這包括：多種纖維貿易協定，對共市、加拿大及芬蘭雙邊紡織協議。至於新一回合關貿會議，相信亦會在明年初召開。

他表示：假若多纖協定談判有結果時，八七年到期的對美國、挪威、瑞典及奧地利的雙邊紡織總協定，亦可能提前在明年召開。

麥署長說：上述的貿易協定談判，大多與紡織品貿易有關，其中尤以多纖談判最為重要。

他認為：目前美國國內保護貿易情緒高漲，美國方面仍未明確表明他們對協議的立場。

同樣歐洲共市的情況仍未明朗，但麥高樂相信共市將採取實際及合理的態度來處理多纖協定。

唯麥氏認為，在未來的一年，香港紡織貿易仍然處於極不明朗的局面，再加上關貿協議亦醞釀收緊高級特惠關稅制度，及取銷類似香港這一種高度發展的發展中地區的特惠權。這種情形若出現時，將會對香港極為不利。

麥氏透露：貿易署在過去兩年，已不斷增加人手，以便應付明年的貿易談判。

他的看法是，香港明年面對的談判，有的是會順利，但有些却不利，但不會出現災難性的後果。（區）

雙方草稿對方有異議
列根坦言期望不大
高峯會後或無公報

（合衆社華盛頓十一日電）列根政府已對美、蘇高峰會談，開始最後倒數，表示對高峰會議之結果寄望不高，甚且懷疑連一項總結協議各點之聯合公報也發表不出。國務卿舒爾茲說：「我們固然希望此次高峰會議將可使雙方產生一種較具建設性與穩定之關係，但這還須等着瞧。」他在報導他上週在莫斯科，與蘇聯領袖會談之情形時，預言列根總統與蘇聯領袖戈巴切夫在日內瓦會談時，將會有坦率甚至有爭辯之討論。現距高峰會議之期尚有九天，舒氏及其他美國官員們預告：列根將要準備迎頭反擊蘇聯之非難批評，表明他本人對蘇聯在多方面（從軍備管制以至地區衝突）所採行動之意見，認為該等蘇聯行動，應負造成美、蘇關係緊張之責任。舒氏在「哥倫比亞廣播公司」電視台「面對國人」新聞節目節目中發表談話稱：高峰會議後「何能不會」發表公報。但他否認沒有這種公報文件之發表，乃表示高峰會議，亦無成果。同時，他堅稱政府已在「作好準備」，力求避免公衆對高峰會議作出無可兌現之過高期望。

（美聯社華盛頓十一日電）美政府一高級官員說：關于美國總統列根與蘇聯領袖戈巴切夫，行將在日內瓦舉行之高峰會談後發表聯合公報事，美國所提出之一套建議，「其中每一點」都已遭蘇方反對。

參加世界小姐選美的七十八位佳麗，雲集倫敦希爾頓酒店進行綵排。「世姐」將於十四日誕生。（路透社）

美國民相信高峰會有切實結果

（合衆國際社華盛頓十一日電）美國一項民意測驗結果顯示，大部份美國國民都相信在本月稍後舉行的美蘇兩國日內瓦高峰會議將會獲得一些切實之結果，但是，佔百份之六十一之國民則籲請列根總統堅守其「星球大戰」防衛計劃。此次民意測驗結果已刊登在最新近一期的「美國新聞與世界報導」週刊。在接受訪問的美國國民當中，有百份之六十三表示對美蘇高峰會議感到很樂觀。他們認為列根總統和蘇共總書記戈巴切夫在本月十九日和廿日舉行的高峰會議下將獲得一次真正之機會，共商減少戰爭的危險。百份之廿七表示悲觀，而百份之十則示不知道。估百份之六十一的美國國民認為，蘇聯的裁軍計劃，乃旨在宣傳，他們呼籲列根總統不要在「星戰」計劃方面作出讓步。

小甘籌集經費角逐下屆總統
波士頓環球報消息

（合衆國際社美國波士頓十一日電）參議員愛德華．甘迺迪稱，他未決定是否角逐一九八八年總統選舉，不過，一份報章報導稱，他已經籌到差不多一百萬美元，及採取了一些其他的初步行動。波士頓環球報稱，參議員甘迺迪已與全國各地的主要民主黨議員，進行了一連串的私人及電話聯系，同時計劃在聖誕節之後，展開一連串「類似競選運動」的演說及籌集競選經費的舖面。在報章樂觀地談及愛德華甘迺迪的競選前景之際，他對環球報稱，他計劃延遲對是否參選之事作出最後決定。他稱：「我個人相信可以獲民主黨提名，但這次大選對任何候選人來說，將是任何時間內的艱苦途徑，但我不認為有任何共和黨候選是打不跨的」。

甘迺迪已籌到了其政治委員會，計劃於明年籌集四百萬美元經費中的一百萬美元。甘迺迪亦稱，民主黨能成功地重獲提到參議院的話，將使他不太可能放棄其參議院議席及角逐總統寶座。

蘭治堅持反核政策
禁核武艦訪港法案
紐國會下月初通過

（合衆社威靈頓十一日電）紐西蘭總理蘭治星期一表示：禁止携有核武器的軍艦進入紐西蘭港口的法案，將於下月初交國會通過。蘭治說，這次立法程序已經基本上完成，紐西蘭將於本月之內，正式知會美國及澳洲政府。

蘭治又表示：「既然美國總統列根願意和蘇聯領袖在日內瓦舉行高峰會議，討論在歐洲裁減核子武器的問題，那麼他們也應該考慮一下我們對核武器的意見。」因為紐西蘭拒絕美國核子軍艦使用其港口，令美國大感不滿。美、澳、紐三國已維持了卅五年的安組斯聯合防衛條約面臨解體。蘭治堅決表示，「紐西蘭將不允許有核武器存在，我們將不會拿反核政策做交易，用來交換別國的諒解。」

雪花紛飛能見度低
暴風雪吹襲美西部
陸路航空交通癱瘓
四人喪生三名遠足青年在風雪中失踪影

（合衆國際社芝加哥十一日電）星期一日西部的暴風雪，造成四人死亡，雪花被吹起離地四呎，造成迷目的雲霧一般，公路因而被封閉，民航機亦不能起飛。強風將雪花吹高達四呎，造成了白障的情況，雪和霜落在平原上。五吋的雨量造成加州中部的水災。在加州南部洛杉磯公園徒步旅行的青年團體，有三人在風雪中失踪，兩名是十七歲的女子，一名是廿四歲的男子。星期六日，有四人在暴風雪中死亡，兩個在威斯康辛州，一個在內華達州，一個在科羅拉多州。在加州北部，有一條公路及一條八十哩長的州際公路被封閉。據機場職員說，內華達州里諾機場有一百四十班原定於星期日飛出的班機，有百分之九十九被取消。冬季的暴風雪警告，適用於加州的山區及內華達州的東北部。出華達州猶他州，阿里桑那州，科羅拉多州及懷俄明州，都掛出暴風雪警報。波爾里頓的湯瑪斯說，加州的滑雪場不能如期於星期日開放，因天氣惡劣。她說：「那是白茫茫的一片。在風雪中看不見路。能見度零。公路開放時，我們也可以將溜冰場地開放」。加州公路巡邏員波斯迪克說：「快速公路看起來好像是沒有汽車停放的停車場。」

十一月九日西班牙馬德里市中心舉行大規模反北約示威，美國總統列根的假人頭像躺在地上，一名西班牙小童附耳向列根勸喻。（路透社）

職工罷工
德航內綫服務受阻

（美聯社西德法蘭克福十一日電）西德航空公司今天取消了兩班國內綫客機服務，因為機場地勤人員舉行罷工示威。該公司發言人韋卓表示，在九十三班定期航綫客機中，有兩班國內綫客機取消飛行，廿七班客機受到少許阻延。韋卓稱從早上八時的情況來看，有百分之九十的職員上班，國際綫客機沒有受影響。今次勞資糾紛又是因待遇問題引起，國營西德航空公司的三萬八千名職工中有三分之一是公共運輸工會會員。

英保守黨走對了路綫
出售國營企業
開源節流政策

（法新社倫敦十一日電）英首相戴卓爾夫人把國營工業轉為「私有化」的計劃，現經證明是如此堅定及受歡迎，她的同僚及政敵均同意，將來任何的工黨政府均不能把此等計劃完全改變。根據保守黨政府的現有計劃，一些英國最著名的公司如英航及勞斯萊斯等，將會定期於一九八八年春天下次大選之前，完全售出。其他要出售的將包括英國專利供應的英國煤氣公司、重要機場、為國家生產武器的皇家軍器廠，龐大的英國鋼鐵公司的一部份，以及汽車製造廠等等。自一九七九年戴卓爾夫人執政以來，出售如國家的電話公司及海運輪渡公司等主要企業，給國庫帶來收入八十五億英鎊及將公職數目減少了五十萬個，只尚餘一百二十萬個。現已計劃好的未來出售國營企業，將使國庫的收入幾乎增達兩倍，而增加轉職的數目達一百萬個。此種情形吸引了兩百萬英國人投資於該等公司的股票。更重要的是，此種出售行動使戴卓爾夫人能描述此種私有制措施是政府的一項正確政策。在此種政策中，出現數以百萬計的小股東，即使工黨於一九八八年重行執政，亦無法將此情形改變。

對列根發表廣播演說
蘇傳媒同聲譴責
指內容歪曲事實
質問華府與克宮改善關係誠意

（美聯社莫斯科十一日電）蘇聯傳播媒介說：美國總統列根上週末對蘇聯發表的電台廣播：內容故意歪曲事實，美國對日內瓦高峰會議的態度亦令人懷疑。蘇聯電視台和塔斯社都對列根透過美國之音發表的廣播演說提出批評，質問列根謀和蘇聯改善關係的誠意。塔斯社同時發表正教大主教彼曼一封聲明，表示支持蘇聯的限武建議。彼曼在聲明中說：戈巴切夫製造和平的努力得到全國人民衷心支持。如果列根總統在日內瓦也有同樣立場，兩國可以達成有利於國際和平的實際協定，將是一件十分重大的事。列根的演說在日內瓦高峰舉行前一個星期向蘇聯廣播，美國駐莫斯科和列寧格勒的外交員說人他們都能收聽到廣播。塔斯社說，這祇是列根在高峰會議前向各國發表演說的一部份，但沒有提到這次廣播是針對蘇聯。塔斯社說：「的確，美國政府首長很多次提到了和平。他堅持美國對蘇聯沒有『敵意』，又說『我們不會威脅你們的國家，也永遠不會這樣做。』但從整篇演說來看，我們很快的就可得出結論，不幸地，美國並無意採取和蘇聯同樣的做法，對阻止太空軍事競賽以及大量削減地面的軍備作出貢獻。美國總統呼籲定期在日內瓦對話，但美國方面想談什麼呢？」

（時事社華盛頓十一日電）列根總統九日下午透過美國之音廣播，直接向蘇聯國民呼籲，強調：「希望與蘇聯共產黨總書記戈巴切夫在日內瓦的會談能獲致成果，並能與將來的會談相連接。」表明對美蘇首腦會談寄以強烈的期待。列根總統的廣播演說除被同時譯成俄文之外，還被譯成四十二種言語傳播世界各地。列根總統首先表示：「蘇聯的大衆傳播宣傳美國對蘇聯懷有敵意，我對此加以否定。」並說：「我們應該和平共存下去。」而強調美蘇和平共存。列根總統又說：「美國人是愛好和平的國民，絕不威脅你們及你們的國家。」「核戰爭並無勝者，絕不能讓核戰爭發生。」等，呼籲友好，和平共存，並再度表示戰略防衛構想乃是藉非核安全保險系統的開發，促使世界走上更為和平的境地的計劃。

孫中山先生誕辰一百一十九周年紀念
暨翠亨賓館開幕誌慶

請柬

謹訂於公曆一九八五年十一月十二日 農曆乙丑年十月初一日（星期二）中午十二時假座中山市翠亨村舉行孫中山先生誕辰一百一十九周年紀念大會暨翠亨賓館開幕典禮

恭請

光臨指導

中山市紀念孫中山先生誕辰119周年籌委會
翠亨賓館董事會 敬約

（恕柬不週）

柯正平 李耀祺 馬萬祺 王文鈞 李素兒 楊捷年 歐幹 蔡福就 肖寶儒 李志榮 李耀 蕭君 莫國璇 吳仲民 羅滄賢 蔡培 張敵華 郭志權 李平 何華添 何厚華 陳瓊 黃繼 李熒 陳源

甘榮翰 陸旭强 劉謙 何漢 司徒眉生 杜文 謝敏光 孫軍民 劉建中 劉洪濤 李成俊 陳玉華 柯小芎 楊勵賢 盧子平 孔繁昌 羅俊傑 莊錦輝

香港上海滙豐銀行 鹽業銀行—馬頭角支行 美國運通銀行 恒生銀行有限公司—中區分行 廣東省銀行 港九各區街坊會研究委員會—黃禮泉主席 石硤尾街坊福利會仝人 深圳車站旅行服務有限公司 拱北粵華服務中心 聚利發有限公司 聚利發貿易有限公司 岳陽樓野味海鮮酒家 始威食品有限公司 國娛旅遊公司 中山市三聯酒店設備有限公司 騰皇閣野味海鮮酒家—岑德明先生 迅誠汽車有限公司 陶陶居海鮮酒家 廣東省對外經濟發展公司 廣東省對外經濟貿易諮詢公司 中國房屋建設開發公司南方公司 廣東省對外經濟工作委員會 廣東省中國旅行社 廣州鐵路局 廣州鐵路分局車站

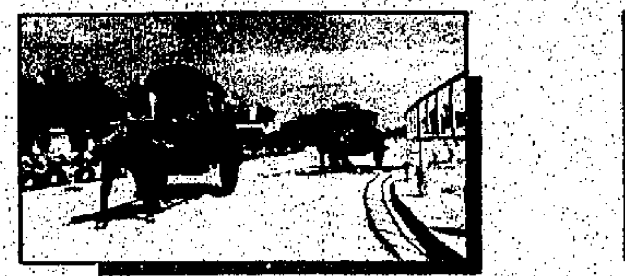
廣州車站旅行服務有限公司 廣州市華僑酒店 汕頭中國旅行社 廣州國際科技貿易展覽交流中心 金泰工程有限公司 吳知濟則師樓 旺聲有限公司 中山市對外經濟工作委員會 中山市旅遊事業促進會 中山市旅遊協會 中山市對外貿易局 中山市旅遊總公司 中山市第一建築公司 中山市中國旅行社 中山市國際旅行社 中山市溫泉賓館 中山市長江賓館 中山市西郊賓館 中山市石岐賓館 中國銀行中山支行 中國人民銀行中山支行 中國工商銀行中山支行 中國農業銀行中山支行 中國建設銀行中山支行 中山市水泥廠

華之傑企業（集團）有限公司 湛江市旅遊公司 湛江市湛江賓館 湛江市海景渡假中心 湛江市經濟技術開發區管理委員會 湛江市經濟技術開發區服務總公司 湛江市經濟技術開發區發展總公司 湖南省湖南賓館 湖南省岳陽市岳陽賓館 湖南省岳陽市華僑旅行社 湖南省岳陽市雲夢飯店 湖南省岳陽市外事辦公室 中國國際旅行社岳陽支社 屈臣氏有限公司 耀發工程公司 自力鍋爐工程有限公司 佳華電器有限公司 佳華企業（美國）有限公司 佳華工程（美國）有限公司 佳華建築設計有限公司 華文實業有限公司 永寶盛（美國）有限公司 美菁達光學儀器及沖印有限公司 大德顏料五金 友聯雲石公司

銳記木行 統裕有限公司 澳門恒豐建築置業有限公司 快達客輪有限公司 珠海旅遊（香港）有限公司 綠邨旅行社有限公司 榮泰旅遊 美新國旅遊有限公司 岐關車路（香港）有限公司 大關旅遊有限公司 關鍵旅行社有限公司 珠江客運有限公司 珠江旅遊有限公司 寶恩旅遊有限公司 油麻地旅遊有限公司 香港中國國際旅遊有限公司 廣東（香港）旅遊有限公司 烏佬魚欄 天元號 捷成咖啡公司 宏發（有記）號 鄭北記 廣發山貨工藝號 利成調記木行 彬彬制服專家 昭信洋服公司

香港中國旅行社 粵興船舶用品有限公司 香港粵海公司 德國寶（香港）有限公司 關伍會計師樓 實業工程有限公司 健的旅行團 中國旅遊畫報 山城貿易公司 港澳祥慶企業公司 天祥權記鐘錶 烽達有限公司 美國友邦保險有限公司—洪育偉 毅興公司 東美企業公司 保利工程公司 允景有限公司 新力企業公司 中華工程公司 誠信印務公司 澳門中國旅行社有限公司 美新公司（文儀用品） 奧廸高鍋爐公司 金威酒店用品（香港）有限公司

富華國際冷氣工程有限公司	富聯工程公司	喜臨門床具製造廠
莫國璇攝影公司	羅賢記鋁質不銹鋼工程公司	大利窗簾公司
全敬賀（排名不分先後）	工商醫療有限公司 產品獨特・潮流先鋒 超時尚・添情趣	聯豐潔具公司



華潤集團拓展海外市場
建立跨國公司推銷大陸商品
第一間新潤公司與新加坡合營
卅七年來華潤爲國家創造外匯

（特訊）香港十一日消息：華潤集團副總經理佟志廣今日接受新華社記者訪問時透露，爲了適應中國對外貿易發展的需要，該集團正在積極籌辦在國外建立跨國公司，第一個跨國公司——與新加坡方面合營的「新潤公司」（暫名）將在本月內在港簽署協議。華潤集團本着「立足香港、面向世界」的方針，將通過跨國公司把中國商品推向世界市場。爲此，已于今年早些時候設立了海外發展部，專門負責海外市場的拓展工作，並派人員到美、歐、東南亞、中東等地進行市場調查研究。跨國公司的建立，標誌着華潤集團業務的新發展。佟志廣說，隨着中國推行開放政策和國際市場的新變化，促使華潤集團逐步向多元化企業的方向發展，其業務範圍除了經營貿易和與外貿相聯系的倉庫及海陸空運輸業外，還包括投資制造業，興建工廠、碼頭等；同時，還幫助內地工廠企業引進資本，引進技術，促使出口產品升級換代，開發新產品，擴大出口業務。目前，集團屬下已有五十多個全資公司。佟志廣指出，華潤集團過去三十七年來爲國家創造了大量外匯，儘管今年某些業務不夠理想，但總的來說，預計全年盈利仍比去年有所增長。

出席旅委華僑歡迎晚會
趙紫陽告訴僑胞 香港問題已解決
一國兩制適用於解決台灣問題

（特訊）加拉加斯十日消息：今天晚上趙紫陽總理應邀出席了旅委華僑爲他舉行的盛大歡迎宴會，同僑胞們在一起渡過了一個十分愉快的晚上。當趙總理和他的隨行人員國務委員陳慕華等以及中國駐委內瑞拉大使胡洪范來到宴會大廳時，大約六百名僑胞熱烈鼓掌歡迎。宴會大廳的主賓席前放着僑胞爲趙總理訪委而贈送的三十多個花籃。華僑小樂隊不時演奏中國樂曲，宴會自始至終充滿着家人團聚的親切氣氛。旅委華僑歡迎趙總理訪委籌委會主席何有速致歡迎詞，贊揚祖國實行對內搞活、對外開放的政策，感謝政府對僑胞的關懷。他說：「我們知道祖國正在努力實現四個現代化，我們華僑也將竭誠全力爲實現四化的艱巨目標添磚加瓦，爲加深中委兩國友誼作出我們應有的努力。」他還說，今晚有很多台灣同胞前來參加宴會，這說明台灣同胞對祖國的熱愛。他希望來自大陸和台灣的僑胞一起努力，團結一致，爭取早日實現祖國的統一大業。趙總理在講話中首先代表祖國人民向旅委華僑致以親切的問候，同時向僑胞們介紹了國內大好形勢。趙總理重申，中國將堅持改革、堅持搞活和堅持開放的政策。他說：「我們當前的任務就是爲實現中國現代化的大業團結奮鬥，繼續努力。我們有信心把國家建設好，到本世紀末，我們的國家面貌將會發生更大的變化。」趙總理指出：「我們的另一項重大任務，是實現祖國的統一。經過中英兩國政府的友好談判，香港問題已經得到圓滿解決。中國政府一再申明：『一個國家、兩種制度』的設想也適用於解決台灣問題。」

鄧小平頗有英雄遲暮之感
對基辛格表示時間無多了
爲君持酒勸斜陽且向花間留晚照

（美聯社北京十一日電）八十一歲的中國領導人鄧小平星期一說，他不能永遠像現在一樣，不過他說，他身體好的秘密在於「不過勞」。鄧小平在會見三年前曾經見過面的前美國國務卿基辛格時說，「再過三年對你來說不是問題，對我來說可是個問題了。」六十二歲的基辛格說：「鄧主任上一次也這樣說過，但你的身體看來比上一次還好。」鄧小平回答說：「我希望永遠都可以這樣，但自然規律是我們無法抵抗的。我的秘密就是不過勞。」

天津六十四項下馬工程
浪費國家巨額資財 有關當局嚴密審查

（特訊）北京十一日消息：北京電台今晨廣播天津市給一項停建工程佔壓資材建造十七年之久的嚴重浪費中受到啟示，正在積極組織人力，審查清理全市六十四項下馬的基建工程，切實保護國家資財。一九七五年停建的天津化肥廠總投資三千零卅二萬元到一九七八年三月，因爲原料動力供應等一系列問題不能解決被迫停建下馬。上馬時各方面都很積極，層層抓得緊，一旦下馬，大家撒手不管，致使大量國家物資成了廢棄物，大筆資金，長期散落在各個企業無人收回。天津市審計局的同志以保護國家資財的高度責任感克服重重困難，終於把天津化肥廠停建工程的全部資財審理清楚。天津市計劃委員會經審計報告中得到啟示，最近會同建委會組織審計財政，建設銀行等部門成立清理小組對其他停建工程進行全面清理，初步估計可以爲國家檢回六千三百多萬元的建材機器設備和資金。另悉，天津市化肥廠下馬時，由於無人管理，六七百噸的鋼綫以轉件段件不少埋在草叢之中，其中光是進口不銹鋼材，無縫鋼管，就有四百二十五噸，有的已經被銹蝕，價值四百八十多萬元的九生大型設備，沒有辦法用，有的還在露天存放。長期散落在各企業的資金一百零六萬元，也沒有人收回。

中銀海外分行總經理
雲集北京會議

（中國新聞社北京十一月十一日電）爲研究中國銀行海外分行和港澳中銀集團今後工作任務及發展方向等問題，港澳中銀集團十四家銀行和中國建設財務公司的首腦以及中國銀行各海外分行的負責人今天齊集北京，參加中國銀行海外分行總經理會議。近幾年中國的海外銀行業務發展較快，一九八四年底海外行資產總值已達一百八十三億美元，比一九七八年增加了二點九倍，存款額九十六億美元，放款額四十七億美元，到去年底，中國在海外的銀行機構總數已達二百九十三個，職工人數九千五百多人。港澳地區各家銀行去年直接或間接用於內地建設和貿易的貸款有五百多筆，金額爲四十多億港元，中銀集團及中國銀行港澳、倫敦、紐約、新加坡等地的分行，通過出口信貸和銀團貸款，支持了內地一批重大項目的建設。

姚依林訪問波斯灣地區

（法新社北京十一日電）中國副總理姚依林明日起程前往波斯灣地區訪問，西方外交人士謂，姚氏此行是爲了平衡今年較早時伊朗國會議長訪問中國，在波斯灣地區造成的影響。姚依林的中東之行還被視爲間接接近和台灣保持外交關係的沙地阿拉伯。他將訪問阿拉伯聯合酋長國，阿曼及科威特三國，這些都是和沙地阿拉伯同屬海灣合作委員會的成員國，他們都擔心伊朗支持的回教極端份子破壞波斯灣地區的安定。預料姚依林還將和波斯灣國家領袖們討論世界石油價格下跌的問題，石油跌價，同時也對中國經濟造成打擊，石油和煤炭是中國唯一有所增加的出口物資。

鄧小平透過傳譯員，聽取前美國務卿基辛格談話時，悠然自得燃點一根香烟。（路透社）

西歐市場美元報低
倫敦金價反彈有力
西德馬克瑞士法郎連續向下

（路透社英國倫敦十一日電）美元星期一在歐洲外匯市場全面報低，但巴黎及布魯塞爾外匯市場因假期而休市。金價則告上揚。在法蘭克福，美元兌西德馬克由上週五收市價二點六二四馬克，跌至二點六一八五馬克。在蘇黎世，美元及瑞士法郎由上週五收市價二點一六跌至二點一五六瑞士法郎。在倫敦，英鎊兌美元由上週五收市價一點四一七五美元，升至一點四二○五美元。在東京，美元兌日元由二百零七點二五日元，跌至二百零五點三五日元。蘇黎世金價開市報每安士三百二十三點五美元，上週五收市價報每安士三百二十一點五美元，倫敦金價由每安士三百二十二點二五美元升至每安士三百二十三點五美元。蘇黎世白銀價企穩每安士六點○五美元。倫敦白銀價由每安士六點○四五美元升至每安士六點○七五美元。

英皇儲妃戴安娜到訪華盛頓國家畫廊時，甫下車即遇一陣狂風，險些吹甩帽子，她連忙用手按着，以免尷尬。（路透社）

美國人好動 日行卅四哩

（合衆社底特律十一日電）美國人去年老是在動——飛行，帆船，騎馬，駕駛，騎單車或走路，總共行了二萬九千七百億哩，比一九八三年增加了百分之四點八。赫特茲公司週日的「流動美國人」調查中發表上述消息，這種每年一次的調查，現進入第二年。這項調查由全國最負盛名的租賃公司，赫特茲公司進行，以超過十五萬美國成年人爲其調查對象，顯示該國人口——估計約二億三千六百二十萬，每人平均每天乘飛機，火車，船，汽車，單車和步行三十四點四哩。研究中並未把新人遊河和私人架飛機飛行遺漏，但同時研究美國出外旅行花在食物和住所方面的費用。美國人的活動費用九千六百二十億美元。

解決邊界糾紛懸案 中印會談未獲協議
印度竟謂中國侵佔領土

（路透社印度新德里十一日電）印度報業托拉斯今天報導，印度和中國就喜瑪拉亞山邊界問題的談判沒有獲得解決。雙方代表爲解決數千平方哩邊界土地主權的紛爭舉行了一星期會議，但沒有達成任何協議。雙方同意稍後在北京再舉行會談。中方的十三人代表團由副外交部長劉述卿率領。印度方面在會談前對解決邊界問題抱有樂觀態度，因爲印度總理拉吉夫上月在聯合國大會期間與中國總理趙紫陽會晤。印度報業托拉斯表示雙方代表交換了誠懇和正直的觀點。印度指中國佔領了他們一萬四千平方哩的領土，並表示對另外五萬平方哩土地有主權。該報又表示雙方對東部邊界的觀點已清楚表明，並預算稍後在北京討論西部邊界的問題。中印的邊界紛爭已持續了廿三年，其間導致一九六二年的邊界戰爭和雙方斷絕了外交關係十四年。

社論
蘇聯新五年及十五年經濟計劃草案

蘇聯第十二次五年（一九八六—九○年）計劃，及截至二○○○年爲止的十五年長期計劃基本方向草案，已於上週五宣佈。新五年計劃所訂經濟指標，比較現行第十一次五年計劃所訂者，有些項目略低，惟具有兩點特色：一，大力促進科學技術的發展；二，設法節約資材原料。至於十五年長期計劃基本方向草案，爲了刺激經濟的發展起見，對於企業的財政支持，要看各該企業推行價格政策及實際成績如何，才衡酌是否撥給。這是一種新的嘗試，非常值得注意。十五年長期計劃還規定，要把工業生產、國民所得增加一倍，要把勞動生產效率增加一倍半。

第十二次五年計劃主要經濟項目的增長目標規定如下：關於國民所得者，訂爲百分之十九至二十二（現行五年計劃訂爲百分之十八至二十）。關於工業生產者，訂爲百分之二十一至二十四（現行五年計劃訂爲百分之二十六至二十八）。其中，生產財的增長率訂爲百分之二十一至二十三，消費財的增長率訂爲百分之二十至二十五，顯示對於人民生活的重視。關於工業勞動生產效率的增長者，訂爲百分之二十三至二十五（與現行計劃所訂者相同）。

關於引進科學技術以發展經濟一節，最足以反映出來的是，新五年計劃要把機械製作、金屬加工業生產的增加率，訂爲百分之四十至四十五（現行五年計劃訂爲百分之四十）。至於全部製造工業的增加率，則訂爲百分之二十五至二十八。關於非鐵金屬工業者，擬在計劃期間，製成三百種製品，共計生產一百九十萬噸。這是要把資源從事有效的利用。或者使用過去所沒有用過的資源。

關於能源生產者，新五年計劃規定：一，把石油生產的目標訂爲六億三千萬至六億四千萬噸（一九八四年的實際成績爲六億一千三百萬噸）。二，把天然氣的生產目標訂爲八千三百五十億至八千五百億立方米（現行五年計劃目標爲六千三百億立方米）。三，把煤炭的生產目標定爲七億八千萬至八億噸（現行五年計劃最後一年的目標爲七億七千五百萬噸）。四，估計原子能發電廠生產的電力，可以大幅度地增加。

關於農業生產者，新五年計劃擬在未來五年間，增加百分之十四至十六（現行五年計劃目標爲百分之十三至十四），並把穀物生產的目標定爲二億五千萬至二億五千五百萬噸，比較現行五年計劃所訂者爲高。爲了促進農業生產，擬以增加農業機械作爲主力，計劃投資四百億盧布，生產一百九十萬輛拖拉機，一百六十萬輛卡車。但因自從一九七九年以來，農業接連歉收數年，今年能否扭轉此種頹勢，將爲新計劃成敗的一個重要因素。

關於十五年長期計劃方向者，克宮擬在今後十五年間，建築二十億平方米的住宅，供給人民居住，並使人民的實質所得，增加百分之六十至八十。這就須使國民生產總值增加一倍。如欲實現此一理想，平均每年的成長率，最少是百分之五。爲了達到此一目的起見，蘇聯必須引進最新的科學技術，實行資本的重點投資，同時加強教育訓練，以便提高工作人員的素質及能力。

蘇聯企圖在第十二次五年計劃期間，使其經濟、社會發展，在所有領域中，都成爲一個轉換點。至於在截至二○○○年爲止的十五年長期發展計劃期間，要使其成爲「完成社會主義和開始建設共產主義的歷史時期」云。

上述計劃，將送請明年二月召開的蘇共第二十七屆全國代表大會審查，獲得通過，大概不成問題。至於將來能否順利完成，就要看克宮是否避免戰爭冒險，緩和國際緊張局勢。如因美國鑒於蘇聯攻擊性戰略核子戰力太過強大，須要研究發展太空防衞系統，以策安全。蘇聯也要使用龐大經費，發展太空武器，則其經濟建設，勢必大受影響，這是不消說的。

英王儲伉儷今天參觀棕櫚灘球賽
主持頒獎禮市民熱烈歡迎

（美聯社美國棕櫚灘十一日電）英皇儲查理斯王子偕儲妃戴安娜將於明日抵此。棕櫚灘居民赫頓說，皇室貴賓駕臨，眞是盛事。「不過，說實話，我們這兒常有皇室人員降臨。」事實亦是如是，查理斯王子以前曾兩度訪問棕櫚灘。上次因天氣太熱，他還中暑，要送去醫院治療。威爾斯王子伉儷將于週二日下午二時卅分抵達棕櫚灘國際機場。屆時，佛羅列達州將有許多居民趕來此間，祇爲了一睹王子夫婦風采。較普通的平民——約一萬五千人——將可在棕櫚灘水球鄉村俱樂部的水球賽事中，獲睹王室夫婦的機會。戴安娜將主持頒獎禮，以銀獎及遊獎頒贈優勝隊伍。查理斯將依時參加出賽。水球賽的入場券，由二百元至廿元不等。但週二晚的慈善舞會入場券則由一萬元起。另加四萬元。與會的可與查理斯或戴安娜共同拍照留念。獲邀參加的貴賓五百人，其中約六十人來自棕櫚灘。查理斯很幽默，他說他平之明白何以此次攜戴安娜同行，受到如斯注意——那是因爲他穿上新襯衣和新領呔。王子夫婦計劃好週一日是繁忙的一天，首先參觀佛羅列達州春田郊區J．C．便士商場，那是英資五千萬元的連鎖商店，專售英國貨品。他此行具有促進推銷英貨意義。

世界展望

生命可貴

鄧小平接見到訪的基辛格，二人談話有幾句深有人情味，引述如次：鄧小平又說：我們見面恐怕不下十次了，每次我們都談到面臨的新問題。

基辛格說：我每次都發現你把上次說要做的事都做到了。

「上次見面是八二年吧？相隔三年了，時間過得眞快呀！」鄧小平對基辛格幽默地說，「三年對你沒有什麼關係，對我可是大事呀！」說罷，他不由哈哈大笑起來。

基辛格說，我記得你上次也說了這樣的話，可是今天我看到你的身體比上次見面時還好！

鄧小平風趣地說：自然規律不可違抗。我只是少管事情，事情讓別人去做……

鄧老是樂觀的革命家，事事都抱着：「凡事盡其在我」與「明『不可爲而爲之』」的頑強鬥志，以赴。但看了上述幾句話，在下覺得鄧老頗有英雄遲暮之感。

曹孟德橫槊賦詩，難免「烈士暮年，老驥伏櫪」之感。

毛澤東渡重陽節亦有「人生易老天難老」之嘆。

正如鄧老所參悟了的，千古英雄豪傑或販夫走卒有那一個能夠違抗自然規律！

生命誠可貴，但人之生死，未可強求。鄧老繫畢國安危，一代盛衰，但願他能例外，相對的戰勝自然規律。前人有言：「爲君持酒勸斜陽，且向花間留晚照」，天若有情，其能知曉中國老百姓之心願麽！

印度意欲何爲？

在中印談判中，印度竟指責中國侵佔領土。要求中國立即歸還。眞是豈有此理。

中國近百年來，積弱成貧，中原板蕩。自己家內之事已經理不清，再加諸中國傳統的民族精神，「德化四夷，澤及隣里」，那會向外擴展，侵佔隣國領土。說老實話，隣國不侵佔我們的領土，已經是「心滿意足」了，還敢作非份之想麽！

相反的，在英國統治印度時期，英印不斷向中印邊境擴展勢力，英印侵佔中國領土是世人有目共睹之事實。今天中印邊境糾紛，在這一方面看，也是「歷史問題」，是英印遺留下來的，如果要印度單獨承擔責任，有商榷的必要。

面對「歷史問題」，中印談判應該是互相諒解的。但印度一貫的指責中國侵佔領土，製造藉口，遂使每次談判都難期協議。印度沒有誠意改善中印關係，或者有人在背後指揮印度，藉故對中國製造麻煩，觀此信焉。

李光耀與新加坡

「亞洲華爾街日報」報道，世界執政最長的政治領袖之一李光耀，可能推遲較早時候所預期的辭去新加坡總理職位行動。這次可能延遲兩年的迹像是表現在上周末，第一副總理吳作棟在波士頓附近的塔夫特大學發表的演詞中。吳作棟說：「在一九九○年到來時，除了會發生難以預見的情況外，新加坡將會有位新總理。李先生將會是六十七歲。」

李光耀去年表示他想按照美國公司行政人員爲例，當他年屆六十五歲時辭去總理之職位。即是至一九八八年，新加坡必須舉行另一次大選。

注意李光耀近日的活動以及新加坡面臨的經濟問題，他推遲退休，並不令人感到意外。在試圖推舉和捧出他的年輕政治接班人之際，李光耀目前看來已暫時收起他自己降低姿態的形象，恢復他自己親力親爲的總理職務。

政治家的退休與商人學者的退休有本質分別。尤其新加坡，直到今天仍然不能缺少李光耀親力親爲領導的。領導新加坡渡過難關，不能單純倚靠年青的一代，李光耀仍然是東南亞這艘巨輪「新加坡」號的舵手。

李子文

俞振飛與李薔華結合
豈止當代藝壇佳話 內裏尙有人生苦味
老師晚年無依學生照料有何不可

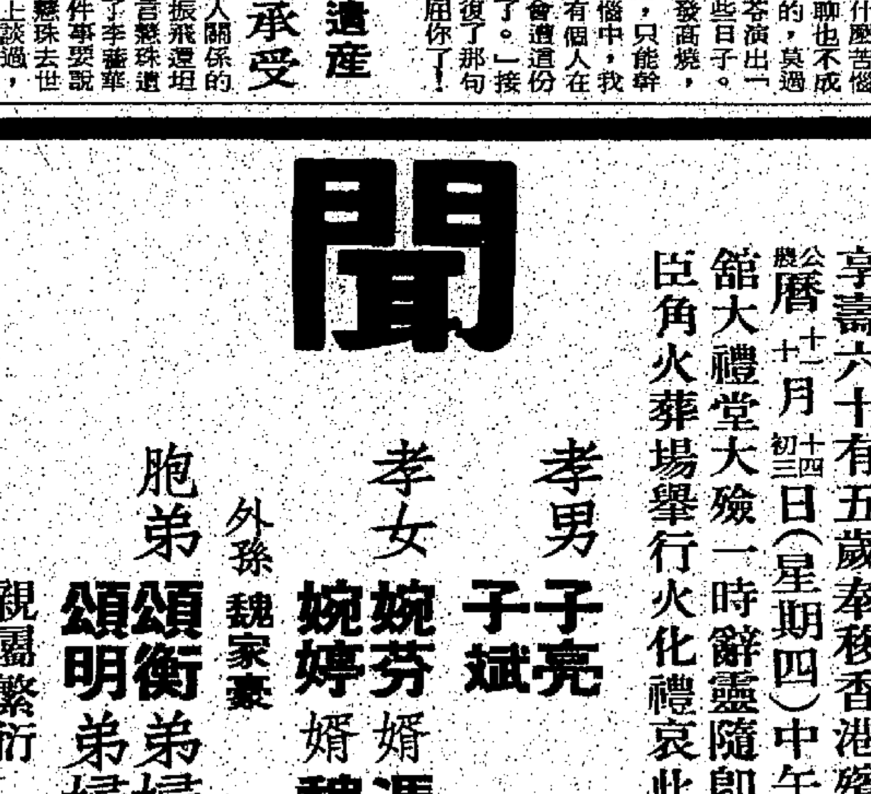
（特訊）自從俞振飛和李薔華結爲伉儷後，社會上一時議論紛紛，知情者當然爲這兩位表演藝術家的結合額手稱慶；有些不知情者卻不以爲然，說什麽「李薔華無非是爲了借俞振飛的光出名」，「言慧珠的遺產有幾十萬，若不是看中錢財雙方年齡相差二十多歲，誰肯呢！」實際的情況是：一九七九年，武漢京劇團主要演員李薔華回上海渡假，順便拜訪了俞振飛老師。那時，俞老正遭喪妻之痛，他的前妻就是著名京昆演員言慧珠，十年動亂中，言慧珠因不堪忍受凌辱，自殺身亡。這時政策雖已落實，但人去樓空，俞老過着孤獨的晚年生活，眼前的俞老，哪還有當年的綽約豐姿！李薔華不禁爲之黯然神傷。李薔華離滬那天，俞老的學生薛正康前來送行，一路上，薛正康沒少提問，而話題大多圍繞她的離婚之事（李與前夫離婚將近一年）往往夫妻反目才會導致離婚，而李薔華提及此事時，總是自責道：「也怪我太任性……」李薔華回團不久，就收到了薛正康的來信，談到：「俞老膝下無兒無女很需有人照顧，你能否與之作伴？俞老年紀雖大，健康尙可，請放心。」李薔華當即回了一封信，大意是：如果這是你們的意思，想從中作伐，那就大可不必；如果是俞老本人的想法，那我就沒話可說了，沒幾天，回信就來了，是俞老的親筆，內容是不言而喻的。

李薔華尙年芳齡十七

李薔華和俞振飛相識於一九四六年，但那時俞振飛已是享有盛名的大演員；而李薔華年僅十七歲，雖說已掛了兩年頭牌，是個紅角兒，但畢竟還屬初出茅廬。現在，突然要將原來那種師生、朋友關係，一下子縮短成爲夫妻關係，在一起建立家庭，「這難道會是眞的？怎麼會有這樣的事？」李薔華感到迷惘了。這時，俞老在居室中的淒涼情景，不時在她眼前閃現。想到俞老的處境和他對祖國戲曲事業的重要作用，這兩者竟是那樣不協調，她實在於心不忍，也無力拒絕俞老的要求，俞老在信上還相約見面地點，對於約會，李薔華認爲可以增進相互了解，也可以幫助自己對前途作出抉擇，只是對約定地點的選擇，她特別愼重。上海、武漢都不適宜，因爲認識他們的人太多，萬一談不成，就有可能影響俞老的聲望。俞老十分理解李薔華的苦心，決定相會於羊城。會面時，兩人都有些局促不安，還是俞老先打破了僵局。不料他頭一句話竟是：「這事成了，委屈你了！」說得李薔華心頭熱乎乎的，連忙接口道：「你老哪能這麼說呢！」俞老也不搭話，只是順着自己的思路，徑直往下說：「說實在的，我都已這麼大歲數了，要找個人，找多大的呢？找年紀大的，誰肯嫁給我呢？本來想有那麼幾個學生照顧着，可安享幾年也就算了，可學生們也都有個家啊！哪能總來看我！有時，獨自坐在空屋裏，有了高興的事或有什麼苦惱，想找個人聊聊也不成。最使我寒心的，莫過於年初與童芷苓演出「金玉奴」的那些日子。半夜裏我突然發高燒，可是沒人照應，只能幹挺着，萬般苦惱中，我就想，這時若有個人在我身邊，我就不會遭這份罪、受這般苦了。」接着，俞老又重復了那句話：「只是委屈你了！」

言慧珠遺產 兒子承受

在決定兩人關係的關鍵時刻，俞振飛還坦率地將自己對言慧珠遺產的態度告訴了李薔華。他說：「有件事要說清楚，我在言慧珠去世後，就向組織上談過，凡屬於她的一切錢財，包括房子，我都不要。現在仍然是這個態度。」李薔華當即表示：「對的，我支持你，我們的結合不是爲了錢財。」



「玉婆」伊利沙伯泰萊與巴巴拉和達絲（右）出席紀念擊敗納粹狂魔四十週年餐舞會。（合衆社）

哈佛大學研究人員指出
男性藍領死於心臟病 比較白領高百分四十
與飲食習慣工作壓力有密切關係

（合衆國際社邁亞美十一日電）哈佛大學的研究人員指出，藍領男性工人死於心臟病的機會，一般比白領工人高百分之四十，部分原因是飲食習慣和工作壓力造成。這個研究，七十年代中期在佛羅里達州南部進行，有關研究報告，今天會在華盛頓召開的美國心臟協會會議上提出討論。主持哈佛醫學院五人研究小組的茱莉布寧博士說，有關資料雖是十年前得到的，但無損於它的價值。研究的對象是五百八十八個三十歲到七十歲的已婚白人，他們都是死於心臟病。研究人員再找到同樣年齡羣的一批男人作出比較，所比較的項目包括他們居住的地方，生活方式，有沒有其他疾病以及對酒精和卡非因的消耗量。布寧博士說：「經過研究後，我們發現藍領工人比非藍領工人死於心臟病的機會高出百分之四十。」不過研究人員指出：心臟病和工作性質應無太大關係，主要是飲食習慣以及生產方式。布寧博士說：「一般藍領工人吃的東西含有較高的脂肪或膽固醇，這是他們得病率較高的主要原因。」

聞

先嚴黎公頌德 慟於 公曆一九八五年 農曆乙丑年 十一月九日 九月廿七日 下午九時在港寓壽終正寢 積閏享壽六十有五歲 奉移香港殯儀館治喪 謹擇 公曆十一月十四日 農曆十月初三日（星期四）中午十二時半在該館大禮堂大殮 一時辭靈隨即出殯移柩哥連臣角火葬場舉行火化禮 哀此訃

孝男 子亮 子斌 泣告

孝女 婉芬 婿 馮俊達

婉婷 婿 魏明

外孫 魏家豪

胞弟 頌衡 弟婦 林麗貞

頌明 弟婦 JUDY 吳

親屬繁衍 未及盡錄

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

謝

先夫盧公諱坤府君之喪於昨（十一）日在香港殯儀館出殯辱承

官紳姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均

感 哀此鳴

妻 盧古惠珍

孝男 德光 媳 蘇佩珍

德輝 媳 陳翠蓮

德成 媳 黃蕙莉

德就 媳 譚麗環

德照 媳 曾欣欣

德榮 媳 符綺梅

孝女 煥甜

德明 婿 陸更生

德貞 婿 姚智源

暨衆親屬 泣叩

荷蒙各界友好，惠賜厚賻，現將儀金購置加拿大電子式洗腎機壹部，贈送順德縣醫院，藉以紀念先父盧坤先生之遺志

今日集會慶祝國父誕辰

中樞地方機構及民間

各項活動及比賽相繼展開

國父紀念館萬人瞻仰致敬

（中央社台北十一日電）全國各界定明天舉辦各項活動，紀念國父一百廿歲誕辰暨慶祝中華文化復興節，以追懷國父的豐功偉績，發揚我國優美的傳統文化。

中樞定明天上午十時，在總統府大禮堂舉行大會，紀念國父誕辰與慶祝文化復興節，立法院長倪文亞將在會中作專題報告。

文武官員、民意代表四百多人參加。

國父家鄉、中央及地方台北市各界紀念國父誕辰暨慶祝第廿屆中華文化復興節大會，定明天下午二時卅分，在中山堂中正廳舉行，由教育部長李煥主持，各界代表二千人參加。會中並將頒獎表揚推行社教有功團體及個人，台北市各機關、學校、民眾團體代表也將分梯次，前往國父紀念館行禮致敬。

省垣紀念國父誕辰及第廿屆文化節大會，明天十時，在台中市省立台中圖書館中興堂舉行，由台灣省政府主席邱創煥主持，省府及台中市各機關、團體、學校代表二千多人參加。

高雄市各界也將於明天八時四十分，由市長蘇南成在高雄市中正文化中心至德堂，主持紀念大會，隨後，蘇南成率領各機關代表向國父銅像行禮致敬，並頒獎中華復興與工作績優單位，及推行社教有功人員。

金門及馬祖前綫軍民也將舉行各項活動，紀念國父誕辰並慶祝文化復興節。明天也將分別以向國父銅像獻花致敬，舉辦書法展覽、國父領導革命建國史蹟特展、愛國歌曲比賽等活動，紀念首創三民主義的世界偉人及慶祝文化復興節。

革命黨改組 國父任總理

民國三年六月廿三日，國民黨改組為中華革命黨，同時推選國父孫中山先生為總理（前排中坐者）。會後全體與會代表合影。

航空界凶年

新澤西小型機相撞

南韓一小型機墮毀

（合衆社新澤西州菲爾維十一日電）此間官員稱，兩架小型飛機星期日在新澤西州東南部貝爾根縣的上空互撞及爆炸成為火球，四人全部喪生及幾間屋宇着火焚燒。此次撞機使殘骸散佈於菲爾維、克拉夫西公園及鄰近的幾個地區，一團火球在數里之外可見。

紐約聯邦航空管理局一發言人稱，其中一架飛機降落於克拉夫西公園與菲爾維之間的邊境。所載的兩名身份未明的喪生者，被燒至面目不能復辨。另一架飛機相信已衝入哈得遜河。警方的皮爾遜隊長說，他們無法接近該機殘骸，因仍在焚燒烈燄之中。此次撞機爆炸使一地段中的五座大廈着火焚燒。

（美聯社南韓漢城十一日電）漢城的韓國每日新聞報之一架四座位的西斯納式飛機，週一在釜山一住宅區墮毀，兩名乘客死去。一報紙發言人報道此消息。第二大城市發生的墜機事件，造成火警，焚毀了三間屋子，幸而約十五名的住客沒有死傷。南韓國家發言人作上述報道。

馬可斯會移植腎臟

八三年八月及八四年十一月

進行兩次都由美國醫生主持

兩名醫生都是腎臟移植權威

（美聯社匹茲堡十一日電）據「匹茲堡新聞報」星期日發表的一則專有特稿引述兩名菲律賓醫生的談話稱，菲律賓總統馬可斯在馬尼拉施過兩次移植腎臟的手術，都是由美國的外科醫生完成移植的手術。

安納醫生及剛於去週被發現逝世的巴卡醫生生前告該報稱，移植是用生存的及無關係的捐腎者所捐出的腎臟進行，手術是分別在一九八三年八月及一九八四年十一月在馬尼拉的菲律賓國家腎臟基金會醫院完成的。去年十二月，菲總統府曾發表一張圖片，顯示馬可斯把恤衫掀高到胃部，證明并無疤痕，用以消除傳說他曾施過手術的謠言。

巴卡醫生說在馬尼拉替馬可斯施手術的是美國的赫爾弗里希醫生及卡爾普醫生。前者是華盛頓喬治敦大學醫療中心腎臟移植主任，後者是豪斯頓凱曼醫院的移植手術主任。馬可斯現年六十八歲，星期六剛慶祝他統治菲律賓二十週年。在盛傳他患病的謠言中，馬可斯在過去三年一直堅持他的健康良好。

此兩位菲律賓醫生告該報稱，馬可斯排斥由赫爾弗里希醫生所移植的一個腎，於是只好由卡爾普醫生移植第二個腎。安諾醫生是菲律賓國家腎臟中心的主任。他說，「此等移植手術在此間醫學界盡人皆知是由美國醫生進行的。」他表示他和屬下的醫護人員均有參與此項手術。但是，該兩名美國醫生對於此事拒加討論。「匹茲堡新聞報」較早時報導，菲律賓捐腎的人不多，但生人贈腎及病人買腎的情況卻很普遍。巴卡是馬可斯私人醫生之一，也是國家腎臟基金會的副主席。他被共黨叛亂於十一月二日綁架，其後發現其屍體，身上與頸部位有十九處刀傷。

三個在野黨提出三條件

美參院警告菲局危機

菲若提前選舉總統

（時事社馬尼拉十一日電）「民主在野黨聯盟」等菲律賓三個在野黨，十日就馬可斯總統建議提前於明年一月十七日舉行總統選舉一事，進行協商的結果，決定提出三條件，如果被接受，則同意舉行選舉。

三個條件是：（一）馬可斯總統辭職。（二）修改選舉法。（三）中央選舉管理委員會的成員，予以更迭。同執政黨「新社會運動」，就此進行協商，三在野黨決定拒絕參加選舉。

因此，關於選舉的實施條件，執政黨與在野黨之間，將展開激烈的爭執。

南非近況殊惡劣

驅逐外籍黑人返國

昇平市鎮亦有暴亂

獄中囚徒絕食抗議

（美聯社南非約翰尼斯堡十一日電）週一日一次新聞報導，南非政府擬將數十萬外國黑種工人遣送回國。此「瘋狂而具挑撥性行動」，勢必激起西方國家的憤怒。

勞工部對「商業日報」的文章，刻雖無評論，但謂正準備作正式答覆。過去數月來，總統波達屢言，如外國制裁南非，使南非失業人數增加，政府將無他途可採，唯有將外國工人遣送返國，使南非人獲得工作。

與此同時，警察總部報告，直至週一晨的廿四小時內，十四個黑人及混種人市鎮，發生零星暴動事件，但無新的死亡數字。

比勒陀利亞附近的馬美洛第黑人市鎮，以前未發生過暴亂，昨亦發生擲石及縱火事件數起，警方說拘捕了五十七人。

開普敦被捕者的親屬說：普斯摩爾監獄內，最少卅二名被扣押者開始絕食，要求釋放在緊急時期拘押的全體犯人。

烏干達航機仍在叛軍手

十軍人搭客將扣留

平民搭客日內獲釋

（合衆國際社烏干達康帕拉十一日電）烏干達反政府的一個叛軍組織今日宣稱，該組織現正在該國西南部一個城市扣留日昨遭騎劫的一架烏干達航空公司內航班機。該組織並且宣稱：將在四十八小時內釋放該機上的卅九名人質，但留下十名。據謂該機上共有四十九名搭客和機員。

烏干達「國民義軍」一組織一位發言人在康帕拉表示：該批人質及飛機現正被扣留於康帕拉西南部一百五十哩的卡西斯市，由該組織的游擊隊負責看守。該架飛機則停泊在該市機場的跑道上，至於機上的非軍人人質，目前已安排入住一間酒店，當作該組織的貴賓對待。

該發言人說：該等貴賓將在國際紅十字會安排之下，盡快獲釋，然後送往康帕拉，另外十名軍人則繼續被游擊隊扣留。

政院鄭重表示

李亞頻事件純法律問題與選舉無關

（中央社台北十一日電）行政院鄭重表示，李亞頻案是一個單純的法律事件；政府依法論法，秉公處理，與國外的反應無關，也無理由產生涉及地方選舉的聯想。

行政院指出，高雄國際商專及國際商工學校董事長李亞頻，因受中共統戰影響，於民國七十一年訪問中共柴澤民的統戰言論，刊載於她在美國發行的「國際日報」。行政院說，李亞頻在外國辦報，政府絕對無意干預。但他是知識分子，明知中共統戰宜傳的國際日報，不斷運入國內，供人閱覽，已觸犯我國法律，故予依法偵辦。行政院強調，李亞頻到案後，不僅坦承罪行，且深表悔悟。台灣警備總司令部軍事法庭衡酌她犯罪情節及犯罪後的態度，認為以交付感化為宜，乃裁定「李亞頻交付感化二年，以保護管束代之」。這是一個單純的法律事件，與選舉無關。

安倍有意競選總裁

問鼎相位

（時事社日本岡山十一日電）日本外相安倍晉太郎，十日下午在岡山市舉行的時局演講會上，關於明年秋天的自民黨總裁選舉說：「我從上次總裁預備選舉出馬競選以來，態度一直沒有改變」，表明有意出馬競選總裁。

安倍外相又就明年一月的日蘇外長會談強調說：「在日本來說，關於領土問題，不能改變立場。日蘇外長會談究竟能否獲得進展，繫於蘇聯對於這個問題是否與過去採取不同的態度。」

美義警界研商攜手撲滅罪行

（路透社義大利羅馬十一日電）內政部長及義大利警官代表團，今日飛赴華盛頓，與美官員會商聯手對付黑手黨罪行及恐怖主義。

內政部長史卡化洛及美司法部長米斯，將率領義、美代表團，出席聯合工作小組，商討對付有組織的罪行及運毒、販毒。

該工作小組於去年成立，這是小組的第三次會議。

港九影院聯合廣告

龍華·福星·油麻地 ｜ 樂聲·富都·美都 ｜ 新都 H773496·快樂 K666148 ｜ 新樂 K618167·寶石 K657116 ｜ 新光 H632959 ｜ 域多利(中區) 0812795 ｜ 珠江 37123941 ｜ 銀都 3891187 ｜ 普慶·明珠

今天五場 龍華·福星：周潤發·鄭文雅·鄭則仕 何必有我 第2週！ 油麻地：集最靚脫星 搏命演出 好色夫人 好勁 血脈沸騰 下期想映流氓公僕 今早龍華：伯龍醜仔 福星：妙探寶 油麻地：賭寶

今天五場 周潤發·鄭雅文·鄭則仕·朱江·焦姣·曾志偉·恬妮 何必有我？ 下期想映流氓公僕 今早富都：玩件 美都：神光妹頭探

今天五場聯映 青春慾火滿桃源 SURRENDER IN PARADISE 兒童不宜 更勝蜜桃成熟時 今早新都：春風又吹生 快樂：吉人天相

今天五場聯映 青春慾火滿桃源 SURRENDER IN PARADISE 兒童不宜 更勝蜜桃成熟時 今早新樂：為性迷痴 寶石：鬼打鬼

今天五場 時間 12點三 兩點半 五點三 七點半 九點半 越前綫一段戰爭故事片 衛國軍魂 導演 謝晉

今天五場映 兒童不宜 洪金寶·曾志偉 泡製 笑聲驚紮跳紮交集 有膽者來！ 殭屍先生 今早場：失身

今天五場獻映 越邊前綫第一部戰爭故事片 導演 謝晉 呂曉禾 唐國強 主演 衛國軍魂 放映時間 12點三 兩點三 五點半 七點半 九點八 今早場 銀都：寶命邊緣

最後兩天 衛國軍魂 時間 12點三 兩點半 五點三 七點半 九點八
最後兩天 康城影展最佳導演 波曼！傑作 綠林浩劫 兒童不宜
後天：新的愛世界 普慶午夜場：老虎特工隊 明珠十點半午夜場：十封名人異錄 寶英夜場女奇錄

翡翠·文華·黃金 ｜ 寶聲·順利·明月·蘭宮 ｜ 聯華(元朗) 0756733 ｜ 葵芳 0208708 ｜ 娛樂(中環) 5243253 ｜ 碧麗宮 57951679 ｜ 南洋(荃灣) 5-737388 ｜ 凱旋 0461419 ｜ 京華①②③(深水埗) K872153 ｜ 金冠·新華(香港仔) H738291 ｜ 利舞台·華盛頓

最後兩天 純情女王任君侵襲 地鐵車內擦出慾火 兼職俏佳人 後天獻映 龍年 翡翠文華加映午夜場 早場翡翠：十字鎖喉手，文華：淫娃色門，黃金：雀王，痳瘋拳，四點場翡翠：擒到正，文華：運體，黃金：男女方程式，午夜場黃金：愛奴新傳。

寶聲最後五場 兼職俏佳人 後天獻映：龍年 ｜ 順利最後五場 殭屍先生 後天獻映：龍年 ｜ 最後兩天 兼職俏佳人 粵語對白！ 後天獻映 龍年
早場寶聲：軍閥趣史，蘭宮：鹿鼎記，四點場寶聲：暗渠，蘭宮：敗家仔，午夜場寶聲：五霍天羅。

今天五場 最後兩天 兼職俏佳人 後天獻映：龍年

最後兩天 今天五場 兼職俏佳人 後天獻映：龍年 葵芳閣地鐵站 早場：財子名花 四點場：霹靂星鳳

最後兩天 今天五場 衛國軍魂 後天獻映：鬼節 早場：火燒摩天樓

今天四場 早請座定 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 時光倒流70年 一代超人李斯杜化主演 絕色佳人珍西摩兒

今天五場 時間 12點三 兩點半 五點三 七點半 九點八 衛國軍魂 主演 唐國強 呂曉禾 導演：謝晉 連獲電影大獎

最後兩天 時間 12點三 兩點半 五點三 九點半 九點九 大導演謝晉精心傑作 衛國軍魂 後天：新的愛世界！ 十點半：紋身的女人！ 四點半：閨房婦！

今天獻映 周四鬼節映 綠林浩劫 衛國軍魂 殭屍先生 四點的感應愛 午夜場：理查德敢死隊 早場九十點：偷情四炮響

今天五場 宜不兒童 洪金寶·曾志偉 泡製 笑聲驚紮跳紮交集 有膽者來！ 殭屍先生 早場十點：九場秘帖

今天四場映 宜不兒童 12點 三點 六點 九點 四項金像巨片 亞歷山大與芬妮 英瑪褒曼導演作

利舞台 公映粵語 暫停演劇 最後兩天 波曼全球獎傑作！ 綠林浩劫 宜不兒童 傳奇迷着 真人真事 大開眼界 周四映 本年新作 鬼節 史卡蒂導演 華盛頓午夜場：害時出世

新華大 3-841199 ｜ 京都(香港仔)·凱聲(九龍旺角) ｜ 華聲 K617169 ｜ 新聲(沙田) 0-6976808 ｜ 金聲(旺角油麻地) K322789 ｜ 百樂 H704646 ｜ 海運 K7245444 ｜ 雅都(沙田) 0-6976808 ｜ 總統·麗聲 ｜ 金門·民樂 ｜ 倫敦·國都·影都·宇宙

今天五場 一部令你笑紮跳紮驚紮喊 殭屍先生 洪金寶 曾志偉 李賽鳳 領銜主演

最後兩天 片約所限 請早五場 命仔當寶劍 生電當火箭 妙片之王 逢凶化吉女福星 超女主角：瑪姬 羅拔斯 大衛 泰萊導演 米高拿 後天獻映六壯士（京都今早場十點半：越南仔）

最後兩天 妙片之王 全美觸目 逢凶化吉女福星 後天獻映 六壯士

今天五場 金馬影帝 孫越 劉瑞琪 搭錯車 溫馨娛樂片 24孝情王 蘇芮 激情演唱 今天早場：獻身

映期無多 聯合國際影片公司發行 電影怪傑 史提芬史匹堡 監製編劇 鬼驅人 杜比立體聲 DOLBY STEREO 兒童不宜 下期映：流氓公僕 金聲十點半：風生水起

今天五場 史提芬史匹堡 監製編劇 鬼驅人 兒童不宜 恐怖紀錄片！ 打破一切 今午夜場 下期獻映 流氓公僕

今天五場 新藝城最具部控訴性的電影 何必有我 下期流氓公僕

今天獻映 周潤發 鄭文雅 朱江 焦姣 主演 鄭則士 自導自演 何必有我？ 兒童不宜 新藝城公司誠意推薦一部你最好戲！ 具控訴性的電影！ 監製 黃百鳴 編劇 流氓公僕 下期獻映 麗聲午夜場

今天獻映 周潤發 鄭文雅 朱江 焦姣 主演 鄭則士 自導自演 何必有我？ 兒童不宜 新藝城公司誠意推薦一部你最好戲！ 具控訴性的電影！ 監製 黃百鳴 編劇 流氓公僕 下期獻映 民樂午夜場

倫敦·國都·宇宙 最後兩天 揭發真實慘案電影 查理士布朗臣 天堂地獄 後天 大盛獻映 龍年 影都十點九：敢頭發威
影都 最後兩天 洪金寶 曾志偉 黃炳耀 劉觀偉 精心泡製 殭屍先生 嘉禾最佳獻映

南昌·光華 ｜ 皇后·皇都·嘉禾 ｜ 好運(淘大花園) K7556810 ｜ 紅磡(黃埔新邨) ｜ 麗華 3-921958 ｜ 嘉年(大古城)·嘉華(大古城) H670421 ｜ 帝國·帝后 ｜ 國際 K820749 ｜ 香港仔 H551449 ｜ UA6院線 ｜ 大華 3-847115 ｜ 海城①② K696915 ｜ 南華 K881755

今天獻映 一家老少喜劇年度 洪金寶監製 殭屍先生 許冠英 李賽鳳 主演 光華早場：救世者 南昌公場：餘女蕩吟 光華五點半：色上色

今天獻映 先驚後笑再完驚笑喜劇！ 洪金寶·曾志偉 兩大喜劇笑煞攜手合作泡製 殭屍先生 許冠英·李賽鳳·王小鳳 導演劉觀偉 出品何冠昌 嘉禾早場：浪搞遊戲老女 午夜場：殭屍先生

連日大滿 紅磡加開午夜場 洪金寶 曾志偉 黃炳耀 劉觀偉 精心泡製 殭屍先生 紮紮跳喜驚電影 嘉禾貢獻最佳影片 十點半紅磡：胆運好 皇后 好運四點！ 在場中

狂滿今天五場 全港影評都讚好！ 洪金寶監製 劉觀偉導演 許冠文 李賽鳳 林正英 錢小豪 王小鳳 合演 殭屍先生 紮跳喜影 紮驚電！ 笑碌地 嚇到面青 麗華今天早場：蜈蚣咒

最後兩天 岡本香月丹水 主演 兼職俏佳人 後天獻映 龍年

今天五場 錢小豪 李賽鳳 許冠英 合演 殭屍先生 洪金寶監製 喜劇 ｜ 今天五場 飛越迫到勁機 過三關 熊熊慾火 不兒童宜 今早三點 夜場四點

今天五場 洪金寶 曾志偉 泡製 殭屍先生 後天十二點半 四點半 動性之點！ 今天十二點 三色間在柔十元慾四我情點！大點心常半

今天五場 周潤發 鄭文雅 主演 何必有我 下期獻映 今天四點場 流氓公僕

六間戲院映 飛躍人生 綠林浩劫 殭屍先生 美國舞男 雪兒 地址：沙田新市城廣場 0—6980228

今天五場 越映越旺 熊熊慾火 過三關 重彩18誌開十月份推薦大動作 宜不童兒

今六場 兩院加開四點場 最後兩天 停不了的愛 洪金寶監製 殭屍先生 許冠英 李賽鳳 林正英 劉德華 溫碧霞

今天五場 時間 12點三 兩點半 五點三 七點半 九點八 觀眾一致好評 衛國軍魂 連獲電影大獎 早場：飛鶴

本港新聞

使囚犯能學習一技之長
監獄推行 工業化計劃
先在壁屋推行逾八成囚犯投入生產
工業大樓啓用每年生產總值達千萬

（特訊）懲教署在壁屋監獄推行一項工業化計劃，預期使六百名囚犯中逾八成人數，參與工業生產工作。

該署推行這項計劃，目的是培養犯人良好的工作習慣，且可在服刑期內學習一技之長，對將來出獄後改過自新大有幫助，至於有關計劃是否會在其他監獄推行，當局須視察成效，及視乎機器設備，保安措施安排等情況而定。

配合低度設防的壁屋監獄推行工業化計劃，一座設於監獄內四層高的新工業大樓，昨日正式啓用。

懲教署署長陳華碩在主持啓用儀式上致詞時表示，該幢新工業大樓，將可大大提高懲教署在工業上的生產，在大樓內所設的製衣及木工工場，初期預計每年生產總值可達一千萬元，爲政府每年節省三百萬元在購買有關物品上的開支。

他指出，懲教署的工業生產發展實在值得驕傲，該署去年爲政府及政府資助機構所提供的物料及服務，在商業價值上近達一億元，而今年的目標更是高達一億二千七百萬元。

昨日啓用的壁屋監獄新工業大樓，將可容納一百九十七名犯人，分別參與製衣及木工的生產，工業大樓總面積佔二千一百五十平方米，地下至三樓爲木工工場，四樓則爲製衣工場。

懲教署工業組預計製衣工場的一百一十五名囚犯工人，初期可達二百萬元工業生產，其主要是爲醫務衞生署縫製所有衣物，至於木工工場則設有現代化的機器作輔助生產，主要製造政府辦公室及宿舍內的傢俬，以及房屋委員會屋宇單位大門，該工場將有八十二名囚犯工人，初期生產可達八百萬元。

懲教署工業組總經理鄭志良表示：這個新工場的成效，可望於兩個月內觀察得到。

他預料在三、四年後，該工場便可達到最高生產效率，屆時每年工業生產總值將達一千三百萬至一千四百萬元。

發展監獄現時已設有一個成衣製造及洗衣工場，每一個囚犯於進入監獄時便會編配所擔當的工作。對於從事工業生產的囚犯，非熟練技工者週薪由八元零五分起，而熟練技工最高週新可達三十四元九角，犯人所得的薪酬，規定最少將百分之二十五儲蓄於出獄後才可使用，其餘者亦祇許在獄中購買日常用品。

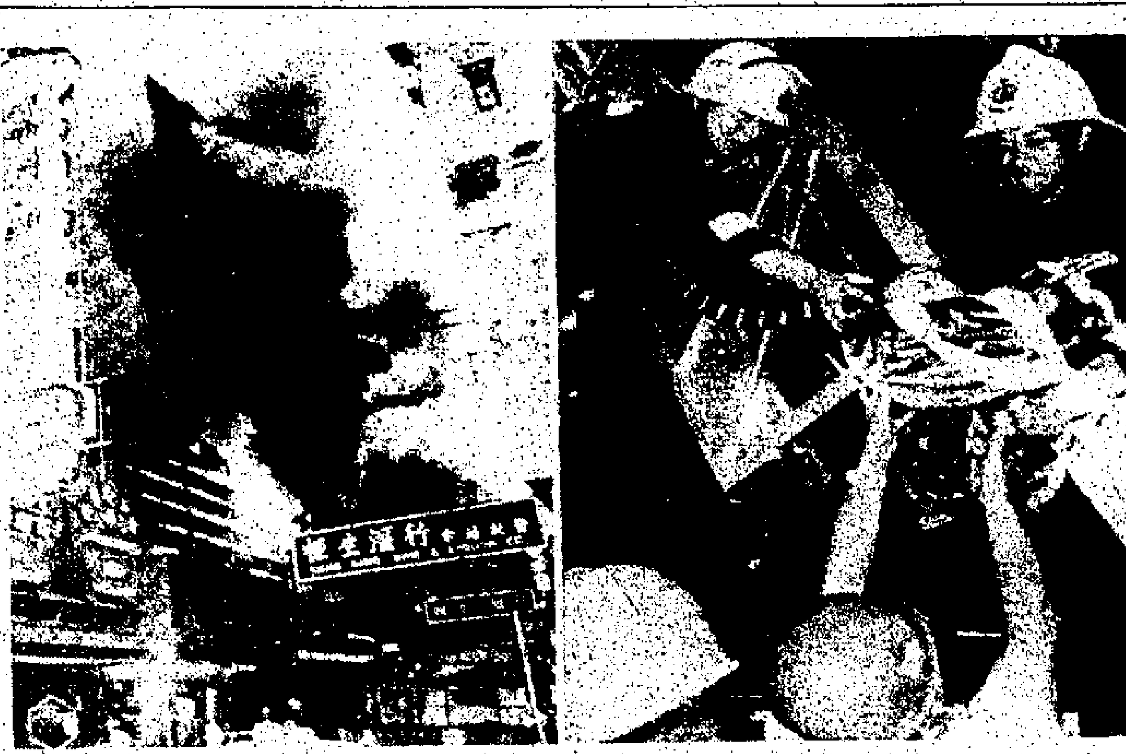
壁屋監獄於七五年落成，屬於一個容納首次入獄犯人的低度設防監獄，現有囚犯五百五十八人，尚未達到滿額。（佳）

油蔴地萬壽宮酒樓清晨大火
近百居民被困 消防火海救人

（特訊）油蔴地一家酒樓昨晨發生三級火警。現場大廈近百名居民被困在樓上住戶內，消防員架起雲梯進行拯救，幸居民均能安全逃出，祇有兩名老婦被濃烟所焗感不適，被救者包括嬰兒在內，火警焚燒兩個小時被救熄，消防及有關方面仍對火警起因展開調查。

發生火警的萬壽宮酒樓，在油蔴地吳松街四十二至五十二號大觀樓地下至四樓，上址樓高十一層，五樓至十一樓爲住戶。

萬壽宮酒樓每日早上六時半開市，火警發生於昨晨六時十二分，起火現場在三樓大堂近新娘房，事發時三樓已有十多名酒樓職工在進行執拾工作，一些則在用早餐，當時有職工發現近新娘房處突然冒出大股濃烟，火勢更一發不可收拾，一些布及地氈都接連被燒着。各職工見狀，都不敢久留，紛紛匆忙逃離現場，酒樓一名負責人立即致電報警，消防到場開喉灌救，但火勢愈燒愈烈，十七分鐘後火警更升爲三級，而且大量濃烟從火場湧出直冒上大廈上層各住宅單位，及從大廈地下兩層樓梯湧入大廈內。



居住在上址大廈上層之居民，驚悉樓下酒樓發生火警，及見濃烟密佈四周，均大呼救命，其中一些居民携老扶幼企圖由樓梯逃出大廈之際，一些則走上天台，此時十隊烟帽隊人員已分從火場大廈兩道樓梯進入，並沿途截停逃生居民，呼籲他們不要走落街，折返天台暫避，當時消防員並逐層樓搜查未能及時逃生者，其中消防員在大廈九樓及十一樓分別發現一名姓何七十八歲，及一名七十二歲姓關，同時不良於行老婦留在屋內，消防員立即將兩人背上十二樓天台暫避。

六時五十分許，消防處一部長臂雲梯消防車亦及時升起雲梯，搶救各層樓宇未能逃亡之婦孺，當時消防員從雲梯中一共救出十多人，其中兩名手抱嬰兒，消防員用毛氈將其包裹救下，轉交在場救護人員。

當時被困在火場大廈內之居民約有百人，除十多名婦孺由雲梯救下外，其他數十人都由消防員陪伴留在十二樓天台暫避，直至八時十七分，火警被救熄，消防再帶領各居民由大廈後梯落街，一些居民事後表示，雖然他們被困天台，周圍濃烟密佈，但眼見左右有消防員伴着，都不覺得驚惶。

在火警發生之同時，警方爲方便消防員灌救起見，立將油蔴地近白加士街之一段吳松街，及近甘肅街之一段吳松街暫時封閉。（合）

圖示：（左）油蔴地萬壽宮酒樓昨晨三級火現場；（右）消防員用雲梯救出大廈內的嬰兒。

（上圖）懲教署署長陳華碩（右）昨日爲壁屋監獄新工業大樓主持揭幕禮。旁爲壁屋監獄監督彭詢元。

（下圖）在壁屋監獄新工業大樓內的製衣工場，犯人正依照樣版縫製醫生袍。（本報記者攝）

長龍田村木屋區一宗報復疑案
門口放置土製炸彈 男子觸動被炸受傷

（特訊）油塘長龍田村木屋區，昨晨發生一宗懷疑土製炸彈爆炸事件，一名男子相信遭人惡意報復被炸傷，衣服亦燒焦。軍火專家曾到場調查，警方將事件列爲「爆炸傷人案」處理，仍在調查中。該個土製炸彈，是用一個白色米酒玻璃樽製成，樽口並連上一條鐵綫。受傷男子姓文（四十四歲），胸膛，左手被爆破的玻璃碎片射傷，上衣亦部份被燒焦，傷者敷藥後已出院。

昨晨六時四十九分，傷者準備離開長龍田村七X八號木屋，外出上班，當啓門踏出屋外，赫然發現一個白色米酒玻璃樽放在門口近梯級處，而該樽樽口封密並連有一條鐵綫，傷者已感可疑，不敢用手觸摸，祇拾來一枝竹向玻璃樽挑動，詎料玻璃樽被移動後，瞬即發生爆炸，傷者立被爆破四散的玻璃碎片射傷胸及左手，身上衣服前幅亦遭燃焦。負傷到村口借電話報警，幸受傷並不嚴重，亦能，警方人員到場首先將傷者送院，然後到現場調查，稍後警方軍火專家到場檢驗。（合）

玻璃樽墮下 男童被擊傷

（特訊）九龍鑽石山富山邨，昨午又發生一宗高空擲物傷人事件，一名十二歲男童，被一個高空墮下的玻璃樽擊傷，幸傷勢不重，由母親送院治理後，幸無大碍。

傷者名何X忠，十二歲，是富山邨居民，昨午事發時，當他途經富仁樓，突有一玻璃樽自高處墮下，將他擊傷，其母聞悉，立即到場，陪同何童一起送院治理。

警方人員事後到場，經一番搜查，未能找出玻璃樽來自何方，也未有發現可疑人物。（合）

疑因僱人搬遷起糾紛種下仇根
火炭膠廠東主兄弟 遭六大漢圍毆受傷

（特訊）沙田火炭禾寮坑路一間膠廠東主兄弟，昨午二時許，疑被人上門尋仇，被五至六名大漢闖入經理室，將兩人毆傷，需報警送院救治，逞兇大漢事後鳥獸散去，警方仍在追緝逞兇者中。

發生懷疑是登門尋仇傷人案的現場，在禾寮坑路二至四號安盛工業大廈二樓一間製造有限公司，受傷之東主兄弟是五十六歲的陸家齊及五十三歲的陸家兆，兩人於送院救治後已無大碍。

據悉：上址公司於周前，曾僱用一間運輸公司搬貨，但受僱的工人，曾向廠內的女工調戲，東主兄弟知悉後，立即予以指責，一度在廠內幾乎發生不愉快事件。及後，曾有人致電該間運輸公司投訴。因此事，有人被解僱，至昨日始發生登門找晦氣傷人事件，相信是與日前的爭執有關，警方正循此調查中。

昨日事發時，五至六名怒氣沖沖的大漢，直闖上址工廠，聲言找「老細」，更直入寫字樓的經理室內，先是找着五十六歲的兄長，不久經理室內傳出爭執之聲，五十三歲的弟弟聞悉，也入內解救，兩人也在經理室內遭人拳腳交加，而兄長更被玻璃杯傷頭。於傷人後，衆大漢離去，事主兄弟報警送院，揭發此案，現追緝逞兇者。（合）

神秘吊死豪華住宅中
技工證實死於窒息 疑因遊戲出事喪命

（特訊）一名十九歲冷氣技工，在淺水灣一豪華住宅中央冷氣系統機房，全身赤裸吊於鐵架上斃命，警方初步懷疑他是玩「死亡遊戲」出事，法醫官昨日剖屍證實窒息致命。

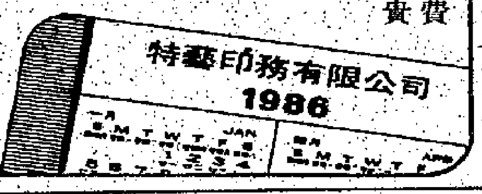
死者許祟貽是做冷氣系統保養員，出事前在淺水灣赫蘭道一保險公司高級外籍職員宿舍的停車場地庫中央冷氣系統機房當值。

警方懷疑死者是玩「死亡遊戲」出事，其屍體被發現全身赤裸，但有一用藍色帆布捲成的帶，由腰部纏繞背部，通過兩邊肩膊，在頸部打結，布帶中央則懸繫於一支鐵架柱上，死者左手屈向背部，手袖入腰際布帶內，右手向置於身前，全身垂直吊於半空。

由於現場一鐵架上放有死者的恤衫，牛仔褲，鞋及銀包，和兩本色情雜誌，地上有數滴男性排洩液體，警方初步相信，死者是脫光衣服閱讀色情刊物，並用布帶纏身，尋求身體官能刺激，却因興奮過度出事。死者許祟貽爲家中獨子，與父母及祖母同住白田邨。（合）

旺舖招租
英皇道十八號至廿四號（地鐵天后站對面）舖六至八百餘呎合各行業或陳列室十餘元呎詳情煩到上址安福樓管理處洽

年曆咭的起版費非常昂貴，因此我們集中印刷減低成本，即使少至一千張，亦可替閣下加印公司名字，以作宣傳及貨品推廣之用。
最少印量一千
一萬張二毫四
査詢及索取說明書請撥電話五一二三四〇七六程先生洽



香港賽馬會 六合彩
今日 下午6時50分 攪珠
截止投注時間
場外投注處：今日下午6時15分
查詢開彩結果 5-7587

香港道教聯合會啓建乙丑年
下元解厄祈禱世界和平萬緣勝會
歡迎各界善信附薦先靈延生植福
日期：一九八五年十一月廿一日至廿七日（農曆十月初十日至十六日）
地點：假座新界荃灣三疊潭圓玄學院
附薦登記處：
▲香港區▼圓玄學院　中環威靈頓街一六八號二樓　電話：五－四五九〇五一　五－四五四一三〇
雲泉仙館　香港大道西335－339號保大廈21字樓　電話：五－四七二五六九　五－四九九〇五四
▲九龍區▼香港道教聯合會　深水埗大南街一七六至一七八號三樓　電話：三－九六四八一　三－九六四七八三
▲新界區▼圓玄學院　新界荃灣三疊潭　電話：〇－四二二二二五　〇－四二〇四八二一　〇－四二三八六九

一次夠晒數 遊埠有JETSO
渡假咭令你生活添姿采！

提供旅遊渡假、飲食購物及娛樂消費等多元化優惠服務，凡參加渡假咭特選旅行團遊埠，最高金額可省：HK$500，只要成爲渡假咭會員，便可享有這種優惠，一次夠晒數，何樂而不爲？

國際性渡假咭・優點與衆不同
成爲渡假咭（國際）會員，即可享有下列各項利益，包括：—
- 會員特價優惠旅遊，最高金額一次可省港幣五百元，包括下列各特選旅行團：—
  •新航歐洲假期 •日航天地 •菲航假期 •馬航假期 •菲航美洲假期 •加州假期 •縱橫遊 •威馬旅行團 •澳紐精華遊 •捷旅假期 •韓國之旅 •大韓福星團 •中國各線旅遊 •甜蜜假期 •斯航假期 •台北假期
- 奉送十萬元免費旅遊保險。
- 贈送一千元現金購物券及旅遊禮券，包括：
  •歐洲、美加旅遊禮券$400•香蜜湖旅遊禮券$200 •現金購物券$400
- 代訂國際性大酒店、各地渡假村及新界離島渡假屋，享有10%至50%優惠折扣。
- 世界各大城市遍設海外諮詢中心，提供會員免費旅遊諮詢服務。
- 港九著名酒樓餐廳首次惠顧，持咭會員半價優待。
- 港九各大豪華夜總會，酒水八折優待。
- 全港三百多間著名特約商號、各大百貨公司及國貨公司購物，享有10%至50%優惠折扣。
- 港九各區設有醫事顧問及專科醫生，提供會員優惠醫療服務。

優點衆多・不能盡錄・歡迎查詢・簡章備索

優待首5000名會員 祇收$250（附屬咭US$100）翌年起每年收費$300
欲免向隅 請即申請
熱線電話：5-8151122
渡假咭（國際）有限公司
香港皇后大道中122-126號富衡大廈2A

渡假咭申請表　WKYP
中文姓名＿＿＿＿ 英文姓名＿＿＿＿
身份証號碼＿＿＿＿ 電話＿＿＿＿
地址＿＿＿＿
申請人簽署＿＿＿＿ 日期＿＿＿＿
請連同劃綫支票$250，抬頭寫：「渡假咭（國際）有限公司」，郵寄：香港皇后大道中122-126號富衡大廈2A

SANYO

聽日天氣會好凍？準備三洋暖爐好保重
寒流隨時襲港，保重身體要緊。三洋火水暖爐設想最週到，以溫暖熱流爲你對付寒流。
• 採用玻璃纖維芯，電子點火，毋須火柴，一撻即着。
• 若遇震動即自動熄火，安全第一。
• OHR系列設有雙重火水承載筒，可抽出添加火水，輕巧方便。
• 耗火水量特少，而供暖範圍廣闊，省錢省燃料。

OHR 1410 放射式供暖
OHR 280 放射式供暖
OHC 42A 對流式供暖

達誠三洋電器有限公司　香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓　電話：5-245114（7綫）　請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151，3-450206　九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話：3-7763301

華僑日報娛樂版
名作家論盡歌影視劇
▲柴娃娃有電影活字典之稱
△小不點生活趣味古怪多
▲陳相因以戲論人生
△朱侶對傳統戲曲評論有新意
▲羅家英對戲劇人生多體驗
△曲家穗冷眼看世界
▲唐麗思輕描淡寫數星星
△史提芬看電影獨具隻眼

100% Qualified!

CIVIL SERVICE	MANAGEMENT
SOCIAL SERVICE	TECHNICIAN
G.M. TEACHER	SENIOR CLERK
TRANSLATOR	MARKETING
INTERPRETER	NURSE
SECRETARY	COMMERCE
PERSONNEL	INDUSTRY
LINGUISTICS	COMPUTER
BANKING	SHIPPING
ACCOUNTING	LEGAL
IMPORT/EXPORT	MASS MEDIA
AIRLINES	HOTELS

Become a top personnel with the M.I.L. qualification

M.I.L. 爲類似「公開大學」型式之英國學會試，其地位相等大學資歷（UNIVERSITY DEGREE），更備受香港、英國及各地政府承認。香港考試局列爲公開考試之一，考生人數每年遞增及普遍從事上述行業，更可確立此學銜（M.I.L.）爲踏上成功事業之最佳途徑。

本中心將於下列時間舉行示範講座，將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加。

講座地點：灣仔軒尼詩道253號依時大廈19字樓（英國文化協會側）
免費介紹講座時間：11月15日（週五）6:00P.M. OR 7:30P.M.
預約留位電話：5-261626　5-220264
英國語言文化中心（established 1975）
香港中環萬宜大廈1033-4室

盧健榮
男婦兒科 神經衰弱 哮喘斷根
鼻
保證特效 **黑髮丸**

本港新聞

中英民航會談商討主題
倫敦香港北京 加强航綫服務
英航明年加價百分之二點五
預料多家航空公司同時加價

（特訊）英國航空公司行政總監馬歇爾昨日表示，該公司正考慮在明年提高票價，以彌補油價上升所導致的龐大開支。加幅會是百分之二至二點五之間，預料在明年初實施。他相信多間航空公司亦會在明年初加價。

至於明日在倫敦舉行的第二輪中英民航會談，他希望集中討論維持和加强倫敦經香港飛北京的航綫。另外，馬歇爾相信會談亦會談及香港到中國其它地點的航綫，並且會有進展，甚至達成協議。

不過，他表示英航是不會參與是次會議的。他認為這些航綫應由一直經營本地區的公司開辦。

馬歇爾是專誠來港，準備為該公司最近開辦的香港至曼徹斯特航綫首航主禮。他昨日在記者會上提到英航方面時表示，該公司期望能增加進出香港的接駁服務，使連繫該公司其它洲際航綫。

另據英航總經理威爾遜表示：英航着眼於長程航綫，所以即將舉行的中英民航會談，以香港為基本的航空公司的航綫將較英航優先獲得考慮。

他指出英航有興趣從英國本土飛往中國的航綫。目前的中英航空協定，雙方祇各開放一個出入點；英國方面是倫敦，中國方面則是北京。

當被問及九七年後的問題時，馬歇爾表示希望能繼續飛香港的航綫。

據指出，飛機燃油在過去兩個月來調整了兩次價格，增幅是百分之六。而油價預料在數星期內會再加價。由於飛機燃油佔經營成本的四分一，馬歇爾估計多間航空公司亦需要加價，以彌補開支。（本）

三院三等病床應否收費
一個月後決定
朱飛龍稱有望維持傳統
張人龍說應該酌量實況

（特訊）東華三院主席朱飛龍昨日指出，三院的三等病床是否需要收費，一個月後便有決定。

朱飛龍出席一公開場合表示：雖然董事局仍未定出開會日期，但較早前顧問局會議中，大部份顧問認為要維持三院贈醫施藥傳統，不收三等病床費用，然而，其他所提出的意見仍在分析中，稍後會就意見作出報告，再交予董事局作最後決定，有關報告可望一個月內完成。

他又表示，如果東華三院今年要求政府撥款五億元，不獲批准，則屆時再作考慮。

朱飛龍重申：三院九月所作的全面意見調查顯示，受訪者均盼三等病床不作出收費，而大部份顧問局成員亦贊成維持上述傳統，不過，他們亦認為需要顧及實際情況而改變。

又訊：即將成為東

華三院董事的立法局議員張人龍，建議三院的三等病床可以對領取社會保險基金的病人豁免收費。

他表示雖原則上贊同三院不收三等病床費用，以照顧窮人醫療服務的傳統。

但他補充說：由於目前從街症而留醫三等病床的人，是沒有透過調查入息，其中部份病人經濟較好，可負擔病床的較高收費。

他建議：宜對領取社會保障基金的病人，豁免收取病床收費，其他的則酌量收取費用。（般）

圖：匯豐銀行候任執行董事謝傑思，在匯豐銀行樂華邨分行經理呂小姐陪同下，為新分行主持剪綵。

港人移居台北就業
台北仍在觀望研究

（特訊）據台北高層消息人士昨日指出：台灣目前正草擬一項計劃，使親台的香港僑胞能夠在一九九七年之前可以移居台灣。

消息人士對路透社記者透露：台北目前仍在研究提供香港僑胞移民往台灣及就業的計劃。

消息說：很多香港僑胞曾多年來與共黨對抗，而他們關怕一九九七政權易手後的情況。

台北政府發言人對這項報導拒絕置評，但教育部一位官員表示：教育部正籌備圈點一系列效忠台灣的香港教育圈內人士。

台灣並不承認香港主權收歸中國的中英協議有效。（般）

廣東省代表團訪港
商討邊境出入事務

（特訊）以廣東省外事辦公室主任張濟平及武警總隊隊長陳文理為首，團員包括邊防局及有關邊境管理部門人員的廣東省官員代表團一行十人應港府政治顧問布義德的邀請，於昨晨經文錦渡抵港，由昨日起至星期六止，在本港作為期六日的訪問。

消息指出：他們將於本星期三，出席港粵邊境聯絡安排的會議，內容主要是有關近期從廣東省非法進入香港者的人數增加問題，以及港粵雙方交換資料和互相聯繫的辦法。另外，訪問團亦會到有關政府部門，作禮貌性訪問及參觀。

至於今次參與討論官員的名單，港府則以代表團希望今次開會及訪問事宜能嚴格保密為理由，而拒絕發表。

港粵邊境聯絡計劃於八一年成立，為皇家香港警察隊、海關、人民入境事務處，以及廣東省有關部門，提供資料交換及聯絡的途徑。他們自八一年起，每年都會進行檢討，而去年的檢討大會則在昨年十一月於廣州舉行。（光）

持續天晴

今日吹和緩東風漸轉吹東北風天晴，最高氣溫約廿六度。天氣展望：本星期大部份時間持續天晴及天氣乾燥。

擠身世界第十四大銀行之列
匯豐銀行分行數目 日後不作重大改變
現有共二百八十間重視提供市民服務

（特訊）香港上海匯豐銀行候任執行董事謝傑思昨日表示：該行日後的分行數目將維持在二百八十間的水平。他並否認該行着手關閉一些分行縮減在港業務的說法。

謝傑思在主持該行的第二百八十間分行，牛頭角樂華北邨分行開幕禮中說：就現在情況而言，匯豐銀行的分行數目將不會有多大改變，因該行為本港居民及工商界的提供的服務已足夠。

謝傑思續說：本分行開業後，匯豐銀行在香港之分行總數共達二百八十間，由於本行在六十年代中期採用電腦操作，乃有可能實現三十年來之迅速擴展，與中央電腦聯機，意即賬戶持有人可往任何分行交易，換言之對本行客戶而言，在一間分行開立賬戶便等於在香港每間分行都有賬戶。

至七十年代，本行之分行網已頗具規模，由此時起，由於情況轉變而須進行若干調整，有若干分行因改善客戶服務而遷移，就吾人所見，分行數目將來似乎不會有多大改變，因為本行之目標係為本港居民及工商界提供服務，本行會繼續在具有良好前景或真正需求的地區開設新分行；而如屬適當，本行亦會將某些分行遷移或結束，比如，樂華分行便可視為前佐敦谷分行之替代者，由於該區重新發展，因此本行要將位於山腳的佐敦谷分行遷出。

盈利並非一間分行是否應予維持的唯一決定因素，一項重要的考慮自然是居民的需要，特別是較為偏僻而沒有其他銀行服務設施的地區。

分行網所提供的服務類型亦正在蛻變中，以前分行只提供儲蓄、往來賬戶、定期存款以及給予客戶透支或小額貸款，現在已大不相同。本行分行現在可以提供多項專為顧客需要而設的服務，例如私人貸款、置業貸款、外幣儲蓄及定期存款、多款信用咭以及全港最大規模的自動櫃員機網，這些自動櫃員機令持咭人全日二十四小時都可處理其賬戶，同時這些機器設計日益精密，為使用者提供的服務種類亦日益增多。

無論本行的分行網有甚麼轉變，我可以保證，本行最重視的是顧客服務，他們幫助本行成為世界第十四大銀行。他們的需求將永遠放在第一位。

匯豐銀行所開設的分行，最高曾達到二百九十間，在本年內，該行共有九間分行關閉，三間遷移地點及增開兩間。（娜）

藍田住戶門外起火
婆孫合力及時撲滅
警方懷疑有縱火成份

（特訊）昨日中午，觀塘藍田邨十五座一間住宅，懷疑遭人縱火，一雙在屋內的婆孫，幸及時發現火源，報警將門外的火源撲滅，未致成災，但大門口的木門及鐵閘也被火燻黑黑了，由於有縱火成份，警方已接手調查中。

疑被人縱火的現場，在藍田邨十五座五X六室，戶主孫英，當時只有其六十歲姓曹妻子及孫兒在家，突有烟自門外瀰入，於是開門察看，只見門外放有一個噴火的玻璃樽，於是報警，消防到場立即將火救熄，但木門及鐵閘已被一黑黑了。

事後據房內的曹婦表示，他家與人無仇無怨，今次因何啲大整蠱，仍有待警方調查中。（合）

日本駐港首席領事稱
港人國籍地位未定 日本難作實質評論

（特訊）日本駐港署理首席領事佐佐木高久表示：由於港人的護照及新身份證內有關港人國籍地位字眼，仍未有最後決定，所以目前難以作出任何實質的評論，這包括日本政府是否會接受在內。

佐佐木署理首席領事是於昨午在香港大學主持日本節開幕禮時作出上述表示。

他指出：日本政府方面，在接到英國政府正式通知時，會詳細考慮這一複雜而又重要的問題。目前，他仍未接到東京方面作出的任何指示。

佐佐木說：日本會在多個不同場合作出表示，日本很關注香港的未來發展。

他又說：維持香港繁榮安定，不但對港人重要，且對中國四個現代化有幫助，而對整個亞洲亦起着一定的穩定作用。

佐佐木強調：近年來，日本在香港的投資有不斷增加趨勢，便可以反映出日本對香港的興趣很大。（區）

立法局明日開會議 民選議員踴躍提問
十二項問題八項由民選議員提出

（港訊）非官守議員將於明日召開的立法局會議席上，提出十二項有關多方面事務的問題。

周梁淑怡議員希望知道關於家庭中使用暴力，現時的趨勢怎樣；在家庭中發生的罪案數字；可能因家庭不和而引致的自殺案件有多少宗；及政府已採取何種措施加以補救。

教育方面，李汝大議員將詢問關於私立中學現時在教育制度上所擔當的角色和將來的存廢問題，政府採取什麼政策。

陳濟强議員鑑於現時樓宇物業市道漸趨活躍，要求政府說明是否有計劃制訂一套中英文對照的新建成大廈標準公契，使消費者明確了解其內容、消費者應享有的權利及應負的責任。

司徒華議員將詢問政府將會根據什麼原則和依循怎樣的程序方法去研究公務員工會及資助機構僱員工會有關非首長級公務員薪酬應由本年八月一日起作百分之六點四的調整的要求，以補償八三年公務員新酬調整時所欠之數。

譚王易鳴議員鑑於黑社會活動日增，詢問政府現時有何計劃以遏止這項日增的趨勢；將在何時實行這項計劃；及目前有何臨時措施以改善這情況。

許賢發議員將就最近在銅鑼灣一所老人護理院發生的不幸事件，詢問政府是否會考慮訂立法例，列明在香港的私營老人院在安全措施、衞生及住所設備、護理人員比率及其資格方面須符合的最低標準。

何錦輝議員將問及過去三年內縱火案件的數字，以及目前採取什麼措施，以撲滅這種罪行。

何世柱議員將詢問政府是否有意提議減低肺塵埃沉着病（賠償）條例三十六條規定的徵稅率；若然有意，新訂的徵稅率會是多少，及新訂的徵稅率由何時起生效。

楊寶坤議員鑒於建造業訓練局一名學徒於一九八五年十一月五日在葵涌建造業訓練中心被一條從高處墮下的鐵桿擊斃，詢問政府是否有計劃檢討及改善同類訓練中心所採取的安全措施，以防止這類意外再次發生。

林鉅成議員鑒於市民投訴政府醫院家庭門診部規定病人需講英語，詢問在政府設立之門診部工作的醫護人員，不懂粵語的佔總數（門診門）百份之幾，及遣派不懂粵語人士在門診部服務，是否運用資源的最佳方法。

招顯洸議員的問題亦有關醫療方面，他希望知道成立研究醫學教育及訓練深造計劃的工作小組進展如何。

鄭漢鈞議員將詢問約兩年前成立研究電氣及機械工程師應予以註冊的工作小組的進展及有何方法去加快進行，及工作小組是否會同時考慮其他專業工程師是否應予以註冊。

小評
公務員疑慮不利發展 聯絡小組應設法解決

自中英協議公佈後，本港公務員反而出現「前途問題」，他們憂慮九七年之後職位難保，工作性質改變，待遇受影響，並恐防領不到巨額的退休金。中英聯合聯絡小組應提出討論，盡快解決。

雖然中國領導人會對本港公務員代表保證現有制度不變，卻亦傳出中國高層認為香港公務員待遇太優厚，難怪公務員多表示前景不樂觀，要求港府保證，希望能在九七年前盡量享受一切利益。

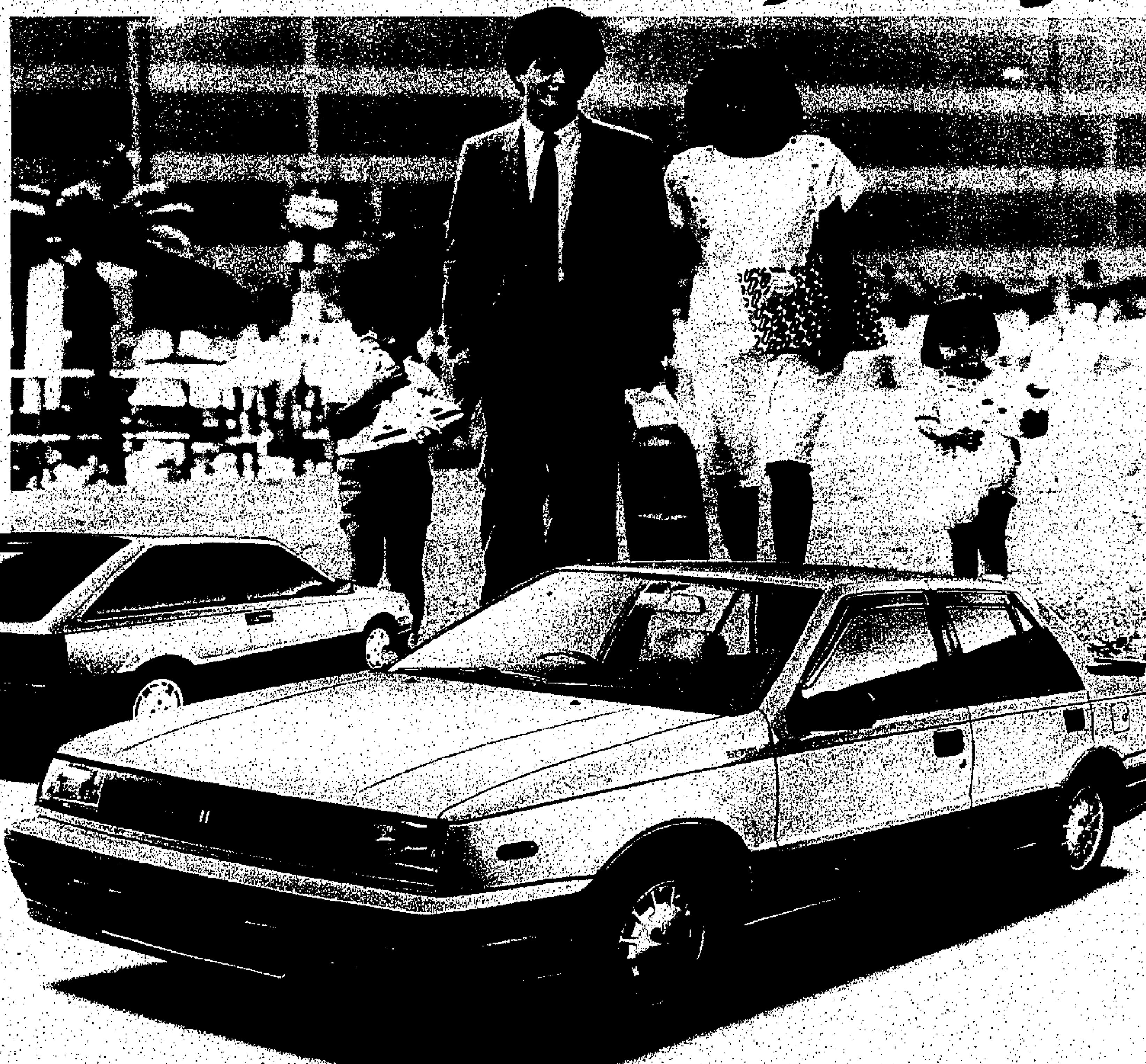
十二年後，英國將自香港撤退，自難向公務員保證九七年後情況如何，十七萬公務員之退休金及邊際福利，涉及鉅額金錢，亦難於短期內圓滿解決。

而公務員對本港整體發展打擊甚大，若一旦士氣低落，疑慮加深，必影響其工作，間接妨礙全港治安及政經運作，本港仍難免出現「跛脚鴨政府」，又如何維持繁榮安定？

當然，在十二年過渡期間，香港仍由英國管治，中國不宜插手香港政府架構。但問題既牽涉到九七年後，更可能影響到維持香港繁榮穩定的共同願望，香港政府亦難獨自解決，故中英政府必須認真研究，設法解決問題。

我們認為中英聯絡小組可提出討論，蒐集公務員與各界人士的意見，訂出明確政策，宣佈過渡期與九七年後公務員編制、招聘、待遇、福利及退休制度，好讓公務員安心，合力為香港前途作出貢獻。

美滿溫馨新駿馬



newGEMINI
The great small car

五十鈴86年新款「駿馬」GEMINI車系，為現代家庭帶來溫馨寫意的生活享受。清新小巧的外型，寬闊舒適的車廂，加上一應俱全的豪華設備，置身車內，享受比同級房車更勝一籌。

所配置的千五c.c.强勁引擎，秉承五十鈴享譽車壇的科技精粹，馬力雄渾與耗油經濟兩全其美，騁馳於大街窄巷，靈活敏捷，確是車中的頂班駿馬。

追求舒適生活，有新駿馬相伴，自然更添歡樂美滿。

現正展出於：
* 銅鑼灣興利中心地下大堂（即三越百貨公司正門）
* 高士打道合衆汽車陳列室

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合衆汽車有限公司
客車部陳列室：香港高士打道56-57號　電話：5-277221
ISUZU 五十鈴領導新一代

萬紫千紅秋冬時裝表演

日期：一九八五年十一月十二日（星期二）
時間：演出兩場
中午十二時半（午餐每位$90）
下午五時十五分（茶點每位$50）
地點：富麗華酒店翡翠廳
定座：香港先施公司詢問處 或致電：5-442688查詢
Pringle　蜜絲佛陀 MAX FACTOR　聯合贊助
先施公司

本港新聞

聖誕前辯香港國籍法 英國國會將安排議程

布力克表示加緊研究反映港人意見 重申香港國際金融中心地位將不變

（本報駐倫敦記者陳啓明長途電話報導）英國國會下議院香港事務小組主席布力克昨日表示：英國國會將於今年聖誕節之前安排議程辯論香港國籍法問題，他將與國會同僚加緊密切研究有關這項問題，屆時將在辯論進行時提出香港人的意見。

布力克主席是在出席「香港前景圖片展覽」時，對記者作出上述透露。

談及在國會下議院舉行的「香港前景圖片展覽」時，布力克認為內容很廣泛，能夠從展出圖片看到香港過去二、三十年來的轉變。

布力克重申香港在國際的地位將會保持不變，這包括仍然高踞世界三大重要金融中心之一，及世界重要貿易與商業城市。

他指出：會場內展出的圖片，亦可以反映出香港在世界的地位重要性，而港府在未來新的一年，將會繼續增加學校、醫院及隧道，而毋須加徵重稅。

「香港前景圖片展覽」一昨日在英國國會下議院開幕，供上下議院及訪客參觀。

這個引人注目的展覽設於下議院的上層會客廳，爲期一周，是首次在下議院舉行。

香港駐英專員許瑜說：「香港政府業已獲准在下議院舉辦這個展覽，一把香港的信息直接帶進國會中心。」

許瑜在一個特別爲英港國會小組成員而設的預展中，向議員介紹展覽內容。

展覽項目當中，議員會特別感到興趣的將是有關香港政制最新之發展，包括新近重組的立法局，其歷史性選舉後之結構，會議廳新址及行政立法兩局非官守議員辦事處的工作等。

展覽強調，對於英國商人而言，香港有不少龐大投資機會，既是一個高科技工業中心、金融中心和市場，亦是與中國及東南亞國家貿易的跳板，極具投資潛力。

香港前景圖片展覽英國會舉行 香港政制最新發展 英議員特別感興趣

展覽強調香港有不少龐大投資機會

展覽亦展示自從中英訂立協議後有關香港的前途，今日的香港如常是一個繁榮及朝氣蓬勃的城市。

圖片展覽內容及文字有說明，主要包括香港前途協議，香港長遠的貿易及商業機會，各項展覽會的服務等發展計劃及前途的[illegible]。

[illegible]

「香港前景圖片展覽」是香港政府致力向英國強調香港潛力的一項工作之一，今年已先後在英國其他地方展出，包括在倫敦六個不同的地點，在蘇格蘭的愛丁堡，及紐卡素機場。展覽於國際機場及國會下議院同時舉行，以配合來往香港及愛丁堡特別航機服務的開辦。

陳袁燕紅呼籲 齊心撲滅罪行

（港訊）油麻地撲滅罪行委員會主席陳袁燕紅女士，呼籲市民爲了家居安全應積極參與「鄰舍守望計劃」。

[illegible]

明年二月三日至三月一日舉辦連串活動 貿易發展局拓展加市場 伊頓百貨公司展覽港貨

去年本港貨品輸往加拿大總值四十五億

（特訊）香港貿易發展局將於明年與加拿大百貨公司集團「伊頓有限公司」合辦一項名爲「春回大地」的拓展活動，在加拿大全國九十三間伊頓百貨公司展出大批香港產品。

加拿大是目前香港第六大海外市場，一九八四年本港輸往加拿大的貨品總值爲四十五億港元。伊頓是加拿大最大的百貨公司集團，因此八六年度伊頓「春回大地」拓展活動挑選香港爲目標，其重要性非但在促進直接推銷方面，並且也可樹立香港良好形象，使加拿大消費階層認識香港是個高質及價廉的產品主要供應來源。

香港貿易發展局副執行幹事羅永燦在昨晨記者會上表示，港貨在加拿大最具規模的伊頓百貨公司展出活動是在明年二月三日至三月一日，爲期一個月。預料伊頓爲了配合是項拓展活動，將增購三千三百萬元港貨。伊頓買家及市場服務代表已到香港選擇貨品及籌備整個活動。

伊頓時裝部高級副總裁華力克會後答記者問時說，籌辦是項活動，旨在讓更多買家認識香港產品。今次伊頓花了一百萬加元的宣傳活動經費目的希望消費者能接受公司爲他們找到的新產品，以擴大伊頓的貿易額。

羅永燦亦表示伊頓公司是充滿信心的，伊頓預期在「春回大地」活動舉行期間，也多賣五千萬港元貨品。

羅永燦又指出香港貿易發展局方面的活動宣傳經費亦達四至五百萬港元。

貿易發展局除了負責在「伊頓」舉行的時裝表演項目外，並且會協助「伊頓」派來香港籌備這次拓展活動的採購員。此外，貿易發展局並且會負責宣傳工作及將「伊頓」各分店佈置及圖案設計，以增添一份香港的氣氛。

根據「伊頓百貨公司」以前「春回大地」貿易拓展活動的成功紀錄，及該公司對港貨推銷的豐富經驗，貿易發展局深信這次的港貨在加貿易拓展活動的效果將會非常良好。

市局議員關心老鼠影響衛生

今日月會質詢油尖區滅鼠情況 范錦平與蘇偉澤將詢問游泳池問題

（港訊）市政局今日月會，有多位議員提出詢問，這包括：

（一）范錦平議員詢問：請問本局將採取何種措施，抑或已採取何種措施，以提高本局各項體育和康樂設施，如游泳池、網球場和硬地小型足球場等，在上學和上班時間內的使用率？

（二）范錦平議員詢問：本人知道市政局將於部分公園內興建若干「遊樂池」。由於此類遊樂池主要吸引十五歲以下的兒童，但青少年及兒童日間必須進學校上課，而高齡者對遊樂池又鮮感興趣；本局有否顧慮到於上學和上班時間內，遊樂池可能很少人使用？本局可否考慮首先興建一座遊樂池，其餘暫予擱置，俟使用率令人滿意，確定市民對之喜愛，才再進行下一步興建？

（三）蘇偉澤議員詢問：年初，有議員向本局提出增加游泳池入場收費時，本人曾加以反對，認爲此舉不獨使該方面的收益減少，且致令許多市民（尤其青少年）望而卻步。從本人獲得的數字顯示，增加收費前最後一個月的入場人數，與上年比較，超逾雙倍，但增加收費後的四個月，入場人數整體下降百分之三十五，若干月份且有下降逾百分之五十，兒童入場人數則下降逾百分之四十。另一方面，該四個月內，本局的收益減少一百五十萬元。觀諸以上數字，康樂委員會主席是否認爲增加泳池入場收費乃屬錯誤，因而建議降低收費，以鼓勵更多市民使用泳池？又最重要者是否應讓居住於人口稠密地區的兒童多使用泳池，不致因入場收費過昂而卻步？

（四）蘇偉澤議員詢問：本人聽說市政總署已向本局建議，對本人提出仿效倫敦海德公園，於市政局公園內設置一、二「自由論壇」一事不予進行，因該署認爲香港無此需要，且必須修訂現行法例。請問該署曾作若何調查，而認爲無此需要？事因本人最初提議時，各傳播媒介均紛紛贊同，而本人亦接獲許多電話，表示支持是項建議。又請問以前據說祇需警務處批准即可。

（五）蘇偉澤議員詢問：本局可否肯定表示追隨政府政策，不論單獨舉辦，或與其他機構協辦任何文化或體育活動，皆不接受任何煙草公司的贊助或廣告？

（六）關廉豪議員詢問：據尖沙咀及油麻地居民投訴，位於該區之食物館附近常有老鼠出沒。現問下列問題：（一）尖沙咀及油麻地區之食物館是否將食物渣滓處理恰當？（二）老鼠出沒是否對環境衛生有嚴重影響？（三）尖沙咀及油麻地區之滅鼠情形怎樣？

又：市政局今日月會，屆時有兩位議員提出動議，他們是：

（一）康樂委員會主席楊孝華議員動議：「根據香港法例第一三二章公眾衛生及市政條例第一〇六及四十二A條之規定，制定一九八五年公眾衛生及市政（公眾遊樂場）（修定第四附表）（第三號）令及一九八五年公眾游泳池（指定）（第二號）令。」和議者：康樂委員會副主席李與淑姬議員。

（二）圖書館委員會主席陳若瑟議員動議：「根據香港法例第一三二章公眾衛生及市政條例第一〇五K條之規定，制定一九八五年公眾衛生及市政（指定圖書館）（第三號）令。」和議者：圖書館委員會副主席林澤飆議員。

福利機構員工薪金延遲調整打擊士氣

盼政府能徹底解決問題

（港訊）雖然政府答允撥出的新金調整額與福利機構的實際需求額尚有一段距離，甚至有些福利機構所獲之薪金調整額只及實際需求額的一半，志願福利機構員工將獲發補薪。

香港社會服務聯會總幹事許賢發稱，雖然現時所獲的撥款尚形不足，但志願福利機構認爲必須立即爲其僱員調整薪金。由於公務員的薪金早於半年前獲得調整，而政府遲遲未能爲志願機構僱員的薪酬作相應的調整已影響職員的士氣，如福利機構現時再不發放調整金額則於理不合，且對僱員不公。

基督教家庭服務中心總幹事鄧小珍小姐表示，今年志願機構員工的薪金調整受到無理延誤已引起職員的不滿，她稱：「員工最初以爲機構負責人故意不發補薪，因爲以往在六月左右員工便可獲得調整薪金，但今年到上星期機構有才獲政府批准薪金調整撥款。」她又稱：「有部份員工更表示政府應該把他們應得的利息計算在補薪之內以作補償。既現時的津貼政策規定，志願機構存放在銀行的津貼額所獲的利息，政府悉數收回，員工補薪的事宜也應該以同等方式處理。」

香港基督教服務處副主任吳水麗先生認爲政府現時對志願福利機構中央行政人員的津貼政策使志願機構不能有效地管理機構。他稱：政府對於志願機構的中央行政所採用的津貼政策是酌情津貼方式，機構根本無從知道其所進行的各種工作之中，何者獲得政府的支持，何者未獲政府的同意。「政府在調整薪金時應該考慮機構的實際需求」，吳氏謂：「並且，與志願機構共同釐訂一項合理的津貼政策。」他繼稱：「其與機構中央行政管理工作有關的津貼政策」，否則的話，不但打擊津貼機構員工的士氣，同時更引起機構管理及行政的重大困難，可能會引致發生機構倒閉或工潮。」

社聯總幹事許賢發又稱，現時社聯志願機構已採取有關行動，改善現時的情況，他說：「我們會繼續向政府要求補發不足補薪數額。」

他說目前社聯已向會員機構搜集有關資料，一俟資料搜集完竣，即組織代表團會見社會福利署。「屆時我們將提出幾個問題質詢社會福利署，第一個問題是：機構現時獲得的補薪額是根據甚麼標準計算的？第二個問題是：政府通過發放的補薪額與機構的實際所需的差距何以高達百分之五十？」許氏說：政府延遲調整福利機構員工的薪金已不是第一次了，這種情況在以往經常出現，「我們希望通過與社會福利署的協商，這問題能一勞永逸地獲得解決，使這類不愉快事件不致年年重複出現。」他說，員工的士氣對於工作的效率和成效有極大的影響，政府在這方面也很清楚。許氏稱，他希望政府採取適當的措施，提高津貼機構員工的士氣，使福利機構的人員能提供有質素的福利服務。

交通諮詢委會通過 油蔴地輪加價申請 九巴專利延至95年

（特訊）交通諮詢委員會昨午舉行特別會議，原則上同意油蔴地小輪公司於八月底提交的加價申請，並通過九巴要求延長專利權至一九九五年。

交諮會主席霍仕傑於會後並未有透露會議結論，他表示，有關會議內容須予保密，而該會經討論後所得之結果，稍後將呈行政局審閱。

據一項消息指稱，交通諮詢委員會委員，昨日就油蔴地小輪公司的加價申請，進行詳細的討論及審閱有關資料，對於這項申請的結論各委員均全數通過，故委員會亦原則上同意油蔴地小輪調整收費，並會向行政局提交有關意見。

油蔴地小輪公司乃於今年八月底提出加價申請，該公司要求於明年一月一日起，全面調整港內外航綫之收費，平均加幅約爲百分之十四。

另一方面，交諮會昨日亦討論九巴申請延長專利權至一九九五年的問題，消息指出，委員會認爲九巴投資巨額發展項目作未來巴士路綫發展，故同意應將其專利權期限予以延長，以便籌集資金及訂定長遠發展。

九巴在較早前向運輸署提交的一份五年巴士路綫發展計劃中，預計投資二十億元，加強未來巴士服務。（佳）

中港音樂家談中國音樂

（港訊）一九八五香港青年中樂節前日閉幕後，音統處昨日特別爲本港及四位應邀來港表演的中國音樂家在香港藝術中心舉行一次交流會議，互相交換對中國音樂的意見。

油蔴地區議會主席葉華（站立者），與九龍珠石玉器金銀首飾業商會舉行座談會。（本報記者攝）

港督夫人今主持詩歌舞畫廊開幕

（港訊）尤德爵士夫人將於今日下午四時十五分主持詩歌舞畫廊開幕典禮。此畫廊是由界限街與詩歌舞街中間之一條通道改建而成，工程耗資二十多萬元，由旺角區議會發起興建。

油尖貴重物品店逾七百 應加强防盜減警方負担

（特訊）油蔴地區議會主席葉華昨日表示，爲進一步加强區議會與社團的聯繫，計劃展開連串的個人探訪工作，當中除介紹區議會組織，及聽取他們對治安、交通、環境等方面意見外，並將所得意見，提交區議會，或屬下委員會討論。

較早前，葉華與九龍珠石玉器金銀首飾業商會舉行座談會，與該會理事長楊構，副理長梁榮，監事長周君令及十多位理監事交換意見，他們並提出多項建議包括：應否簡化申請局槍的手續，飾櫃防盜設備及其他防盜設施，以及購買保險等。

葉氏答應將上述問題提交有關會議討論。

目前，油尖兩區貴重物品店約七百多間，包括：珠寶金舖，油蔴地有一一八間，尖沙咀有三六一間；銀行方面，油蔴地有六十一間，尖沙咀有八十五間；錶行：油蔴地有卅四間，尖沙咀有四十二間；獨立找換店，油蔴地有五間，尖沙咀有卅間。

因此，葉華促請有關商店負責人，加强防盜措施，以減輕警方的負担，經常與防止罪案組保持聯絡和合作，加强保安。他又呼籲油蔴地區金飾東主參與地區撲滅罪行委員會與商店舉辦的保安研討會。（蘭）

愈來愈多港商採用郵遞廣告推廣商品

（特訊）本港一間郵遞公司負責人表示：鑑於國際保護主義盛行、及文字與電子傳媒廣告費用高昂，深信港商採用郵遞廣告形式推廣商品，會愈來愈多。

亞洲郵遞（香港）公司董事總經理劉沛霖昨晚在維多利亞聯青社餐會指出：根據他非正式估計，本港廠商目前的生產額，有百分之六，是由郵遞廣告的推廣而獲得。又美國去年廠商產生額約有百分之十八，是因爲郵遞廣告的推廣而獲得。他表示：本港採用郵遞廣告的歷史一般已有十多年，目前公司在廣告方面的開支，約有百分之十五用作郵遞廣告。

他認爲：採用郵遞廣告既可免卻在廣告方面的支出，亦可以在國際保護主義下省卻繁重的廣告開支。

他說：郵遞廣告在中國具有大市場，但因爲中國的潛質市場受限制未能發揮所長，他希望中國大陸能盡早放寬通訊限制，讓郵遞廣告能夠在大陸市場發展。（家）

明起一連三天倫敦運輸部大樓舉行 民航談判涉及利益 備受中英雙方重視

星期五會議後發表公報

（本報駐倫敦記者陳啓明長途電話報導）英國運輸部發言人昨日表示：中英第二輪民航談判，將於本月十三日至十五日一連三天在英國倫敦運輸部大樓舉行。

消息人士對記者表示：由於今次談判主要涉及利益性問題，因此受雙方重視。

英運輸部發言人表示：今次會談，是上一次談判的延續，會議後，將會有類似首輪談判後的簡短新聞公報發表。

較早前，香港一間電視台形容中英民航談判是艱巨及複雜的，唯獨各人對這項報導，拒絕置評。

OUTSTANDING SOCIAL AFFAIRS AWARD SCHEME

傑出社會事務獎勵計劃85

宗旨：
公開表揚傑出之社會工作及活動，並獎勵籌辦之志願團體。同時藉此鼓勵更多青年參與社會事務，推廣公民教育及加强其對社會之歸屬感。

活動：
爲達至本計劃今年的目標。「公民教育齊推廣，傑出事務應表揚」，籌委員於年初擬定以下一連串活動，其中部份已完成的項目，深受各界鼎力支持，成績美滿。

一月——四月：問卷調查（調查表揚及獎勵對義工流失的影响。）
三　月：探訪荃灣區議會
五　月：記者招待會（公佈計劃細則及問卷調查結果）
六月，八月：製作「競投冊」專題講座。
七月：「新一代與基本法」公開論壇。
十一月：——評選，頒奬及展覽。
——透過傳媒，以特輯形式公開表揚得獎計劃

奬勵：
1.十個傑出計劃獎（各獲頒獎座一個。另小組主席可獲獎牌一個，而各小組成員可獲獎狀一張。）
2.最傑出計劃獎（卡式錄音機一部）
3.傑出推廣公民教育計劃獎（禮券一千元）
4.所有獲獎計劃將會透過華僑日報及香港電台公開介紹及表揚。

公民教育齊推廣　傑出事務應表揚

請柬

「傑出社會事務獎勵計劃」
頒奬典禮暨展覽會
謹訂於
一九八五年十一月十七日（星期日）下午三時正至五時三十分
假座荃灣大會堂文娛廳舉行
主禮嘉賓：助理港九政務署長梁永立太平紳士
司儀（香港電台）：鄭銘鳳小姐及李德能先生
嘉賓表演：小島樂隊
敬候光臨

主辦機構：海港青年商會
贊助機構：RTHK 香港電台　華僑日報　遠東銀行

IATA 四海旅行社

香港—紐約 $2,600
來回 $5,400

由於銷量全港最多，所以價錢最平。

尖沙咀河內道3—4號 世紀商厦7樓 電話：3-7226112
香港中環德輔道中40號通明大厦12樓 電話：5-232065
九龍彌敦道525號寶寧大厦A座20樓 電話：3-302237

華僑日報教育版
初中成績評核預習專欄
設中英數三科分日刊出

★本報教育版爲輔導應屆中三（FORM 3）考生參加一九八六年一月由教育署舉辦之「初中成績評核」測驗，已於九月底開始，刊出八五至八六年度「初中成績評核預習」專欄。

★本專欄分中文，英文及數學三科，一切內容及題型，均以教育署頒佈「初中成績評核」課程，試題樣本及歷屆初中成績評核測驗試題形式爲依歸，由淺入深，使考生能在試前作一有系統之練習，對明年參加測驗，當收事半功倍之效。

★本專欄各科作者，均爲現職著名津補中學中三及以上班級科主任，極具教學經驗及心得，成績卓著。爲充實內容。本專欄各科均根據最新資料編訂。

SOTHEBY'S
FOUNDED 1744

蘇富比有限公司
連卡佛有限公司
聯合舉辦下列各項拍賣

珍貴翡翠首飾及玉器雕刻
一九八五年十一月十九日（星期二）下午三時

精美中國陶瓷器及藝術品
一九八五年十一月二十日（星期三）下午二時半及五時
預展：一九八五年十一月十六日至十八日
（上午十時至下午六時）
於富麗華酒店翡翠廳

中國近代名畫
一九八五年十一月二十一日（星期四）下午四時
於富麗華酒店珊瑚廳
預展：一九八五年十一月十八日至二十日
（上午十時至下午六時）
於富麗華酒店明珠廳

中國陶瓷器及藝術品
一九八五年十一月二十二日（星期五）
上午十一時及下午三時
預展：一九八五年十一月十八至二十日
（上午十時至下午六時）
於富麗華酒店翡翠廳

拍賣目錄在下列地點出售：
香港連卡佛大廈七樓蘇富比有限公司
銅鑼灣皇室大廈連卡佛有限公司珠寶部
尖沙咀文遜大廈連卡佛有限公司珠寶部
九龍半島酒店連卡佛有限公司珠寶部
查詢詳情請電5-248121

新界版

大埔區議會建議改善交通 擴展接駁服務

分與火車巴士接觸考慮組設聯運 利用泥車路作沿海臨時單車徑

(特訊)大埔區議會交通及運輸委員會主席鄧龍威昨表示：該會正與九廣鐵路公司及九巴公司積極接觸，建議擴展由大埔火車站至區內的接駁巴士服務，以應付未來大埔至南區人口激增的需求，主要是即將落成入伙之富善邨。

他指出：目前廣福邨居民達三萬五千人(包括宏福苑)，而富善邨(八七年)全部完成後亦可居住三萬五千居民。

他說：現時已將建議呈交有關部門，其中一項可行解決方法係由九廣鐵路與九巴組成聯運服務，但涉及專利權，而聯運費用如何亦需加以深入研究。而聯運之收費亦最受爭議，因爲邨內居民至火車站路程短，若要市民付出高昂車資，市民便感到不化算。

鄧氏指出：在一項調查中顯示，上午七時至九時之間，電化火車可儎運二萬人至市區，對解決人口劇增問題至爲重要。

據透露：鐵路接駁服務試驗調查期內，平均每日有五千人利用接駁服務，數字頗爲穩定，對大元邨及八號花園，舊墟等居民方便不少。

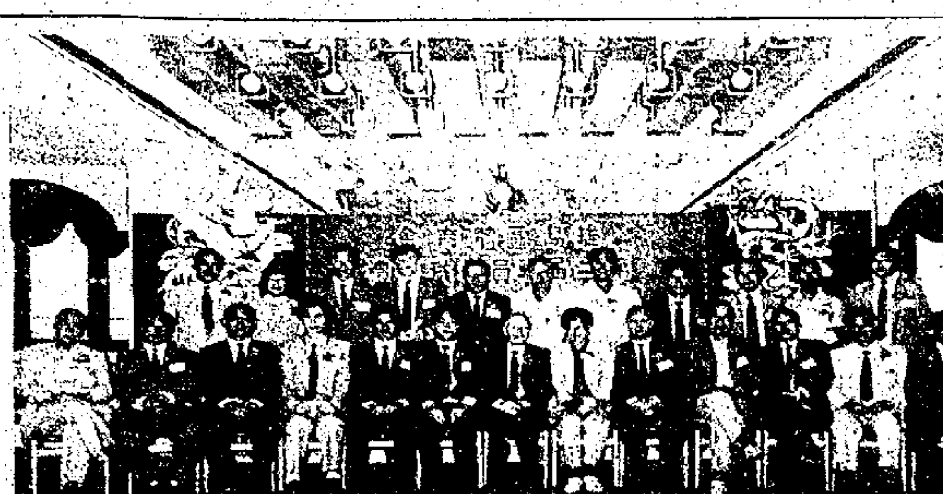
九巴公司行走沿海公路之七十五X，及七十二X兩線，由於行走快捷，頗受乘客歡迎。鄧氏表示：該兩線巴士往返駛入廣福邨技術上並無困難，至於噪音問題，是否可行，需經邨民意見才能決定。

鄧氏謂：廣福邨前之大埔公路(運垠天橋附近)向北行之一段，將嘗試劃爲廿四小時禁區，以防止由九龍駛返之小巴等乘客橫過馬路時造成危險。但爲方便小巴乘客下車，將透過有關部門，以公衆利益爲前提，希望當局能將目前之交通意外調查組(王肇枝中學附近)前之路面，撥出位置，供小巴上落之用。

有關單車綫接駁沿海單車徑，委員會同意利用運垠車路劃出一半供作臨時單車綫，如獲接納，將於明年初可實現。至於永久單車徑，則仍需待兩年後始能實現。(木)

離島嚴重欠缺場地 影响區內人材訓練

離島體育會就職呼籲速建各設施 許舒署長表示正與有關部門研究



離島區體育會新一屆職員與各主禮人合攝。(本報記者攝)

(特訊)離島區嚴重欠缺標準的體育場地，以致大型比賽活動往往要傾巢到異地舉行。離島區體育會主席鄺國鑑呼籲政府有關部門能體察該區存在已久的困難，從速興建諸如游泳池、田徑場、及綜合運動場館等標準體育設施。

鄺國鑑在該會第二屆職員就職典禮上致辭時作以上呼籲。該次就職典禮邀請新界政務署長許舒主持監誓，離島政務專員葉采苹頒發聘任及選任證書。

鄺氏在致辭時説：離島區的體育活動雖然有獲區內首長皆達支持，以及政府部門多方協助；然而，使該區體育運動獲取進一步發展，獨善人和，而缺乏之場地之利，仍屬徒然。

他認爲：在區內興建小型運動場地，以適應離島區地域廣濶及人口分散等特殊環境，是可以理解的，但是提供標準場地亦不容忽略。

他指出：由於標準運動場地的缺乏，使區內的優秀運動員未能獲得適當訓練，有志者只能長期飽受長途跋涉之苦，往區外訓練，不少熱愛體育的人士被迫半途而廢，損失大好人材。

對於鄺氏所作呼籲，新界政務署長許舒在致詞時回應謂：由於地理環境關係，離島區缺乏供作比賽訓練的適當運動設施，而位於長洲的唯一運動場，亦未能符合標準，新界政務署現正與有關部門研究此問題。

他表示相信在離島區體育會全體委員的共同努力及緊密合作下，一定能克服困難，使區內的體育活動發展得更快更好。

離島區體育會應屆委員芳名如下：主席：鄺國鑑。副主席：溫東林、鍾文韶。當然委員：馮永業。當然秘書：鍾廣婉文。司庫：周財貿。審核：黃結林。總務：嚴流芳。各部主任：黃維坤(羽毛球)、李志芳(乒乓球)、郭譚福(足球)、溫東林(籃球)(兼)、鍾文韶(水上活動)(兼)、袁偉(田徑)。當然技術顧問：譚雅拔。(新)

屯門老人節雙週開幕，官紳齊剪綵。圖右爲謝肅方專員頒獎與老人。

屯門散石灣新村 獲助改善行車路

村民贈旗政務處致謝

(特訊)屯門散石灣新料第二期的村民代表昨致送一面紀念旗予屯門政務處，致謝該處爲其村進行改善車路工程。

這條長二百八十米、闊二點五米的車路是由屯門政務處工程組所負責的寮屋區改善計劃工程其中一項，建築費用達八萬五千元。

散石灣新村第二期約有居民一百五十人，大部份以飼養豬隻及家禽爲業，少部分種植水菜。

這條新建成的車路主要是方便村民運送飼料到村內及將豬隻和家禽運往市場售賣，故這條車路對居民的生活非常重要。

屯門區寮屋區改善計劃早在十年前已開始進行，其目的主要是爲居住在寮屋區的居民改善其居住環境及社區設施。

過去在寮屋區改善計劃下完成之工程計有在井頭中村及虎地上村重修行人徑，在奕園興建去水系統及溝渠及在嘉禾里重修堤壆及行人徑等(區)

老人默默耕耘貢獻社會需獲照顧

屯門老人節雙週 耆英展才華開幕

獲區議會各方贊助續辦多項活動

(特訊)由屯門區敬老會舉辦的「屯門區老人節雙週及耆英展才華」開幕禮，昨午在仁愛堂中心舉行，請由屯門政務專員謝肅方，屯門鄉事會副主席陳水慶及社會福利署屯門區總主任陳目謙主持頒獎及剪綵，近千老人濟濟一堂，欣賞多項歌舞特技節目，無不笑逐顏開。

典禮首由該會主席黃樹致詞謂：本會成立以來，得各屆前賢上下一心推動會務，又得熱心人士慷慨支持及屯門區議會的贊助，對敬老活動得以順利進行。今年，除此老人節雙週外，並先後舉辦過粵劇晚會、竹林禪院齋宴遊，而即將舉辦的項目包括：(一)老人購買優惠計劃；(二)大型耆老千人宴等，藉以表揚敬老揚孝，屆時盼各老人踴躍參加。

繼請謝肅方專員致詞，述及該會成立已有五年，每年舉辦各項敬老活動，使區內老人受惠，實功不可沒。今年雖是國際青年年，但老年是每人必經之階段，社會得以穩定及繁榮實有賴於在座各位耆英多年貢獻的默默耕耘所得的貢獻。深信在黃樹會主席英明領導下，及區內熱心團體領袖支下，區內老人定獲關懷和照顧，並不斷舉辦老人康樂活動。

隨由謝肅方專員，陳水慶，陳目謙，陶鑑靈，柳子元，王亞倫，李模等致送紀念品，紀念旗等，及後，官紳一齊主持剪綵禮。

觀禮者尚有伍國洋，周啓明，梁偉康，鍾志輝，劉師全，黃錦鉅，馮友維，張國慶及男女耆英近千人。(君)

雅麗珊中心增兒童服務 徵輔導導師

(特訊)荃灣雅麗珊社區中心社會福利署小組工作部由十一月下旬起開設多項兒童服務，包括乒乓球訓練，兒童繪畫組及功課輔導組，歡迎區內兒童參加。同時，該部誠徵功課輔導導師，有意者請到荃灣大河道六十號二樓三室查詢電話：〇—四〇二七八六。(二)

葵芳邨商戶赴區會 對重建補償決反對

房署增發十五月租金仍難補損失 定本月開始拒絕交租金以示抗議

(特訊)一批葵涌葵芳邨商戶及攤檔代表昨午到葵青區議會向議員聲稱他們堅決反對房屋署只給予十五個月租金的特別津貼，因爲十五個月的租金津貼根本不能彌補他們因公屋樓宇結構出現問題所帶來的損失。

葵芳邨由於有數座樓宇的結構出現問題而要重建，房屋署較早前願意給予十二個月的租金予各商戶及攤檔作爲彌補損失，其後經商戶及攤檔反對，該署最近讓步至十五個月，但仍未爲商戶及攤檔們滿意。

葵青區議會的議員昨日以接見市民計劃形式與各代表會面。出席者包括區會主席何冬青、陳天送、鄭水津、林沃堂及吳耀忠。房屋署亦有派代表到座。

一位經營飲食業的代表認爲當局津貼十五個月租金，不足以補償轉讓權及繼承權，而職工遣散費亦同樣不足需求。

代表又表示他們堅決反對房署的賠償辦法，堅持爭取合理的補償。同時他們又決定由本月開始拒絕向房署繳交租金，以示抗議。(新)

荃灣青年劇社演出 週年大劇 控方證人

(特訊)由荃灣文藝康樂協進會戲劇促進委員會、荃灣青年劇藝社與區域市政署聯合主辦週年大劇「控方證人」，已鐵定於十一月二十八日至二十九日晚上八時正假荃灣大會堂演奏廳演出。門券二十元、十五元及十元三種，已在荃灣大會堂開始發售。該會敬請各界熱愛話劇人仕蒞臨參觀指導。查詢電話：九二一——四六八(晚上八時至十時)。(二)

洪水橋舉行 籃球象棋賽

居民青年日增推廣康樂 鄧乃文梁省德聯主頒獎

(特訊)洪水橋居民福利會爲推展文娛康樂體育活動，日前一連舉辦籃球及象棋比賽，兩項賽事已於昨午結束，並在洪水橋田夏路球場舉行頒獎禮，請由太平紳士鄧乃文及梁省德主持頒獎，觀禮者極衆。

典禮首由該會主席曠文清致詞，述及洪水橋居民與日俱增，青少年人數更衆，爲使他們有較多文康活動，故特舉辦籃球及象棋比賽，並謂該兩項賽事及由元朗區議會贊助，而會方

旋請臨時區域議局議員鄧乃文頒獎與籃球優勝者，計冠軍飛鷹，亞軍敏康，季軍鄭聯，殿軍英利。梁省德區議員則頒獎與象棋組計少年組：㊀梁志波，㊁楊智強，㊂胡信中。青年組㊀黎敬文，㊁葉紅兵，㊂葉黎森，儀式簡單隆重。

觀禮者有：區議員鄧潤振、陳一東、李其彬、鍾志輝、鄺啓湯、鄧伯榮、鄧耀祖、鍾炳齊、王忠存、霍麗商、陳周雲鶴、蔡大新、會修、姚錫、梁國棟、羅堯、龔鴻基、許雄、江新、侯家仁、林漢泉、馬慶、龍、余江偉、梁偉初、林瑞忠、周同、吳其蘇、范大朋、陳宋岷、畢祺等百多人。(君)

荃灣成人夜中合辦 聯校陸運圓滿完成

(特訊)荃灣官立成人夜中學(海壩街中心)與荃灣英文夜中學聯合舉辦，校友會協辦之第二屆聯校陸運會已於上週日圓滿結束：是次運動會承蒙教育署成人教育組教育主任陳影霞女士及副主任黃樹榮校長，趙不幸校長，張汝榮校長，謝德安校長，會同周德崧主任，張震東主任及荃灣官立成人夜中學校友會名譽會長楊福廣議員等蒞臨指導，使場面生色不少，倍添熱鬧；並蒙區域市政總署荃涌運動場全體工作人員及荃灣聖約翰救傷隊通力合作，使比賽得以順利完成。

成績如下：男子全場個人總冠軍廖政達，亞軍李錦榮，季軍林樹根，女子全場個人總冠軍許登雅，亞軍周淑雲，季軍王嘉寶。

沙田區明愛賣物會

(特訊)香港明愛沙田區賣物會經於昨日假沙田源禾遊樂場舉行賣物會，揭幕典禮先由沙田天主教聖歐爾發堂田義神父致詞，由義神父致謝沙田政務專員吳恩頌主禮，並致謝各位主禮嘉賓籌備小組及區內團體對賣物會熱心推動，這種精神同時也激發了其他數以百計盡心盡力協助這次賣物會舉行的義務工作人員。

沙田政務專員吳恩頌致詞表示：政府一向重視志願機構之重要角色，並鼓勵志願機構及義務工作者繼續爲社會服務，他希望賣物會在區內人士支持下能有美滿成績。

繼由吳恩頌，吳燦林太平紳士，王賽明太平紳士，黃宏發議員，劉漢傑及田義神父主持剪綵。各主禮人士及嘉賓事後巡視各賣物攤位及遊戲攤位，與衆同樂。

明愛沙田區賣物會攤位設計及遊戲設計比賽由李業華夫人及許梅區議員担任評判。

離島區會討論 擸㨾處理問題

歡迎市民參加旁聽

(特訊)臨時區域議局環境衛生事務委員會將於今日舉行會議，討論離島區垃圾現時之處理方法及現正考慮之其他安排。

會議亦將討論非市區地方於一九八六至八七年度環境衛生活動之預算草案。

會議將於今日下午二時三十分在臨時區域議局會議廳舉行，歡迎市民旁聽，地址爲荃灣青山公路一七四至二〇八號荃灣地鐵站停車場大廈三樓。(區)

圖爲女子個人全場總冠軍許登雅亞軍、周淑雲，季軍王嘉寶及主禮嘉賓楊福廣議員。

中國民族服飾人像 專題攝影比賽熱烈

作品將作公開評選

(特訊)由葵涌及青衣區議會贊助，葵涌演藝學會主辦，凌采舞蹈團及荃灣攝影學會協辦之「中國民族服飾人像專題攝影比賽」假荔枝角宋城舉行。

是日陽光普照，氣氛熱烈。參加是次盛會拍友多達三百人。凌采舞蹈團之舞蹈藝員穿著各式民族服裝，配合柳旁，小玄橋畔，擺出多姿多彩的型像供各拍友攝影。比賽直至下午五時方才盡興結束。相信各攝影愛好者一定獲得不少佳作。

參賽作品將於十一月十六日晚上七時半假葵涌安捷街葵錦秋書院作公開評選，優勝作品將於十一月廿三及廿四日於荃灣大會堂展覽廳展出，頒獎典禮則於十一月廿三日下午二時半舉行，歡迎各拍友出席參觀。

本港新聞

世界佛教友誼總會年會 釋忍慧高永霄蟬聯首長

(港訊)世界佛教友誼會港澳分區總會第十七屆會員週年大會已於本月三日在九龍佐敦道會所舉行，大會主席高永霄居士致開會詞，報告一年來該會之會務概況，該會主辦之「世佛會黃繩曾託兒所」已經於年初開始投入社會服務，爲本港首間佛教人士所辦之政府津貼之幼兒中心。

報告事項如下：(一)幼兒中心：(甲)世佛會慈氏託嬰所——申請託嬰者甚衆，員工福利增加，照顧嬰兒，着重均衡營養。會於本年三月二日該所會舉辦首次家長會。

(乙)世佛會黃繩曾託兒所——本年一月開辦以來，以管理完善，設備齊全，採取新式教學方法，深得一般家長信任，故所內兒童都在愉快的環境下進行學習和遊戲，成爲幼兒樂園。現該所有幼兒一百名，而輪候入所者尚有數十人，會學辦家長會，及由教師領帶遊覽香港海洋公園。

(二)弘法工作概況——第二十一屆佛學星期班經已結業，學生有十八名，第二十二屆亦已於九月一日開始上課，現仍進行中。「佛經還要」講座仍由羅時憲教授主講。香港僧伽聯會主辦之剃度大會佛學講座會聘請本會同人担任，應邀者有霍韜晦、葉文意、高永霄。越南難民弘法，本會同人亦有按時派員前往各難民營弘法，予營內的難民以精神上的支持，以盡佛教徒同舟共濟的責任。

(三)基督教和佛教的對話——高永霄會長曾參加世界基督教協進會主辦之基督徒和佛教研討會。該會於去年十二月中在沙田道風山叢林召開，高永霄會長在會上宣讀「和諧的內涵——控制內心衝突的手段」，頗獲好評。

(四)地藏菩薩法事舉辦——本年之釋迦佛誕，該會舉行浴佛儀式，端虔誦地藏經三永日，二月觀音菩薩誕和十一月阿彌陀佛誕都舉行佛七，諸佛菩薩誕紀念日皆舉行普佛儀式。

(五)歡宴馮公夏名譽會長——該會乘創會會長馮公夏居士旅加十餘年後回港之便，特於去年十一月間設齋宴於六榕仙館，參加者有董事會董事、執委會委員及各名譽顧問多人。

(六)聯誼及酬酢——該會參加去年十二月香港佛教聯合會主辦之佛教會果成幼稚園開幕典禮，本年二月佛教志蓮圖書館主辦之「佛教攝影藝術展覽會」開幕，及九月中華佛教圖書館釋暢懷主持之天台精舍重修完成，並觀音菩薩像開光典禮，除送花籃外，並派代表出席觀禮。

(七)展望前境——由於香港人口不斷增加，而生活程度日高，對於兒童教養問題十分嚴重，故幼兒中心在香港仍十分需要，本會雖辦有二間幼兒中心，略具成績，唯仍不敢自滿，希望得到社會人士支持。大會通過該會十年度經核數師審核之財政決算，并選聘林愢照爲下年度之核數師。

選出下年度之董事會及執行委員會名單如下：董事長：釋忍慧法師。副董事長：信光比丘、釋慈祥、羅時憲、邵黃志儒。會長：高永霄。副會長：黎普植、李炳銓、謝益儒、梁深慈、梁萬有、黃榮光。執行委員：葉文意、黃家樹、謝玉、趙沈芬、楊家華、黎又明、林秀珍、黃沈毓秀、顧寂曦、黃瑞裕、潘偉、梁雪梅。

道教聯合會舉辦 下元萬緣法會

農曆十月初十開壇

(國際社)道教聯合會，每隔三年一屆之下元解厄濟災祈禱世界和平萬緣法會，農曆十月初十日，假荃灣三疊潭圓玄學院舉行，一連七天，至十月十六圓滿，請新界政務署長許舒主持開榜。

道教聯合會通函各道侶踴躍參加，定有樂助金榜，題名，用：正主緣、副主緣、大主主緣、特主緣之榮銜上榜，以崇善功。接受登記：圓玄學院香港辦事處(中環威靈頓街一六八號二樓)，雲泉仙館(香港大道西三三五號寶保大廈廿一字樓)，道教聯合會(九龍大南街一七六號金寧大厦三樓)，荃灣三疊潭圓玄學院。

社區活動彙報

社署深青開新班

社會福利署深水埗青年中心於八六年一至三月開辦以下興趣班：社交舞、中國古典舞、柔道、國術、時裝設計、國語、跆拳、國畫、瑜珈，每星期上課一次(在晚上)。查詢電話(辦公時間)：三——八一一九四四。

風箏畫廊郊野樂

山谷聖匠社會服務中心，舉辦一項「深秋風箏畫廊郊野樂」活動，地點西貢企嶺下，內容專人教授風箏製作，兒童繪畫比賽，燒烤樂及放風箏，收費每位八元，可代辦燒烤包，歡迎家庭成員參加，報名請往紅磡山谷村第一或八座中心，查詢請電三——六五三三九三。

青年會毛衣募捐

爲響應東非埃塞俄比亞救災行動，香港中華基督教青年會新界會所定於十一月廿五日至十二月七日舉行「溫情暖在身」小毛衣募捐運動。歡迎各熱心人士，在上述日期將適合十六歲以下兒童穿着毛衣交至該會，毛衣新舊均可，但必需耐爽清潔。該會在十一月廿三至卅日將有幻及圖片，展示災民情況，歡迎前坊參觀，如有任何查詢請親臨葵涌盛園三十二號或致電〇——二〇〇二六六青年會。

招聘臨屋輔導員

女青年會青州社區工作辦事處開辦功課輔導班，現招聘導師。每星期兩晚，每晚兩小時。凡中三或以上，超過十六歲的在職在學青年均可參加，各導師並享有舟車津貼。有意請電〇——二四四五三六查詢及約見。

深秋共舞在彩雲

香港基督教女青年會彩雲社會服務處舉辦一項「深秋共舞」舞會，日期爲十一月十六日，星期六晚，七時至十一時，費用二十元正。有興趣者請親往本處彩雲邨瓊雲樓地下購票，或致電三：七五六八二〇二至三查詢。

愛羣飄躍社招員

每一個星期五晚上，浸會愛羣青少年中心的飄躍社，都在享受聯合國式的樂趣，陶醉於以色列、土耳其、巴爾幹等的土風舞中。現招收有興趣，及有基本土風舞認識的朋友參加，截止日期爲十一月二十二日，報名地址：灣仔愛羣道三十六號三樓，電話五——七二四三六五。

富山觀星野火營

香港遊樂協會富山青少年中心舉辦一「觀星野火營」。日期及時間爲十一月卅日至十二月一日，晚上七時卅分。歡迎十六歲以上有興趣觀星者參加。每位十二元正。詳情電三：五六五五六五五或親臨斧山道富山邨富信樓低座查詢。「名額有限，報名從速」

香港英國通用電器利用 外展訓練課程培訓經理

(港訊)香港英國通用電器將派遣部份經理級職員往西貢外展訓練學校接受一項專爲行政人員而設的訓練課程。

該課程爲期三日，由本月二十二日至二十四日止，首重團體協調合作的訓練，十七名香港英國通用電器職員將會接受該課程。

課程內容包括團體運動，夜間訓練與海上歷程。目的在促進團體合作及加强學員間的關係。

香港英國通用電器助理董事長蔡博先生表示，該類訓練課程給職員提供理想的發展機會。

他說：「職員透過訓練課程，更能團結合作，這對日常工作將有莫大的裨益。」

外展訓練學校約於一年半之前創立行政人員訓練課程。迄今，已有數間商業機構派遣屬下職員接受訓練而得到裨益。

首屆國際眼科會議 廣州花園酒店舉行

中山醫學院眼科中心爲慶祝成立二十週年，于本月十二日至十三日，假廣州花園酒店展覽中心召開第一屆國際眼科會議。

參加是次眼科會議的專家皆來自世界各地，計有中國，美國，加拿大，蘇聯，英國，澳大利亞，芬蘭，印度，日本，意大利及巴拿馬等，共六百多人。會議期間，由十一月十一日至十四日，酒店更設有眼科儀器設備展覽，展出各地最先進之器材並即時示範應用方法。

廣東省舉行同類型之國際性會議尚屬首次，而花園酒店方面亦爲此事盡量提供會議所需設備，如即時翻譯系統，幻燈機等。外賓將會入住花園酒店，大會更于酒店設歡迎酒會及歡送晚宴，以酬謝各加會議之嘉賓。

廣州花園酒店乃香港半島集團管理，半島集團轄下其他酒店包括：在香港：半島酒店，香港酒店，香港馬哥孛羅酒店，太子酒店，九龍酒店(八六年初)在新加坡：馬哥孛羅酒店，在菲律賓：馬尼拉半島酒店，在中華人民共和國：北京建國飯店。

北角街坊會插花班 陳麗玲主持畢業禮

北角街坊會康樂中心舉辦之插花班，本月九日晚在建國酒樓舉行畢業典禮，由該會會長陳麗玲主禮，並致訓詞，東區政主任梁肇威授憑，到會嘉賓有機關首長，文化界及該會理監事數百人，氣氛融洽，場面熱鬧。

畢業學生芳名如下：李安妮、李安娜、黃麗華、雷佩蘭、羅務、陳彩兒、胡慧雲、盧慈霞、李鳳儀、招華菲、黎淑君、林麗珊、陳鳳珠、陳月英、溫冠英、蘇潔嫻、王佐敏、葉敏紅、黃玉玲、聞初美、陳玉濤、顏麗華、徐然徐、趙月嬌。

下圖：北角坊會插花班畢業禮，北角坊會會長陳麗玲(中)插花班負責人許舜華，導師陳詠華，立法局議員李汝大暨各區議員及分區主席，司儀鍾偉明等合攝。

1986 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八六年香港年鑑一冊，每冊定價港幣肆拾捌元正，(實交港幣叁拾捌元四角正)，茲將第　　銀行　　號劃綫支票一紙付上，(支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫)祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人　簽名或蓋章

地址：

一九八五年　月　日

(注意：本定書單所訂優待辦法至一九八五年十二月底止，逾期無效)

(無預定者不須填此表)

1986 香港年鑑 各業調查表

(表內①至③項全用六號字登出免費)

①名稱	②地址	③電話	備註

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　行登出

本號願照章繳交排印手續費　元正茲將　銀行第　號劃綫支票(支票請書明支付華僑日報並加劃綫)一紙付上祈將收據依址寄回

(簽名或蓋章)　年　月　日

(請簡略列明有關行業以便分類編排。)

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收卅元，兩行限十二個字收五十元，最多限登兩行。

請在本欄內塡明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某牌行業，以便參考按類編入。

(名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。)

華僑日報編印 1986 香港年鑑 補查港九工商各業啓事

已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八六年香港年鑑(第三十九回)內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補塡，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宜傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請盡速將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

本港新聞

本月「老人節」敬老愛老
多個行業商號響應
提供特惠優待服務

（特訊）首次全港性舉行的「慶祝老人節優惠計劃」反應熱烈，獲得分佈於全港十八區的一百七十三間商號及機構響應，它們分別於本月十七日「老人節」當天，或這期間前後的一至三週內，為全港老人提供各種優待。

香港社會服務聯會總幹事許賢發昨日表示，老人節優惠計劃之目的，是希望能提倡敬老，愛老的觀念，喚起各界人士對老人的愛護和尊敬，故在「老人節」期間邀請熱心公益的各行業，為慶祝此節日提供各種形式的優惠，讓全港老人可在屬於他們的節日中得到特別重視。

許氏說，是次提供優惠的行業及服務共有十餘類，包括飲食（酒樓、餐廳等）、娛樂、百貨、日用品（糧油、什貨等）、眼鏡、醫療（中、西醫、跌打）、衣着（服裝、皮鞋等）、洗衣、理髮、首飾、藥材等商號，其中以醫療行業最多，共有三十三間商號分佈於港九新界十八個區，較多為觀塘區，共有四十五間商號參加，其他有較多商號參加的地區包括屯門、荃灣、中西區、南區及九龍城區等，只離島區未有商號參加，可能因各離島區廣泛分佈及較缺少安老服務機構所致。

許賢發續稱，優惠形式由各參加商號自行決定，銷售業多提供減價，折扣及購物送贈品。飲食業則多是免收茶錢及小帳，部份更提供特為老人節而設的特價菜譜。服務行業多減收或免收費用，娛樂界則放映適合老人的電影及給予特價優待。

七十四間商戶所提供的優惠維持一至三週，均在老人節期間的前後，另外五十四間只在老人節當日，其餘四十五間則為老人提供一個月或以上時間的優惠。

各商號的名稱，地址，電話，優惠日期及形式已列明在「老人節優惠計劃商號總覽」內，市民可以即日起往各政務處，社聯屬下各安老服務機構索取，亦可到附近貼上優惠計劃海報的商戶即可獲得優待。部份優惠商號可能要求老人提供年齡證明文件，如身份證，老人中心會員證等。（娟）

油麻地下週一推行兩週
老人護眼運動
免費檢驗配鏡

（特訊）油麻地老人護眼運動雙週，將於下週一（十一月十八日）開始，為區內二萬名六十歲以上老人，提供免費驗眼和裝配眼鏡服務，期間並會舉辦有關展覽和護眼講座。

東華三院主席朱飛龍昨日在記者會上表示，繼上次與中西區區議會合作後，今次再與油麻地區議會合辦同樣性質的老人護眼運動，旨在尋求擴展三院服務的方法，以期提供更適當服務予有需要的人士。

他指出：透過地方團體及地方領袖的參與和合作後，不但可以使得市民的實際需要能夠獲得充份的照顧，亦可以使東華服務社會的宗旨獲得充份的發揮。

此外，護眼運動籌委會主席蘇仲平亦表示，舉辦老人護眼運動，是關心區內老人的表現，更藉此提倡敬老，而今次運動亦配合油麻地老人節。

老人護眼運動準備於下週一於梁顯利社區中心舉行開幕，並由港九政務署長屈珩主持。此後兩週內，護眼展覽將在區內不同場地展出。期間，香港光學會在展覽場地，由上午九時三十分至下午一時（週六、日除外）免費為老人驗眼，老人隨時可知驗眼結果，如有需要，可到指定眼鏡店免費裝配眼鏡。

運動所需費用為十五萬元，其中十四萬元由東華三院捐出，餘款則由油麻地區議會負担。老人護眼運動雙週是由東華三院和油麻地區議會主辦，香港光學會協辦，並獲區內多個團體和志願組織支持。（蘭）

圖示：油麻地老人護眼運動雙週，昨舉行記者會宣佈下週一舉行，（左起）油麻地區議會主席葉華、東華三院主席朱飛龍、老人護眼運動籌委會主席蘇仲平及香港光學會副會長黎定韋。（本報攝）

平定道擴延
興建兩新路

（港訊）政府擬將位於斧山道對開之一段平定道擴延約一百米，以及興建兩條新路，以配合上址之發展。

擬建兩條新路共長約一百四十五米，將圍繞平定道以西正在興建中之斧山道運動場。其中一條道路則會連接至擴建後之平定道路口。

新路啟用後，將提供通道往牛池灣之未來發展區。

工程亦包括興建護土牆以支承新路，及進行有關斜坡及渠道工程。

查閱有關工程圖則可往下列地點：

香港政府合署西座入口大堂中西區政務諮詢分處；

九龍上海街二五〇號油麻地停車場大廈十一樓東九龍地政處；及新蒲崗新蒲崗景福街五號黃大仙政務處。

任何人士欲反對上述建議工程，須於一九八六年一月七日前將反對意見送交地政工務司。

將軍澳空氣污染管制
政府部門本週四商討

（特訊）房屋委員會與其他政府部門本周四商討環境保護處對管制將軍澳空氣污染所作的建議。

將軍澳首個公共屋邨寶林邨，將於明年底落成，但環境保護處擔心在該屋邨對面的兩間鋁廠，由於利用燃油操作，所噴出的大量化學氣體會對人體的呼吸系統有害。

政府部門曾於數月前組成特別小組，就此問題作出研究，結果認為需把此兩間鋁廠遷移，免日後妨礙居民健康。

政務處發言人昨日表示：政府已為該兩廠，將軍澳發展區以外地方找到適合地點，但預計需在寶林邨入伙後十個月才能搬遷，故目前需監察此兩廠的污染問題，使其達到可接受的程度。現時房委會已要求環境保護處審慎研究這問題，作出適當建議。

股市工商　錢艮
「愛美高」力求擴張

「愛美高」昨日宣佈以每股四毫二仙收購「莊士」，另外以每股七角收購「能達」。

在股市回升上去「一七二〇」的現階段的水平上，這一收購行動，對於「愛美高」、「莊士」及「能達」而言，無疑也有好處。不過，三家公司也非藍籌股，則對股市會否有積極的推進作用，這只見仁見智。

「愛美高」這次收購，全部以現金進行，而這次收購則以完成百分九十的收購，方告有效。一般上而言，「愛美高」事前手上一定已經吸入了不少「莊士」及「能達」的股份，才會發出收購的聲明。「愛美高」發出收購聲明前，「能達」的收市價為六毫四，而「莊士」為三毛二，那麼，「愛美高」這次的收購價高出收市價。肯定講「愛美高」手已有「莊士」與「能達」，不然的話，手上一股也沒有，而發出收購發明，倒不如在市場中購入方便得多。

「能達」發行的股權是一億一千一百二十九萬七千九百股；而「莊士」發行的股權是一億八千九百二十三萬一千九百三十六萬股。如果真的以前者每股七角，後者每股四角二仙為收購，則收購百分九十，當然是要動用一億元。

在這個時候，電子業並非兩年前那麼的好景，為甚麼「愛美高」還動用這麼大的資金來收購「能達」與「莊士」呢。

看來不會只是劉鑾雄為了要做一齣好戲給梁英偉看這麼之單純。劉鑾雄與梁英偉本是好友，共同經營「愛美高」。可是，後來劉鑾雄退出，未幾，劉鑾雄重返「愛美高」，而梁英偉退出，一間上市公司在半年內董事局却見人事不斷變動，頗為鮮見。

「莊士」的情況，近年欠佳，「愛美高」而去收購它，買對了還是買錯了，有待日後證明。不過，可以肯定一樣，「愛美高」正力求擴張。

香港新華社逐步本地化
擬指定發言人
加强外界聯繫
九七年前不會演變成權力機關

（特訊）據接近新華社的消息透露：新華社考慮設立發言人制度，以加强與外界聯繫。另外，本港新華社亦繼續本地化及年輕化。

消息指出：新華社希望本港新聞界目前的架構及運作方式能在九七年後維持，由於本港是資本主義社會，並於九七年後五十年不變，因此新華社極力反對照搬內地的一套來香港實施。

另外，在未來十二年內，新華社肯定不會發展成權力機構，因為按照中英聯合聲明，在九七年香港仍是由英國管治，而新華社一方面是個新聞發報機關，同時亦是中國派駐香港的最高機構，但新華社不是一個政體，如果有人向新華社請願的話，它只會作為橋樑的作用，將事情轉達北京國務院，若有需要由國家出面，中國政府則會透過外交途徑與英國商討。

該項消息透露：新華社會繼續本地化。在目前四百名僱員中，一半是土生土長的香港人，而新華社則希望拓大該比率。雖然目前新華社社長、副社長及秘書長皆是從北京調來，不過，據該消息指出，新華社本地化的目標，包中上層的職位。

年輕化方面，據悉中國自今年起已不再調派五十歲以上的人來港，而正在新華社工作中的，亦希望要在六十五前退休。

最後，消息指出，為加强與外界連繫，新華社考慮設立發言人制度，但在人選方面並不易做到，故在問題未解決前，新華社將會設立新聞發報制度。（毅）

內地省市紛設駐港機構
買辦式地位漸消失
中貿商人利潤分薄
港資投華不致令工商業受影响

（特訊）港商在國內投資並不會影響本港資金來源，反之却有示範作用，吸引更多外資來港，並達到投資多元化的標的。

浸會學院經濟系講師胡敦靄，昨出席該院工管系主辦之「香港在中國的投資」研討會中，作上述表示，出席研討會發言的尚有中大市場及國際商業系講師施達郎，和深城投資公司鄭超鴻等。

胡敦靄指出：自中國實行開放政策後，本港資金在國內投資，相信超過二百億港元。

然而，此大筆資金的外流，不止不會做成本港資金的缺乏，但之，却由于其所起的示範作用，吸引大批外資以港為地，從而向大陸進軍，更確定本港金融中心的地位。

而另方面，由于本港負起中國對外溝通的橋樑作用，更使大量的中國資金回流香港，胡敦靄估計，目前中資在港可能超過五十億美元，此比本港在國內的投資更大。

他更表示：港商在中國的投資更可達到後向聯系及多元化的目的。

簡單的說：港商在國內作產業投資，其機件及原料，便多由本港輸入，此無形中促使本港一些工業得到間接的益處，而完成部分工序後回輸本港，或完成製品及經港外銷，亦促使本港工商業更見繁榮。

此外，就是享受利潤率的差距問題，胡氏指出，在八二及八三年經濟不景氣時，本地經濟活動平均利率不足百分之十，紡織便祇有百分之七，製衣亦祇有百分之八，反之，當時在中國佔外資百分之九十以上的本港資金投資利率則八二年為百分之十五以上，八三年亦在百分之十四間，可見在資本運用上，其收益甚大。

他更指出，由於中國產品與香港資有別，在市場競爭上，不會做成矛盾。

且由於中國原料的供應，使一些過往不能外銷的工業，反見蓬勃，其中機器的輸出便是最顯著例子，因中國市場的需要，不止使一些機器可運銷國內，中國製造的機器，在港加上電腦配件，更可行銷世界，開拓此間市場。

雖然中港合作有相輔相成之益，惟是中大講師施達郎在會上亦指出，各個省市代表機構在港成立辦事處，故可保持本港作為中國對外貿易的橋樑地位，但本港商人作為買辦式地位則會日見消失，從中所獲得利潤亦會相對感低。

施達郎表示：由於各省市代表機構有內聯關係，便往往做成壟斷式的局面，港商與國內貿易，必須由其作中人，輸入中國貨物被抽佣金，各省市向外地購物，亦多由其代表開出盤口，而由各賣主競爭，此自然做成利潤見薄。

在中國外貿體制改變後，他更擔心，本港與國內貿易的公司，會喪失其自主地位，而成中國駐港公司的附屬機構。

深城投資公司鄭超鴻則提醒一些欲往國內投資的公司，在簽訂合同時，必須留意外匯，價及土地折價問題，且最好訂明由董事會三分一董事通過，便可召開董事會議，其決策又須有效，因為合資企業通常是由中方担任董事長職位，如果沒有事先訂明，則開會必須由董事長召集，如此，外資便會失却主動地位。（忠）

鏡報創刊百期酒會
政經界人士致賀來

（特訊）新華社香港分社已著力實施本地化制度，年內已添增三位香港記者及多位辦事人員，另一位記者人選亦在接觸中。

負責新聞事務的新華社香港分社副社長陳伯堅，昨出席鏡報創刊百期紀念酒會時，作上述表示。

有關新華社香港分社設立發言人一事，陳社長則稱：仍未辦，但他個人都希望有。

以香港為基地向世界發行的鏡報月刊，內容以報導和評論中國大陸、台灣、香港和國際最新動態為主，素以言論公正而一紙風行，海外僑胞更賴以知悉祖國的現況，銷路日見增加。

昨日之百期紀念酒會，由社長徐四民主持，到賀嘉賓有行政、立法、市政及各區議會議員，財經界知名人士、社會賢達等數百人，連不少世界各地的新聞業人士，亦專程來港道賀。（忠）

公衆浴室
供應熱水

（港訊）市政總署昨日宣佈，由於天氣轉涼，所有位於市區的公衆浴室現時已有熱水供應。市政總署發言人稱：「公衆浴室每日開放時間，依然為上午七時至九時三十分及下午四時卅分至八時卅分。」

他表示：該署現時管理四十間公衆浴室，其中十六間在港島及二十四間在九龍。

他說：「這些浴室中，位於赤柱正街及大南街的公衆浴室裝有太陽能熱水供應系統。雖然，公衆浴室的需求近年來已告減低，但現有的公衆浴室因位於對此類服務需求依然甚殷的地區，故此它們仍然發揮作用。」

老人權益促進會
要求管制安老院

（特訊）老人權益促進會發表聲明，要求政府立例管制私營安老院，另該會進行調查，由於護理安老院嚴重短缺，私人安老院的數目已由兩年前的廿九間增至現時的百多間。該會的聲明指出，政府有必要制定這些老人院的服務指引，與及監察他們的服務水平。（般）

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刋（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

堪輿命名　老牌　夫貴包
風水・命名・擇日
掌相・測字
荃灣運通街8號運通洋樓二樓E座（荃灣地鐵站新界酒樓側）0-4989916

行持經社
每星期六晚七時半念佛
繼研　佛教與人生
免費入座・不設募捐・歡迎各界蒞臨研討

政府註冊中國氣功科學研究協會主席　林菁主理　名家氣功　電視示範
無綫亞洲電視多次專訪亞洲早晨示範林菁醫師治病强身中國名家動靜太極金剛氣功外氣發射功近視哮喘胃肝心衰弱一切慢性病奇效學功或最新氣功信息儀治療◀11月開課▶彌敦道525號寶寧大廈A座505室・油麻地地鐵口出 ③300651

美國　自動運水無縫魚缸　增生活情趣　添家華氣派
港澳總代理：通惠電業公司　香港高士威道2-6號

心法摸骨掌相研究院
心法大師
摸骨掌相暫收一百元
摸頭骨知你貴賤賢愚，天窮通，看掌相知你一生運程，成敗婚姻美惡，正財橫財，運在東，你走西怎能把握機會呢？吾人替有緣仕女解決一切疑難，秘明骨相奧秘，臨本院指點迷津。早十時半至晚八時彌敦道383A二樓（旺角酒樓對面）

安碧月曆
日本製・本港製
款式數百多種・定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
日曆・月曆・枱曆・枱墊・日記簿
加印廣告　小樣備索　港穗提貨
安碧月曆有限公司
營業部：香港灣仔利東街54-56號
5-729357（3線）・5-747003
工廠：英皇道1065號東達中心9樓
5-634133（3線）・5-721737

澳洲　活士薄荷止咳露
與別不同功效卓著　清涼潤喉傷風咳嗽特別有效
全球大藥房總代理　H四四四一八二
用兩歎　人兒童服　有效備有成　傷風咳嗽特別　確能舒暢喉嚨對　獨有清新薄荷藥力　一九〇〇年享譽至今　澳洲活士薄荷止咳露

松山粟粉　木薯生粉
專營：中國松山牌粟粉、澄麵、紅雙環、帆船牌生粉、中國綠豆澱粉、粘、糯米粉、蝦籽等
用途：漿染、硝染、洗衣、紙品、製藥、粉麵、醬料、食品加工等
總經銷：國際企業公司
電話：5-495282 5-400968 5-405151
電傳：63789 NETC HX

特快移民
即入籍・正式領取證件一切合法・專為香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理・歡迎親臨詢問
葡國・巴西・阿根庭・墨西哥・中美洲各國・南美洲各國・美國・加拿大・澳洲等國
並辦理學生留學手續：英國・加拿大・美國
歐美移民有限公司
自置物業・保證忠誠
九龍彌敦道221號恆麗大厦一樓
電話：3-7239133　3-7236300
TELEX：37683 CHAUN HX

美洲　汽車焗油
車身燒焊・代報燕梳
保用三年
土瓜灣九龍城道153號地下
中華工業大厦
K-7133938　K-7128981

AMANO
安勉勞自動打咭機
牌子最老　信譽最好
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：H-411708-5線

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
乳鴿竹笙湯・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

華僑日報讀者七海旅行團主辦
七海旅遊
遊埠揾七海★旅途多姿采
首創香港人遊香港・逾萬團友一致讚許
代辦工商團體旅遊・安排妥善歡迎委託
查詢專綫電話：5-413082
日・韓　$3,290
5天本州廸士尼樂園（逢星期六）
・6天九州$4,000　・4天韓國漢城$2,700
・7天本州$5,150　・5天韓國慶州$3,080
・9天九本$6050　・5天韓國濟州$3,000
台灣　$1,770
4天台北豪華遊（逢星期六、日）
・7天台灣豪華遊　$2,480
・8天台灣豪華遊　$2,680
・9天台灣豪華遊　$2,880
星馬　$3,290
6天馬星（檳城）豪華遊（逢星期四）
・7天星馬（馬六甲・檳城）　$3,530
・8天星馬（關丹・檳城）　$3,890
・9天馬星泰$4,390
泰國・菲律賓
・5天曼谷・芭堤雅　$2,270
・7天曼谷・芭堤雅　$2,630
・7天布吉島　$3,290
・7天菲律賓　$2,150
大嶼山　寶蓮寺大澳遊　逢星期日出發　$110
・乘坐豪華客輪・專車直赴昂平
・寶蓮禪寺攬勝・享用精美上素
・漫遊茶園風光・品嚐山水豆花
・石壁水塘巡禮・觀賞建設新貌
・大澳水鄉聯遊・選購海味土產
廉價機票・訂房服務
熱線電話：5-413083
代理各大航空公司 美加・歐洲・澳紐及東南亞各地
廉價機票・專人主理・訂房服務・歡迎查詢
渡假咭特約旅行社・優待持咭會員
歐美澳紐團減二百元・本港遊九五折
詳請情詢　七海旅運有限公司
香港德輔道中188號1802室　電話：5-413081 4綫

1985　香港年鑑
全書分十六類
內容包羅萬有
簡介　移民簽證
每冊港幣肆拾捌元
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三六三一七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七四九
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三－六八七六八二
已訂閱者請前來取書
詳述旅遊或移民歐美及東南亞各國所需辦理的手續，並列有各國駐港領事及商務專員公署地址與電話，提供最新最有價值的參考資料。
◁各大書局均有代售▷

本港新聞

中電警告木屋區偷電若惡化
將提早停止供電
近月木屋區耗電量有四成是非法盜用
昨日首次獲高院頒令禁制三商戶偷電

（特訊）中華電力公司發言人昨日表示：他們一直觀察木屋區偷電的情況，並注視其嚴重性，以決定是否需要在本月底對非法接電的木屋區實行停止供電。

該發言人說：他們發現近月來木屋區耗電量中，幾乎有四成不是經合法通電接駁，於是九月中在觀塘及黃大仙多個木屋區內，張貼海報，聲稱若到十一月底，情況依然未有改善的話，中華電力公司就會考慮截電。不過，到目前爲止，中電仍未作最後決定。

他強調：若果情況一路惡化，中電可能提早對某些區域實行停止供電。

目前，中電已加派人手，截斷非法接駁之電綫，該發言人並希望警方加緊檢控不法之徒。

另外，警方發言人指出：在今年頭十個月內，非法偷電的案件達四百六十宗，有四百九十二人被拘捕，與舊年同期比較，被拘捕人數多出十二人。

另一方面，一些木屋區居民則表示：中電實在不應因爲一少撮人偷電而截斷其他居民之電力供應，加上黑社會操縱偷電情況仍在，故應先處理黑社會控制問題。他們亦指出，自知道中電考慮截電的消息後，居民已較以往自律。

又訊：中華電力公司昨日宣佈：中電已獲得最高法院頒發禁制令，禁止觀塘寮屋區內三家商戶之偷電行爲，以防止因偷電而可能引起的各種危險。

據悉，是次乃中電第一次向法院申請禁制令，禁止市民偷電。

中電發言人又指出：中電將會循法律途徑，向該三個商戶索取賠償，且會按照偷取之電量，追討電費。（般）

北角康怡花園昨午發生沙井爆炸現場。（本報記者攝）

康怡花園工地發生工傷意外
燒報紙試沙井沼氣
地盤工人被火灼傷
杏花邨地盤木方墮下擊傷工人

（特訊）港島鯉魚門杏花邨及鰂魚涌康怡花園兩處建築工地，昨午先後發生兩宗工傷意外，一名工人被跌下的木方打中受傷，另一則是用火試沙井內的沼氣時，被火灼傷，幸兩人傷勢也不重，送院治理後無礙。

於昨午一時許，位於鯉魚門杏花邨地鐵站上蓋的建築工地，一名工人被跌下的木方擊傷，送院治理，情況無大礙。傷者姓許，廿歲，是工地的紮鐵工人，當時他正在五至六樓之間工作，一枝四至五呎長的木方自高處墮下，雖未將他直接擊中，但於木方墮地反彈時，打向他的頭部，引致受傷，需報警送院治理。

於下午二時十五分左右，鰂魚涌康怡花園地盤，也發生一宗工傷意外，一名工人，用燒着的報紙試驗一處沙井是否有沼氣時，沙井突然噴火，將他灼傷，燒灼了少許頭髮及眉毛，需送院救治，幸也無大礙。

傷者名張丁貴，四十六歲，當時，他是負責在上址工地的一處沙井安裝喉管，他已十分小心，先用點燃的報紙，試探沙井內是否有沼氣，豈料當他將報紙放入沙井時，沙井突然噴火，將他灼傷，於送院救治後，幸也無礙。（合）

葵涌食品廠慘劇
抹機器觸電
少東遭殛斃

（特訊）葵涌昨晚發生嚴重工業意外，一名食品廠少東在清理一部炒瓜子機時，疑伸手入機器內部揩抹不慎觸電，肇事男子當場遭電殛昏迷，其他工友見狀立即搶救，及致電報警，消防員將遇殛者救出送抵醫院證實不治，警方及有關方面現正對該宗意外展開深入調查。遭電殛喪生男子羅炳煤，廿四歲，爲上址食品公司的少東，住沙田銅鑼灣村五號地下。

意外在昨晚九時卅五分發生，現場位於葵涌葵榮街二至廿八號裕林工業大廈十三樓D座，上址爲一間名嘉偉食品有限公司，事發時，有六名工人正在工作現場有四部炒瓜子機，少東羅炳煤企圖清理其中一部炒機，詎料觸及鐵軸遇殛斃命。

廉署成立諮詢組後
十九間公司求協助
望制定守則規定公司可收之佣金

（特訊）由於私人機構貪污案件大幅增加，廉署已成立一個顧問諮詢組，至今爲止，共收到十九間私人公司要求協助制定一套守則，以便在投標、簽約、及貨品買賣時，公司所收取合理佣金，不會觸犯防止貪污條例。

廉政公署防止貪污處理處長史乾，昨日在尖沙咀東區扶輪午餐會演講時，作出上述表示。

他說：過去十年，有關私人機構的貪污舉報，已增加一倍，而與公務員有關的貪污舉報，則減少一半，同時，涉及私人機構的檢控數字，亦從一九七五年的一一六宗，增至去年的三百一十一宗。

他繼說：廉署就私人機構貪污數字增加，已於本年前成立一個專爲私人機構服務的顧問諮詢小組；他們收到私人公司的求助，除了提供守則外，還有四間私人機構要求他們提供法律意見。

該小組過去六個月，曾主辦十二次職工研討會，及六次有關私人機構對職員全部的政策調查。小組的工作範圍如下：審查公司的工作程序，在採購及投標，佣金支付，資金和物料的控制，職員招聘，晉昇，新酬及超時補薪等方面提供意見。

審查工作守則，紀律守則及私人機構所定的各項方針，然後提供與營利兼容並包的防止貪污方法。

透過職工研討會，討論小組及座談會等，提供關於防止貪污的基本方法。

解釋廉政公署條例及防止賄賂條例。

一般來說，提供的意見會以文件形式列出，例如有關僱員收受佣金的問題，會以書面列明守則，或採通告形式，使供應商知道公司的政策。他們會針對個別機構的需要，有彈性地給予簡明，快捷的指導。不過，若委托機構要求他們來一個全面管理稽核，他們便會提議其聘請這方面的私人顧問處理。說到底公署使用的是納稅人的金錢，政府部門仍是他們的主要服務對象。

各機構如對這項服務有興趣，可用書面，親身到訪或電話方式與他們聯絡。（家）

香港報業公會主辦八四至八五年度的新聞從業員比賽及最佳新聞攝影記者大賽，會後大會人員及得獎記者合攝。

香港報業公會主辦最佳記者比賽
張有興主持頒獎禮
致詞勗勉報業精英
潘慶康膺最佳記者．攝影胡昌漢奪標

（特訊）香港報業公會主辦一九八四至八五年度最佳新聞從業員比賽及最佳新聞攝影記者比賽，經於月前評選揭曉。昨日下午五時假富麗華酒店維多利亞廳舉行頒獎禮。敦請市政局主席、立法局議員張有興主持頒發各項獎品並致詞訓勉。

此次最佳新聞攝影比賽，由香港報業公會主辦，並由國泰航空公司、國際希爾頓公司、柯達（遠東）有限公司、及永記集團有限公司、太平洋行、恒生銀行、何鴻燊先生、香港工商銀行、一和人參行、生力啤酒公司、信德船務公司、新加坡航空公司、新鴻基證券公司、匯豐銀行、永安（集團）有限公司等機構贊助。並得攝影界前輩袁錫泉、譚寧、陳海、鄭正訓、羅華發及陳錫餘教授、皇甫河旺、梁僑賢博士、關信基博士等擔任攝影及寫作評判，結果選出優勝者名單如下：

最佳新聞從業員（中文組）：當年最佳記者：潘慶康（香港商報）。最佳一般性新聞記者：黃婉玲（成報）。最佳經濟新聞記者：張麗娟（天天日報）。最佳特寫：潘慶康（香港商報）。最佳一般性新聞：孔文添、陳少娟、陳錦添、曾淑華。最佳體育新聞：凌嘉偉（天天日報）。最佳經濟新聞：張麗娟（天天日報）。最佳特寫：潘慶康（香港商報）。

（英文組）：最佳一般性新聞：張樹楨（南華早報）。最佳特寫：JAMIE WALKER（南華早報）。最佳一般性新聞：孔文添、陳少娟、廖文山、潘建紅（虎報及星島）。最佳經濟新聞：孔文添、陳少娟、陳耀成、潘建紅（虎報及星島日報）。最佳特寫：MARY ANN BENITEZ（虎報）。

最佳新聞攝影記者彙體育組冠軍：胡昌漢（星島晚報），體育亞軍：李成權（南華早報）、體育季軍：曾維德（英文星報）。新聞組冠軍：李成權（南華早報）、亞軍：張攝寧（文匯報）、季軍：陳橋（南華早報）。特寫組冠軍：陳橋（南華早報）、亞軍：李成權（南華早報）、季軍：張文智（虎報）。

特寫
燒鵝原來是打針鴨
肥鷄丸雖被禁農場仍普遍使用
如非食家難以察覺
爲求快高長大白鴿也要打針催谷

相信許多人還未知道在燒臘檔買來的或在酒樓飯店所吃的「燒鵝」，實際上是經過打針催谷的肥大「燒鴨」，換言之，「燒鵝」與「燒鴨」同是鴨，而非鵝，只是大細隻與肥瘦之分而已。這種秘密，經過本報記者向新界農戶深入探討和向鷄鴨行資深老行尊查證才揭發出來的。

如果你想加以查證，很簡單，你試向燒臘檔或酒樓購買「燒鵝頭」（有瞥而且咀部短闊的），看看是否對辦？偶或有之，但並不多見。

上述秘密，是由於跟查新界農戶是否仍然暗中使用肥鷄丸去催谷鷄隻或其他肉用的禽類的實況而發現的。因爲這問題會發生於多年前，有關當局認爲「打針鷄」不宜食用，吃下了可能發生癌症，於是通令新界鷄農嚴禁使用肥鷄丸，故當時會一度掀起打針鷄風雲，使市民食鷄引爲戒懼，連筵席菜單也很少用鷄，新界養鷄業蒙受嚴重的損失。

及至上述風雲已成過去，打針鷄是否絕跡呢？實際上，直至現在仍然是存在的，除了部份鷄農對鷄項（雌鷄），不打針以期獲得高價外，他如生鷄（雄鷄）、鴨和白鴿等，亦無不打針。故前目文康市政科人員，會向街市鷄鴨枱商提出警告，不得售賣打針鷄；但是項警告卻得不到若何結果。因爲鷄鴨枱商所持理由，指出所售鷄隻，係來自中國大陸及新界農場，打針與否？根本與枱商無關，故不能代負其咎。自此之後，尚未見當局採取進一步行動。

最近，經本報記者深入採討所得，新界養鷄場及養鴿場，均普遍使用肥鷄丸，此種肥鷄丸，大都來自澳洲和英國，從黑市購入，每粒成本約港幣一元，鷄隻用一粒，鴨則要用兩粒，白鴿以體型較小，只用半粒已足，均將此丸射入頸部皮下，使慢慢吸收，達到加速生長的成效，以鷄鴨來說，射入之肥鷄丸，約經個多月便可增重斤許或兩三斤，尤其是生鷄，非成爲「綫鷄」不適合市場需求，古法係用閹去鷄子的手術，但大量閹割，古法行不通，最簡單莫如用肥鷄丸，因爲這是雌性荷爾蒙製劑，收效相同，成爲鷄農唯一可圖厚利的生意眼。

據農戶解釋：他們一向很少養鵝供應市場的原因，主要是不化算，一方面「鵝花」成本高，另方面，餵養至肥大時日太長，而且市場需求量不大，故一般養鵝農戶只養一兩對爲作玩賞及守戶之用，因爲鵝的特性，每遇陌生人便高叫不停，要比養狗還好。

又據鷄鴨行人士解釋：中國大陸經常有鵝運港，不過，一般很少作爲燒鵝製作，只是用作「滷水」居多，通常在潮州菜館或街邊排檔以至部份燒臘檔都有供應，而絕少見於粵菜酒樓，箇中原因，大抵與肉質較粗及皮下脂肪太多有關。

再說：目前市面供應之生鷄鴨與白鴿，或燒滷整作，是否經過打針，行外人固然無法分辨，何況，中國大陸供銷的，據說亦有同樣手法催谷，難道不吃嗎！事實上，許多人以口福享受，不管得那麼多，炸子鷄、鹵鴨鵝、燒鴨、燒鵝，燒乳鴿，一樣照吃可也。（煤）

大埔汀角路車禍
又一女子不治
釀成兩死四傷

（特訊）大埔汀角路前晚發生的嚴重車禍，又有一名女傷者於昨日凌晨不治，使到事件中共有兩死四傷。

昨晨零時卅分在醫院不治的傷者，爲廿六歲女子袁綺文。

另一名廿四歲男子蔡俊克，獲送抵醫院已告不治。

事件中尚有四名傷者，廿五歲男子梁少昌仍留醫，情況欠佳，廿六歲男子馬家俊，及廿四歲女子邱萍玉情況尚好，另一名二十歲女子張煥蘭已傷癒出院。六名死傷者是於前晚九時半乘私家車從大美督駛出大埔時，在汀角路大埔工業邨外出事，據悉事發時由一女子駕車。（合）

在鴨脷洲大街遇襲
油漆工人受傷昏迷

（特訊）一名地盤油漆工人，昨晚於香港仔鴨脷洲大街遇襲，頭部受傷昏迷，事後由兄長發覺送院，現時在醫院留醫，情況欠佳，警方初步調查，懷疑傷者遭人尋仇所致。

案發於昨晚八時廿分左右，現場是鴨脷洲大街之迴旋處附近，當時遇襲青年鄧潤儀，廿四歲，正途經上址，忽然間，十多名持木棍大漢，從黑暗中撲出，見鄧甫步而至，立即包圍而上，不由分說，將鄧氏圍毆。

當時，結果鄧寡不敵衆，被擊至血流披面，傷重倒地昏迷，兇徒見得手後登上兩部的士及一部客貨車逃去。在案發期間，傷者的兄長亦經過現場，惟當時在黑暗發生打架事件，一時間未看清楚被襲者是誰。

於是在兇徒離去後，趨前查看，才發現倒地青年是其胞弟，於是立即報警，稍後救護人員到場將傷者送瑪麗醫院留醫。警方事後會於現場一帶調查，但未有所獲。（合）

女交通督導員
閉門大開煤氣
消防員破門而入救人

（特訊）一名廿歲女交通督導員，疑因被情困，昨午一時許，被發現在其順利邨利恆樓居所，閉門開煤氣自殺，幸被街坊發現及時，報警由消防員破門救人，送院救治，幸已無大礙。

開煤氣自殺獲救者名江×英，廿歲。據悉是一名交通督導員，與父母居於順利邨利恆樓六樓一單位。據悉她近日與男友鬧翻，已悶悶不樂，近日更借酒消愁，昨日事發後，警方檢獲一封遺書，內容大意是與感情有關。

昨日事發前，有鄰居嗅得一陣煤氣味，於是報警，由消防員到場找尋來源，發現是由上址溢出，拍門無人反應，遂破門而入，發現江女昏迷於廚房之內，於是將她救出送院救治，幸無大碍。（合）

三宗致命車禍
警方欲晤證人

（特訊）警方現急欲會晤目擊三宗交通意外之人士，提供資料，協助調查，該三宗交通意外，導致兩名老婦及一名老翁喪生。

第一宗交通意外發生於十一月二日下午約五時廿分。一名六十川歲老婦在油蔴地彌敦道與窩打老道交界被一輛貨車撞倒，她於翌日在院不治。

十一月一日上午約九時，一名八十七歲老翁在九龍城馬頭涌道與木廠街交界被一輛小巴撞致重傷，被送往醫院後翌日終告不治。

第三宗交通發生於十月三日上午約十一時，一名六十五歲老婦在旺角上海街與鼓油街交界被一輛小巴撞倒。她被送往醫院於十月十六日不治。

任何人士目擊上述任何一宗交通意外，請致電警察熱綫五—二七七一七七。

與我再行百萬行！

元朗/屯門聯區百萬行
日期：一九八五年十一月廿四日
（星期日）
起步地點：石崗上村遊樂場

參加表格可到港九新界各政務處或
銅鑼灣世界貿易中心905室
公益金辦事處（電話：5-761261）
索取。

爲有需要的人帶來新希望
請支持公益金

葡國免稅
投資機會

愛爾迦夫——美麗的葡萄牙瀕海省份，吸引世界各地重要投資。

葡國將於明年一月加入歐洲共同市場，目下各地投資紛紛湧入。

而從香港流入的資金已支持了愛爾迦夫省中部的兩幢重要建設。

英國航空公司及愛爾迦夫雜誌將共同贊助，安排一批當地商界饒楚來港，會晤本地投資人仕。

愛省爲歐洲的主要渡假勝地及遊客區，長年陽光照海灘，風光秀美如畫。投資機會包括建設渡假村及別墅、高爾夫球場、海浴場及各式文娛康樂中心等等。

贊助

Algarve Magazine
Portugal's leading foreign language tourism magazine

BRITISH AIRWAYS
The world's favourite airline

本港新聞

生產力促進局 邀日專家主持 品管圈研討會

（港訊）香港生產力促進局將於十一月及十二月舉辦一連串集中研究品管圈及整體品質管制的研討會，並邀請日本多名品管圈專家專程來港，主持下列研討會：

（一）港日品管圈交流研討會（十一月十八日）

半天研討會由日本科學技術聯盟（JUSE）品管圈專家小組作專題演講及個案發表。日本科學技術聯盟乃日本著名研究組織，設有日本全國品管圈總辦事處，負起在日本籌劃、推行與推廣品管圈活動的工作。專家小組將在研討會中，與在本港機構內推行品管圈的管理及督導人員交流經驗與意見；有意在公司內成立品管圈的管理人員亦可從研討會中有所裨益。研討會內容包括日本部以「日本之品管圈活動」作專題演講，香港生產力促進局之張明貴則就「香港之品管圈活動」發表演講；此外，

（二）整體品質管制及如何加以推行研討會（十二月十六日至十八日）

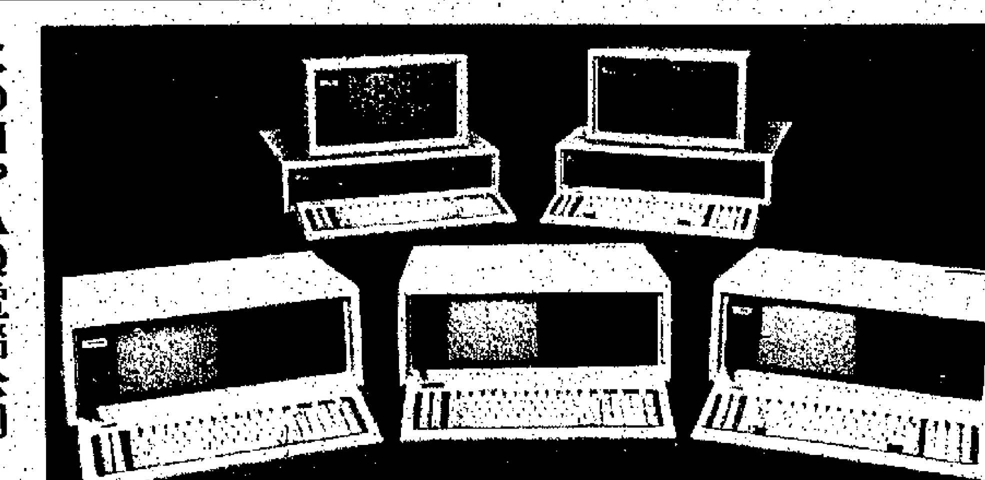
三天研討會乃專為本港工廠東主；生產、人事、品質管制、工程、市場推廣/營業、會計/財務等部門經理；及在公司內負責生產力事宜與改善產品品質之人員而設。研討會由日本知名品質管制專家宮內一郎主持，除深入探討整體品質管制的概念、推行、管理與管制等問題，並對整體品質管制進行評估。

（三）品管圈之推行與組織研討會——專為管理階層而設（十二月二十日）

研討會旨在為參加者提供在其公司組織及管理品管圈之技巧。主持人宮內一郎將探討下列問題：

品管圈活動及全公司品質管制的基本概念；管理階層在品管圈活動所扭當的角色；如何推介、組織及管理品管圈活動；組織及管理品管圈的技巧與難題。

有關上述研討會之查詢或顧問服務之安排事宜，請與生產力促進局之周宮平聯絡，電話：三——三〇八二五一。



COMPAQ公司之一系列高質私人商用電腦，現在進軍香港市場。

COMPAQ電腦公司 進軍香港推出各款電腦

（特訊）世界第二大商用私人電腦製造商——COMPAQ電腦公司昨日宣佈，正式進軍本港市場，在港推出該公司一系列各款電腦系統。

同時又公佈委任以香港為基地的美國微型電腦有限公司為香港區總代理，而美國微型電腦有限公司又將委任多間特約經銷商，負責電腦系統之零售。

美國微型電腦有限公司總裁暨首席行政員柏雷表示：「本港的私人商用電腦市場於未來一年將會上漲百分之卅左右，我們並希望能於此增長的市場上佔一席位。」

COMPAQ電腦公司總裁暨首席行政員加寧表示，該公司進軍香港之決定，是經過市場調查，此間市場對高質電腦設備之需求有急切增長。COMPAQ電腦並一般性電腦，本身有獨特地方，實際適合市場需求。

問及價格時，加寧謂一般電腦商是以IBM售價作參考，然後降低百分二、三十作為競爭條件，但COMPAQ電腦不會在降價方面動腦筋，反而着重加強電腦的性能。記者問公司是否發展很多軟件，答覆是該機操作系統是採用MSDOS，所以市面有很多現成軟件，足供使用。

問到公司對代理商選擇原則時，加寧謂會注意其銷售架構，支援工作是否完備及過去商譽來衡量而且代理商及經銷商都需派員到總公司去學習，使他們可以向客戶提供最滿意銷後服務。

COMPAQ公司乃於八二年創辦，僅兩年時間，即於微型電腦業內佔重要地位。八三年該公司全年收益達一億一千一百廿萬美元，創下美國各新開業首年收益之最高紀錄，八四年，該公司之收益更達三億二千九百萬美元，是電腦業內開業次年的最高營業紀錄。

目前公司僱有員工逾一千六百人，生產總部設於美國侯士頓市。（强）

主恩社老人節敬老大會記者招待會李武凡牧師講解籌辦目標。（本報攝）

基督教主恩服務社 十五日慶祝老人節 推選三多模範老人

（特訊）基督教主恩服務社為響應老人節，推選三多模範老人，昨（十一）日下午三時，假旺角國際酒樓舉行記者招待會。大會秘書長李武凡牧師稱：主恩服務社值創社十週年，本月十五晚，在國際酒樓舉行香港老人節敬老大會，請立法局議員伍周美蓮、市政局議員楊勵賢、伍懸舉博士主持典禮。

此次會發函港九各社團，請求推介三多老人，在三百多封信中，獲得覆函推介者未及卅人，眼見四代有曾孫多人者祇得梁金，唐四兩位，由於他（她）們無暇參加，所以未能介紹。至於社會有今天的繁榮，老人會出力參與，數十年努力為兒孫作馬牛，現在華年消逝，似應享受較佳晚境。本社舉辦老人節目的，使年青人深明敬老尊親之旨；希望政府加強提供老人福利和服務工作。

出席者有該會首腦：李武凡、何得雲、魏倫有黃娓潞。（誠）

國際教師亞洲區副主席 香港教師會雷庭蓀當選

（特訊）香港教師會學術主任雷庭蓀獲選任為國際自由教師工會聯合會亞洲區副主席，任期為自八五年起至八七年止。

國際自由教師工會聯合會為一世界性教師工會的組合，總部設於荷蘭阿姆斯特丹，屬會分佈於六十餘個國家，共有會員六百餘萬人。

該會在各洲均設有分區執委會。亞洲區執委會及本屆教育研討會剛於上月廿日至廿二日假香港舉行，由本地區之會員香港教師會負責統籌。會後，並舉行新一屆的執委會選舉，在該次選舉中，香港，教師會在日本教師會支持下，首次獲選為副主席，而雷廷蓀則為香港教師會理事會所推選擔任該一職位。

其他獲選為副主席的還有印度、印尼及菲濟的教師會，主席及秘書則分別由星加坡的羅倫斯，謝及印度的關南星蝗聯。

雷庭蓀現任民生書院校長，先後擔任香港教師會委員及理事，並為教育上，地區上及宗教上多個諮詢性委員會成員。（成）

童軍節約午餐活動 籌得善款二萬餘元

香港童軍總會為響應國際青年年，於九日在童軍總會舉辦「節約午餐」籌款活動，參加人數約為五百人，結果籌得善款二萬多元。

「節約午餐」籌款活動當日上午十一時在香港童軍總會禮堂舉行，由童軍總監周湛燊太平紳士主持簡單的儀式，之後隨即舉行簡單的午餐，食品只有白麵包及飲品。除了簡單午餐外大會更安排了幻燈片展覽及幻燈片放映，介紹世界各地需要幫助的人民，如何在水深火熱中渡過。

「節約午餐」在下午三時結束，共籌得二萬多元，善款將透過香港基督教協進會捐贈斯里蘭卡十三間幼兒院。

今次的活動，主要目的是為斯里蘭卡十三間幼兒院「救救小孩」計劃籌款，幫助提高斯里蘭卡兒童的衛生與營養。

圖為參加「童軍節約午餐」籌款活動之童軍。

香港公教婚姻輔導會辦 家庭生活教育活動雙週

（港訊）香港公教婚姻輔導會為響應國際青年年，乃透過近十餘載舉辦之「婚前準備」講座之經驗，籌劃「比翼鳥、連理枝」家庭生活教育活動雙週，並得香港天主教青年聯會協辦，沙田扶輪社贊助。活動包括展覽、研討會、徵文比賽、義工訓練及聚餐等，目的是協助年青人從積極態度深入了解婚姻意義、婚前準備的重要及正確的性與婚姻價值觀，使年青人趨向更成熟更完美的人生，共同創造一個穩健繁榮的社會。

開幕典禮於十一月廿三日（星期六）下午二時在尖沙咀新世界中心廣場舉行，並邀請社會福利署長杜潘雪清女士蒞臨主禮，隨即舉行為期三日之展覽會，（時間為上午十時至下午六時）展覽會主題為婚前準備，內容豐富充實附有心理測驗，電腦遊戲，並有圖文並茂的小冊子贈閱。歡迎各界人士踴躍參與。

此外，「比翼鳥，連理枝」研討會（一）於十一月廿六日（星期二）晚上七時至九時三十分在灣仔溫莎公爵社會服務大廈社會服務聯會禮堂舉行，專題為「婚姻三覺——錯覺，幻覺，醒覺」，並邀請香港心理衞生會執行委員麥基恩醫生，香港大學社會工作系高級講師周永新博士及公教作家徐錦堯神父主講，內容從社會文化、心理發展及倫理價值觀各角度去探討時下的婚姻觀，協助年青人培養積極及正確的婚姻態度。

研討會（二）將於十一月三十日（星期六）晚上七時至九時三十分在溫莎公爵社會服務大廈社會服務聯會禮堂舉行，專題為「幸福婚姻三步曲——參與、發展、共融」，並邀請立法局非官守議員伍周美蓮女士，香港中文大學翻譯系講師周兆祥博士，市場研究員唐福雄夫婦，前公務員幹事黃強生夫婦，分享實際婚姻生活體驗，任何有興趣參與人士，可先向本會報名，費用五元正。

閉幕典禮及聚餐將於十二月七日晚上六時在柏寧酒店舉行，特為快將結婚之青年男女而設，內容包括小組活動，燭光晚膳及輕歌曼舞等，並邀請黃宏侃儷蒞臨分享婚姻生活經驗。費用每對一百六十元。名額有限，額滿即止。

欲知詳情或有意報名者，請電香港五一八一〇五或九龍三一三八〇四八五，或親臨本會九龍窩打老道一三〇號牧民中心辦事處即可。

水塘總存量 百份七十五

（總訊）截至昨十一日止，本港各水塘之總存水量共為四億三千九百四十二萬立方米，佔總容量百份之七十五。去年同期各水塘之總存水為四億七千零五十四萬五千立方米，即總容量百份之八十點三。

生意不成竟然打劫 五漢刦電子商人 掠走六千元零件

（特訊）九龍觀塘道一間電子批發公司，發生一宗離奇刼案，公司東主與五名青年洽談生意無結果後不久，五人又折返，對東主施以老拳，掠走二千件鉄肉零件，總值約六千元。事主因傷受傷不重，不肯往醫院治理。

發生刼案現場是在觀塘道四〇四號一間工業大廈五樓一間電子批發公司，據悉東主姓趙，廿五歲，昨午案發前，五名大漢在上址與東主洽談生意，但未能成交而離去。

不久，五人又折返，其中一人持有木棍，將東主圍毆一番，並掠去二千件鉄肉零件，五人始逃去，留下東主報警，揭發此案。（合）

涉嫌謀殺繼父 男子無罪省釋

（新亞社訊）一名男子，與繼父打天九牌時發生爭執，事後繼父被人用破玻璃瓶擊中頭部，送院後不治，警方到達現場調查，尋不到兇器，而全屋之人均不知發生何事，事隔一日，該男子到警署內表示與案有關，而被落案起訴控於謀殺罪名，昨全案聆訊畢，陪審團退庭商議一小時半，一致裁定被告謀殺罪名不成立，獲當庭釋放。

被告男子張傑宗，二十九歲，被控本年四月十三日，在九龍地區謀殺繼父孫志康五十七歲。

尋人

林文姬女士 見報速回家，因有急事商量

一九八五年十一月十二日 堯宇

Speak Better English

With the

LEARNING ENGLISH CLUB

For details, come to see us at 7th Floor, Wai Hing Building, 146 Prince Edward Rd., West, Kowloon. (near MTR) or call on 3-814353-4

Learning English Club (H.K.)

一九八五年第二三七一宗雜案

香港最高法院 原訟庭 雜案

有關漢國置業有限公司

及

香港法例第三十二章公司條例事項

啓者：香港最高法院在一九八五年十一月六日發出之確認漢國置業有限公司（以下簡稱「該公司」）之股本由港幣100,000,000元減為港幣39,025,000元之諭令，與經法院核准就上述條例所需顯示該公司資本改變數項細節之紀錄，已在一九八五年十一月七日在公司註冊署登記。

上述紀錄中之文字與數字如下：

「漢國置業有限公司之股本已根據該公司之一項特別議決案由每股面值港幣一元之100,000,000股股份共港幣100,000,000元減為每股面值港幣一角之67,750,000股股份及每股面值港幣一元之32,250,000股股份總共港幣39,025,000元，且經香港最高法院在一九八五年十一月六日所發出之諭令所核准。在本紀錄登記之日，上述面值港幣一角之67,750,000股股份均已全部發行及繳足或視為全部繳足，而面值一元之32,250,000股股份則全部均未發行。

上述特別議決案內規定在前述股本遞減生效之時立即同時將每五股面值港幣一角之已發行股份綜合為一股面值港幣五角之股份，將每股面值港幣一元之未發行股份細分為兩股面值港幣五角之股份，及將該公司之股本藉着產生每股面值港幣五角之121,950,000股新股而增加至港幣100,000,000元。」

日期：一九八五年十一月七日

孖士打律師行 聯同 諾頓羅氏律師行啓

香港遮打道十六至二十號 歷山大廈十一字樓

大廈幹事

某大物業管理機構誠聘大廈聯絡幹事多名，男女均可，負責對外聯絡大廈，須出席晚間會議，有車牌優先，年齡三十歲以上，有大廈管理經驗更佳，有意者請來函或親到九龍旺角彌敦道655號胡社生行23樓總經理面洽。

招請投標

關於輪船 "NATASHA" (Liberian Flag) Admiralty Jurisdiction Folio 235 OF 1985

茲依據一九八五年十月十日香港最高法院頒發出售上述輪船之命令，招標依照下開條件承購該船（其一般狀況列下）：

（1）該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售，連同其機器、錨、鋼纜、索具、傢具、裝備及其他附屬品，包括水艙、潤滑油，及在交付時在船上已開用或未開用之糧食。並特別聲明所有船長及船員之私人物品（如有發現）不在出售之列。此外該船之出售並無其他轇轕。

（2）得標者不得藉詞錯誤或描述失當而廢除該宗買賣。

（3）不保證：

（甲）該船之適航性或狀況，或其他附屬品之狀況或對某特別用途是否適宜。

（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份簽證認准，或任何看似已發出之證件是否現仍有效。

（丙）該船目前懸旗國家之有關當局，是否同意該船轉讓。

（丁）無線電及有關設備之所有主權。

（4）由於上述關係，投標人宜查詢一切認有必須知悉之各事。欲查看該船者，可向香港最高法院主任執達吏申請。

（5）有關該船之投標必須：

（甲）用書面寄交香港最高法院經歷司。

（乙）密封於信封內，其上寫明上列地址並註明"A.J. Action 1985 FOLIO 235"字樣。

（丙）附有由一家香港銀行或在香港設有分行或銀行聯號之銀行發出之銀行本票或一家此等銀行簽認之支票。其銀碼為投標價格百分之十（10%）抬頭人寫明「香港最高法院經歷司」並劃線註明"A.J.A. 1985 FOLIO 235"

（丁）寫明直至一九八五年十二月十日不予撤回。

（戊）於一九八五年十一月二十六日中午前送達經歷司，否則投標無效。

（己）寫明及以港幣付款。

（6）經歷司是否接納最高或任何投標不受約束。

（7）如某標已獲接納，買價餘額必須於接納後五天內，以上述銀行本票或簽認支票之形式交付，否則已繳之百分之十按金將予沒收，在此情形下經歷司可將該船自由出售與其他任何人士。

（8）落選者可獲發還按金。

（9）投標人於一九八五年十二月十日仍未獲通知已中標者，可視該標已不被接納論。

（10）如該船在交付與得標人之前全部損失（或被保險公司認為推定損失），此項交易作為無效，而按金將由法院發還。

（11）中標人須負責一切費用，關稅，稅金或任何一切因購買或轉讓該船之支付。

（12）買賣交易完成後，中標人須負責遵守由海事處所作有關該輪之一切指示。

一九八五年十一月六日　香港最高法院經歷司

該輪之摘要如下（見附表）

NAME M.V. NATASHA (FORMER NAMES)
TYPE OF VESSEL MOTOR 5 HATCH SELF SUSTAINING BULKER
BUILDER IMABARI ZOSEN MARUGAME YEAR OF BUILD 1974
CLASSIFICATION BUREAU VERITAS 13/3E
SUMM. DEADWEIGHT 29,622.4 AT DRAFT 10.232M
G.R.T. 15,855.46 N.R.T. 9,840.82
CUBIC CAPACITY BALE 35,237.18M^3 GRAIN 36,509.42
HATCHES FIVE CARGO GEAR 5 × 25t DERRICKS
ENGINES MITSUBISHI-SULZER 7 RND 68 SURVEYED 9.8.85
H.P. 11,550
LAST DRYDOCKED 3 APRIL 1985

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1920 OF 1985 準於一九八五年十一月十二日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍福全街（譯音）門牌三十一號八字樓B室 LEE KWOK WAH (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二三零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.2039 OF 1985 準於一九八五年十一月十二日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍砵蘭街（譯音）門牌十八號——廿六號三字樓H室 LAM WAN PANG (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二三〇二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A3350 OF 1985 準於一九八五年十一月十三日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界葵涌 KWAI FONG ESTATE（葵芳邨）第十一座三二三七室 (1ST NAMED DEFT.- WONG WAI HONG) (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二三零二二四

香港保護兒童會週年常會通告

本會定於一九八五年十一月十九日（星期二）下午五時三十分假座香港聖佐治大廈二十三樓嘉道理洋行會議室召開週年常會省覽一九八四年度年報及會計帳目選舉委員會及聘請核數師敬請各會員屆時撥冗出席指示一切是荷

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PHILRICHES INTERNATIONAL GROUP CO. LTD. 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1003 OF 1985 準於一九八五年十一月十三日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港夏慤道（譯音）門牌十八號 ADMIRALTY CENTRE TOWER 11（第二期）十一字樓一一〇七室 DEFENDANT: PHILRICHES INTERNATIONAL GROUP CO. LTD. (NATURE OF GOODS—TWO ELECTRIC TYPEWRITER. ONE COPIER. OFFICE FURNITURE 貨物性質——電動打字機二架，影印機，寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 INTERFIX CO. 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.6455 OF 1985 準於一九八五年十一月十三日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港灣仔軒尼詩道門牌四〇九號——四一五號 NEW WAY CENTRE 十八字樓一八〇一室 DEFENDANT: FUNG BING FAI TRADING UNDER THE STYLE OR FIRM NAME OF INTERFIX CO. (NATURE OF GOODS—ONE PHOTO COPYING MACHINE, ONE ELECTRIC TYPEWRITER OFFICE FURNITURE 貨物性質——影印機，打字機，寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣豐田私家車小貨車小巴及偉仕牌電單車共十部廣告

茲定於一九八五年十一月十三日星期三上午十一時十五分在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本行拍賣房內拍賣現停放在九龍紅磡戴亞街十二號中華電力有限公司鶴園電力站運輸部內之豐田私家車小貨車小巴及偉仕牌電單車共十部欲知詳細請向本行索取（注意看車時間：十一月十二日及十三日每日由上午九時至十二時及下午二時至五時止）

欖勿兄弟拍賣行啓　香港遮打道壽德隆大廈2樓內　電話二三三〇八

欖勿兄弟拍賣行拍賣 OPEN KITCHEN GRILL TIP TOP VILLAGE 之檯椅冷氣機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.963 OF 1985 準於一九八五年十一月十二日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港波斯富街（譯音）門牌一一八號 PO WING BUILDING 樓下 DEFENDANT: LEE CHEUNG BO WAH TRADING AS OPEN KITCHEN GRILL TIP TOP VILLAGE (NATURE OF GOODS—ONE CENTRAL AIR CONDITIONER 貨物性質——中央冷氣機一架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HOLLAND ELECTRONICS CO. LTD. 之會議枱椅廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.2052 OF 1985 準於一九八五年十一月十二日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍加連威老道門牌一〇〇號十字樓一〇一二號室 HOLLAND ELECTRONICS CO. LTD. (NATURE OF GOODS—CONFERENCE TABLE WITH 8 CHAIRS. ARM REV. CHAIRS 貨物性質——會議枱及八張椅，有手椅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

今天拍賣

謹定於一九八五年十一月十二日（星期二）下午二時卅分在本行公開拍賣

(1)香港銅鑼灣怡和街1號香港大廈18字樓G座。建築面積：約660平方呎

(2)香港銅鑼灣怡和街1號香港大廈18字樓H座。建築面積：約640平方呎

(3)新界葵涌青山公路432號偉賢樓3字樓B座及平台。建築面積：約420平方呎：平台約185平方呎。

於交易清楚後交吉。欲知詳細及看樓請與拍賣行聯絡。

協聯估值及拍賣行　香港皇后大道中30號娛樂行13字樓　5-222088 5-216366

拍賣長洲花園屋地

茲承業主命定於一九八五年十一月廿二日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

座落：新界長洲南氹灣道（長洲地段第八九六、九〇七、九一三號連同上蓋建築物及第九一五號之餘段）

地段總面積：共約一萬八千六百三十平方呎（祇供參考用）

上述物業交易後交吉　欲知詳情請問責主律師或拍賣人便知

業主代表律師：曾振邦律師行　香港雪廠街一至三號南華大廈十七字樓　電話：五一二四三〇四一

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話：五一二二九四〇五一二二九四〇　同啟

承銀主命尖沙咀寫字樓出投

茲定於一九八五年十一月十二日（今日）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

座落：尖沙咀河內道3-4號世紀商業大廈十八樓寫字樓C單位及該單位之洗手間及平台。建築面積：約五百廿三平方呎（祇供參考用）

上述物業交易後交吉　欲知詳情請向責主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師：高露雲律師行　香港遮打道太子大廈六字樓　電話：五一二四六〇一一

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話：五一二二九四〇五一二二九四〇六　同啟

ASIAN EXPRESS

THE INTERNATIONAL MOVERS

亞洲捷運包裝有限公司

提供移民包裝貨運服務

移民裝箱　附運行李
態度忠誠　安全可靠
清關服務　快捷妥當

電話：3-7214158

九龍尖沙咀柯士甸路19-23號康定商業大廈901室

公開拍賣 PUBLIC AUCTION

承銀主命 將下列貴重物業出投

1985年11月29日（星期五）下午二時三十分 香港德輔道中71號永安集團大廈2402-3室

物業（一）：九龍旺角豉油街110號華富園地下車位20個（此物業每月收入約HK$11,000.00）

物業（二）：九龍旺角彌敦道582-592號信和中心壹樓舖位114室

物業（三）：九龍深水埗汝洲街287號地下

物業（二）及（三）係照現有租客權益出售

查詢詳情及索取拍賣章程 請聯絡本拍賣行

5-7909828　5-215281

衛健明測計師行　地產物業顧問及代理 · 拍賣師

公開拍賣

謹訂於一九八五年十一月十八日（星期一）下午二時卅分在本行公開拍賣

九龍尖沙咀加連威老道41A及B號興明樓地下C舖位及1字樓全層

建築面積：地下約600平方呎　1字樓約1,750平方呎

每月租金收入如下：
1/9/85—31/8/86 HK$21,000
1/9/86—31/8/87 HK$22,000

欲知詳細請與拍賣行聯絡：

協聯估值及拍賣行　香港皇后大道中30號娛樂行13字樓　5-222088 5-216366

本港新聞

紅十字會青年團 救病扶傷技巧高
兩項比賽成績理想

（港訊）紅十字會主辦，旨在推動救病扶傷的兩項比賽，前日舉行。

護理比賽，各參賽隊伍需在規定時間內，替病人消潔，更衣，換床單，紀錄脈膊和體溫，並儘量保持病人舒適。

實際上，這是紅十字會舉辦同樣比賽的第一次，能夠進入是次比賽的都是從紅十字會各總部經激烈競逐而挑選出來的精英隊伍。首席評判權劍芬高級護士長於賽後表示，參賽會員已能純熟地將課程中學習得到的技巧，在日常生活中或作社區服務時運用出來。

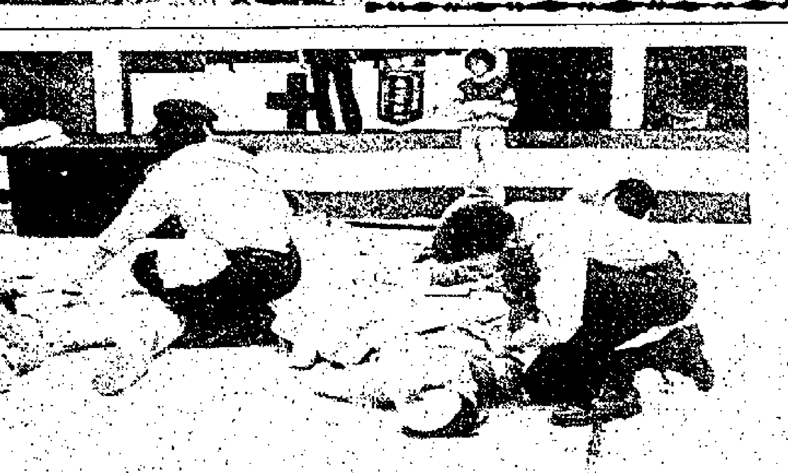
急救比賽參賽隊伍亦是經由前述的過程挑選出來。他們所要面對的是擬模的塌屋現場，發現其中的傷者，判斷其傷勢，並依其緩急施以必需的救傷工作。由於急救工作分秒必爭，整個場地都彌漫着緊張的氣氛。於賽後，首席評判醫務衞生處代表王曼霞醫生亦表示以紅十字會青年會員之年齡而言，所做到的水準已屬難能可貴。

兩項比賽的總成績如下：

急救比賽　冠軍—第卅八青年團（雅麗珊社區中心）　亞軍—第十七青年團（聖約瑟書院）　季軍—第一〇〇青年團（伍少梅工業中學）

護理比賽　冠軍—第九十三青年團（天主教母佑會蕭明中學）　亞軍—第一四〇青年團（林護紀念中學）　季軍—第十九青年團（聖約瑟英文中學）

臨場參觀者有紅十字會成員及醫護界人士共達數百人，而冠軍獎項將會於十一月廿四日紅十字會大會操中由鍾逸傑爵士頒發。



圖示：紅十字會青年團員爲「傷者」包紮後檢視傷勢。

路邊沙龍 窗內窗外
——圖·文·郭立——

天氣冷了；
半夜有寒風，
鬧市櫥窗擺滿毯。

這老伯，蝦公般姿在衆多毛毯之前，他不敢奢華衷裏貨，只望在人稠之處討多點錢。

這是寒酸間強力的對照，這又是「老人月」。

記起：「安得廣廈千萬間，盡庇寒士俱歡顏」！

天氣開始冷了。

短鍊手鈪耳環配襯晚裝 成爲今年流行迷人首飾

女士已爲聖誕節的大小宴會準備新衣，晚裝遂成爲時裝的焦點。今冬的晚裝設計講求別緻雅麗，散發出女性的迷人魅力。女性美並非靠重重疊疊的喱士花邊，而是靠清楚俐落的貼身設計引發。線條明朗，設計簡單，最適宜配襯奪目的飾物。粗線條的足金頸鍊，手鈪及耳環正好提供閃耀的神采。

時裝設計家陳少倫先生爲這佳節特別設計了一系列簡單而迷人的晚裝。長裙流行及足踝的長度。露肩、低胸、一字領及露背等款式爲時尚。

豪邁大膽的短鍊爲時下最流行的首飾。互相連結及多切面的設計使金飾看來更具立體感，而幼幼的金綫成螺旋形更可造成特別的效果。同時酷似意大利設計的細長小巧足金項鍊，最適合配襯華麗的晚裝。同時戴上二至三條項串更能突出低至腰的露背裝。

長項串的設計變化萬千：大型而富裝飾性的扣子將多條不同圖案的幼鍊串成別出心裁的頸鍊。無數小扣連成的項鍊，在粗豪中見精細。無論是傳統的古錢圖案，或最新的「眼睛」設計，均能使今冬的時裝生色不少。

圖上今年流行首飾設計：包括短鍊、手鈪及耳環，益發使這款簡單大方的黑色晚禮服散發出迷人魅力。下：彩虹色調的裙子，閃耀着金屬的光輝，但最爲耀眼的還是兩條幼身足金長鍊——時代女性不可缺少的飾物。

殷商盧德光、德就昆仲丁父憂 盧坤先生殯禮哀榮
何輝、陳偉南、羅景雲、劉本章、何炯銳、庾燦輝、蘇繼誠、游育德八位友好扶柩

本港殷商，永泰行海產公司董事總經理，德泰行粮油土產公司副董事長，順德聯誼總會永遠名譽會長，西區少年警活動委員會副主席，盧德光、德就之尊翁，盧坤先生不幸於本月四日逝世，享壽七十四歲，遺體幸移香港殯儀館治喪，幷於昨十一日，中午十二時大殮，下午一時出殯。出殯前舉行公祭儀式，公祭團體計有：順德聯誼總會，由主席何輝主祭，香港粟米倒料進口商會，由主席陳偉南主祭，順德商會，由副主席羅景雲主祭，中藥聯商會，由理事長劉本章主祭，南北行公所，由理事長何炯銳主祭，香港海味雜貨商會，由理事長庾燦輝主祭，香港鹹魚行進興商會，由理事長蘇繼誠主祭，西區少年警訊活動委員會，由主席游育德主祭。永泰行海產有限公司德泰行油粮土產有限公司泰國泰生有限公司生興泰國有限公司四公司董事長蘇繼滄主祭。旋由順德聯誼總會主席何輝恭讀盧氏生平事跡。其哲嗣德光、德就等昆仲，爲成先翁遺志，特捐贈一部洗腎機，予家鄉順德醫院，藉以造福人羣。出殯時由社團首長，何輝、陳偉南、羅景雲、劉本章、何炯銳、庾燦輝、蘇繼誠、游育德，八位友好扶柩出禮堂。昨日到場致祭的知名人士有：梁銖琚、李子誦、黎時煖、黃振綱、何竹平、梁中力、同根民、梁慶維、梁安全、陳芬、梁偉明、羅智笙、周劍雄、蘇善祥、吳培榮、楊勵賢、何漢、潘幼剛、李達如、徐米林、張永、麥國權、阮西浦、馮家仁、尤應邦、沉明申、黃松泉、陳統、蘇繼滄、陳伯章、張漢傑、林永作、梁敬偉、黃炳南、宋澄基、陳和、林棠、單培基、韓波、李棠、羅顯聰、周錦耀、郭永、傅振光、程悅、會富誠、陳祥、翁偉年、潘景培、劉漢、興、陳學良、鍾宏達、會紀棠、陳德榮、陳盛、煜等千餘人，白馬素車塲面備極榮哀（天）

盧坤先生舉殯，何輝、陳偉南、羅景雲、劉本章、何炯銳、庾燦輝、蘇繼誠、游育德八位友好扶柩。

聖保羅男女中學 祝創校七十週年
校友定期舉行聯歡敘餐 預售餐券歡迎親友參加

（港訊）港島麥當勞道聖保羅男女中學創立七十週年，該校校友會定於十二月六日（星期五）晚上七時四十五分在銅鑼灣世界貿易中心美心皇宮酒樓舉行聯歡聚餐以慶祝其母校白金禧，所有參加者均有名貴精美紀念品贈送，並有抽獎餘興。餐劵每位一百二十元，歡迎校友携同親友參加，售劵地點：（一）中環萬宜大厦U十四永慶行蔡世器同學，電話：五—二五〇六三三。（二）聖保羅男女中學李雲清同學，電話：五—二四六五九三。查該校桃李滿門，人才輩出，學校如日方中，聲譽之隆，素爲人所稔悉，此次聚餐，參加者定必踴躍云。

慶祝母校校慶校友會銀禧紀念 台灣大學港校友會
星期六舉行餐舞會

（港訊）台灣大學香港校友會定於十一月十六日（星期六）下午七時，假尖沙咀海運大廈海天酒樓夜總會舉行餐舞會，慶祝母校四十周年校慶暨校友會立會廿五周年銀禧紀念，歡迎校友携眷參加，餐劵每位一百二十元正。參加者可用劃綫支票（抬頭人請寫「台灣大學香港校友會」）或親臨校友會（尖沙咀海防道海防大廈八樓四座），電話：六六七六六七四）購劵。

華僑日報讀者 捐款助防癆會

華僑日報昨日續收到熱心讀者捐助香港防癆會善欵，芳名如下：鄺迺法、陳榮、鄺迺鋼、鄺光銘共八十元，鄺樹鴻五十元，鄺氏宗親會五十元，趙齊臨三百元，大通電路版有限公司一百元，任瑞冰五十元，香港五金商業總會一百元。

公禱周普世團契崇拜會 明日在柏顏露斯會所舉行

（港訊）世界基督教青年會及女青年會公禱週暨普世團契，本月十日至十六日舉行，主題爲「眞理必使你們得以自由」，香港基督教女青年會，中華基督教青年會與香港基督教青年會聯合主辦之崇拜會，本月十三日（星期三）下午五時三十分（五時茶叙），在九龍窩打老道山文福道基督教女青年會柏顏露斯會所舉行，請彭培剛牧師講道，青年會中學銀樂隊演奏聖樂，各會會員以歌唱、話劇、朗誦形式把主題表達。歡迎會員，會友及各界人士參加，同頌主恩。

明輝發展與天津達協議 合辦企業擴展中國貿易

香港明輝發展有限公司與中國天津外貿局達成協議，成立一家合資公司，從事中國對外貿易業務。

本（十一）月二日，明輝發展主席倪少傑與副主席行政總裁莊寶訪問天津市期間，受到副市長李嵐清邀宴並舉行了會談。雙方隨於本（十一）月四日簽署一份合資計劃備忘錄，由明輝發展副主席行政總裁莊寶及天津市對外貿易局副局長樊士杰（代表天津外貿總公司）與中國紡織品進出口公司天津服裝分公司經理曹爲民代表雙方簽署。

雙方將以所簽署之備忘錄作基礎成立合資公司，統籌辦理中國與歐洲經濟共同體國家、蘇聯以及東歐國家之間的商品及機械儀器等進出口貿易。

合作股份將由明輝發展與天津當局各佔一半，有需要時可由明輝發展選一家外國公司加入爲第三股東，股份分配則將爲各佔三分之一。該第三家公司須爲對上述歐洲國家有貿易聯繫之歐洲公司。

新合資企業將在香港註冊，建議中名稱爲「津輝貿易有限公司」。

該新公司成立目的是爲擴大中國之對外出口貿易。天津市有關方面及明輝發展雙方已分別就備忘錄內容著手，尋求合適的歐洲公司作爲合夥對象及研究有關管理結構，聘請職員和所需資金等問題。

弘化蓮社講經法會 聖一法師講楞嚴經

（港訊）香港弘化蓮社，於宣弘佛道向至積極，經常舉辦講經法會，以利衆生聞法正信。最近該社住持聖懷法師，恭請本港佛教長老聖一老法師，於公曆十一月十五日（星期五），即農曆十月初四起一連兩週，每晚由下午七時半開始，在香港跑馬地成和道十號十樓該社址內，主講楞嚴經全部，該經組織嚴密，文字優美，義理透徹。聖一老法師爲佛教大德高僧，乃大嶼山寶林禪寺住持，並任寶蓮寺方丈，經律圓融，辯才無礙，今開示楞嚴，歡迎各界蒞臨聆講，同沾法益。

「香港遊」慶祝兩周年 已舉辦一千五百多團

（港訊）廣東（香港）旅遊有限公司慶賀「香港遊」舉辦兩周年，訂於十一月十五日假（東方明珠）海上夜總會舉行聯歡晚會，邀請鼎力支持與熱心幫助辦「香港遊」的各界人士出席，晚會並備有豐富獎品，即席抽獎助興。

「香港遊」的舉辦，符合中國開放政策的要求，使之粵港間的聯系與交往更爲密切，並具有旅遊事業創新意義，深得省內、香港與海外人士的歡迎和稱贊。「香港遊」創辦兩年來，業務進展順利，成效顯著。自八三年一月十五日創辦至今年十月止，共出團1,565個，55,388人。

目前，廣東（香港）旅遊有限公司所主辦的「香港遊」，有A、B、C、D四種，都是全程八天，每日出三個團，108人，天天出發，隨到隨辦。同時，在香港報名手續簡便，在廣東省內各地區「香港遊」業務之辦理，

（圖爲日清食品在賣物會設置之合味道杯麵遊戲攤位。）

日清食品參與公益 贊助明愛等賣物會

日清食品爲參與社會公益及與衆同樂，最近特別贊助香港明愛及聖士提反堂在港九兩地舉行之賣物會，並送出合味道杯麵作爲遊戲禮物，此項善舉令大部份參加人士均能渡過一個愉快的假日。

在九龍華仁書院舉行之香港明愛賣物會，共設有各式各樣攤位七十餘個，遊戲項目包羅萬有，其中由日清食品設立之合味道杯麵遊戲攤位，由於設計新穎有趣，頗受一般人士歡迎，增添熱鬧氣氛。

日清食品亦同時贊助在港島聖士提反堂舉行之賣物會，在攤位送出多欵不同味道的杯麵，並在場內設置攤位遊戲，吸引大批遊人參觀。

新會縣同鄉會 選出第五屆理監

（國際社）新會縣同鄉會，十月底選出第五屆理監事，日前互選首長。[illegible]

香港年鑑 刊登 中英聯合聲明

一九八四年是香港歷史上重要的一年，是年九月二十六日，中英草簽香港前途協議，繼而於十二月十六日正式簽署，困擾香港人多年的前途問題卒能明朗化。

華僑日報出版之一九八五年「香港年鑑」（第三十八回），刋登特稿「中英正式簽署協議」，詳細報導中英談判經過及協議簽署儀式，並附印具歷史價值的文件「中英關於香港問題的聯合聲明」，實爲關心香港的人士理想的案頭備忘錄。

新版「香港年鑑」題材廣泛，內容豐富，參考資料齊全，甚具參考價值，每本售價四十八元。

華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有出售。

會所酒牌申請公告

申請人趙文璧，現居香港九龍窩打老道廿三號香港中華基督教青年會宿舍，茲向市政局申請領位於香港灣仔港灣道四號香港中華基督教青年會所之會所酒牌。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及列明理由之反對書面交香港銅鑼灣渣甸街59號燈籠洲市政大廈四樓市政局酒牌局秘書。此佈。

一九八五年十一月十一日

香港地方法院離婚申請案 一九八五年第三八九三宗

茲有離婚申請書擬與下開答辯人溫雄佳址不詳，可向香港金鐘道三十八號高等法院大廈LG—1樓離婚登記處索取離婚申請書副本乙份，如逾期一個月未向登記處申請，法庭將進行缺席聆訊。

香港最高法院經歷司　班立德

此通告將登於本港刊行之中文華僑日報一天

欖勿弟兄拍賣行拍賣 CORNICHE LTD.之衣車針織衫縫盤各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1877 OF 1985 準於一九八五年十一月十三日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍觀塘觀塘道門牌三三八號 SINGAPORE IND. BLDG. 11字樓 CORNICHE LTD.（NATURE OF GOODS—PHOTO COPIER LOOPING MACHINE, SEWING MACHINE, KNITTERS WEARS 貨物性質——影印機，縫盤，衣車，針織衫）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 STRONG HERO LTD.之寫字樓用具傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A5525 OF 1985 準於一九八五年十一月十三日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌六六四號 WAY FOONG PLAZA「七〇一——四室」（STRONG HERO LTD.）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓傢俬用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

瑪利諾醫藥福利會慈善獎券
中獎名單如下：
1ST PRIZE 068041

2nd Prize	053953	17th Prize	033993	31st Prize	047254
3rd Prize	018032	18th Prize	062622	32nd Prize	023650
4th Prize	044096	19th Prize	042826	33rd Prise	059329
5th Prize	069149	20th Prize	024475	34th Prize	054445
6th Prize	018855	21st Prize	049139	35th Prize	004507
7th Prize	005927	22nd Prize	048176	36th Prize	012960
8th Prize	045852	23rd Prize	006140	37th Prite	026772
9th Prize	065563	24th Prize	049112	38th Prize	063928
10th Prize	005462	25th Priue	024546	39th Prize	066515
11th Prize	037800	26th Prize	009995	40th Prize	015054
12th Prize	017380	27th Prize	067883	41st Prize	032589
13th Prize	007657	28th Prize	059579	42nd prize	041611
14th Prize	030283	29th Prize	048019	43th Prize	059351
15th Prine	050751	30th Prize	027841	44th Prize	053563
16th Prize	058330				

得獎者，請於一九八五年十二月十日前撥電㊂二〇二一二一聖母醫院邱小姐。是次善舉得以完滿結束，實賴各界善長鼎力支持。本會全人致衷心謝意。

星期日南華早報 「估指數，得富格林」比賽 第七週得獎者

South China
Sunday Morning Post

Results of "Pick the Index" Competition No. Seven

There was no correct entry. The closest entry was submitted by Ms Yoong Chui-ying of Mosque Junction, Hongkong. Ms Yoong will receive a one oz. Krugerrand. The eight other Krugerrands not won will be added to next week's Jackpot, meaning the prize for Competition No. 8 will be 13 **Krugerrands.**

The 20 consolation prize-winners are:-

1. Wan Sai Kee
2. Liu Hin Fook
3. B.A. Edwards
4. Ron Woodcraft
5. Au Shing Ho
6. G. Kukreja
7. L.J. Edwards
8. C.P.S. Hall
9. Chu Tai Wo
10. Thomas Kane
11. Sophia Law
12. L.D. Richardson
13. T.S. Yip
14. A.F. Freris
15. Patrick Yin
16. F.M. Chuang
17. Y.K. Chan
18. T.J. Smith
19. W.J. Bosworth
20. Stuart Mellon

They will each receive a $100 book token from the South China Morning Post Family Bookshop.

All winners will be notified by mail informing them when and where to collect their prizes.

九龍汽車（一九三三）有限公司招標承投（甲）廢木板及（乙）廢金屬零件啓事

本公司現有大量廢木板及廢金屬件壹批，分別以投標方式出售。

有意者請於十一月二十日前親臨新界葵涌葵昌路五十一號十一字樓本公司採購部領取投標表格及安排看貨或電0—272492查詢。

附註：上述廢料之截標日期爲一九八五年十一月二十二日。

地政署 擬招標承租政府土地事

租期先定一年，其後按月續約

九龍龍翔道對開

租約第 KX—1314 號

面積：（約）五千二百五十方米

作露天貯存

截標日期：一九八五年十一月二十二日正午十二時

投標表格通告及章程可向九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處及香港花園道美利大厦六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

運輸署公告 上環永樂街交通措施

茲公布由一九八五年十一月十三日上午十時起，現時暫時禁止超過5.5公噸之車輛由永樂街右轉駛入文咸街之禁區措施於該處之道路工程完成後予以撤銷。此布

運輸署署長　李舒

運輸署公告 達之路學習司機禁區

號此公告，由一九八五年十一月十三日上午六時起，達之路每日由上午六時至上午七時半將劃爲學習司機禁區，在上述一段禁制時間內，學習司機一律不准在達之路練習駕駛。

有關地點將有適當交通標誌，表明禁區範圍。

運輸署署長　李舒

香港政府公佈

一九八四年公司清盤案第二十六宗 拍賣嘉年企業有限公司（在清算中）之大帮新紅木枱椅小童摺枱連椅柜及床廣告

茲承清算人之命定期於一九八五年十一月十三日星期三上午十一時在香港遮打道三號壽德隆大厦二樓（電梯按2字）本行拍賣房內將一九八四年公司清盤案第二十六宗拍賣嘉年企業有限公司（在清算中）現貯在香港香港仔大道八十八號閣樓（DUCT FLOOR）之大帮輕巧型新紅木傢俬包括紅木（RED WOOD）籐背椅二五四張八角枱二十六張松木小童摺枱連椅四張共四十八套夾板柜三個床柜三個及床六張作一單公開拍賣本行備有看貨證（注意：看貨只限於十一月十一日星期一及十二日星期二每日由下午一時三十分至四時三十分）投得者於下槌時須即將全部買價以現欵或銀行本票交滙支票恕不接納

香港壽德隆大廈2樓內　電話二二零二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER L.T. ACTION NO.851 OF 1985 準於一九八五年十一月十二日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍吳松街（譯音）門牌一六五號—一六七號二字樓C室 MR. LOONG SHUI CHEONG（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE, ELECTRIC TYPEWRITER 貨物性質——寫字樓傢俬，電動打字機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣中央冷氣機吹髮器各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.935 OF 1985 準於一九八五年十一月十三日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港皇后大道西門牌九十五號樓下 DEFENDANT: NG CHUN TAI AND CHUNG WAI LEUNG（NATURE OF GOODS—ONE CENTRAL AIR CONDITIONER, ONE COLOUR TELEVISION, ONE VIDEO GAZETTE, STRAIGHT BACK CHAIRS 貨物性質——彩色電視，錄影機，椅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港地方法院離婚案 1985年第3331宗

法律援助編號LU/MAT/LA6478/84 NJC/GML (RC152)

茲有具稟人入稟法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續。答辯人賀國強前寓新界屯門蝴蝶邨蝶舞樓1010室現可向香港金鐘道38號最高法院低層一字離婚登記處索取離婚稟章副本乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院經歷司　班立德

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天

九龍地方法院民事訴訟雜類案件 1985年第304宗

LU/MAT/LA 2391/84 LC/GML

申請人：黃滿滔
答辯人：譚麗瓊

致：譚麗瓊女士，地址不詳

茲特通知，有關申請聲明黃滿滔及譚麗瓊於一九六八年某日在香港舉行之婚禮爲有效之合法婚姻或傳統式婚姻之聆訊，已定期於一九八五年十一月廿五日（星期一）上午九時五十分在香港金鐘道卅八號最高法院大廈十五樓家事法庭由韋恩法官於內庭聆訊。倘若台端務須於上述時間及地點出席聆訊。台端不依時出庭，則法庭可以即决方式處理上述申請。

法律援助署署長（花拉代行）

一九八五年十月廿五日

體育

世界體操賽昨圓滿閉幕
俄奪十一金牌
中共得三面東德二羅馬尼亞一
奧美蘭捷被譽最受歡迎女選手
本屆產生七個滿分女佔六男一
男子唯一滿分為中共童非奪得

上屆金牌人物，今年多大熱倒灶，例如女子全能冠軍蘇聯尤青科在跳馬及平衡木退居第六名，羅馬尼亞莎寶亦僅得兩項銀牌，長江後浪推前浪，信然！

（綜合外電報導）第廿三屆世界體操錦標賽在昨晚（十一日）女子單槓決賽後閉幕。本屆蘇聯在全部十七枚金牌中共奪得十一枚，中共獲三枚，東德兩枚，羅馬尼亞一枚。

昨晚的女子單槓決賽中，獲得並列全能冠軍的蘇聯蘇諾娃與奧米蘭捷分獲跳馬（十九．八二六分）和自由體操（十九．九零分）的金牌，女單的高低槓金牌為東德芬里希以十九．九三八分奪得，平衡木金牌為羅馬尼亞的帝麗瓦絲以十九．八一三分奪得。

大熱門羅馬尼亞的莎寶表現失色，只獲得跳馬及平衡木兩枚金牌，上屆全能冠軍蘇聯的尤青科亦表演欠佳，在跳馬及平衡木上得第六名。

中共的黃蕊與俞楓在跳馬中分獲第四及第八名。

本屆總共出現七個滿分，女子佔六個，男子唯一的一個滿分為童非奪得。

至於較早時在昨日下午舉行的男子單項決賽，中共隊奪得三枚金牌，童非奪得自由體操（十九．七五零分）和單槓（十九．八五零分）的金牌共兩枚；李寧則與蘇聯的科羅列夫並列吊環冠軍，兩人均以十九．七五零分各奪一枚金牌。

蘇聯選手科羅列夫還奪得跳馬（十九．六二五分）金牌，莫基尼奪得鞍馬（十九．七五零分）金牌，並與東德選手克魯爾在雙槓各獲金牌一枚。

中共的童非昨日身體不適，扁桃腺發炎，有低燒，抱恙上陣，仍能奪兩枚金牌，並且自由體操足蟬聯兩個冠軍。李寧還獲鞍馬銀牌，自由體操銅牌；樓雲獲跳馬銀牌。

蘇聯的十五歲女選手奧米蘭捷被此間新聞界評為「最受歡迎的體操選手」。

昨晚女單決賽頒獎後，舉行了閉幕式，大會向下屆東道主荷蘭的鹿特丹市代表遞交國際體聯的會旗。

本港獲得亞洲排協頒發
最佳推動榮譽獎

亞洲排球協會每四年舉行同仁大會及改選職員，本屆的同仁大會已於十一月七日假日本東京米雅高酒店大禮堂舉行，出席國家有卅八個，大會更邀請得國際排協會長雅哥斯德出席。

今次進行改選八五至八九年度新職員。程序首先推選各區會長；東區方面由香港石振達以全票獲選，中區方面由希文（澳洲）任會長，西區則由艾卡迪（伊拉克）當選。繼而進行推選會長，結果由松平康隆（日本）任會長、夏瑪達（巴林）、袁偉民（中共）、金重源（韓國）任副會長，理事則選出：亞沙爾（沙地阿拉伯）、亨查（科威特）、尚力池（泰國）、阿迪仁（印度）、卡遍路甸（孟加拉）五位，秘書則由鵜月辰郎連任。

另大會推選代表六名為執行理事——松平康隆（日本）、石振達（香港）、希文（澳洲）、艾卡迪（伊拉克）、夏瑪達（巴林）及袁偉民（中共），負責策劃今後亞洲排協的發展。另審核主委：李柏基（香港）比賽主委：錢家祥（中共）、教練主委：祝嘉銘（中國）、裁判主委：砂田孝士（日本）、規則主委：莫奴根（印度）、宣傳主委：巴利康（澳洲）及醫療主委：夏拔（伊拉克）。

又訊：香港獲得亞洲排協頒發「亞洲最佳推動排球聲獎」，由國際排協會長雅哥斯德頒贈，由石振達領獎。更頒發亞洲區奧運金牌教練三位：松平康隆（日本）、山田重雄（日本）及袁偉民（中共）。

足總公佈本周
足球聯賽秩序

足球總會公佈本周足球聯賽秩序，相當緊湊，球迷隔日均有足球賽欣賞，且對於局勢有相當關係也，本周秩序如次：

十一月十七日（星期日）
甲組
東方 對 愉園 旺角場 八時
（預備組六時一刻）
△初級銀牌
駒騰 對 加山 南華場 一時一刻
警察 對 星島 南華場 三時半
電話 對 金鷹 跑馬地 三時半
航校 對 卜公 跑馬地 三時半

十一月十八日（星期一）
甲組
精工 對 海蜂 政府場 八時

十一月廿一日（星期四）
甲組
東方 對 流浪 旺角場 六時半
（預備組一時三刻）

十一月廿二日（星期五）
甲組
佳士 對 荃灣 政府場 八時

籃球名將鍾柱輝
日前心臟病逝世
明日正午九龍世界殯儀館出殯

籃球名將鍾柱輝，本月九日清晨心臟病發送院後不治逝世，年僅三十三歲。遺體移奉九龍世界殯儀館，明（十三）日上午十一時在該館一樓大殮，正午十二時出殯，移柩哥連臣角火葬。

鍾柱輝生前曾效力僑聯、南華、警察等甲一組球隊，以球技品德兼優，迭當選為參加亞運及亞洲盃香港籃球代表隊隊長，深獲愛好籃球運動人士推崇。

鍾氏為人正直和藹可親，噩耗傳來，籃球界人士及友好，深表痛悼，鍾氏遺下一妻及幼子。籃聯現準備將本月十七日在九龍伊館舉行之亞洲男籃選拔賽，將當晚收入扣除場租，全部撥贈鍾氏遺屬。

埔頭今晚甲組聯賽上演
精工加强攻勢
東方難攖其鋒
東方將採密集圖向前者搶分

（特訊）未港甲組足聯球賽——精工對東方，將於今晚假政府大球場上演。比賽於晚上八時鳴笛，不設序幕戰。門券收卅元及廿元，學生票五元。

精工與東方兩隊實力頗懸殊，大家本屆分別踢過三賽聯賽，成績卻有天淵之別。精工三戰二勝一和得五分，比起多戰兩場的南華及花花落後。反觀東方，聯賽三戰皆北，是唯一支「三零部隊」，今晚對手為本港球壇霸，似乎更難打勝利之門。

精工

今屆開賽以來之表現，雖然恢復上屆顛峰狀態，但論實力，能與這支勁旅抗衡者，實在少之又少。精工於上週四與荃灣的銀牌複賽，水準只踢出六成，卻仍憑摩利梅開二度，以二比○晉級。該仗雖有停賽期滿的柏斯堅助陣，但所發揮之効用不大。經近日「催谷」後，相信柏斯堅今仗會有負破關重責，盡量爭取較多入球。

精工銀牌複賽對荃灣後，中堅麥昆及前鋒陳文順同告弄傷了大髀筋，今夜可能停勤。

教練盧德權表示：東方實力雖弱，但球員數來鬥志堅强，每戰均努力，精工絕不可存輕敵之心，以影響爭取體育精神甚佳，聯賽之領導地位。他又稱：估計東方今晚會以密集來尅制精工球員，故該隊週來頻練破密踢法。

東方

目前聯賽形勢不利，為儘早打開勝利之門，並全力搶分護級，已決定聘請三名成爾殊外援加盟，他們分別是笠夫，麥卡菲及當約翰。三人由於今午四時二十五分才乘搭BAO三班機抵港，故難於即晚披甲上陣。換句話說，該隊之護級攻勢，只能在本月十七日對愉園仗展開。今晚出戰精工，只望幸運之神眷顧，在强隊身上奪得一分便已足。

教練李炳雄認為：今晚由於彼此力差距較大，東方不敢少望成果如向，唯有盡力而為，望將失球數字減少，將戰程拉得緊湊一點，若能在精工身上奪得一分，該隊亦已心滿意足了。

今晚東方將採取密集防禦，球員在寬闊的大球場能否運用得宜，似乎很成疑問。因為精工素來擅於在大球場作賽，球員可有較多位置走動來擺脫對方的糾纏。

東方目前兵源無缺，洪偉平剛由穗治療勝傷返港，難立即上陣；而楊法賢及羅家賢均被罰停賽，球員留見少。

預料今晚兩隊出陣容：

精工
廖俊輝
黃耀信　麥昆　黃國安　蔡滿祥
摩利　賴羅　胡國雄　曾英全
柏斯堅　尹志強

東方
林劍成
劉錫祺　梁振權　李炳雄　侯耀彬
溫政　趙俊明　鄧錦添　曾偉忠
王福榮　吳志勇

南美世盃足球外圍賽首仗
3—0 巴拉圭挫智利
下週日次戰將決定第四隊晉軍墨西哥

（美聯社阿松森十一日電）巴拉圭足球隊星期日在此間舉行的一場世界盃外圍賽，以三比○打敗智利，取得首回合勝利。兩個回合戰果將決定第四支晉軍明年墨西哥決賽週的南美隊伍。

卡巴拿斯於上半場九分鐘首開紀錄。隨加度在下半場兩分鐘增添一球，加連度在卅八分鐘後射成三比○勝局。

兩隊將於下星期日再度碰頭，巴拉圭只要輸少過兩球，晉軍墨西哥的美夢便告達成。

南美洲的世界盃外圍賽，巴西，烏拉圭及阿根廷已先後獲得決賽權。

較早時與同袍施舒諾娃並列女子全能冠軍的蘇聯體操好手十五歲奧美蘭捷，星期日又在自由體操奪標。（圖示）她比賽時，施展了一下「一字騰空」，伊被大會新聞界譽為最受歡迎的體操選手。

義大利足球聯賽高踞榜首
3—1 祖雲達斯力克羅馬
十仗獲18分比次席中央米蘭領前四分

（合衆社羅馬十日電）祖雲達斯上星期初嘗本季敗績後，以三比一力克羅馬，依然高踞意大利聯賽榜首位置。

這仗摩路功不可抹，除射入一球外，其餘兩個入球均由他穿針引線下造成。

在甲組聯賽只屬中游的羅馬，上半場十一分鐘被祖雲達斯憑一個自由球先拔頭籌後，卒由柏魯素扳平。

憑隊員康迪傳中球打中對方後衛卡布連尼手臂，而獲判十二碼極刑，摩路在下半場連番助攻下，丹麥前鋒羅德立接應的的傳球而射成二比一領先。再於七十分鐘妙傳給沙連拿射成三比一，這球是沙連拿本季的第七個入球，令他在射手榜上與西德國家隊隊長路明尼加並列首席。

祖雲達斯今次再捷，十仗共得十八分，比次席的中央米蘭領前四分，中央米蘭今天作客以○比○與於司娜和。

拿普尼與國際米蘭則以一比一打和，同得十三分。

拿普尼的阿根廷球星馬勒當拿在下半場先開紀錄，後被國際米蘭的愛爾蘭國腳林白拉迪於六十六分鐘追和。

華朗拿

上屆聯賽冠軍華朗拿今天迎戰科倫天拿，本以為勝券在握，怎料完場前七分鐘，被客軍灌一球十二碼，由柏沙里拿扳平。主隊的丹麥國腳艾基亞，早於開賽後兩分鐘順成一比○領先。

世盃女排東京揭幕
中蘇日古首仗齊捷
南韓今逢中共，巴西巧遇古巴，日本戰突尼斯，秘魯初鬥蘇聯。

（綜合東京十日外電報導）第四屆「世界盃」女子排球錦標賽，星期日正式揭幕。首天比賽分別安排於東京及仙台舉行，上屆盟主及八四年洛杉磯奧運金牌得主的中共女排，與蘇聯、古巴及東道主日本齊在首天比賽勝出。

中共

一如所料，中共隊今天在東京代代木體育館大勝非洲冠軍隊突尼斯三比○（十五比○、十五比二及十五比一）。開戰時，中共隊派出六名運動員是郎平、梁艷、侯玉珠、楊錫蘭、楊曉君及巫丹。

日本

東道主日本隊在一萬名觀衆的吶喊助威之下，以十五比十、十五比五、十五比十擊敗實力相埒的秘魯隊，對爭奪較高名次起了很大作用。

蘇聯

在仙台舉行的兩場賽事，蘇聯與巴西一戰甚具戲劇性，蘇聯先以十五比○輕勝首局，再以十五比十勝次局，但第三局卻以五比十五失利，最後才以十五比十二獲勝。

古巴

今天也是直落三局勝南韓，比數為十五比三、十五比十三比十五比十一。

比賽將於十二日繼續，扎晃上演兩仗，分別是南韓對中共，巴西對古巴；岩見澤的兩場比賽分為日本對突尼斯，秘魯對蘇聯。

男子甲一組籃球聯賽
南華迎戰消防
植美巧逢均安
今晚七時正起九龍伊館開賽

籃聯與市政局合辦之籃球聯賽，今晚為男子甲一組第四天賽事，七時南華迎戰消防，八時十五分植美初遇均安，均在九龍伊館舉行，門券十元，學生及籃聯會優待券五元。

上屆聯賽及銀牌雙料冠軍南華迎戰本屆升班之消防，南華本屆仍有多員主將在陣，加入梁月明及蘇家穗，並邀得倪漢秋担任領軍，實力較上次勝福建更為完整，倘全隊演出正常水準，照理可看高一線。惟消防升上甲一組後，首仗以三分勝警察，從該役表現，恐氣力足及拼勁好，賽後操練更勤，圖利用快捷攻守以威脅强敵，南華自亦不容稍有大意，此仗預料為技術與氣力之爭，預料戰情勢必緊張刺激。

植美與均安對壘，上屆銀牌亞軍植美上仗苦戰壓倒福建，近期積極進行戰術及體能訓練，以期闖過第二關，均安……

世盃足球大洋洲外圍賽
3—0 以色列擊敗紐西蘭
以隊雖大勝亦難逃厄運被擯出局
澳洲首名出綫將與蘇格蘭爭晉級

（路透社台拉維夫十日電）以色列今天在世界盃大洋洲區外圍賽最後一仗，卒能吐氣揚眉，以三比○擊敗紐西蘭。

三個入球分別由高漢、施烈達及阿梅利於下半場射入，使以色列在該組只屈居澳洲之後，而奪得第二名。

可惜對以色列來說，勝利畢竟來得太遲，因為澳洲將以首名出綫，與蘇格蘭作兩個回合比賽，角逐晉軍墨西哥決賽週資格。

以色列本被視為大洋洲區出綫的熱門，怎料該隊表現差勁，喪失出綫權。該國足總決定對該隊外圍賽的表現展開調查，今場勝仗，只能稍為平息新聞界的批評。

第五屆國際輪椅馬拉松賽
港代表獲佳績
女選手梅艷玲出色大軍今午返港

（特訊）上星期四（七日）代表本港前赴日本，參加「第五屆大分縣國際輪椅馬拉松賽」的五位選手，包括二男三女，將於今午一時乘搭日航七○一班機返港。

這五名輪椅選手，分別參加的四十二公里之全馬拉松及廿一公里之半馬拉松賽，成績美滿，而全馬拉松賽更為本港選手首次參加，半馬拉松賽則屬第二次參加。

三名參加半馬拉松賽的女子選手表現出色，均能在總成績榜上獲得名次。首先，梅艷玲以一小時卅分零五秒獲全體第四名，在所屬的第三級賽更排名第一；其次是黃英，全體成績第五名，所屬第五級賽得第三名，時間為一小時卅分零六秒；最後一位是黃美蘭，她以一小時卅五分卅五秒奪全體賽第七名。

其餘的兩名男子選手，在大會規定三小時內完成的全馬拉松賽中，只得李國賢準時賽畢全程，名列第五十四位。

祖雲達斯今次再捷

屯門校際田徑賽女子甲組跳遠冠軍。

第二屆韓國盃男排錦標賽
蘇聯阿根廷齊報捷
B組巴西勝加拿大保加利亞挫波蘭

（法新社漢城十一日電）蘇聯及阿根廷隊，今天齊在第二屆「韓國杯」男子排球錦標賽首天比賽中獲勝。蘇聯隊以直落三局，十五比七，十五比十和十五比七力挫日本隊；阿根廷則苦戰之下，以三比二後來居上，擊敗東道主南韓，比分為五比十五，十五比九，十四比十六，十五比十二和十五比二。它們全屬A組賽事。

至於B組方面，巴西力克加拿大三比一（十五比十二，十五比五，十二比十五及十五比十八）；保加利亞反勝波蘭九比十五，十五比七，十五比十及十五比十四。

阿根廷，法國，日本，蘇聯及南韓編在A組對壘；巴西，保加利亞，加拿大，波蘭及美國則在B組爭出綫。分組初賽將於本星期五結束，準決賽及決賽則分別安排在本周末及周日上演。

佛羅里達女子網球決賽
2—1 韋希勇挫莎巴天妮
第一次贏得職業網球錦標，獎金二萬七千美元。

（路透社佛羅里達十日電）美國韋希今天在此間舉行的佛羅里達公開網球賽決賽，擊敗了阿根廷的莎巴天妮，奪得這項十五萬美元總獎金的大賽冠軍。

第八號種子的韋希，本星期才年屆十六歲，卻以六比四，六比七（七比四）和六比五，擊敗第三號種籽的莎巴天妮，贏得她首項最大型的職業網球錦標。

韋希可獲得二萬七千美元獎金，而十五歲的莎巴天妮亦有一萬三千五百美元獎金。

今次勝利肯定已令韋希感到心滿意足，她昨晚在準決賽淘汰了第四種籽加拿大的巴適德而奪決賽權。

韋希說：「今次能夠先後擊敗兩位已成名的高手——巴適德及莎巴天妮，確是我一個很大的成就。這令我感到興奮和激勵。」

莎巴天妮同樣在爭奪她首項大賽錦標師，卻因腳部所生的水泡而影響演出。而她不屈不撓地勇戰到底的精神，是值得稱讚的。

莎巴天妮透過教練及繙譯向記者說：「韋希決賽表現出色，而我則打不出水準來呢。」又說：「今天我打不出這星期以來的水準，而且有點緊張」。

首盤

韋希與莎巴天妮首盤雖曾打成四比四，但韋希在其餘兩局只給莎巴天妮搶得一分，以六比四奪首盤。

第二盤

韋希先勝兩局後反被對手連追五局，她奮力還擊後，卒追得一個決勝局，可惜莎巴天妮仍然控制戰局，以七比四贏了決勝局，雙方盤數打成一比一。

最後一盤

韋希亦在四比二落後的劣勢下反勝，以七比五奪得勝利。

「我沒有什麼可失，既然已入了決賽，只想全以赴而已。」韋希在這場歷時兩小時四十二分的決賽後說出以上說話。

昨緩投壘球賽戰果
外交家挫生力
戚其大勝美隊

14—85—4

緩投壘球賽昨在天光道壘球場挑燈夜戰首場生力對外交家，生力自擊敗榜首之吉記後，演出散慢，開戰即領先大局，但外交家拼戰不懈，及時調動人馬，七局勇鬪兩關，反超前一分，生力最後攻擊，無功而退，終場以五比四擊退生力，次場戚其對美國會所，戚其發揮強烈攻擊，美國會所無力招架，結果戚其以十四比八大勝美國會所。

今晚首仗柯達撼外交家次場飛虎對美隊

今日下午六時四十五分由柯達對外交家，柯達實力較强，勝算可操，次場飛虎對美國會所，當美國會所位居榜末，無力戰勝對手，如飛虎外出渡假球員未返，或可一戰。

華僑經濟

價格下降適逢婚嫁旺季
金飾銷勢稍為轉佳
港人購金飾以介指最多，而所購金飾則有六成多為自用，女性顧客佔百分六十七。

（特物）本港金飾市道近期間又有轉旺之勢，如金價下降或持穩，稍後的市況將會更佳。

金商說，農曆九月的婚嫁淡季即將過去，十月則是旺季，近期間市民對金飾的實際需求增加，加上金價偏軟，均對實銷有利，市況頗為不俗。金商說，本港金飾市場近幾年的趨勢是生意越來越集中在大金行，而中小金行在去年及今年的旺市中實際受益並不大，加上又要付較目不菲的保險費，生意並不易做。反觀大金行，由於信用較佳，款式多，分店稍有開張，同快，由於大金行之間的時，競爭轉趨激烈，故此金飾廣告亦搬上了螢光幕。金商說，近兩年金飾的款式趨向新潮，對整個金飾市場的好轉，有着重要的作用。

國際黃金有限公司為了全面推廣世界金飾市場，創立「時尚金飾配襲」概念，將黃金首飾與時裝配合，並與時裝界看齊，特別和世界各地著名時裝趣向顧問携手，研究出配合時裝趨勢的金飾設計，激發全新意念金飾創造。

該公司預測，八六年女性金飾消費者大致可分為：自然型、高雅型及前衛型三大類。

根據一份調查報告顯示，本港購買金飾的女性佔百分五十九，而性男則佔百分四十一。在金飾的成色方面，廿四K足金首飾的銷量佔百分八十二，十八K佔百分十，十四K佔百分五。至於金飾類別，介指的銷量佔百分卅九，手鍊頸鍊佔百分十九，耳環為百分五，胸針及其他佔百分九。而市民所購的金飾百分卅七為饋贈，而百分六十三則為自用。而在自用的顧客中，女性佔百分六十七，男性佔百分三十三。此外，所出售的金飾中，黃金佔了百分九十四。

據國際黃金公司消息說，在今年九月間舉行的「一九八五年香港首飾及鐘錶展覽會」，吸引來自四十五個國家的一萬二千五百名參觀者，其中百分五十八來自本港。參展商數目共二百五十名，分別來自十五個不同國家。據大會的一份問卷統計，參展商約接下了價值一億二千五百萬港元的訂單。

輸美紡品本港仍居第三
今年首六月增長令人滿意
亞洲各區平均下跌一成

據付貨人月刊引述美國人口數字顯示，在一九八五年首六個月內，香港輸往美國的紡織品和成衣銷量持續令人滿意，比其他亞洲國家大大優勝。

在一月至六月期間，香港是美國絲綢及其他非多纖協定纖維的最大供應來源，整體來說，香港在美國紡織品及成衣市場中仍然保持第三位。

雖然在美國的零售數字放緩，但今年上半年香港紡織品及成衣的總出口量比去年同期上升百分八，其他主要亞洲發展較慢的地區，紡織品出口數字下降百分五到百分之十四。

雖然多纖協定所包括的紡織品和成衣的輸美出口下降百分之七，共四億八千二百萬方碼，但另一方面，非多纖協定的紡織品和成衣，卻上升百分二百五十九，達到一億一千二百五十萬方碼。

根據美國入口數字顯示，八五年上半年，美國入口的所有纖維，入口最大的是來自台灣的八億一千三百萬方碼，較去年同期減少百分六；而增幅最大的是來自香港的五億九千七百萬方碼，較去年同期的五億五千三百萬方碼增加百分之八；減幅最大的是中國，上半年美國入口中國的所有纖維共四億六千九百萬方碼，較去年同期減少百分之十四。

多種纖維協定的纖維方面，上半年入口美國的數量全面下跌，其中以中國下跌百分二十居首位，澳門下跌百分之十八佔第二位跌幅，而香港則下跌百分七。而由去年上半年的五億二千一百萬方碼減至今年上半年的四億八千二百萬方碼。

非多纖項目的纖維則普遍上升，其中以來自中國的增幅最大，增長率達百分之二百七十三，八五年上半年美國進口中國的非多纖類品總數四千一百萬方碼。香港進口的佔第二位增長率，亦是輸往美國非多纖維最多的地區，上半年輸美總數一億一千五百萬方碼，較去年同期增加百分之二百五十九。

明年美企業設備投資弱
將降五巴仙強

據市場調查企業麥格勞伍希爾公司調查，一九八六年美國企業的設備投資計劃會比今年在名目上減少一%，實質上降低五．四%。

它說，不論製造業或非製造業，幾乎所有業種均抑制投資計劃，其中與汽車，鋼鐵及能源有關產業設備投資計劃減少幅度之大頗令人矚目。

目前的美國景氣情勢雖然仍在緩慢回升之中，但是，如作為火車頭的設備投資下降，無疑會使明年的美國景氣情勢蒙上陰影。

此項調查是以五百四十家主要企業為對象。

美續採強硬政策
對日等國貨品進口

（華盛頓電）雷根政府即將在本（十一）月十八日就報復日本在皮革產品進口限制問題舉行公聽會，貫徹其對外國不公平貿易行為之強硬政策。

（華盛頓電）美國商務宣佈，它已要求葡萄牙、馬來西亞及烏拉圭就美國自該等國家進口布匹與成衣的配額問題進行磋商。

（華盛頓電）由義大利、西班牙和南非進口的包心菜碎布娃娃，是否損害到美國國內業者的權益，將交由行政法庭法官裁定。

承兌匯票貼現利率
部份降至五巴仙下
商銀消化寬鬆資金

（台北訊）台幣資金持續寬鬆，一般銀行都面臨急於消化資金的難題，若干商業銀行正大幅調低銀行承兌匯票貼現利率，信用良好客戶的實際貼現率更有降至年利率五%以下者，創近兩年來的低水準。

一般銀行預料台幣資金走勢仍將轉寬，對於一向往來關係不錯基本客戶，多半願意在融資利率價碼上採取從寬態度，許多股實大企業也因銀行體系資金寬鬆態勢，無論以票據向銀行貼現或透過票券市場籌措資金，均能享受到低成本的優惠待遇。

在八月份時，受預期台幣匯率將持續貶值心理因素影響，各外匯銀行抱著惜售外匯頭寸態度，少數銀行趁機搶買外匯，外加公營事業盈餘陸續繳庫金額達百餘億元，導致銀行體系資金出奇地緊，銀行對顧客的貼現利率也大幅揚升，但是進入九月份以來，尤其是十月份以來，銀行資金已再呈寬鬆走勢，一般銀行更展望十一月份內，台幣資金寬鬆的趨勢仍難改變。

若干商銀原本堅持，貼現利率凡是低於六%的金行承兌匯票，一律不承做，但是這些銀行眼見台幣資金日愈寬鬆，欄頭寸壓力有增無減，現已轉變原來堅持態度，紛紛調低貼現利率，信用良好客戶的實際貼現利率更有降至五%以下者，這是兩年內從來未有的情形。

商銀高階層人士更舉前日九十天期商業本票發行參考利率竟低至四．八%，認為銀行在票券市場買入票券的利率收益，已普遍處於不利局面，另一方面，充分說明銀行維繫基本大客戶，不惜低價直接貼入票據的苦衷。

楓葉金幣
迅佔世界五成半的市場

（渥太華電）發行加拿大楓葉金幣的造幣廠宣稱，楓葉金幣已經佔有世界金幣市場大約百分之五十五，首次超過南非富格林金幣的數量。

楓葉金幣所佔世界金幣市場的份額，已在過去兩個月中增加一倍以上。這是抵制富格林金幣運動的一項反應。申請聯營楓葉金幣的主要是美國、加拿大和荷蘭的銀行，他們申請反對南非採取的種族隔離政策。

楓葉金行在一九七九年開始發行，比南非富格林金幣遲十九年，去年發行世僅佔世界金幣市場百分之二十一。

靜中帶旺・交通方便・高尚住宅
乘龍閣推出兩週成交率達百份之四十
每單位千餘呎售價平均每呎約一千二百元

樓宇環境介紹

乘龍閣位於港島銅鑼灣半山高尚住宅區，地點優雅，靜中帶旺，環視中區，九龍及鯉魚門，碧波帆影，海港風光，盡入眼簾。

至於交通方面，天后地鐵站設附近，巴士及電車站近在咫尺。清晨散步，維多利亞公園，空氣清新。鄰近戲院、酒樓、餐廳、百貨公司、超級市場、銀行及著名學府。公餘休憩，日常購物，女子就學均極稱便。誠一不可多得之理想居所。

乘龍閣樓高三十層，每層分ABC三座，AB座每個單位建築面積一千四百七十八呎，一至廿九樓訂售由一百五十萬起至一百八十八萬不等，卅樓另連天台九百七十呎訂價二百零三萬。C座建築面積一千三百二十呎，一至廿九樓訂價由一百三十萬起至一百五十五萬不等，卅樓另連天台一千零一呎訂價為一百六十萬。以上訂價還有九五折優待。

該大廈由名師設計，用料上乘，氣派豪華，另設有三層停車場，樓上住宅間格四正實用，廳房光綫充足，視野廣濶。更裝有先進的嚴密保安閉路電視系統，確保住戶安寧。大廈管理由富有經驗之管理公司負責管理住戶保安及清潔服務，使大廈住客舒適安居。

建築材料及設備說明如下：

外牆——高級外牆磚配玻璃紙皮石。

電梯大堂——地台及牆身均鋪顏色瓷磚，另地下入口大堂地台鋪雲石及牆身鋪雲石磚。

電梯——裝設名廠電梯兩部，上落各層。

內牆及地台——客飯廳及睡房牆身及天花均經批盪及髹上等乳膠漆，地台鋪柚木地板及配腳綫。

窗門——全部古銅色鋁窗配茶色透明玻璃，客飯及睡房設獨立冷氣窗位。

浴室——安裝高級顏色潔具，地台及牆身鋪華麗瓷磚至天花或陣底，並贈送對衡式煤氣熱水爐。

廚房——地台及牆身鋪名貴瓷磚至天花底，附送高級廚櫃連不銹鋼星盤、煤氣煮食爐連焗爐全套及抽油烟機。

電燈——全部入牆暗綫，燈掣及粗幼插設備齊全。

冷氣機——AB座單位所有睡房及客飯廳，C座單位所有睡房、客廳、飯廳均贈送冷氣機，全部安裝妥當。

電話及電視天綫——客廳及主人睡房電話及電視天綫位均裝置齊備。

防盜設備——電梯內裝設閉路電視直達管理處，每戶安裝訪客通話對講機，確保住戶安全。

大廈管理——由經驗豐富之管理公司負責管理。

乘龍閣自推出發售至今已有兩個星期，反應不俗。據悉，此類樓宇是適合真正購樓自住者多，沒有炒家加與搶購，到目前已有百分之四十成交率，是一個十分理想的數字，況且，以當時的售價每呎平均約一千二百元左右，亦非常合理，估計成交率很快上升。

乘龍閣位於香港銅鑼灣天后廟道金龍台九號A，洽聯處：新世界代理有限公司，地址香港皇后大道中十八號新世界大廈三十樓，電話五——二三一〇五六查詢。

八六年是九龍倉集團創立百週年紀念

該公司推出三項計劃，計有海港城第五期建康體中心、海運大廈前的廣場建商業中心及鐘山台建住宅樓宇……

・趙翔・

本港大型地產公司不少，他們在某一方面都有獨特之處，例如置地在中區有多幢核心商業大廈，長江實業，新鴻基地產，恒基兆業在售樓方面各有所長，新世界發展在尖沙咀東部一角擁有貨價商業大廈及酒店，還有恒隆，華懋，和記地產等在本港物業市場發展計劃深受業內人士注意，當然亦有大大小小的地產公司，不能盡錄。

最近細心翻閱九龍倉的公司年報，發覺該公司在尖沙咀南部的物業自成一國，擁有的寫字樓，商業舖位，住宅，酒店，貨倉等，眞是相當厲害，還有九倉全資收購會德豐集團後，擁有的物業就更多。

九龍倉在明年，即一九八六是集團創立一百週年，由發展倉塢業及航業，逐漸轉為投資地產，單是海港城重建後，把昔日五十年倉塢大廈改變過來。海運大廈及海洋中心均是九龍倉獨資擁有，另外在毗鄰的新港中心及香港酒店分別佔百分之二十七及五十六權益。在九龍第七號碼頭，飛鵝山及山頂紅梅閣，電車廠地盤，青洲街職員宿舍，荃灣D座及E座貨倉也是獨資擁有。在北角健威花園，第五號貨櫃頭及在新加坡馬哥孛羅酒店，分別佔百分之五十七，百分之六十及百分之四十二權益。以及擁有葵涌冷藏庫百分之六十權益，若較細緻的分類，九龍倉擁有寫字樓面積為十五萬七千七百七十一米。零售業有二十六萬二千九百七十二米，住宅為九萬二千七百四十四米，酒店房間數目為二千二百三十六間，停車場的泊車位數目為二千八百個，工廠及貨倉的樓面面積為十四萬二千一百三十九米。以及露天貨位為一萬一千三百八十米。

雖然九倉擁有物業不少，但公司仍有三項計劃發展在手。包括海港城第五期，建綜合性康體中心，海運大廈前的廣場，建商業中心及荔角山鐘山台四至五號，建住宅樓宇。

另外在收購會德豐後，集團擁有的物業已全數轉入九龍倉的名下。包括有二萬四千六百米寫字樓，一萬四千一四百米舖位，一萬七千一百米住宅，及工廠與貨倉的面積為二萬七千米。

九龍倉擁有甚多物業，但亦同時負責管理。九龍倉與不少地產公司，都是在港根深蒂固，再投資的情況不斷出現。另一方面，九龍倉會與德豐集團屬下的物業，在適當時候會合併統一管理。手上出售物業甚少，相反作長線收租物業極多，故在質素方面不斷提高。

地產版 逢星期二・六出版 Building & Construction

樓價指引

物業名稱	面積	樓價	樓齡
中區禮賢閣	1,120呎	$84萬	12年
美麗台	1,200呎	85萬	16年
金堅大廈	1,300呎	105萬	12年
銅鑼灣灣景樓	920呎	58萬	14年
寶富大廈	1,000呎	49萬	15年
太古城碧藤	1,137呎	105萬	2年
紫樺閣	983呎	94萬	2年
寧安閣	628呎	54萬	7年
時和大廈	1,400呎	100萬	18年
鳳凰閣	1,234呎	107萬	10年
堅尼大廈	1,300呎	97萬	13年
景星大廈	700呎	42萬	17年
慧景台	850呎	95萬(連傢俬)	6年
城市花園	883呎	80萬	3年
城市花園	1,010呎	80萬(連租約)	3年
和富中心	1,431呎	111萬	3年
永威閣	750呎	70萬	3年
美華閣	720呎	62萬	3年
碧瑤灣	1,020呎	88萬	6年
碧瑤灣	1,600呎	128萬	9年

資料提供：威泰地產代理公司 5——296688查詢

海外樓宇
倫敦置業電腦化

在對上數期，已分別向大家分析過紐約、多倫多和三藩市的地產市場之近況和展望，並提供多個樓盤給各位參考，相信這些資料對有意在海外作置業投資的讀者有一定的幫助，而且本人亦收到多位讀者來電查詢及約晤洽談，在此謹多謝各位愛戴。

跟着下來，我將會向大家介紹及分析英國倫敦的物業市場，並作一些本公司的精選物業推薦。

在過去的十二個月內，本公司會先後舉辦過四次有關倫敦的置業研討會，每次的成績都十分美滿，尤以剛於十月三十日在富麗華酒店所舉行的一次，參加人數為二百五十人，比我們預期多出百份之六十，由此可見現時倫敦物業的吸引程度不斷提升。

亦因為這個原因，我們為了更加加强於這方面的置業服務，會與多間倫敦的物業代理公司洽商，最後本公司挑選了最負盛名和最大規模的CHESTERTONS（徹斯特頓）物業代理公司，並已於今年九月宣佈本公司與倫敦CHESTERTONS正式聯系。

CHESTERTONS物業代理公司於一八〇五年創立，歷史悠久，信譽超著，為倫敦首屈一指的物業代理公司，其業務範圍包括三大類。第一類為受聘於各發展商，全權代理其整個物業發展，由始至終。第二類則受托於個別業主，將其物業出售或出租，許多時候，甚至會參與策劃籌備。第三類則為個別業主或置業公司提供整套租務管理服務。CHESTERTONS在倫敦共設有六個分公司處理一千五百個出租或出售的住宅單位，全部電腦化，規模龐大。

保置環球物業與CHESTERTO-NS的聯系包括電腦系統互相連接，由現在開始可以向本港的投資者提供兩項主要服務，首先我們研究分析其代理的所有發展樓盤，從中挑選一些具有良好升值潛力的優良物業，推薦給我們的客戶。其次則可按客戶對住宅區分、物業種類，房間數目和價錢等的不同要求，輸入電腦，替其找尋最合適的物業，過程只需數分鐘時間，這個電腦化揀樓程序，比起逐頁翻查所有千餘個物業檔案，眞是省時快捷，簡直好像將倫敦搬到香港來一樣。我們並於上月底所舉行的研討會上作現場示範，甚受有意置業於倫敦的人仕歡迎，十分稱許。

這項創新的電腦化倫敦置業服務，使本公司在加强客戶服務方面，又跨前一大步，進入一個新里程，置業電腦化，開香港的先河。

（保置環球物業有限公司梁榮基）

圖片說明：
左上：英國白金漢宮。
左下：著名的皇家阿爾拔音樂廳。
右上：倫敦最負盛名的哈勞斯大百貨公司。
右下：倫敦繁盛的商業區。

建築與材料
裝飾及防霉漆

防霉乳膠漆為一先進乳膠漆產品，其丙烯乳膠具備極佳抗鹼化性能，在正常及鹼性塗面至為理想，加上有獨有之「BUSAN」防霉辭配方，更能有效制止各種霉菌及苔蘚之生長。

MOLDEX能為牆壁及天花提供堅固耐用之漆面並可經常用水洗抹，除潮濕之廚房，浴室最為適合外，室內及室外均可施用。

防霉膠玉漆為一高質之合成光漆，除具備膠玉漆耐磨耐用之優點外，其特別配製之防霉顏料對防止各種霉菌滋長至為有效。

可用於室內或室外已打底漆之塗面上，對潮濕而霉菌極易生長的地方如廚房，浴室等至為理想。防霉沙皮乳膠漆為一丙烯乳膠沙漆，其幼細粒子可增加漆膜之强度及抗風化能力。再者含獨有之「BUSAN」防霉辭配方，故其消治霉辭功能甚為特出。

除主要為室外用，亦可作室內裝飾；適合於所有建築物之外牆，其堅固漆面能抵抗惡劣之環境。

膠玉漆是一種醇酸特別堅固耐用且表面光滑，縱使受到撞擦，蒸氣及水份之侵襲亦能保持鮮艷平滑。適用於各種金屬，牆壁，天花板及木製品之內外層，亦可用於廚房，浴室，洗衣間及各處地方。

快乾油霸是一種高質二聯裝聚氨脂面漆，不僅强力耐用，更具極佳之防脫落，防磨損，防腿積，防化學劑及洗潔精侵蝕等效能。此漆用聚丙烯酸鹽及脂肪族異氰酸鹽為基本成功，能迅速乾固，用後更有光滑表面並具光穩定及抗粉化之性能。快乾油霸可用於各種物品上，如木料、英泥、金屬及混凝土板等。又適合作裝飾及保護用，無論牆壁內外，天花板，木及飾板上均可，尤適用於經常受磨擦及化學品侵蝕之面層上。

天祥洋行商業機器部
擴張營業增添灣仔陳列室

百多年來，天祥洋行服務香港工商各業，不遺餘力，提供各類品質優良的商業機器，促進了辦公室的現代化。隨着各業的日漸進步，天祥洋行的業務亦不斷擴展。

今年初，天祥洋行商業機器部在中環會德豐大廈開設陳列室，不但縮短了與客戶間的距離，亦為客戶提供更方便的服務。由於各員工上下一心，加上管理完善，商業機器部業務蒸蒸日上，各類商業機器包括MITA「美達」影印機，AB DICK「愛寶迪」印刷機，ELEFAX「愛發牌」製版機，MESSAGE「美訊」電子打字機及PITNEY BOWES「寶得寶」郵票機的營業額不斷上升。

由於業務擴展迅速，中環陳列室已不夠應用。因此，天祥洋行商業機器部在高士打道華潤大廈對面的佳寧中心開設灣仔陳列室。除了迎合香港的市場需要外，更可增强對國內對港考察業務人士的聯絡。

康泰 身心
康泰旅行社 澳門分社開始營業

辦公時間：星期一至星期五(朝九晚七)，週末週日及公眾假期(朝九晚五)
機票部：中環5-211411 尖沙咀3-7213381 旺角3-305207 荃灣0-4930211
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層(皇后戲院樓上) 5-240061
分社：銅鑼灣百德新街松坂屋百貨公司樓上20字 5-778111
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676171 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-322301
官塘康寧道9號晨光大廈8字樓(東亞銀行樓上) 3-440222
荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72舖位 0-440101
澳門南灣街南灣商業中心16字樓 563333

機票十酒店
（直接訂酒店，全港最平）

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2370	2270	泰航	天天出發			
	PATTAYA MERLIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2410	2310	泰航	天天出發	包	包	包
布吉島	BANGKOK PALACE PHUKET MERLIN	一晚 二晚	2800	2700	泰航	1,4,6,7	包	包	包
星加坡	FURAMA	四晚	3050	2950	華航	1,2,6,7			
	SHANGRI-LA	四晚	3650	3550	星航	1,3,6,7			
馬尼拉	MANDARIN	三晚	2190	2090	國泰	1,3,6,7			
	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	1,3,6,7			
台北	環亞	三晚	2400	2300	華航	3,6,		包	
	國賓	三晚	2000	1900	華航	1,2,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航	天天出發		包	包
高雄	國賓	三晚	2150	2050	華航	天天出發			
本州	KIEO-PLAZA	四晚	4100	4000	華航	天天出發			
	SUNSHINE PRINCE	四晚	3350	3250	華航	天天出發			

韓國日本
八天$4390 九天$4790（全港最平）
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭大韓747直航漢城
增加日光國家公園、迪士尼樂園
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演。
暢遊：日本大坂、京都、名古屋、奈良、箱根、伊豆、富士山
東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。
漢城華克山莊四天豪華團$2700
濟州島四天$2780 五天$2980

全泰國
新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310 清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天$2290 曼谷七天$2630
布吉島五天$2790七天$3190(雙程內陸機)
清邁布吉島芭堤雅八天$3490(三程內陸機)
天天出發 Thai
清邁—布吉島乘泰航內陸機
勝在酒店①文華大酒店②花園大酒店③美輪大酒店④最高級皇家大酒店

全台灣
全港首創眞正環島台灣團
眞正台灣環島（阿里山、墾丁公園、台東）
九天$2890 八天$2690 七天$2490
台北四天$1790 高雄七天$2400
台北、花蓮、高雄五天$1990
高雄、阿里山、台北五天$2190
天天出發・乘華航早機
1 住宿最新最大最豪華之環亞大酒店
2 台北——花蓮乘華航內陸機

全泰馬星
（新加坡分社設於富麗華大酒店地下商場）
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城
全泰馬星（清邁、檳城）十二天$4680
泰星馬（檳城・布吉島）十一天$4490
泰星馬九天$3990 泰星七天$3530
馬星豪華七天$3530
天天出發・乘新航BIG TOP

菲律賓
五天$1890 七天$2250
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰747豪華客機
上午十時出發、下午十時返港、玩足七天
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、夏宮、碧瑤、蘇碧灣、賭場、聖堂竹琴、吉普車製造廠、百勝灘急流瀑布
住宿：最高級豪華之文華大酒店——五星級市區酒店，方便閒友逛街購物，比郊區酒店免除乘車往返之苦

歷史悠久、本社一九六六年創立

康泰旅行周刊

信譽超卓、分社遍佈世界各地

逢星期二出版

吉隆坡稱城市花園
錫礦棕油豐富資源
馬來西亞首府・多元化民族國家

吉隆坡有美麗花園城市之稱的「吉隆坡」，是「馬來西亞」的首府，終年青翠欲滴的森林環繞着，巍峨的摩登式建築物。

吉隆坡不但是馬來西亞的首都，同時也是金融及行政中心，於一八六〇年開拓的吉隆坡，街道可貫，能令你產生很多相映成趣的色彩畫面，遂表現了這國「多元民族」的國家，其民族風格的表現。

在綠色地帶的「湖濱公園」，種植很多匠心策劃的不同品種的植物，園中有湖，可供遊人蕩舟，而國家博物館及國會大廈，國家紀念碑也座落在湖濱公園的一帶。

武吉那那，國家動物園，鄂普動花園，黑風洞等著名的旅遊區，是遊覽吉隆坡時不可或免的節目，尤其黑風洞，充滿着光怪陸離的石灰岩洞，供奉着興都神像蘇巴馬廉，一年一度的大寶森節，聯羣結隊的興都教徒踴到，觀者有亂童以鋼針戳體，默負着加頂布帝作盛大遊行的偉大場面。洞深全長一千二百呎，高達四百呎，內有奇形怪狀的鐘乳石，黑洞裏產生一種光環，更顯出撲朔迷離，並生長五十多種生物。而興都教的大慶典是在岩洞內的卡德勒岩洞舉行的。

在這兩個大岩洞的不遠處，便是博物館岩洞，這裏充份展示出印度的神話故事，色彩鮮明的神像及壁畫，描繪了一個多神信仰的各種生動畫面。

同時在吉隆坡市區以外的大小公路傍，皆是一片綿起伏的橡膠林，間或是錫礦場及棕油園，這三大出產為世界之最，替馬來西亞帶回大筆的外匯。

吉隆坡也是一個吃的天堂，有露天的大排檔，麵家，西式點心，馬來餐館，華人餐館，印度餐館，日本餐館，韓國，歐美大陸等等各種各樣，數不勝數的餐館，應有盡有。而本地烹飪的經濟美食，諸如生鍋，辣椒蟹，蒸蝦，羊肉湯，沙爹，甚或家喻戶曉的焗羊肉，雞肉串等等，配以香辣的花生醬，吃起來眞是津津有味。

如果欣賞吉隆坡的夜生活，市內有多家電影院及舞廳，不過這大都是正常的社交場所，如是醉翁之意，那麼吉隆坡並非如想像中，這到底是回教國家的規例所在。

吉隆坡雖然是個務農立國的國家，但是因為近年來大事發展工業，所以很多著名的建築物，皆有濃厚的東方色彩，而這多民族的國家，除了可體會到的阿拉伯之夜的氣息，陳陳可聞的味道外，現代的大廈，也代表了殖民地時代的建築特色。由溫和天然氣候孕育的吉隆坡，也確是可以遊覽的花園城市。

多元民族組成的馬來西亞，七彩繽紛，表現其本身民族的精華與特色。

吉隆坡國家公園的沼澤獵。

康泰之旅節目
綠邨每日三點

康泰旅行社與澳門綠邨電台合辦的旅遊節目「康泰之旅」，除為聽衆解答有關旅遊疑難問題之外，並且介紹各地的名勝風光，當地的風土習慣與及氣溫升降情况，以方便旅遊人士瞭解更多旅遊知識，該節目每日下午三時播出。康泰旅行社最近更在澳門南灣商業中心十六字樓增設澳門分社，以方便澳門顧客光臨。

旅遊知多少 章手
如何慳儉袋中錢

在東方社會生活的習慣中，若大夥一起吃飯或乘車，一般都會由其中一位爭着為大家付帳，也不會有什麼計較，這種習慣，在東南亞國家中，沿至今時今日還是保持着。他們的習慣是不論數目大小，大家都會輪流付帳，這次是我，而下次輪到你，各不相欠。但這種生活習慣在西方社會又有不同的見解，這種用意至善的行為，在西方人仕的心目中，是不會感謝對方的，也不會被接受的，因為他們覺得，雖然數目極微，畢竟是由別人代付，而心理上就有如負上了人情債的感受。

外國人在人際來往上，都有很多所謂規則，這種規則，也使人際關係得於進行的圓滑順利，我們只要遵從這些西方人的規則行事，就不會惹起無謂的麻煩，若我們以這樣付小錢來賣人情或討好對方，那你就會大錯特錯了，也違反了西方社會人際關係的規則，他們為了使大家在這種規則得到平衡，不論是大夥一起吃飯或乘車，都會採取分攤的原則，就是我們的AA制了。這才是合乎西方社會的規則。

身心康泰 ・紀大夫・
豆角纖維助便秘

（接上期）豆角比紅豆更富於營養，它所含的成份為蛋白質，一・七〇，脂肪〇・七四，鈣〇・〇六六，磷〇・〇四九，維他命A、B、C都有，尤以合量為多。

豆角無論炒食或煮食，它的汁液有一種黑色濃液，這就是豆角所含鐵質分解出來的色素，有補血作用。如猪肉或鮮蝦同炒時，猪肉或鮮蝦都變成了淺黑色，這因為鐵質經空氣氧化而沉着之故，有許多人不明此理，往往將黑色汁液倒棄，未免可惜。

豆角的豆莢所含的粗纖維質很多，這種粗纖維菜，吃進大腸裡有幫助排泄的作用。夏天常患習慣性便秘，或一時性大便燥結，最好是用豆腐與豆角同煮，不特有助營養，復能促進吸收，使大便通暢。所含的維他命A含量很多，故有明目的作用。如果視力不足，或在燈下覺得眼力矇查，可用豆角與動物肝腎炒食，但必多食數次，可見功效。

常吃白米飯的人，多缺乏維他命B，惟有在蔬菜之中以求補足。大凡豆類都含維他命B，豆角亦然。老年人如恐腳力不足，或微有浮腫現象時，可用去皮花生仁與紅米焗至八成熟，然後以切碎豆角，猪肉，多放絲等放在飯上，焗至飯熟，味極可口。每週宜吃二三次。

獨行集 任我行
南洋新派廣州話

廣府話即是廣州話，廣府者，即是廣東的省府，而廣東的省府便是廣州市，所以很多時有人說廣府話或廣州話，其實都是同一意思。

其實，現在很多人誤會了廣州話的意思，以為廣州話便是廣東話，所以很多朋友跟外省朋友談話的時候，若是請教他人會不會，或懂不懂「廣州話」的時候，總是問「廣東話」的三個字；其實廣東省內的鄉語甚多，我們怎能一概而論的。

說到廣州話，香港最初開埠時的確是沿用正統的廣州話的，不過多年以來，香港廣州話不斷受到西方文化的感染，正統的廣州話大都變了質，如果閣下不信，試試在廣州用香港廣州話與他們交談，是否有部份他們是會不明所以的，因為在我們日常談話中有意無意夾雜着部份英文譯詞，這情形尤以年青一輩的為甚。

當然廣府話在香港變質的情形並不算是太嚴重，在東南亞則變到面目全非了。

以新加坡而言，廣州話簡直算是到了自成一派的地步，而且其中又夾雜着不少的外來語，例如把錢叫做「雷」（平聲），「我們叫計計幾多錢，他們叫計計幾多「雷」，正宗廣州話叫「停車場」的，香港廣州話叫「卡柏」，新加坡廣州話即叫「夾班」了。

最妙的是坐「泥威車」，新加坡叫「坐霸王車」，道理何解？不得而知，但任我行只知道在新加坡「坐霸王車」一樣是要俾錢的，至於此語源出何經何典？部份新加坡人也不知所以。

至於元稱「滯」，咪稱「砰」，警察局稱「媽打潮」等，一時則難以計算。不過他們稱便衣警探為「暗牌」，則只明字面部份解釋，而到底實際的情形如何，則是比較難明的「新派廣州話」了。

本港新聞

獅子會響應老人節 敬老招待欣賞戲曲
精彩表演製成錄帶贈送老人院

（港訊）為使老人家在安渡晚年之餘，能得社會人士的關懷，香港電台與國際獅子會港澳三〇三區，藉著本月「香港老人節」，於本月廿三，廿四兩晚，在九龍大專會堂舉辦「八五敬老戲曲之夜」，使各老人家能歡渡一個愉快的晚上，並藉此喚起本港各界人士對香港老人的關注，以及對十一月「老人節」的重視。

該「敬老戲曲之夜」由國際獅子會港澳三〇三區贊助，並於昨日由該區總監冼祖謙，今屆「敬老戲曲之夜」籌委會主席吳彥男，聯同香港電台中文台長朱培慶以及第五台總監鄧慈姻出席記者會。

會上，香港電台中文台長朱培慶指出，本港人口結構已日趨老化，老人口所佔比重已增加至總人口的百分之十一點三，因此如何為老人謀福利及豐富他們的娛樂生活實在值得關注。同時，由於去年之「敬老戲曲之夜」深受高齡人士歡迎，而今年函索入場券者亦十分踴躍，為免令得不到入場券的人士失望，全個節目將被拍攝下來，並翻印四，五十個錄影帶，分送九老人院及市政局圖書館，供有興趣者觀賞。他補充，除了上述節目外，港台將在十一月內，在各節目中，協助發揚「香港老人節」的精神。

另外，籌委會主席吳彥男亦表示：國際獅子會港澳三〇三區各會員本熱心公益宗旨，除聯同港台合辦「敬老戲曲之夜」外，更由獅子會男女會友，組成合唱團，歌頌耆英。該會亦將在廿四日晚上致送紀念品予廿多位活力充沛、熱心會務的高齡會員以資獎其積極服務的精神，並特別敦請鍾逸傑爵士夫人親臨頒發由「社聯」選出之十大傑出老人」各「金壽桃銀碟」一只，藉以樹立「長者模範」的美好形象。

據悉「敬老戲曲之夜」除了數十位獅子會友大合唱，粵劇「春暉憐寸草」外，尚有東區婦女福利會黃鳳亭顧安充六位「高齡美女」表演羽扇舞、港台以五種語言廣播的歌舞「五福臨門」以及名歌手關正傑演唱助慶等。

「敬老戲曲之夜」入場券將透過社會服務聯會及各老人中心，分送有興趣觀賞之老人家。

圖示：國際獅子會港澳三〇三區與港台合辦「敬老戲曲之夜」記者會上，各籌劃人士合照。前排：籌委會主席吳彥男（左二）及港台中文台長朱培慶（左三）。

三國古跡旅行團 已開始接受報名

四川省旅遊局和成都武侯祠博物館本月下旬聯合舉辦一別開生面的「三國古迹旅行團」，香港中國旅行社現已開始接受報名。

旅行團定本月二十三日在港乘直航包機赴成都，三十日直航包機回港，全程八天，收費三千三百七十元。在成都將參觀遊覽有名的三國遺跡，如諸葛亮八陣圖、張飛柏、古棧道、落鳳坡、龐統墓、劍門關等。同時，一個由專家主持的「諸葛亮事迹研討會」，將於廿四、廿五在成都武侯祠舉行，有興趣的團友可自由選擇參加。查詢報名：灣仔中旅社阮婉華，電話H二九七九〇四。

東華三院主席朱飛龍（左二）在新聞界招待會致詞，旁為籌委會主席蘇仲平（右二），油麻地區議會主席葉華（左一），香港光學會副會長黎定華（右一）。（本報攝）

東華三院聯同油麻地區議會 辦「老人護眼運動雙週」
關注老人健康 為老人驗眼配鏡

（特訊）東華三院及油麻地區議會聯合主辦「油麻地老人護眼運動雙週」，本月十八日至十二月四日期間，為區內老人提供及灌輸基本護眼常識，提倡社會敬老風氣，藉此為有需要的老人免費驗眼及配贈眼鏡。

籌委會主席蘇仲平昨（十一）日在新聞界招待會表示：油麻地區議會轄下之「社區建設委員會」，為配合十一月老人節活動，與東華三院聯同區內五個老人服務機構（梁顯利油麻地社區中心，社會福利署小組工作部，亞洲婦女協進會油麻地頤老中心，揚震社會服務中心油旺老人服務處，香港基督教服務處尖沙咀老人中心，救世軍油麻地老人社區服務中心）籌辦「油麻地老人護眼運動雙週」，為區內二萬一千名年逾六十歲或以上之老人提供及灌輸基本的護眼常識，減少眼疾及視力衰退的發生，提倡社會敬老風氣。

護眼運動開幕禮，本月十八日下午二時三十分，假梁顯利油麻地社區中心舉行，請港九政務署長屈珩主禮。

「護眼運動雙週」有：護眼常識巡迴展覽，免費驗眼（香港光學會派出驗光師及儀器），配贈眼鏡與及錄影帶播放（由香港電視廣播有限公司借出「香港早晨」訪問眼科醫生之錄影帶）。

護眼運動全部經費約十五萬元，其中十四萬元由東華三院撥款資助。

三院主席朱飛龍致詞稱：東華三院繼上次與中西區區議會合作後，與油麻地區議會合作舉辦同樣性質的活動，目的是繼續尋求擴展三院服務的方法，以望能為更多有需要的人士提供適當的服務。東華三院董事局，希望能多方面嘗試來尋求推行服務的新模式，使東華的光輝能夠照耀到每一個角落，而不受到地域及其他客觀因素所限制，在具體事實方面，亦證明上述路向是十分正確的，透過地方團體及地方領袖的參與和合作，不特可以使市民的實際需要能夠獲得充份的照顧，亦可以使東華服務社會的宗旨獲得充份的發揮。（天）

香港童軍深水埗區會 區務委員會就職

（港訊）香港童軍深水埗區會，昨日假冠江酒樓舉行八五年度區務委員會就職禮敦請香港童軍九龍地域會長周君廉，深水埗警區指揮官會陸培，香港童軍九龍地域總監盧世昂主禮，蒞會嘉賓及童軍人士數百人。

主席伍兆男致詞稱：發揮童軍運動之目的，促進青少年身心精神之陶冶，使成為良好公民，有助於社會繁榮與安定。本會目前尚未有會址，蒙深水埗街坊會理事長廖子強借出深水埗街坊會為通訊處及童軍集會場地，謹向坊會首長致謝，希望不久將來，本會可擁有自置會址，以便有效率推行童軍運動。

九龍地域會長周君廉頒發委任證書，致詞勗勉。

總警司會陸培頒發比賽優勝隊伍獎品。

九龍地域總監盧世昂頒發證書。區總監黃基安頒發獎勵，主席伍兆男致送紀念品，禮成歡宴。

八五年度區務委員會：名譽會長：莫華燦，湛兆輝，柳子元，甄子強，伍旋操，周君廉，甄球，盧家興。名譽顧問：黃振權，文鎮海，張金泉，孔浩光，鄭黃婉淵。

會長：黃肇焯，副會長：朱伯祥，呂榮北，黃平漢，郭永昌，譚立仁，陳靜林，黃肇強，葉兆高，伍棣寬，高家裕。

主席：伍兆男，副主席：朱兆麟，伍標，何維樑，黃起昌，張德明，鄭創華，陳華培，黃鉅榮，張生，鄭錦華，鄭漢傑。秘書：張德明。司庫：何維樑，呂子存。核數：呂榮光。

委員：方伯誠，黃一平，黃道金，夏子超，夏健文，夏林桂，李耀，吳琪，馬允，余錦基，王厚笑。

區總監：黃基安，副區總監：曾憲棠，區訓練總監：陳肇波，助理區總監：劉廣慶，麥強華，周良光，楊燕鈴。區長：熊振聲，譚景豐，彭祺佳，周秀冷，蘇瑞英，愛丁堡獎勵：劉耀慶，楊雨軒，余綺嫦。專章秘書：鄧建志，周良光。

香港童軍深水埗區會八五年度區務委員就職，主禮嘉賓與委員合照。

山海之友 大小鴉鳳凰

山海之友本星期日即十七號旅行兩綫（一）美人魚豪華船八時半海運碼頭開直航大小鴉洲全日遊。全新安排首遊大鴉洲大灣及飛機頂桅甲門觀勝景。環覽俯視印象深刻難忘；續至小鴉洲遊小丑石，氣勢雄豪大王灣，灣後密林內可考古，又登菠蘿山頂全觀景象稀奇之「向背孖灣」，攝影存奇。此兩洲對外無交通，欲遊非易，即日限額發劵（午食請自携），灣仔劵站提早兩天先截止。（二）車遊新界九時中間道公園開，首達大頭嶺村，主組連步松柏塱、燕崗、河上鄉，訪問著名之洪聖大王古廟，續驅車遊勒馬洲，觀察此地區未來中港新公路關築之新形勢。元朗午膳。下午全遊「屯門徑」秋日風光，沿途內外佳景無窮，不能逐一細述。強組上午麒麟山大羅天連登，下午攀九逕山。發劵：山東街六一恒星，大道中一三五佳麗（港四四三八五弍），土瓜灣道卅七愛羣冲印，克街六號長風書局，注意：下週末廿三晚遊宿寶蓮寺夜攀鳳凰觀日出，即發劵，隨時滿止。

鍾聲慈善社敬老
慶建會七十周年
下月二日舉行聯歡宴會

（港訊）鍾聲慈善社，為歷史久遠之慈善福利團體，今年適逢成立七十年，十二月二日下午七時三十分，假九龍海城酒樓夜總會，慶祝七十周年紀念大會，請港九政務署長屈珩主持頒發紀念品。

為宣揚敬老尊長傳統倫理美德，同時舉行敬老聯歡宴會，招待七十五歲以上耆老，致贈金牌及禮品，聘海城夜總會歌星演唱，有幸運抽獎，獎品豐富，人人有份。

社長：葉志光，顏為善，利堅，梁浩鑾，陳有章，監督：陳貫福，覺，劉梅軒，曾洛生，陳軒，陳德才，通函董事及附屬單位成員購劵參加（席劵六十元）歡迎携同眷屬及親友赴會，購買席劵處：（一）西環域多利道五十五號，鍾聲慈善社總辦事處，電話：五—一八一七六九九六；（二）尖沙咀金馬倫道二至四號鍾聲學校友會主席吳頌凱，電話：三—六八五一一七；（三）旺角砵蘭街二一五號，德昌大廈二〇一室港九敬老福利會，電話：三—三二二壹一。

南海商會七十四週年會慶聯歡晚會，主席李樹棠致詞。（本報攝）

南海商會聯歡
慶七十四周年
李樹棠促支持家鄉辦學

（特訊）南海商會，本月十日晚上，假統一酒樓慶祝七十四週年舉行聯歡宴會。南海縣縣長周日方率領九人代表團來港致賀，澳門南海同鄉會理事與名譽會長黎敦梳儷，與會尚有：中華出入口商會中西區政務主任陳運武，新華社中區分社馮夏森，羅雲賢，佛山工商聯鄧永濤，暨社團首長嘉賓七百多人。李樹棠理事長致詞稱：本年度本會工作仍本一貫宗旨，對於社會福利活動及促進香港繁榮，大力支持，本會理事會員出任各區區議員有六位，顧問招顯洸醫生，當選為立法局議員，熱心公益，為港人謀幸福，至為可賀。

有關家鄉方面，本會同人支持四化，對於教育事業尤為着重，倡議配合縣領導決定，迅速推動，已有多間中小學校次第完成，最近開幕有夏教中學，由本會同人及周演森理事，胡炎孫，黎祖昌籌募獲致成果，九江儒林中學亦已建成，月中啟用，鄉親熱心家鄉事務，出錢出力，至為可敬。

南海縣上下勤奮，生產充裕，民康物阜，藝人當感快慰。縣長周日方學識豐富，辦事認眞，積極策劃籌建新縣城，設備齊全，包羅萬有，希望同心同德，羣策羣力，把偉大建設早日完成，不單是我縣之光榮，同人亦獲益不淺。

周日方縣長，黎義名譽會長分別致詞勗勉。副主席關亨時致謝詞。

席間請李樹棠夫人，何文聰夫人，陳運武太平紳士，周日方縣長，馮夏森，主持幸運抽獎，氣氛熱閙，賓主盡歡。（天）

香港中山圖書館 紀念孫中山誕辰
展出中華民國台灣政經資料

（港訊）香港中山圖書館慶祝孫中山先生一二〇誕辰，配合珠海書院舉辦的「孫中山先生與中國現代化」國際學術會議，展出「中華民國政經資料」，供與會人士參觀外，也讓僑胞了解中華民國邁向現代化的歷程，資料分圖書及圖片兩類，就：國防建設、經濟建設、社會建設、教育文化建設展示豐碩成果。雖然台灣人口逐年增加，但由於經濟迅速發展，國民生活水準不斷的提升，食、衣、住、行、育、樂各方面的轉變，可以看出國民生活改善的情形。「中華民國政經資料」的展出，可以使海外僑胞了解中華民國在台灣之努力奮鬥及進步實況。

清潔香港 人人有責 大家合作

廣東技巧及韻律體操隊 參觀生力啤酒廠

應邀到港參與八五荃葵體育節表演項目之中國廣東省技巧及韻律體操隊，昨日參觀深井生力啤酒廠。廣東省隊載譽而來，成員包括八三年第四屆世界技巧杯賽男雙三方冠軍黎少文、胡富芬八四年第四屆世界技巧杯賽女雙二項冠軍梁梅芳、李少燕及八一年第三屆技巧世界杯賽女子全能冠軍蔡玉等。

雖然該隊在港期間行程緊密，但亦抽空參觀生力啤酒廠，品嘗新鮮味美生力啤，並對該廠電腦化生產設施留下深刻印象。

（圖廣東技巧韻律體操隊隊員合攝於生力啤酒廠。）

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

鹿苑
屯門新市172地段
超值樓宇 祇餘數間
只求清貨
商場旺舖 減售七折
本公司集團所建之樓宇，素獲好評。
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位，地盤假日照常辦公
電話：0-810292

廉租
廿四層商業大廈旺鋪
十四
高級寫字樓廉租
面積由700至3,000平方呎
近地鐵站 上環地王
商業中樞 防盜設備
趙氏大廈 文咸東街143—145號 文咸西街8—10號（即南北行街）
廣利大廈 皇后大道西23—25號 文咸西街30號
洽租處 趙光利參茸行 香港文咸西街8—10號 5-459478, 5-448412

中區銀行大廈寫字樓招租
實用面積祇餘四百餘呎一間中央冷氣系統管理完善交通四通八達租廉有意請駕臨砵甸乍街2號A華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電5-231637區君洽

旺舖（廉租）旺樓
德輔道西95—97號（本區商業中心）
992呎及1162呎
門面闊，樓底高有後門，獨立厠
飲食、銀行、海味、土產各業合用
750呎—1100呎
水電齊，免裝修，獨立厠
向街多窗，光猛通爽，交通方便
歡迎參觀 裕泰興有限公司 5-455223 直接業主

文華閣 超值唐樓 分層出售
香港仔崇文街21號東勝道大單邊
柚木地板，名貴鋁窗，高級潔具
特大廳房，四正實用，設備齊全
◁特價每伙只售20餘萬▷
洽購處：家和地產代理
地盤電話 5—543494

商業樓及住宅招租
謝菲道460—462號楊耀熾商業大厦200餘呎起
荷李活道261—263號耀松閣旺舖及樓上住宅約300呎
孖沙街5號旺舖及樓上400餘呎
波斯富街61號四樓三房一廳
洽租處順昌有限公司5—438960

官塘廠房廉租
官塘道338號 星洲工業大廈七樓及十二樓每層約5000呎廉租$14,000另二樓6,600呎 租$17,000包差餉管理佳降近地鐵站交通方便適合製衣或電子等業(塑膠染廠免問)
請電5—498213 5—412781 鄭先生洽
或電3—7561395 管理處林先生引看

酒樓旺舖平租售
每呎二百餘元
租每呎三餘元
地下舖位及相連二三樓共約13800 尺荃涌和義合道大龍街石文徑8-18號近新光酒樓及交通銀行對面青山道口代按銀行七成交吉 3—7790237 水成

港九工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松（第七）工業大廈弍千餘呎起
九龍灣宏開道20號
楊耀松（第八）工業大廈千餘呎起
黃竹坑業發街12號
松柏工業大廈弍千餘呎起至六千呎
官塘道340號
祥順工業大厦八千餘呎
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大厦二千餘呎
洽租處 順昌有限公司 5—438960

宇宙閣
北角建華街18至26號
超值連平台高尚住宅， 買樓923呎送平台553呎只收同樓價每呎690元計，罕有兩梯兩伙即買即住先到先得，平台可供栽花養魚小童嬉戲場所，左右學校林立。靜中帶旺。交通方便首期二成。十二年分期，由東亞財務有限公司。分期付欵，可免手續費。
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：5—430303—9 地盤電話：5—663691

中區 萬宜大厦
寫字樓招租實用面積計
電話5—226917 5—239859

廠房地出售
觀塘工業區廠房全幢共九萬及七萬多方尺出售。另廠地約六千尺出售，有意請辦公時間電K945830王洽 佣免

裕昌大厦
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5—226917 5—239859

半山雲景道 雲景台 特平急售 最靚單位
高層全海景1300呎110萬餘 H 座三房二廳套房另工人房送有蓋特大車位靚裝修包滿意即買即住代按銀行可九成 3—7790237
何小姐洽代理

中區寫字樓出租
德輔道中166至168號定昌大厦（先施對面地鐵站隣）（一）650呎（海景）（二）1350呎（海景）（三）2000呎（高層海景）
電5—459222 於仁有限公司洽

博物館出售
加國歷史文物 KRAFT 芝士的百年創業舊址，與辦世界芝士農業博物館，收益有 參觀，廣告，收租，函：
P.O. BOX 1225. STN. B.
FORT ERIE. ONT.
CANADA. L2A 5Y2

學助童救 報日僑華
囊善解請 翁仁長善

香港人遊香港
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
首創本港高級旅行團
獲參加團友一致好評
寶蓮寺大澳水鄉遊
出發日期：11月17日
梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$110.00
乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園嘗豆腐花或飲品
觀光石壁水塘賞偉大建設
送贈七海旅遊之寶涼果包

◇塔門歡樂遊　◇長洲華威酒店　◇嘉道理農場
◇西貢一日遊　◇西沙灣渡假酒店　◇海洋公園
◇新界環島遊　◇梅窩銀礦灣酒店　◇海上夜總會
以上各團・定期出發・敬請留意・歡迎垂詢
報名地點：
七海旅運有限公司 香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室 5-413081（四綫）
九龍報名處：旺角彌敦道582號信和中心305室 電話：3-329280

華僑文化

市政局主辦之第四個演奏會 港青年音樂家滙演 本月杪大會堂舉行

由市政局主辦的香港青年音樂家匯演第四個演奏會，將於十一月廿七日（星期三）晚上八時，在大會堂劇院舉行，由麥嘉慈及王磊表演低音大提琴及大提琴。

麥嘉慈將由譚家傑伴奏，上半場的節目選奏艾高斯的「A小調低音大提琴奏鳴曲」、波托先尼的「行板」（選目第二首低音大提琴協奏曲）、愛列斯的「無伴奏低音大提琴奏鳴曲」及盧特的「短歌及進行曲」（選目低音大提琴及樂隊輕愉複協奏曲」。

下半場節目為王磊大提琴獨奏，由李凝伴奏，曲目有葛利格的「A小調大提琴奏鳴曲，作品編號三十六」、葛拉蘇諾夫的「遊唱詩人之歌，作品編號七十一」及巴格尼的「羅西尼主題「摩西」變奏曲」。

麥嘉慈在一九七七年的校際音樂節的低音大提琴比賽中獲得冠軍；曾參加香港青年交響樂團，隨團赴英國、法國、以色列、塞浦路斯及澳洲等地演出。

她在一九八一年進入英國皇家北部音樂學院，獲得表演文憑及演奏獎項；此外，她又曾參加畢察基的大師班，及隨柏林愛樂的首席低音大提琴手史托學習。

麥嘉慈曾參加今年的香港傑出青年弦樂手大賽，是六名決賽者之一。

王磊出生於中國，在一九七九年移居美國，獲獎學金進入寇蒂斯音樂學院肄業；在學期間，曾担任達拉維谷交響樂團的大提琴手。

王氏為香港管弦樂團團員，表演大提琴。

這場演奏會的門票分二十元及三十元，現已在市政局屬下票房發售。

文康處與兒童合唱團再攜手 十六日起分在觀塘區內舉行 觀塘兒童音樂滙演 節目豐富免費入場

文康市政科屬下音樂事務統籌處將與觀塘兒童合唱團及市政局再度攜手，合辦第二屆「觀塘區兒童音樂匯演」。

本屆「匯演」已定於十一月十六日、廿三日、卅日及十二月七日分別在觀塘區內秀茂坪、藍田、順利邨及九龍灣舉行，各場「匯演」將在下午三時開始。

本屆節目比上屆更為豐富，參加演出的隊伍有廿多隊，包括合唱團、牧童笛隊、管弦樂隊、結他及歌唱小組、口風琴隊、節奏樂隊等。

主辦機構之一的塘觀兒童合唱團亦會在每一場表演中獻唱，而電視廣播有限公司青年大使盧敏儀小姐將担任大會司儀。

廖少珍現代版畫 美國圖書館展出

美國圖書館主辦之「廖少珍石版畫展」定本月十三日至二十三日舉行，並於十二日（星期二）下午六時舉行預展，敦請香港理工學院太古設計學院主任法偉登先生主持揭幕儀式。

廖少珍一九七六年畢業於香港中文大學藝術系，旋任該系助教三年。後獲柏立基信託基金之海外留學獎學金，先在倫敦聖瑪田藝術學院深造高級繪畫及版畫課程，後於美國芝加哥依利諾大學進修版畫藝術碩士課程。八三年回港後就任香港理工學院太古設計學院講師。

在版畫創作方面，廖氏嘗試把中國筆墨的特有趣味融匯在石版上。她喜以象徵性的形像和色彩來比喻人性感受的對立。同時她在構圖上營造出一個新的空間觀念，來強調虛與實，陰與陽，動與靜的矛盾與統一，把作品從畫框的侷促解放出來。此次展出之石版作品約共二十餘件。美國圖書館位於金鐘道九十五號統一中心二樓。開放時間：星期一至星期五，上午十時至下午六時；星期六，上午十時至下午一時。

武夷山北摩崖石刻（七律十三職韻） 益岳琳

石刻峻嶒崖壁北 沿溪嚴岸雕題墨 詞賦詩歌琢過章 篆隸草楷名士勒 宋人留下正章章 才子名儒真本色 啓生創作出高風 觀止感人了不得。

圖為摩崖石刻。

青年文學獎 十五日截稿

第十三屆青年文學獎主辦的徵文比賽已於八五年七月十五日開始徵稿，並將於十一月十五日截稿。假若你喜歡創作，又希望獲得良師的指導，便不應錯過這次機會，快快執筆，寫下你的生活感受。

得獎名單將於「文藝晚會暨頒獎典禮」中宣佈，屆時除頒獎典禮外，還備有表演節目供參加者欣賞。文藝晚會

當天下午更有「投稿者座談會」以供投稿者和評判交流創作意見，歡迎各界人士參加。如有查詢，請電：五一一四六八四一四。

區域市署辦 樂樂國樂團 11月音樂會

成立十年的樂樂國樂團將於十一月卅日假元朗丰修堂舉行音樂會。（由區域市政署主辦。）

該團近年發展迅速，漸漸步向專業化，創立樂團特有風格，故每年所舉辦之音樂會都深受知音人士之歡迎。

是場音樂會將由譚志斌指揮演出，曲目包括團員創作，如張國忠作曲的大合奏「喜慶」一，梁志鏘的小合奏「望」，譚志斌的「中國民歌組曲第一號」等。其它著名作品有彈撥合奏的「大理風情」，古箏大笛二重奏的「粧台秋思」。另外更有著名聲樂家徐倩伶女士演唱婉娟動聽的中國民歌如「倚門望」，「鳳陽變成金鳳凰」，「土家山寨新春樂」等。而備受廣大青年聽眾喜愛的城市民歌，將創新由國樂伴奏，由何燕冰，李強演唱，歌曲包括「昨夜的渡輪上」，「風箏」，「感情的段落」，「問」，「童真」等。

喜愛中國音樂之朋友請萬勿錯過。門票現已在元朗丰修堂票房發售。查詢電話：〇一一七五五三一一。

神乎其技長短笛 荷蘭名家橫直吹 十九日·藝穗會

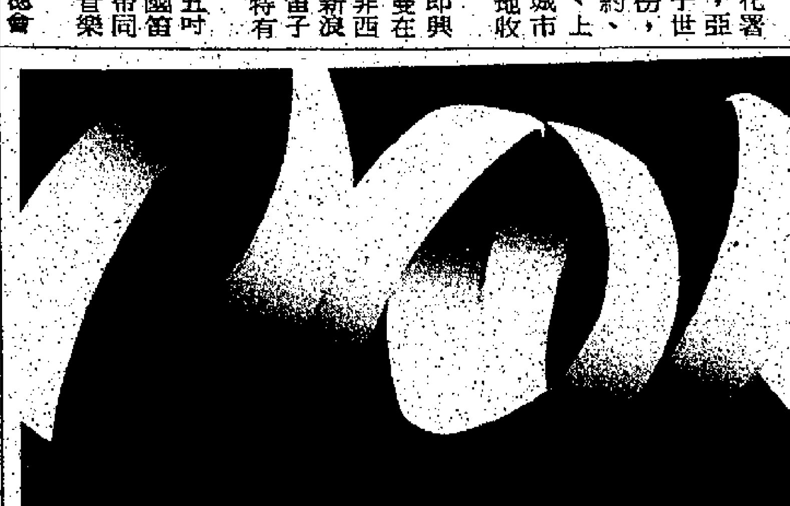
荷蘭橫笛演奏家卓爾·奧夫曼將於十一月十九日，星期二在藝穗會演出神乎其技的長笛及短笛的伸展技巧，內容是奧夫曼自譜歌曲及即興作品。

這是由荷蘭文化署，歐洲音樂年八五，亞姆斯特丹贊助的笛子世界巡迴演出的一部份，行程包括雅典、紐約、東京、倫敦、東京、上海等多個世界知名城市，同時他在世界各地收集不同的笛子。

專長於作曲及即興創作的卓爾·奧夫曼在藝穗會將演出源自非西方傳統音樂及西方新浪潮音樂兩個體系的笛子音樂，特別着重他特有的音樂伸展技巧。

「大約十二點五吋」誠意邀請所有中國笛及西洋笛，演奏者帶同樂器到場一起彈奏音樂。

二十五元（藝穗會會員）門票現已開始於中環亞厘畢道一號南座藝穗會發售，查詢五二一七二五一。



荒漠之旅（版畫） 李錫奇作

中大音樂系 風琴演奏會 十四日舉行

中文大學音樂系及香港電台第四台將於十一月十四日下午八時在崇基學院禮拜堂聯合舉辦管風琴演奏會，由加拿大管風琴名家薩克狄偉斯主演。狄偉斯曾得全加拿大青年音樂家獎多次，在魁北克音樂學院榮獲風琴首獎，又曾留學維也納。他的演奏足跡遍世界各處，現在挪威世保音樂學院任教。這是中文大學音樂系本學年第十四次音樂會在不收門券。愛好管風琴音樂的各界人士，幸勿錯過。有關是次音樂會，及其他音樂會消息，請電〇一一六三五二五一〇查詢。

竹石棲禽（國畫） 李碩祥作

業餘音樂研究會 樂理班月中開課

香港業餘音樂研究會將在本月中旬舉辦各級樂理班：（一）初級樂理班：由十一月十五日起逢星期五晚七時半上課，費用：每月十元。（二）五級樂理班，由十一月十四日起逢星期四晚六時半上課，費用：每月七十元，參加八六年二月份皇家音樂院試，（三）八級樂理：由十一月十五日起逢星期五晚六時半上課，費用：每月八十元，參加八六年七月份皇家音樂院試。教師分別由陳以炳，張榮光担任，名額有限，速報名。本會地址：香港洛克道二百六十號九樓，電話七三一三六二。

簡訊

一、展覽

△當代中國畫展：灣仔華潤大廈，香港展覽中心。

這是中國美術家協會在港舉辦的首次畫展，也是近年來內地來港舉辦畫展中規模最大的一次。參展作品是內地和香港澳門共一百五十多位畫家的四百多幅作品。展覽中有山水、人物、花卉，題材多樣，真是「百花齊放」。

△王爲政國畫展：集古齋。

△中國文物集珍展：香港藝術館。

△中國苗族服飾展：香港博物館。

△劉國松畫展：藝術中心。

△李暘奇畫展：中國文化促進中心。

△古今香畫文玩展：雲漢樓畫展。

△陶瓷展覽：馮平山博物館。

△山水畫展：馮平山博物館。

二、文娛活動

△粵曲演唱：葵涌葵興邨籃球場，晚八時。

△粵劇：觀塘康寧道壹號球場，晚八時。

上述節目，全部免費

中華文化中心辦 李仲生紀念畫展

由香港中華文化促進中心主辦之「李仲生遺作紀念展」——台灣現代繪畫先驅——定於十一月十六日至十二月六日，假座中環德輔道中一四一號國際大廈十一樓舉行；並定十一月十五日（星期五）下午五時三十分舉行預展酒會。屆時敦請留意大利華裔畫家霍剛（李仲生五十年代在台灣的學生，與蕭勤，吳昊，李元佳等人，在當時被稱為「八大响馬」），主持揭幕儀式；並於十一月十七日（星期日）下午三時至五時，在香港中華文化促進中心主持「李仲生作品」講座。

今年十一月十一日，剛好是李仲生誕生七十五周年紀念。這個展覽得台灣「李仲生現代繪畫基金會」協助，提供展出李仲生生前未展出過的作品四十件——計五幅油畫，八幅素描及二十六幅水彩作品。

香港中華文化促進中心，位於中環德輔道中一四一號國際大廈十一樓，展覽開放時間：每日上午十一時至下午六時。

太乙樓主藏 近代名家法書集序

·潘小磐·

書為六藝之一，嗜之者夥，而其趣不同。米元章云：學書須得趣，他好俱忘乃入妙，別爲一好縈之，則不工也！是一意于書也。歐陽永叔云：作字要熟，熟則神氣完實而有餘，於靜坐中，自是一樂事。是以書爲娛也。漢陳遵善書，與人尺牘，主皆藏弃以爲榮。明金琮善書，文徵明極喜之，得片紙，皆裝褫成卷，題曰積玉。是以佳翰為可珍而藏之也。其趣雖不同，而其好之篤而樂之至則一也。雖然，有諸己，不若取諸人；專一美，不若集衆長；私獨賞，不若公同好，語夫此，則誠莫太乙樓主劉丈少旅所刊近代名家書畫諸集若矣！丈隱於市，而穗而港，業賺扇玩器書畫裝池，因得與海外南北賢碩交往，耆而彥者，髦而俊者，叙而恭者，舉佳翰妙翰，尺練寸簡，悉羅而致之墨之趣，而延年之訣，或亦由是而得之歟！丈今年八十有六矣，精神矍鑠，步履矯健，不減少年。余時遇之於途，談藝事娓娓無倦容，心竊竊佩羨不已。頃者檢其所藏，分類影印，都為五集，而以近代名家法書一集屬序于余。余竊集中諸賢，皆享當世之大名，而其中或師或友，蓋十之四，屈襟之雅，山陽之感，裒焉而集矣。余之嗜詩古文辭，雖日結習，亦賴師友啟迪，然實不善書，丈屬附名於集中，得勿有濫竽之誚，又況以弁言相纏諉，辭不獲已，抑又服丈之游於藝而不倦，富于藏而不私，亦何可不勉為數言以章之乎！意者諸集面世，固不徒文苑震驚，傳為盛事，而髦俊少年，亦將藉此抹紙前芬，相與砥礪增益，探其趣，窮其妙，而延國故之一脈也，馨香百拜以待之矣！

第七十九甲子上元節前一日順德潘小磐叙於獨藿齋下。

十四鄉風景（水墨畫） 張婉作

（張婉國畫展：十一月廿七日至十二月二日，三聯書店展覽廳舉行。）

·福州特藝展覽· 中國漆器歷史悠久 西太后曾視為國寶 ·15至卅日舉行·

譽稱中國工藝「三寶」之一的福州脫胎漆器，自清乾隆年間由沈紹安創始以來，已經走過了整整二百年的歷程。

中國對於大漆的應用有着悠久的歷史，遠在公元前十七世紀的商代就有高度文飾的漆器。戰國秦漢的漆器技術已發展到相當規模，到了明代，髹漆名匠黃大成在全面總結生產技術的基礎上，撰寫「髹漆素」成為我國最早最完整的一部漆藝專著。

福州脫胎漆器是古代夾紵胎的繼承和發展。清代乾隆中葉，福州髹漆匠，沈紹安在修理衙門匾額時，發現匾額內里有夏布灰漆褪成，外表髹漆層雖然剝落，而夏布灰漆骨胎依然牢固完好。以後經過反覆思索、試驗，終於製成一尊用夏布脫胎的佛像，這種脫胎技術與古代「夾紵乾漆塑象法」是一脈相承的，具有質輕，牢固和不變形等特點，形成了福州脫胎漆器的獨殊風格，正如著名詩人郭沫若生前參觀福州脫胎漆器後吟題所云：「搴工——羽輕，視之九鼎兀」。

自從沈紹安發明脫胎漆器以後，技巧秘不外傳，成了沈氏的傳世家寶。至光緒年間，十分盛名，并得西太后賞識，當作國寶，收入內宮珍藏，慈禧特賜沈紹安后代沈正鎬，沈正恂二人「四品商勳」并授予「五品頂戴」此后福州漆器業礬轟動四方，得到蓬勃發展。

隨着對外通商的發達福州漆器遠銷歐美，從受到各界高度評價，從一八九八年至一九三七年的四十年間，分別在美國，英國，法國，意大利，比利時，菲律賓等國舉行的十一次博覽會上，福州漆器部獲得金牌或壹時金牌獎，被國際人仕譽為「東方藝術珍寶」。

沈氏漆器有脫胎，木胎兩種，脫胎又有陽脫和陰脫之分。裝飾技法豐富多彩，技法萬千有沉花、浮花和平花；三個大類計百餘種，具有平滑如鏡，瑩光照人，金碧輝煌，鮮艷奪目，千姿萬華，不可勝識的特色。

福州另外一樣傑出的軟木畫，在世界上獨一無二，由與啓祺先生在本世紀初創始，以質地鬆軟，富有彈性的栓木樹皮為原料，用薄利快刀切成薄片，精工巧鑷成各種細小花草樹木，亭台樓閣後組成山水風景畫，雕工精巧，構圖優美，色澤柔和，素雅大方。

喜愛脫胎漆器及軟木畫的市民，將有機會在港一睹罕有的福州脫胎漆器及其它各種福州特種工藝，例如瓷塑，角雕，木雕，壽山石雕等。在十一月十五日至十一月三十日將有一個大型的「福州特種藝術品展覽」並邀請國內壽山石專家方宗珪先生再度來港講學，同時福州脫胎漆廠五位一級藝人將在這次展覽會上闡述有關漆器的一切問題。是次展覽地點將於中環威靈頓街二十八號，商務印書館郵業中心舉辦。主辦機構爲商務印書館，香港華榕有限公司，福州工藝美術公司，香港晨星藝術公司等。

福州漆器：雙魚及南瓜

娛樂圈

雛鳳鳴首次破例 錦田十年一度酬神 演新劇蝶影紅梨記

河海流

錦田下月舉行之酬神建醮大會，邀請「雛鳳鳴」劇團演出，惟主會力爭雛鳳屆時要交出現目在利舞台上演之新劇「蝶影紅梨記」。

經理黃肇生雖然為雛鳳接班，向不交新劇，惟此次破例而行，雖然道新劇尚未在九龍演出，但錦田主會力爭下，卒獲成功。

黃肇生稱：錦田十年一度建醮演戲是一件大事，不少鄉中子弟均從外國返港，他們都希望欣賞雛鳳的演出，尤其是先睹新戲「蝶」劇為快，因此爲使賓主盡歡，推出此新戲。

據知，錦田建醮演戲由十二月廿六日起，一連六天，安排戲目如下：廿六晚夜戲「李後主」，廿七晚演「帝女花」，廿八晚演「紫釵記」，廿九日加演日場，演「獅吼記」，夜演「俏潘安」，三十日夜戲「蝶影紅梨記」，卅一日壓軸「洛神」。

同時，錦田十二月演出粵劇之前，同時並上演「木偶戲」，潮劇以賀慶祝。

歐陽珮珊昨日自言一直覺得自己是新人，故過往待她不大好，也沒有炮轟。

麥德羅與弗烈合作愉快。

與亞視合作愉快 秀姑考慮再合作 王心慰爲其訂做古裝劇

王心慰繼「阮玲玉」後，原本籌備一部時裝劇，但假若黃杏秀答應再度合作，她便將該劇擱置，替她度身訂造一部重頭古裝劇，並邀請具號召力演員和她合作演出。

王心慰表示、她已掛過秀姑，秀姑口頭上答應幫助她，雖仍未作實，但兩人近來經常茶敘，商量劇種，她深信彼此關係良好，可望能有機會再度合作。

陳百祥、黃杏秀，被無綫力邀回巢。

周慧娟十五號返回美國，會否回港接拍「捉鬼奇兵」及「秦始皇」目前仍未決定。

畫中有話

去看許正暘的畫展，聽到了許多小故事。

原來在台灣彰化、南投之間，有一個山谷，裏面種了幾千株牡丹，各種顏色的都有。因為山谷霧濃，所以牡丹們也更「像霞又像花」了起來。

許說他常到山谷裏去賞花，有時候只是光身一個人去，有時候却了各種鏡頭相機，有時候一紙一筆，但，不論是一個人還是備了「架撐」，他都能有收穫。所以才有如今這一系列的牡丹出。

向來看國畫的牡丹都是平面的，所以看到許多用各種不同的畫法反映牡丹的遠近色澤姿態，一幅幅「沙龍」一般，看著真令人沉醉。

王心慰希望與秀姑再度合作。

龍劍笙和朱劍丹在「蝶影紅梨記」中演拜把兄弟。

言雪芬在「蝶影紅梨記」中不願作相爺靚次伯的妾時，被他執棒杖拷打。

朱劍丹、梅雪詩在「蝶影紅梨記」中。

阿叻同無綫條件要掌握藝員運動會 無綫亞視拉攏下 黃杏秀待價而沽 「阮玲玉」劇集令她滿意

黃杏秀昨日在陳百祥陪同下，入亞視取酬勞，她同時透露無綫與亞視已分別和她接洽，至於如何取捨，仍在考慮中。

秀姑表示無綫製作總監助理林馮美基有約她簽約兩年，雖然條件高過亞視，但所差無幾。不過，亞視有一好處是看劇本始接拍。無綫則沒有這種權利。

另方面，「阮玲玉」被外間彈虎頭蛇尾，但秀姑認為可能是以為亞視劇集向來都虎頭蛇尾，加上，宣傳上頭重尾輕，致有出現錯覺，其實話劇素材豐富，可以拍卅集。後部的戲也刪去不少，並沒有拖戲，她對此劇頗滿意。但是否她演視以來的代表作，則屬見仁見智。不過角色深入民心，却不容置疑。現在外出不少人以阮小姐稱呼。

又無綫力邀陳百祥回巢，他已回覆林太，只要讓他重掌藝員運動會的大權，其他條件絕不計較。待她整理好合約，他隨時動筆。他表示，演電視不足以養活他，他演電視祇是玩票性質。

影話 我這樣過了一生

看張毅導演的「我這樣過了一生」，是一次有趣的觀影經驗。

這部電影，是很叫人「冷靜」的，沒有甚麼驚濤駭浪，就連攝影機也都是放得遠遠的，觀眾就像伏在窗台上看風景，對於一切路過的，冷眼旁觀，是以可以看得更多，於是就更趣味盎然。

如桂美送傘給丈夫的一場，丈夫吃碟邊的剩菜，桂美在旁默默不語，心裏想：也該補一個特寫給桂美作反應吧。唉，沒有！總之是留心的，便可以看到，一個不留神，也就都過去了。又如結局前，桂美重睹多年前與未婚夫的合照，在旁的女兒正芳不經意地取起報紙翻開，不露痕跡，却一切盡在不言中。

張毅這種平實溫和的導演手法，在港產電影中，極之罕見，是以矜貴。

台慶夜汪明荃表演傘舞 狄波拉否認做司儀

無綫製作主任吳雨為「歡樂滿東華」的嘉賓，傷透腦筋，現時除雛鳳鳴劇團、麥潔、新馬答應外，還有成龍已答允助陣。

昨據吳雨說，成龍演出什麼項目，雙方仍未商議，而陳奕風仍在聯絡中，至於汪明荃表現傘舞，目前已在練習中，由於基本的動作未練好，加入雜度高的動作，遲一步才作打算。

此外，吳雨表示，狄波拉將於台慶當晚重返「EYT」，而她往後每週主持多少晚，還在安排中。

狄波拉昨從泰國返，閱說自己出任台慶晚司儀之事，且他們的條件還未談妥，續約與否還未決定，除非無綫應承她的條件，不然她不會續約。

娛樂圈

新藝城泰國拍外景 少女組每日哭一場
黎小田在巴堤雅過生日

新藝城聖誕節新片「開心樂園」目前由黃百鳴、李居明等領隊前往泰國拍攝實景。

隊員有麥當傑、鄭浩南、鄧寄塵、開心少女組有羅明珠、羅美薇、陳嘉玲、柏安妮、李麗珍、袁潔瑩、杜麗莎等連同幕後人員及記者團，一共四十餘人。今次赴泰國三個旅遊地區拍攝實景，包括曼谷、巴堤雅、普吉島，均由「康泰」贊助前往拍攝。

黃百鳴表示，泰國外景曼谷一天，普吉島三天，巴堤雅五天，完成後回港拍七天至十天在廿六號前必定全片煞青，可趕及在聖誕期間推出，在泰國除了拍特別道具之外，還有由當地動物園借出的眞動物，如鱷魚、大猩猩等拍攝，由美會訂製回來的模型趕不及在曼谷拍攝，耗資卅餘萬元模型費用，日內才運往巴堤雅拍攝。黃百鳴稱：此片少女組演員盡出，他担任隊長人人覺得開心，就算辛苦也無怨言，此片開工以來，每天必有少女一哭，因爲爭戲而哭，有些服裝不靚而哭，亦有些打鬥動作演得不好又哭，總之每日都有人哭，太辛苦又哭，過份自在又哭，辛苦過普一隊兵，總括計數羅明珠是哭得次數最多的，她要上學又要拍戲，她是七號晚才趕到曼谷歸隊的，而知道恩師黎小田在泰國拍「歡樂叮噹」的外景，小田是八號生日，她是有心向恩師恭祝生辰快樂但可惜沒有機會碰頭，祇有以長途電話到巴堤雅向小田祝賀，而小田的生日會有許冠文、鍾楚紅等在巴堤雅爲他舉行派對祝賀一番。羅明珠明天亦趕回香港上課，過兩天又飛往泰國，她表示辛苦是有的，不過很開心，在普吉島時她不愿與女製片兩人同房怕寂寞，她自動到記者妹三個人同房越多人越好。

羅明珠稱：爲了學業，新藝城會遷就她拍完「開心樂園」之後將停半年起碼要等到明年六月才開新戲給她拍，此片完畢後她會爲自己的新唱片進行宣傳。

少女組成員除柏安妮先後到過泰國五次之外其餘羅美薇，袁潔瑩，李麗珍，羅明珠，陳嘉玲都是第一次到泰國，所以柏安妮可爲她們充當導遊，至少柏安妮學識三幾句泰語爲她服務也，隨團記者已於前晚深夜由李居明率領返回香港。

外景隊還要逗留十天在曼谷，巴堤雅，或會往清邁等地區續取外景，估計本月廿號左右始可完成在泰國的外景，黃百鳴表示：今次由「康泰」贊助到泰國外景無形中製作費省了很多，但「康泰」是新藝城才肯贊助的，很多電影公司接頭也沒有結果，新藝城一談即合。

黃百鳴對隨團記者表示，因高志森簽了「德寶」，多位少女組成員亦以銀彈政策被動搖，所以估計「開心樂園」拍完後少女組之一的李麗珍會離去，而羅美薇，袁潔瑩亦會被游說過，所以此片開工初期她們都情緒不穩定，受到極大影响，黃百鳴說：據知道對方出很優厚條件要求得到少女組部份成員，但後來新藝城將她們的合約重新修訂簽新約，才使彼等安心留下來，現時祇有李麗珍動向未明，其他都續了新約云。（棠）

找林太請假不遇 鄭裕玲情緒低落

鄭裕玲昨日出席「開心女鬼」開鏡儀式，神情顯得並不愉快，儀式完後，一句說話都沒有說便離開錄影廠。

雖然現在新人輩出，但司馬燕覺得公司一直待她不薄，未受影響。

事後，鄭裕玲再出現時，對記者，解釋稱，主要是找林太，因她在本月二十日前往美國大西洋城登台演唱，而「開心女鬼」在本月二十三日播映，她希望可以在離港之前替「開心女鬼」做宣傳，林太已答允她要求盡量安排。

記者查問是否因在「開心女鬼」戲份少而不開心。據知，鄭裕玲早傳只在戲尾部才出現，而且，只面對鏡頭笑兩笑便收場。鄭裕玲昨日否認有其事，由於該劇橋段十分新鮮，每次花時間化粧，昨日需換三個裝。雖然如此，但並不覺得麻煩。

鄭裕玲稱，看過劇本第十八集，每個演員佔戲十分平均，每個演員出場都有戲，不會做咖喱啡。並不是戲份集中在一兩個人身上。

記者又問過去演出電視拍戲重，現在佔戲平均，會否覺得不好。鄭裕玲只說：「對這方面編排並不着得太重。」

十大明星競選已開始 投票可獲名貴禮品
本月廿日截止十二月初宣佈結果

華僑晚報主辦，瑞士芝柏表贊助的一九八五年度，第廿九屆「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉，已開始公開投票，投票表格每天分別在華僑日報和華僑晚報刊登，截止日期爲本月二十日，十二月初旬宣佈得獎名單，而頒獎典禮及遊藝大會，定十二月十一日假大會堂音樂廳舉行。

凡有份參加投票者，在投票截止後，將用抽簽方式抽出有獎讀者每位可獲得兩張頒獎禮入場劵及禮品一份，憑入場劵並可在遊藝大會上參加抽獎遊戲，獎品爲芝柏表廠送出名貴手表，共十一隻，價值二萬多元。

十大明星選舉由一九五七年開始至今已歷二十九屆，最初分爲「國語十大明星」與「粵語十大明星」選舉，到十八年前電視興起，粵語電影式微，乃改爲「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉，沿用至今。

過去至去年第二十八屆，都由精工表贊助，通利琴行報效全場音响。今年第二十九屆，改由瑞士芝柏表全力贊助，全場音樂仍由通利琴行報效。

今年十二月十一日下午三時在大會堂音樂廳舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，請曾廣榮伉儷主持，遊藝大會由電視紅人鄧英敏全力策劃……。

譚詠麟，谷村新司和趙容弼最尾的大合唱時。阿B、元彪、張學友到後台恭賀三人演出成功。

「開心女鬼」爆炸場面多 爲安全藝員買保險

由梁材遠監製的「開心女鬼」，昨日假錄映廠舉行拜神儀式。據他透露，由於使用特技效果多，製作費本身方面可預算會超支。拍攝工作尚算順利。

梁材遠又稱，劇中有很多爆炸場面，爲了藝員安全起見，已替他們買了保險。除此之外，還要吊威也。但他否認是偏重於特技。

有關呂良偉外傳不開心的事，梁材遠認爲並不覺得，因他事前與呂良偉觀過劇本來，根本沒有問題。而且，呂良偉本身有一條主綫，只不過未開始，一定會安排的。

三歌星分道揚鑣 阿倫飛大馬登台
亞洲和平音樂會圓滿結束

亞洲和平音樂會，十號晚圓滿結束，譚詠麟、谷村新司，昨午分別離港，谷村新司與太太兒女返回東京。而譚詠麟則飛往吉隆坡登台演唱七天。

阿倫表示，今次義唱是爲埃塞俄比亞災民籌款。演唱會三晚雖不是全滿，但亦籌到不少善款，當晚慶功宴上宣明會的主持人贈送塑膠造的和平鴿給予彼等作爲紀念，另一位韓國歌手趙容弼則逗留香港兩天才返漢城，慶功宴上酩酊大醉，各方面的友情融洽。

由於成龍在最後一晚客串與阿倫演唱一首英文歌得到歌迷熱烈掌聲，慶功宴會成龍携林鳳嬌參加令到宴會更爲熱鬧。

阿倫昨日離港時透露：他已接到陳秋霞的生日會請柬，所以今次到吉隆坡演唱先參加霞女的生日派對，到時或者會邀霞女客串唱歌。他在大馬演唱完畢即飛返香港拍攝新唱片的宣傳片，稍後再飛美加演唱。（棠）

影星聲

阿信煽情

婦女新姿的阿信的故事，在開頭二十多集，幾乎每看一集都要流淚一次，煽情煽到無得頂，十足像EYT超劇朱仔說，倒滿粉，開水，「實」「煽」到飛起。幸好現在的數集，內容愉快，不會流淚，但不保來緊的是怎樣了。（艷）

主旨不錯

「EYT」之唔講到唔，主旨確屬不錯，糾正一般人用詞容易犯錯之毛病，深入淺出地向觀衆詳譯，那次所提及「微服出巡」一詞之運用時，主持舉出濫用道詞之例子，使觀衆對道詞有更深刻之認識。（華章）

製作嚴謹

「香江歲月」現正連續每周五晚在亞視播出，重看時可細意欣賞該劇細膩的手法。鄧碧雲、柯俊雄及黃淑儀這等資深的演員，在嚴謹製作之下，更能發揮出爐火純青的演技。（華章）

朱慧珊胃抽筋 吃花生過多

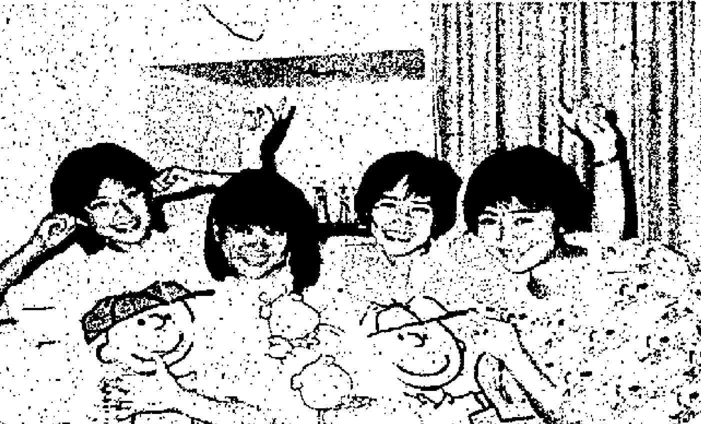
阮惠源新劇「翠芳頌」一度將播映日期保密，現在安排「阮玲玉」於今晚首播。

阮惠源昨日在試映會上解釋，因初時公司在安排中，未能公佈播映日期，該劇於廿三號煞科。存貨充足，而亞姐在新劇表現已達到預期效果，沒有令他失望。

盧業瑂離港在即，心情依依不捨。

阮惠源並謂，有唱片公司發掘新人，稍後他會安排該劇的亞姐前去試音。

此外，朱慧珊前日病倒缺席百萬行，昨日出席試映會時表示，她因吃了過量花生及牛肉乾，導致胃抽筋，家人曾有意送她入院，但她害怕故看醫生休息了一天，現在已無大碍。



開心少女組成員，袁潔瑩、柏安妮、陳嘉玲、羅美薇攝于普吉島彭牙酒店房內。

傳與金童婚姻亮起紅燈 呂有慧否認有問題
只因工作太忙影响情緒

有消息稱，呂有慧與金童婚姻亮起紅燈，呂有慧承認大家只是工作太忙，影响情緒，同時又缺乏溝通，根本沒有說話好講，而且，感情是沒有保障，不是永恆，最後強調婚姻並沒有問題。

較早前，呂有慧會赴馬來西亞旅行，然後轉往泰國替一間公司主持剪綵，除她之外，還有黃日華，苗僑偉等人，但由於某等改期在本月二十二日，在那天她會請假前往。

最近，有不少的女藝員對電視台的政策表示不滿，大發勞騷。呂有慧個人認爲沒有這個必要，而且說了也太不值得。

呂有慧與無綫合約還有年多才屆滿，取金牌也要等四個年頭之後。

男說女好拗頸女說男個性硬
陳百燊怕瘀不求情 吳麗珠誓要你低頭

陳百燊雖與吳麗珠分手，但他至今仍然深愛珠女。黃杏秀會鼓勵他央求珠女同心轉意，但他怕「瘀」，未敢實行。

陳百燊表示，珠女是個好女子，但「拗頸」是其唯一不好之處，其實，他現在仍未知道珠女爲何提出分手。不過，她自韓國拍完「EYT」外景回來，人變了許多，他初時懷疑有第三者介入，並側聞她同某男藝員拍拖，否則感情怎會無端起浪，但後來他知悉原來並無此事，所以該男藝員的名字也不便說出來。

林百燊表示，珠女提出分手，必定很有勇氣，否則不容易作出這個決定，她事前肯定經過深思熟慮，珠女曾向他說有事情可以找她，多需面對面解決，譬如他們名下的樓宇是否出售等，待他心情好些，才準備找她。由於情變令他的心情不佳，加上胃出血，近來消減了十三磅之多。

此外，陳百燊於先前和亞視簽了一年合約，條件比在無綫時理想，他頗感滿意。

記者後來在無綫碰見珠女，她否認情變與第三者有關，陳百燊的猜測，令她可笑。她表示，和她往韓國的男友已心有所屬，並認識他的女友，此等猜測影响至大。她更謂，他如果仍愛她，應該嘗試挽回，可是她太了解他，以他硬性的個性，相信不會這樣做。

呂有慧否認婚姻亮起紅燈。

「翠芳頌」今晚首播，亞姐與新人心情各異。

澳洲拍外景險生意外
對送車追王祖賢事 許冠傑說並無其事

許冠傑、麥嘉、葉倩方等昨晚七時許由澳洲返港，彼等到澳洲拍攝「最佳拍檔」第四集，逗留兩個月左右，在紐西蘭進行外景。

麥嘉對記者透露：該片在紐西蘭地區拍攝五週，全部費用花去七百萬港元，總算順利完成，他說：今次外景，許冠傑差點闖了大禍，因爲其中一場戲，由阿森駕飛機到合路去救他的，於是阿森就臨時惡補學習駕駛小型飛機，學了十小時左右，自認可以上陣，怎料當阿森的飛機降落公路時一輛大貨車正駛至，機即撞向貨車，幸而機頭損毀車頭亦爛了，而人無受損，當時如果要賠賞，可能要幾百萬港元才能賠賞飛機毀壞，結果保險公司代申請成爲意外，由保險公司賠賞了事。今次在紐西蘭共拍了四萬尺底片回來。

阿森昨晚否認某周報一則新聞，是說他送一部靚車給王祖賢，博取她的歡心，此新聞傳出後，阿森太太知道立即以長途電話到紐西蘭向他質問實情，當堂爲之氣壞，因此昨晚阿森就表示：你地信不信我送靚車追女仔？如此說法實太過份了，幸好還他解釋與太太的感情才不至出現問題，所以在拍戲時影响心情，差點兒丟了性命！（棠）

日本男歌手谷村新司全家福，昨離港時餐廳合攝。

麥嘉、許冠傑，昨晚返港時在記者室會新聞界時攝。

鄭裕玲否認情緒欠佳。

亞洲和平演唱會韓日歌星感滿意
阿倫佔盡地主優勢

「亞洲和平演唱會」在紅磡體育館舉行。歌手有香港的譚詠麟，日本的谷村新司與韓國的趙容弼。

演唱會入座率有八成，舞台設計僅錄音帶，分別有三組樂隊伴奏，由谷村新司打頭陣，用日語及廣東話唱出「無言地等」，跟着唱他剛在日本灌錄的「浪漫鐵道」。

谷村新司唱歌感情十足，唱快歌時活躍非常，而唱慢歌時又感情十足，還有用廣東話講台詞。其後，阿倫與谷村新司合唱一首「星」來結束。

趙容弼出場，他與阿倫合唱「愛在深秋」。

阿倫則以唱舊歌爲主，如「幻影」，「雨夜的浪漫」，「愛的根源」，「夏日寒風」，「愛情陷阱」另外還有一首將七支舊歌串埋成的窩尾歌。

最後三位歌手同時出場合唱一首「朋友」，在「安哥」之聲，三人再唱了「酒干倘賣無」及「愛在深秋」兩首歌。

谷村新司已多次來港演出，因此面對觀衆時，顯得氣定神閒。

谷村新司表示：雖然兩年未有來港演出，不過，現在的反應與以前差不多。

趙容弼對香港人來說是比較陌生，但譚詠麟的「愛在深秋」和「火美人」的原唱者就是趙容弼，今次他在演唱會上即席献唱，雖然觀衆不懂韓語，但立時報以熱烈的掌聲。

譚詠麟以主人的身份穿插於谷村新司和趙容弼之中。

雖然，趙容弼是第一次來港演出，同樣地用此方式，主唱廣東歌。但趙容弼的拼音廣東話，講得比谷村新司好。

觀衆對於趙容弼，谷村新司的廣東話反應很好。

趙容弼首次在港演出，各方的反應，令他好滿意，他說：「觀衆的反應比我想像中好。」所以對以後來港開演唱會有信心。

谷村新司和趙容弼整晚紙不離手，一面看譯音一面唱，有時他們讀錯音，觀衆反而拍掌給他們鼓勵，令全場充滿着和平氣氛。

今次演唱會是爲埃塞俄比亞籌款，共演出三場。三位歌手每人各唱四十五分鐘。

香港電台第一台 中國寓言
星期二下午七時卅分播

十一月十二日所選寓言是出自韓非子的「智伯索地」和出自呂氏春秋的「列精子高窺井」。

三家分晉之前，晉侯的朝廷中，有六卿相輔——中行、范、智、韓、趙、魏，在權力鬥爭中，智伯把中行和范氏消滅之後，變得十分強大，貪心的得智伯，再向韓、趙、魏三家打主意，要他們割出封地，終於自取滅亡。本來這是一個流傳相當廣泛的故事，但由於當時的政治環境十分複雜，很難弄清整個故事的來龍去脈，今次的「中國寓言」就將「智伯索地」的事跡作深入淺出的闡述。原文如下：

智伯索地——韓非子

智伯索地於魏宣子，魏宣子弗予。任章曰：「何故不予？」宣子曰：「無故請地，故弗予。」任章曰：「無故索地，鄰國必恐；彼重欲無厭，天下必懼。君予之地，智伯必驕而輕敵，鄰邦必懼而相親。以相親之兵待輕敵之國，則智伯之命不長矣。周書曰：『將欲敗之，必姑輔之；將欲取之，必姑予之。』君不如予之以驕智伯。且君何釋以天下圖智氏，而獨以吾國爲智氏質乎？」君曰：「善。」乃與之萬戶之邑。智伯大悅。

因索地於趙，弗與，圍困晉陽。韓魏反之外，趙氏應之內，智氏自亡。

列精子高窺井——呂氏春秋

列精子高聽行乎齊湣王，善衣東布衣，白縞冠，顙推之履，特會朝雨，袪步堂下，謂其侍者曰：「我何若？」侍者曰：「公姣且麗。」列精子高因步而窺於井，粲然惡丈夫之狀也。喟然嘆曰：「侍者爲吾聽行於齊王也，夫何阿哉？又況於所聽行乎萬乘之主，人之阿之亦甚矣，而無所鏡其殘，亡無日矣！孰當可而鏡？其唯士乎？」

無綫宣佈委任 關越強爲節目經理 馮美基任藝員經理

昨（十一）日電視廣播有限公司公佈委任關越強先生爲節目經理（翡翠台）林馮美基女士爲藝員經理。

關越強先生於一九七五年加入無綫電視任高級營業主任，一九七八年晉升爲市場調查研究經理，去年調任執行節目經理（翡翠台）。關氏在一九七〇年畢業於香港中文大學新聞系，並於八一年取得香港中文大學工商管理碩士。加入無綫電視前，曾服務於本港公共關係行業及廣告界達六年。

林馮美基女士於一九八四年加入無綫電視任製作總監助理，被委任藝員經理後，將專責藝員招募、聯絡、訓練及管理等事宜。林馮美基女士畢業於香港大學，加入無綫電視前，曾任廣藝影業公司及康力電視製作有限公司高級行政要職。

香港：后都 皇都 嘉年 帝后 柴灣
九龍：海城 嘉禾 麗華 紅磡 好景 好運 國際 京華 萬年 南昌 光華 順利 滿堂 金茂坪 UA6 域多利 粉嶺 寶麗宮
新大華 金冠 影都
澳門：南灣

華僑晚報 主辦 芝柏表 贊助
一九八五 十大影劇明星·十大電視明星 公開選舉

選舉辦法

華僑晚報主辦，芝柏表贊助，一九八五年第二十九屆「十大影劇明星」「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員，十大電視明星包括電視藝員。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

①凡於一九八五年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八五年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月二十日截止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名，地址和暗碼，原張剪出，郵寄或逕送荷李活道華僑日報大厦華僑晚報編輯部，或中環砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字，以資分別而利處理。投票截止後，將所有選舉票用抽簽方式，抽出有獎讀者三十名，每名送頒獎遊藝大會入場劵兩張，及芝柏表之名貴禮品一份，尚有在「頒獎遊藝大會」席上，憑入場劵券聯根公開抽獎中獲名貴獎品之機會。

華僑晚報主辦 芝柏表贊助
一九八五年度 十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：
地址：

華僑晚報主辦 芝柏表贊助
一九八五年度 十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

暗碼：

頒獎大會

一九八五年十二月十一日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請單獨剪出刊在最左邊之「入場劵換劵証」，在華僑晚報指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大厦或砵甸乍街中區辦事處換取入場劵一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦
芝柏表贊助
一九八五年度
十大影劇明星 十大電視明星
十二月十一日
頒獎遊藝大會
入場劵換劵証
每劵一張
剪出後請保存注意本報公佈換劵日期

九月訪港遊客僅增百分五點八
遊客增勢突放緩

東南亞客減勢最爲顯著，美加客亦由高增長回落。總計首九月遊客總數二百五十萬零九千九百人次，增幅百分十一點七，較年初時百分之十四點五遜色。單九月份來港廿九萬二千人次，晉五點八。

（特訊）九月原爲本港旅遊旺季的開始，但數字顯示該月內來港遊客並不比前兩月的淡季期間高出太多，以增長率而言更遠遜於年初以來的平均增長幅度，反映出年初以來旅客到港的高增長率已明顯趨低。

據旅遊協會，最新的資料顯示，九月份來港旅客爲二十九萬二千人次，比對去年的二十七萬六千人次增升百分之五點八。

截至九月份爲止，今年來港遊客已增至二百五十萬九千九百人次，比對去年同期增升百分之十一點七。

自從年初以來，訪港遊客一直保持去年的高增長率，每月的遊客增幅大都超過一成，即使在淡季的七、八月間遊客來港仍是有超過一成的增長。

在九月遊客增幅減慢之下，致使這個應屬旅遊旺季的月份當中訪港遊客並不比淡季的七、八月高出太多。

然而，訪港遊客的增勢減弱實際亦不是九月份才告開始，故自五、六月間每月遊客平均增長率已逐步低降，由最高時的百分之十四點五一日降至目前的百分之十一點七。

影響遊客訪港增幅逐步放緩的主要原因很明顯是東南亞訪港遊客的減少，以九月份東南亞客只有五萬八千六百人次而言，更是較去年下降百分之三點二，可說是歐、美、日各地遊客分別增升之際表現最差的地區。

在東南亞五個國家包括泰國、新加坡、馬來西亞、菲律賓及印尼之中，新加坡遊客原本在年初以來均有頗大的增幅，但九月份內卻較去年下降，這是最令人感到意外的一點。

至於泰國及馬來西亞遊客減少則已是很早以前的事，並相信與其國內經濟有關。

日本、西歐遊客在九月份內仍維持大幅增長，前者五萬六千一百人次，增幅百分之十四，後者四萬零九百人次，增幅百分之十四。

美加遊客在九月份內到港爲六萬一千五百人次，但增幅只爲百分之五點八，比較過往平均每月增加超過一成半的增幅可謂遜色許多，亦是影响九月份遊客增幅減慢的重要因素。

澳洲紐西蘭遊客在九月份繼續下降，月來訪港遊客爲二萬九千七百人次，比對去年減少百分之二點一。

總計一至九月份內東南亞遊客爲五十一萬六千四百人次，增幅百分之七點二；日本遊客四十八萬二千人次，增幅百分之十二點二；美加遊客五十二萬九百人次，增幅百分之十七點六；西歐遊客三十四萬九千人次，增幅百分之十六；澳紐遊客二十二萬七千四百人次，增幅百分之零點四。

港元大跌令經營成本上升
旅行團局部增收費

其中以日本綫較明顯，是日元升幅較大有關，不過加價幅度仍遠低於日元升幅，由於淡季關係，加價情況未普遍，但聖誕旺季來臨時，收費全面調整難免。

（港訊）港元匯價近月來隨美元報跌，已令海外旅行團經營成本普遍上升，由於現時乃外遊淡季，旅行團收費不少尚未跟升，只有部份旅行團酌情加價，其中以日本綫較明顯，主要是日元升幅較大有關，但加幅仍遠低於日元升值幅度。

綜合旅遊業商消息稱：近月來港元匯價隨美元下跌，兌日元跌幅更約達百分之十八，令到本港出外旅遊成本大升，不過最近東南亞以致歐美各綫旅行團收費大部份持穩，主要現時仍處於外遊之旅遊淡季，故此旅行團收費多未相隨匯值轉變而提高，避免對招徠造成更多壓力。

旅遊業商表示：現時港元跌幅，不少已超越旅行團之經營利潤幅度，所以亦有個別旅行社爲維持服務質素及彌補匯價之損失，也酌情提高旅行團收費，其中以日本團表現較明顯，但加價幅度約爲百分之五，遠低於日元匯價的升幅，所以實際上旅遊業商受港元匯價低跌的影响也無法抵消。

旅遊業商指出：假如港元匯價維持現有水平，則到聖誕節旺季到臨時，海外各綫旅行團收費勢將面臨全面性之調整，至於幅度如何，當視海外旅遊服務收費調整程度而定，相信屆時會以日本綫及歐洲綫會有較大升幅，與日元及歐洲貨幣兌港元升值較大有關。

日本皮草難取代港廠地位
徵關稅無傷港高質衣機會
今年歐美蘇大毛皮原料拍賣市場報價不升反降

國際著名之美聯皮草公司董事長楊永明報告，日本向佔港製皮草出口的六成，今年去銷降逾三成，是去年入口飽和與經濟向下購力弱所致。但因日本青年不會獻身厭惡性行業，高級皮草生產中心之意國西德美國廠家自動結束反向港訂貨，遑論日本矣。

（本報特稿）

香港皮草成衣每年出口情況穩定而貨值增幅頗大。一九八三年全港皮革出口總值十一億三千五百多萬元，八四年上升至二十二億五千七百多萬元，增幅達七成有多。今年採購本港皮革最大的市場日本因經濟欠缺理想，同時又因去年去貨太多，當地市場已達飽和，較多皮草積存未能及時疏導，以致訂單隨即減弱。首三季各廠接單比較去年遜色，這情況是否意味全港毛皮廠的產銷大爲降低或失却平衡呢？

以生產最高質皮草成衣而在國際皮草市場享有高品質製造商形像的美聯皮草有限公司董事長楊永明對此問題表示：日本向來是本港皮草最大買家，佔出口總值百分六十，該市場自去年因入口皮草服裝數量過多，出現飽和狀態。今年又因國內經濟緩步向下，購買力弱，相應減少在來港落單，以致上半年從本港出口日本的皮草較去年同期降低百分之三十過外，此情況無何否認帶來該業輸日有一定程度的影响。但這種形勢是否說今年任何毛皮廠商在單源少的情況下均產銷減弱甚或失却平衡呢？楊氏說：這也未必盡然，因爲今年雖然日本市場方面向港落單減少，但吸納本港皮草成衣第二大市場的美國却未降低採購量，相反的入口商落單訂購本港高價皮草却有加無減，因此在彼消此長環境下，局部生產高級貨的廠商却仍能保持產銷平衡狀況。

香港生產成本高漲，近來部份廠商接單後爲減輕成本，多轉往國內加工製造出口，這情況對香港毛皮業利弊怎麼樣？

利用內地低廉單價
目前加工無可厚非
關鍵在產品質素及影响

楊永明表示：爲降低成本而尋求生產上的突破無疑是商業上靈活應付環境的一種手法，實屬無可厚非。但香港製造的皮草知名度高，製造手工及技術的高水準爲國際間所認同，而目前國內所製造的產品（高質量貨品）與香港仍有一段距離，假如長此以往利用國內單價低廉而在港接單都因貨就價必然會產生不良後果和影响買家對高級貨的信心，甚或終必招致單源的流失而使到整體受害。

日本是香港皮草最大出口市場，最近日政府宣佈將皮草原料進口關稅降低，業內一些人士就心此舉將會導致日本直接生產皮草而影响香港，而事實上會否帶來威脅呢？

這位專門製造高級皮草成衣製造商表示：以他個人的觀感和體會，日本政府最近一連串宣佈某些入口貨品或原料放寬進口或降低入口關稅，完全是和緩國際間越來越多壓力的一種姿態，如果有人敏感地意測日本某些小動作會產生對國外某些行業威脅純是杞人憂天。楊氏說：日本是一個工業最發達的國家，儘管外來皮草進口目前被徵收百分二十關稅，歷年來當地市民有資格買得起，但要使日本就業青年放棄接受先進科技教育而倒退去獻身投入他們認爲皮草是污染厭惡性行業實在是不可思議的事。楊氏認爲：除台灣及南韓該業獲得政府支持之外，日本皮草工業永遠不會取代香港的地位，單見日本國內製造毛皮的只有一些年紀老邁的長者和山寨式經營可以見到，在另外一方面，就以一向被稱爲高級皮草成衣生產中心的意大利，德國及美國，近年因生產成本高，習藝人少，工會壓力大，許多著名廠商也自動結束，反向來港訂貨，遑論日本矣。

在通貨膨脹之下，毛皮原料今年拍賣價調整幅度大不大？

楊氏說：由於今年世界經濟普遍不景，歐洲，美國以致蘇聯，幾個最大的毛皮原料拍賣場價格不升反降，行情普遍仍感偏低，除非世界經濟迅速好轉，美元匯率隨之回升，天氣驟然寒冷，否則今年以內，毛皮原料拍賣價會保持穩定。

香港皮草業要作出甚麼行動才能避免競爭及爭取有利地位呢？

着重高質貨色發展
才能爭取競銷優勢
年來日單雖減美單却增

楊氏說：皮草成衣是高貨服裝標誌，香港該業並非完全可以安枕無憂，爲此作爲皮草製造商，面對形勢上的轉變，今後首先著名推廣市場，着重商品質方向發展，建立良好貿易關係，同時要加強生產設備及管理，務使產品達到一流水準，此外更注重培養人材，以優良傳統技術去爭取長期，這才能避免冲激及向上推進。

美聯皮草有限公司以百分之九十五生產高級貂皮皮草，百分之五生產高級狐狸皮草。產品百分之六十輸往日本，百分之三十五輸美國，其他百分之五輸歐洲，今年輸美，日數量剛剛相反對調，去年總營業額達五千多萬元，今年仍可維持去年產銷水平，爲了配合形勢上發展，該公司投資機械設備達二百多萬元，技術員工達二百多人。（鄧雯）

金價淡跌二元

收市價三〇一〇波幅四元，期金升一至三美元，飾金牌價每安士三千二百二十元。

週一歐洲黃金開市價稍上升

（特訊）本港九九金價昨（十一）日在平淡的交投中微跌二元，飾金牌價每司両三千二百二十元。期金結算價升一至三美元。

金市近期間表現仍然疲弱，在美元稍爲反彈的情況下即告下降，但在美元滑落時却無力扳升，雖有利率超低消息，但昨日金市仍作冷淡反應，美國短期聯邦基金利率上週五回跌至七厘七五，較前週下跌近〇、五厘，加上近週美國貨幣供應減少二十二億美元，使減息傳聞再起。

在石油方面，有消息說沙地阿拉伯有意向日本折價出售原油，目前談判集中於出售現貨，但亦可能同時兼及折價訂立較長期供應合約。另方面，九月份北海油田生產全面增加。

昨日九九金開市價三〇一一，較前日收市價低一元，最高價爲三〇一三，最低三〇〇九，波幅四元，收市價三〇一〇，較開市價低一元，較前市收市價跌二元，低息二元。

期金方面，十一月期貨結算價每安士三二四美元，較前市升二美元。十二月三二六，升二。一月三二八，升二。二月三二九，升一。四月三三三，升二。六月三三七，升二。八月三四二，升三。

週一倫敦黃金開市價每安士三二三、五〇美元，較前市升一、二五，蘇黎世三二三、五〇美元，則升一美元。

紐約星洲金融市場均告放假
港外匯交投很平淡
頭寸供應稍堅長短拆息均俏起

（特訊）由於新加坡及紐約市場均告休市，本港外匯市場交投平淡，美電做價穩堅，其他主要外匯牌價略呈閃縮，日圓在東京市場雖報升，保兌港元則略爲回軟，馬克在尾市補倉支持下微升，港匯指數報升一小點。銀行業內短錢供應仍稍向緊，拆息呈堅俏，長錢拆息亦相應扯升。歐洲美元與亞洲利率無即日息盤報內出。

據金融業消息報道：昨（十一）日，業內美電全日在七八〇點二〇至七八〇點六〇的狹窄水位上落，交投平淡，收市爲七八〇點二〇至七八〇點五〇，比上週收市稍升〇點二五港元。英鎊成（一一點一〇），無升跌。馬克成二九八點一〇，升〇點一〇港元。日元成三八〇點三〇，跌〇點五〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五六六點八五，跌〇點七五港元。每百澳洲元兌五二三點六〇，跌三點八港元。每百瑞士法郎兌三六二點三五，跌〇點一五港元。每百新加坡元兌三六九點八〇，升〇點四五港元。每百法國法郎兌九七點七一，跌〇點〇三五港元。港匯指數報升〇點一而爲七十一點七。

外匯業人士表示：昨日港市美元交投平靜，主要是受新加坡及紐約市場均休市的影響，但美元的前景仍看不定下來，是市內對美元走勢感難以揣測的主因，加上新市及紐約市均休假，交易商更不願多開做新部位。到尾市時有若干馬克的補倉吸納，使馬克兌港元比值稍收高，而日圓則輕微回順。

銀行同業拆借活動，交投也較淡，惟在短錢的供應仍稍向緊的影響下，昨（十一）日，業內廿四小時通知拆息穩成五厘，比上週收市無升跌。隔晚錢以六厘半至六厘二五開成，午前拔成七厘，午後稍回順至六厘七五至六厘，收市時再順下至五厘半至五厘七五，比上週收市回跌二厘。長錢拆息，一個月期拆五厘七五，升四分一厘，兩個月期拆五厘七五，升八分一厘，三個月期拆五厘七五，無升跌，六個月期拆六厘二五，升八分一厘。

由於新加坡及紐約市場放假，是日無即日的歐洲美元與亞洲美元利率息盤報出。而今（十二）日交收歐元各期利息無甚升跌，一個月期至六個月期均爲八厘一八七五，九個月期八厘二五，十二個月期八厘三一二五，跌十六分一厘。

紐國失業率 九月份持平

（特訊）威靈頓十一月十一日電：紐西蘭勞工部統計顯示，今年九月份紐國失業率（經季節性調性後）爲百分三點七，與八月份相同。是月份失業人數爲四萬九千一百五十一人，比八月份的四萬九千五百九十六人略少，比去年同月的六萬二千〇五十四人，減少約二成。

糖價前景未明
期糖造價上落不大

交投退減，全日共成八百零九手。

（特訊）昨（十一）日香港期貨交易所原糖期貨交投退減，全日共成八百零九手，較上週五減少九百六十八手，期價互有上落，但幅度不大，現貨價報五點五美仙，上升二十點，市場消息指出糖價前景未明，投資者入市趨謹慎。

期貨交易所發表昨日收市價爲：一月份五點三四美仙，共成九十手；三月份五點九五美仙，共成二十一手，五月份六點三三美仙，共成五十七手，七月份六點六美仙，共成二百一十九手，九月份六點七八美仙，共成二百五十六手，十月份六點九五美仙，共成二百六十六手。

東京匯市 美元繼續低跌

收市二〇五點三五，跌一點九日圓，成交二十二億餘美元。

（特訊）東京十一月十一日電：美元在東京外匯市場低跌，收市價報二〇五．三五日圓，比上週五收市價二〇七．二五，下跌一．九〇日圓。

美元開市時即低跌爲二〇四．八〇日圓，爲全日最低水平，但在補倉及貿易行扯吸下，美元回升至二〇五．四五日圓。

外匯商稱：美元下跌反映西德中央銀行干預的影响。

是日美元全日總成交十二億四千六百萬美元，比上週五的三十七億八千三百萬元爲少。

香港金融行情表

（一九八五年十一月十一日）

九九金（開市）三〇一一（最高）三〇一三（最低）三〇〇九（收市）三〇一〇 每司両

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八〇．四〇
美單	一〇〇	七七九．〇〇
美鈔	一〇〇	七七八．五〇
英鎊	一〇	一一〇．〇〇
加拿大圓	一〇〇	五六四．〇〇
法國法郎	一〇〇	九六．九〇
瑞士法郎	一〇〇	三六一．〇〇
西德馬克	一〇〇	二九六．八〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．二八
荷蘭盾	一〇〇	二六三．〇〇
澳洲圓	一〇〇	五一八．〇〇
日本圓	一〇〇〇	三七．九四
菲律賓披索	一〇〇	四一．八〇
紐西蘭圓	一〇〇	四五五．〇〇
坡圓	一〇〇	三六七．〇〇
台灣圓	一〇〇	一八．九〇
泰國銖	一〇〇	三〇．三〇
印度勢啤	一〇〇	五二．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．〇〇
南非蘭特	一〇〇	二六〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．八〇

歐洲金融開市 美元復挫 金價稍升
倫敦白銀升三美仙

（特訊）倫敦十一月十一日電：美元在西歐各地開市時稍回跌。由於歐洲若干金融市場及紐約市場休市的關係，買賣平淡。黃金及白銀價均稍升。

西德的外匯商稱：由於美國的利息有迹象扳升，預期未來日內美元會重拾升勢，但以過去七週的情況看，各大國中央銀行仍會介入干預。

法蘭克福美元由上週收市的二．六三〇〇跌至是日早市時的二．六二五五馬克，蘇黎世美元由二．一六一〇跌至二．一五五〇瑞士法郎。

巴黎美元由上週收市的八．〇一〇〇跌至是日早市時的八．〇〇二五法國法郎，阿姆斯特丹美元由二．九六四〇跌至二．九五四〇荷蘭盾。米蘭美元由上週收市的一七六七．八五跌至是日早市時的一七六六．五〇里拉。

倫敦英鎊由上週收市的一．四一五八升至是日早市時的一．四一八五美元，加拿大元由一．三七九〇升至一．三七七一兌一美元。

黃金開市價，倫敦每安士報三二三．二〇美元，比上週收市價三二二，上升一．二〇美元，蘇黎世每安士報三二三．五〇美元，比上週收市價三二二．五〇，升一美元。

白銀開市價，倫敦每安士報六．〇六美元，比上週收市價六．〇三，上升〇．〇三美元。

德航罷工影响若然擴大
歐綫空運勢更擠擁

若干國內航綫已告取銷，國際客貨航綫是否波及暫時未悉，德航與國泰合營港歐貨機每週六班，近期付貨且已回增，一旦影响，停飛勢導致歐綫貨運更呈擠擁。

（特訊）正值本港歐綫空運稍見回旺之際，德國航空公司在德國方面的地勤人員，却因紅利及退休問題而舉行罷工，目前仍未知罷工是否影响及德航國際客貨航綫班次，因本港每週有達六班德航與國泰合營的貨機飛往德國，若然受到罷工影响而停飛的話，歐綫空運將因此而稍感擠塞，主要去銷西德的秋季尾水貨付運可能受到延誤。

據法蘭克福十一日電訊報導，德國航空公司在多個機場的地勤人員就紅利及提早退休的問題而罷工，兩班國內綫航機已因此而取銷。

據該公司一位發言人說，德航將會盡力維持服務。

代表德航三分一員工的公共運輸工會一位發言人說，它們在法蘭克福、慕尼克、漢堡及肯諾域機場的會員均告罷工。

該會超過八成的會員在上月投票通過，如果與德航談判破裂即告罷工。

德航與國泰的聯合營運本港至德國貨運航綫，目前每週有六班貨機由港飛赴西德，主要運載由本港去銷德國的貨品，對本港歐綫貨運產生重大的作用。

今年由於德國市場嚴重減退，本港至西歐貨運航綫一直處於淡靜，直至最近兩週貨運數量始有較旺盛的表現，貨機艙位開始有擠迫之感。

由於目前仍未聽德國方面的罷工是否會波及國際客貨航綫，故本港歐綫空運，特別是對德國的空運出口方面仍未知會否因此受影响，但業內人士指出，一旦德航及國泰貨機因此被迫取銷，對目前剛告回旺的歐綫空運將會造成擠擁現象。

目前每星期飛往西歐的貨機班次約有十二至十四班，其中德航與國泰的六班已佔全數的一半，若因罷工影响而停飛，影响程度將會頗大，部份去銷西歐，特別是德國的秋季尾水貨將因此而延誤抵步。

美禁銀行貸南非
改善黑人生活不受限

（華盛頓電）美國財政部規定，禁止大多數美國銀行貸款給南非政府，以執行列根總統九月間宣佈對南非少數白人政府進行的經濟制裁方案中的一部份。

這項規定自十一日生效。這項新貸款規定適用於銀行、信託公司、儲蓄機構、信用合作社、員工退休金計劃和投資公司。

財政部說：「這些機構不得直接或間接貸款給南非政府。」

財政部說，但對南非全民有利，或特別爲改善黑人經濟狀況的教育、住宅或衛生設施等貸款，不受上述規定限制。

除銀行貸款外，制裁措施還包括禁止大多數核子輸出南非，並禁止將電腦售予施行種族隔離政策的政府單位，美國並停止進口富格林金幣。

大陸大猪降價一成
港台泰猪平添壓力
台泰大猪相應減價五巴仙
市道低迷競爭激烈

（特訊）面對本港生猪市道近月來持續低迷的情勢，大陸大猪盤價上限減少一成，跌至每担四百五十元。去年曾因水貨使大陸大猪盤價調低，數月前水貨有所收斂，盤價彈至五百元價位。目前大陸各地先後取消生猪派購制度，促進了生猪生產的發展，全國生猪量比去年約增百分三，而在本港調低價格，有利大陸猪的出口。

大陸大猪實施減價，台灣及泰國猪亦相應跌價百分五，減至五百六十元。台灣猪在台灣的市道本已疲弱，三個多月前，曾因日本需求增加，而使盤價上升，以打破低迷局面，但好景僅維持兩個多月便跌破每百公斤新台幣四千元，本月十日還跌至三千八百二十五元。泰國猪本會受星加坡需求增加而使市勢上揚，後不久又見放緩。本港的大猪在市場中佔的比例較少，但獲種市近月持續低迷，大陸大猪的減價對台泰港的生猪銷售平添了一定壓力。

全港昨（十一）日生猪總成量約爲九千六百八十二頭。其中大陸猪八千五百四十二頭，分別來自湖北、湖南、浙江、江西、梧州、北海，湛江等地。本地猪八百四十頭。泰國猪三百頭。

九龍市場有大陸大猪三千二百頭，每担最高成四百五十元，最低成三百六十五元，燒種一千一百一十頭，最高成六百二十元，最低成四百二十元，猪花三百二十五頭，成八百三十元。

荃灣市場有大陸大猪二千七百一十九頭，最高成四百五十元，最低三百八十元，猪花三百三十頭，成七百五十元。

該市場另有本地大猪二十頭，最高成五百二十元，最低成四百三十元，燒種八百二十頭，最高成六百二十元，最低成五百元。泰國猪一百頭，最高成五百六十元，最低成五百四十元。

港匯指數 升一小點

（特訊）一九八五年十一月十一日（星期一）的港元實際匯兌指數爲七十一點七（較上星期六指數上升零點一）。

米交投轉旺
泰國香米供應很緊
個別採取配搭措施

（特訊）昨（十一）日米市，交投轉呈增加。入口米商十一家開盤，提沽食米四十一款。由於泰國香米供應很緊，個別入口商要採取配搭措施，沽出一包泰國香米，配搭一包中國大陸普通絲苗或油粘。

據米業人士指出：現在本港存倉泰國香米數量不大，在本年度新季米運來之前，供應緊俏尚難改觀。預料本年度新季香米最快要十二月初旬方能運到。現在入口米商沽出泰國香米，採取配搭措施，一包泰國香米配搭一包中國大陸普通絲苗或油粘。

成盤紀錄：泰國富貴花香米每担一九六元，中國大陸金稻絲苗一九九元，江西絲苗一六八元，日字油粘一六二元，展字絲苗一四八元，澳洲麻袋字油粘一五五元，利字絲苗一四七元，才庄袋鼠絲苗二五七元，膠袋庄三十公斤袋鼠絲苗每包一四四元。

紐國撤銷管制
外資銀行開業不受限制

儲備銀行將賦更大法律及監管權力。

（威靈頓電）紐西蘭財政部杜格拉斯宣佈一連串新的撤除管制措施，其中部份內容是開始容許外資銀行不受限制地前來該國開業。

杜格拉斯聲明中表示，政府容許任何機構以銀行身份經營，條件是它擁有三千萬紐西蘭元發行資本並能顯示「可信的銀行業專業知識」，以及「在金融圈有鞏固地位」。

杜格拉斯表示，新銀行的數量不會有任何限制，對外資銀行也不會有任何歧視。

他說：「本國四間有基礎的貿易銀行中有三間由外資擁有，並在金融界扮演重要角色，在此背景下担心外資銀行集團前來，是不合邏輯的。」

他指的是西太平洋銀行集團，澳紐銀行集團和紐西蘭國民銀行有限公司。後者由英資巴克萊斯國際銀行全資擁有。

唯一由紐西蘭資本擁有的是紐西蘭銀行有限公司，屬國營機構。

他說，外資機構申請將無時限，而銀行業務範圍亦限制（現行外匯經紀發牌制度除外）。

杜格拉斯又宣佈，儲備銀行將獲賦予更大的法律和監管權力，以保證公衆對金融環節保持信心。

國際金融股市行情

一九八五年十一月十一日（當日時間）

倫敦股市（金融時報指數）FTSE 100

開市	＋0.20（1390.30）	
午市	－8.40（1381.70）	

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	7.65	7.80
怡和	H.K.$	13.20	13.40
和黃	H.K.$	27.60	27.80
九倉	H.K.$	7.35	7.50
置地	H.K.$	6.85	6.95

紐約股市
開市指數　＋3.21（1407.56）

東京股市（道瓊斯工業指數）
收市指數　－29.79（12821.26）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	＋1.30（323.25）
尾盤	U.S.	＋1.15（323.10）

美元開市價格：

法蘭克福	2.6255	馬克
倫敦	1.4185	英元
東京	204.80	日元
巴黎	8.0025	法郎

今年頭七個月
印尼錫出口總量減成二

（特訊）耶加達十一月十一日電：印尼中央銀行統計顯示，今年首七個月印尼的錫出口共一萬二千六百噸，比去年同期的一萬三千二百噸，減少百分之十二。期內錫出口值爲一億三千六百五十萬美元，比去年同期的一億五千一百五十萬美元爲少。

去年全年印尼的錫出口總量爲二萬二千噸，比前年的二萬五千四百噸，減少百分十三。

期豆價上升

近期合約升幅較大，交投平淡，全日共成四百二十二手。

（特訊）昨（十一）日香港期貨交易所大豆期貨交投平淡，全日共成四百二十二手，較上週五減少一百六十二手，造價上升，近期合約價升幅較大。

十一月份大豆合約開市價報一〇三點四元，收市一〇五點二元，共成八十五手，十二月份開市一一三元，收市一一五元，共成一百三十手，一月份開市賣價一一二點六元，收市一一三點六元，共成二十五手，二月份開市一一二點八元，收市一一三點二元，共成三十一手，三月份開市一一三點二元，收市一一四元，共成七十三手，四月份開市一一三點四元，收市一一四點二元。

漂染開工稍爲好些
染料銷量局部報晉

印第科染料銷量，十月比九月增加兩成，相信本月銷量可保持，較牛仔布正常產期，染料平均月銷五十噸，仍有不逮。海昌藍銷量很少，反映深藍布染用寥寥。

化原銷量一月餘大致保持穩定

（特訊）最近一個多月來，本港漂染業生產向非暢旺，只是比八至九月稍爲好些，以染料銷量而言，就可以反映。

昨（十一日）據染料商透露：十月以來，處理牛仔布用的印第科染料，銷量比九月增加，估計十月份銷量三十五噸，比九月份增加百分之二十，相信十一月份銷量保持十月份的水平。若與牛仔布生產正常時期每月銷量平均約五十噸比較，尚差三成左右，顯示牛仔布生產雖然比兩個月前好一些，但仍未恢復正常。至於另一種處理粗工棉布用的海昌藍，最近銷量很小，反映染料藍色棉布寥寥無幾。處理燈芯絨用的硫化染料，銷量仍未見增加，處理高級棉布用的陰丹染料，銷量增減不大，因爲高級平紋及斜紋棉布採用陰丹染料處理比較穩定。

染料商又稱：最近染料訂價，未有變動，並未有美元及歐元、日元匯率影响，本港現貨價格，亦相當平穩。印第科粉狀染料每公斤七十元至七十一元，海昌藍每公斤五十元至五十二元，硫化藍每公斤廿八元至三十元，硫化棕每公斤廿四元至廿五元，硫化綠每公斤卅五元至卅七元，硫化黑每公斤十二元至十三元。陰丹藍每公斤一百三十元至一百四十元，陰丹綠每公斤一百六十元至一百七十元，陰丹黑每公斤一百二十元至一百三十元。

白石蠟訂價略降低

又據化工原料商透露：化工原料銷量，最近一個多月以來，大致保持穩定。熱門品種價格，除了白石蠟受中國大陸秋季交易會訂價降低影响之外，其他品種價格尚無變動。

化工原料商又稱：白石蠟秋交會訂價，降低百分之三至百分之四。本港現貨價亦隨而降低，半精煉白蠟每噸三千七百元，全精煉白石蠟每噸三千八百元。

其他品種，價格尚穩，固體哥士的每噸二千五百元，哥士的片每噸二千六百元，冰醋酸每噸四千一百元，保險粉中國大陸產品每噸七千元，歐洲產品每噸七千五百元，二氧化烯（電鍍用）中國大陸產品每公斤四元至四元一角，歐洲產品每公斤四元八角至五元。

美限紡織鞋案表決

（華盛頓電）美國國會參院將可望於下週對紡品設限法案作最後的決定。

在參院多數黨領袖杜爾的斡旋下，支持及反對立法限制紡品進口的參議員們已於八日下午達成協議，結束了雙方在立法程序上的僵持局面。

根據協議，參議員塞蒙，郝林斯已同意撤回他們附加在一項預算妥協法案上的「紡品，鞋類設限修正案」，杜爾則承諾，把該修正案的原案——「一九八五年紡織品及成衣貿易執行法案」——排人十三日的院會議程。

參院院會預訂十三日討論的「一九八五年紡織品及成衣貿易執行法案」，就是衆院院會稍早已通過的「任金斯法案」，由於塞蒙已對製鞋業者有所承諾，預料他屆時一定會主張法案應依他的修正案修改。

國會人士指出，如果一切順利，全案將可於十四日進行最後表決，從塞蒙修正案兩度成功的附加在其他法案的記錄來看，院會大概會以五十五票至六十票通過以塞蒙修正案爲主要架構的紡品限法案。

美棉出口將有補助

（台北訊）美國棉花出口商公會主席伊史提夫向我國棉紡業界表示，美國國會正在審議一項以二億美元補助農產品出口的方案，預料明年美棉外銷將可獲得美國政府彈性補助，使美棉不會較國際棉價偏高，對我採購美棉頗爲有利。

美國棉花出口商公會主席史提夫等四人，與棉紡業界就中、美棉花交易問題舉行座談會。

伊史提夫特別將目前正在美國國會審議中「農業方案」的棉花提案部份，提供我國棉業參考，並指出此一以二億美元補助美國農產品出口的方案，對加強中美棉花交易極爲有助。

他並向我國棉業界表示，明年度美棉期貨交易價格約在每磅五五美分，美棉今年八月底的庫存量爲四二六萬包，明年八月底預估庫存量爲九〇〇萬包，美棉明年度的預估銷量是，美國本土銷售量爲五五〇萬包，外銷則在六〇〇至七〇〇萬包左右。

棉紡公會原棉小組召集人吳振家會後表示，美國棉花出口商公會帶來的這項訊息非常重要，如果美國國會通過這項新的農業方案，則在明年八月以後，美國政府將以美棉外銷低於內銷差價等值的棉花，貼補給美國棉農，這種政府以棉花貼補出口差價損失給美國棉農的方式（PIK方式），將使美棉外銷的國際競爭力大爲提高，而我國棉廠一向認爲美棉品質較穩定，長期交易也有信用，預料明年購買美棉的數量可望會增加。

據瞭解，由於美棉價格已高於國際棉價，我國今年購買美棉的數量顯著減少，而轉自巴基斯坦、墨西哥等國進購較廉的原棉，而赴美採購團簽訂明年初步採購美棉的數量僅有九萬包，並且要求在不高於國際棉價行情時方進購。

華僑經濟

預期往來帳擴大 澳元滙價略跌 紐西蘭元穩堅 星洲金融市放假

（特訊）綜合十一月十一日外電報導：澳洲元滙價稍跌，紐西蘭元及泰銖均微升。新加坡滙市休市。

雪梨外匯市場：澳洲元以〇·六七三〇至〇·六七四〇美元開市，收市爲〇·六六八〇至〇·六六九〇，比上週五收市價〇·六七二至〇·六七三〇爲低。

外匯商稱：早市時澳洲元扳成〇·六七四五至〇·六七五〇，但隨即有二千萬元沽盤入市。另外，儲備銀行在早市時澳元在〇·六七〇水平及午後在〇·六六九〇也兩度入場買賣。

分析家稱：市內估計今日公佈的來往帳赤字將增加至十二億澳元，對澳元的短期走勢有壓力。

威靈頓外匯市場：紐西蘭元開市時報〇·五八三五至〇·五八五〇美元，收市〇·五八三〇至〇·五八四五，比上週收市價〇·五八一〇至〇·五八二五爲高。

外匯商稱：昨日交投平靜，主要是新加坡及紐約匯市均休市的影響。

曼谷外匯市場：泰國中央銀行是日將泰銖由二六·三六調升至二六·三一兌一美元。

藥材水貨繼續湧港 港商於秋交會訂貨明顯減少

（特訊）雖然大陸有關當局不斷强調要管制水貨出口，並且規定大量的商品出口要出口證，但實際上水貨仍然不斷湧港，其中以藥材最爲嚴重，使本港市場繼續呈現嚴重供過於求的狀態，通過統營商或廣州交易會訂貨的商人則多要虧蝕，因水貨的大量冲塢使貨價大幅下降。

中藥材商人透露，剛完結的今屆秋季交易會銷售的各種中藥材，仍採暗盤浮動價格，加上水貨仍源源有運來，使行內商人無不感到今年的生意仍十分難做。商人形容現時跟國內做中藥材經銷生意，有如打亂仗，是有史以來所未見過。

藥材商指出，交易會銷售的各種中藥材，都無標明貨價，只由港商與會方洽談購買時，才說出貨價多少，就是各商人所訂購的藥材，亦互相不知真正價錢爲何，可說同一種藥材與交易的貨價會因人而異，平貨亦各有不同，祇要你認爲這個價錢値得過便買，正由於交易會仍對中藥材採取這種不正常的暗盤浮動貨價，以及水貨的衝擊仍在存在，致行內商人在今次秋交會中，多不敢訂貨，就算有買貨也僅是應酬性質，訂貨數量已較前減少。

藥材商表示，雖說國內已採取出口許可證管制措施，以限制水貨出口，但經營水貨生意的商人，仍是有辦法申請到出口的許可證，使貨品不斷運來，歸、茸、珍、杞、味味都有，地等所謂中藥八平價銷售，使市場貨價亦因而混亂，祇是交易會銷售的貨品，其規格尚能保持，但水貨的規格則混亂不穩定。而行內商號因今年來大受水貨衝擊的影響，可以說全行都要虧蝕，問題只是蝕多或蝕少。

另一位藥材經銷商亦認爲，秋交會銷售中藥材採用不正常的標價買賣，使行內商號經營更爲困難。事實上，目前的藥材的價格，因長期受到水貨的衝擊，多已是平到無可最平，有些最行銷的藥材，比起高價時値得回一、兩成價格而已，因此之故，這種不利情況，料在一年後或會改善。

西德股市氣勢如虹 外資踴躍入市

西德股市近期氣勢如虹，交投扶搖直上，話音滿天飛，外國投資者踴躍入市，一掃西德股市靜淡，沉悶的牛皮局面。

上月，法蘭克福股市在一個交易日中交投達到九億七千萬馬克（三億五千萬美元）的高峰，其中以商業銀行股票指數達到空前高點，本月又再創新高。

就在兩年前，交投鼠達到上述交投量的四分之一便算是旺市了，因爲西德人謹小愼微，寧願將錢存入銀行，而不願到股市去冒險。

兩周前，西德最大的，以穩健著稱的西德銀行發售額份股票，襲拼十億馬克以上（三億八千五百萬美元），發行了德國歷史上最大的資本增加。這一半是外國投資者對西德股市與趣益增的必然結果。

由於西德經濟健全，公司盈利前景驕人，外國投資者踴躍購入西德股票，使股市局面轉然改觀。

西德最大的金融中心法蘭克福和工業重鎮

美國貼現率 料減低半厘

（紐約電）所羅門兄弟公司首席經濟顧問考夫曼表示，經濟增長轉弱，以及當局有意急略M一貨幣供應增長趨勢，可能促使聯邦儲備局放鬆貨幣政策，令貼現率有可能從現水平下降半厘，至七厘水平。

桂甘蔗豐收 增產百萬噸

（南寧十一日電）廣西壯族自治區今年甘蔗大幅度增產，據估產量可達六百五十萬噸，總產比上一個榨季增產一百二十萬噸。

美滙挫幣供不會帶動通脹 聯儲局致力穩定價格 保障增長助國際金融

（華盛頓電）美國聯邦儲備局局長伏爾克說，他認爲美元在外匯市場上貶値，並不會造成美國通脹率升高。

伏爾克在美國股票交易所主辦的會議上說：「我認爲我們並沒有從美元升値中（完全）獲益，因爲利潤率已很高。」他說：「我倒希望國際市場仍然具有高度的競爭性。」

他表示，他預料使美元減値的努力不會重新引起通脹，假若這低努力伴隨着適當的財政和貨幣政策的話。

（華盛頓電）聯邦儲備局副局長馬田說，今年夏季貨幣供應增長急速（由M一貨幣供應顯示出來），並非由通貨膨脹帶動。

他向「發展美國資本主義委員會」發表演詞中說：「重訂八五M一目的決定，部份依據我們認爲今夏M一增長最急速是由於對利率調低的調整而不是由通脹帶動。」他說，聯邦儲備局會繼續致力於協助價格穩定和增長，同時亦致力於令美國和國際金融體系穩定。

在談及貨幣增長時，他說：「我們重訂目標後，M一貨幣供應繼續以兩位數字比率增長（理由仍未能確認），導致在第三季的貨幣流通率出現另一次大幅度下跌。」他說：「甚至在八三年會預測經濟增長會放緩的聯邦儲備局人員，亦可預見利率下降會刺激M一貨幣增長和導致本年度出現前所未見的貨幣流通率的下挫。」

錫震盪心理壓迫下 國際商品普挫 日貨備受影響 交易萎縮廠家均看淡

（東京電）在日圓高漲的情況之下，日本商品市場行情全面下跌，其中尤以金，銀等貴金屬及鋁，銅，鋅等非鐵金屬爲最。

在「錫震盪」的心理壓迫之下，國際商品已有加速全面下跌的傾向，日本國內商品行情亦直接或間接受到影響。

貴金屬由於日圓上升，美元下跌的影響，自年初以來連番挫跌，九月下旬起至本月上旬之間行情頗爲混亂，但目前已趨向平靜，但交易萎縮，未來行情普遍看跌。

鋁，銅及鋅等主要非鐵金屬亦均不斷下跌，鋁已降至一九七三年十一月以來的最低水準，銅及鋅分別爲自一九七八年二月及一九七九年二月以來的最低紀錄。

木材，化學工業製品等原材料產業亦深受日圓高漲的影響，美國原木的進口成本已告下降，因此需求廠家要求降價的呼聲日益高漲。此外，由於美國原木進口量增加，可能會對價格與供需兩方面形成不良的影響。

穗辦銀行研討 中芝興業穗外經委合辦

（廣州訊）廣州市對外經濟貿易委員會與香港中芝興業財務公司在廣東省科學館舉辦爲期兩天的銀行業務研討會。內容介紹國外金融機構能爲中國合資、合作企業和國內其他企業提供的各類金融服務，以及研討國內機構利用國外銀行資金的現狀。

出席研討會人仕來自廣東省、市、縣的對外經濟貿易委員會，以及廣州市各大學教授等。這是廣州市對外經濟貿易委員會首次與國外金融機構合辦這類研討會。

另一個由中國銀行珠江分行舉辦的同類型研討會，將於日後開始。研討會將由中芝興業財務公司主講，而出席者都是該分行部門負責人。

滬港擠塞落貨很難 九十艘輪船忙找停泊處

（上海十一日電）中國最大港口上海，現在成爲中共擴展外貿的受害者，處於緊張的夾縫之中。

今個月以來，已經有九十艘船在上海的港口等待上落貨，平均一艘船要等七天時間才可以找到一處停泊位上落貨。上海當地官員估計，這種擠塞情況最少要五年時間才有希望得到紓和。上海副市長倪天增說：「上海的港口設施根本不足應付外貿的需要。」

中共開放外貿市場以來，貿易額從一九八〇年的三百六十億美元，升到去年的五百億美元。其中超過三分之一的貨物是經過上海的。

上海港停泊碼頭主要分佈在黃埔江口，從貨船懸掛的旗幟，可以看到這個港口的忙碌和重要性，在這裏上落貨的貨船包括懸掛希臘、蘇聯、荷蘭、巴拿馬、羅馬尼亞、利比利亞和挪威國旗的船，它們還要和當地的汽車渡輪，以及運載貨物其他地方的小貨船共用黃埔江。

很多貨船要在黃埔江中游拋錨，等碼頭用卸。一艘日本貨櫃船正在卸下裝有高技儀器的貨櫃船，滿載英坭的十幾艘貨船就在貨櫃船旁邊經過，附近一艘破舊的中共貨輪，忙於卸下煤炭到小船上，這些煤是從北方經長江運下來的，因爲火車不夠用。

至於聞名中外的上海灘，外國遊客的客輪就停在中共軍艦以及穿梭來往的渡輪之間。

上海港口計劃部門官員說，當局計劃動用二億六千萬美元。

上年度減二成二 美農產品外銷總值

（華盛頓電）有關九月底終止會計年度數字，美國小麥，玉米和其它農產品的外銷金額，甚至已降至低於美國農業部專家的預測水平。

農業部對外農業服務報告，美國一九八四—一八五會計年度的農產輸出總値，遽降二二%，而祇達三百十二億美元爲七年以來的最低水平。上次的輪出低谷發生在一九七七—七八年度，該年輸出總値僅二百七十三億美元。

近幾月來，農業部已將一九八四—八五年度的輸出估金額降爲三百二十億美元，低於先前的預測值。

據農業部錄，此輪出量是一九七六—七七年度以來的最低水平。者美國農產輸出值最高峰俱出現在一九八〇—八一年度，該年度輪出總值爲四百三十八億美元，輸出量爲一億噸。

南非蘭特開市價穩

（特訊）約翰尼斯堡十一月十一日電：外匯商稱：南非蘭特以三七·五〇至三七·六〇美仙開市，比上週收市價無升跌。但早市時做價稍跌爲三七·四〇美仙，市況平靜。

當地一份報章報導南非政府擬將外國工人遣送回國對蘭特匯價尚無打擊。由於美國市場休市，估計市勢會持續平靜。

財務蘭特開市價稍報低爲二八·二五至二八·七五美仙，比上週五的收市價二八·五〇至二九·〇〇稍跌。

食糖市大勢疲淡 韓幼榴粗續有充場 貨家急沽價格下降

（特訊）昨（十一）日糖市，大勢疲淡。由於國際糖價反覆趨落，南韓幼砂糖及中國大陸粗砂糖粗續充場，貨家急沽，價格下降。

南韓幼砂糖，「光輝」貨櫃船運到較多，價格下降，原櫃轉手每担一百〇一元五角及一百〇二元，散拆每担一百〇三元。明年一至三月付船期貨每担要價一百〇四元，未有反應。

中國大陸榴花粗砂糖，運到亦多，又受南韓幼砂糖降價影響，轉手每噸沽一千五百三十元及一千五百二十元。

國際糖價，倫敦市場原糖上週收市價下降。倫敦原糖現貨每噸九十七鎊半，降三鎊。十二月期貨每噸一四二美元，降四點四美元。三月期貨每噸一五九點六美元，降二點六美元。五月期貨每噸一五九點六美元，降三美元。紐約原糖上週收市價回升，一月期貨每磅五點四〇美分，升點一〇美分。三月期貨每磅六點〇一美分，升點一〇美分。五月期貨每磅六點二〇美分，升點二〇美分。

本港新聞

台灣大專校友 紀念國父誕辰 莒光文化服務中心舉辦晚會

（港訊）十一月十二日爲國父一百二十年誕辰紀念。國立台灣大學香港校友會，國立政治大學香港校友會，國立台灣師範大學香港校友會，國立成功大學香港校友會，國立中興大學香港校友會，國防醫學院香港校友會，中原大學香港校友會，台北醫學院香港校友會，中國文化大學香港校友會，國立台北工專香港校友會，淡江大學香港校友會，逢甲大學香港校友會，東海大學香港校友會，國立高雄工專香港校友會，國立海洋大學香港校友會，台北體專香港校友會及員林特別師範學校香港校友會聯合舉行紀念會。儀式於下午七時正開始，由十一月份主席大校友會會長黃志恒主持，邀請廖顯樹博士作專題演講，會後供應自助餐，以及免收費用歡迎台灣各大專院校畢業校友攜眷參加，藉表對我中華民族一代偉人崇敬之意。

（港訊）今日爲國父孫中山先生一二〇齡誕辰，爲緬懷國父締建民國的豐功偉績，以及宏揚國父偉大思想，莒光文化服務中心定於今（十二）晚八時，假九龍由道二號九龍總商會禮堂舉行國父誕辰紀念暨成立八週年晚會，藉此表達對一代偉人的崇敬之意。

國父誕辰紀念晚會由蕭明樞任大會主席，與福基恭讀國父遺囑，陳德明祖任司儀，大會除舉行簡單而隆重儀式之外，並安排豐富的歌唱節目表演娛賓，其中包括：民族歌手林文中，喜劇泰斗車保羅及櫻花歌藝團等，會場供應燒乳鴿自助晚餐，以及抽獎助興，費用每位六十元，歡迎踴躍參加。

南韓醫藥協會 訪中藥聯商會

（港訊）韓國醫藥品輸出入協會正副會長崔健熙，具滋春，秘書任活淨，大韓漢藥組合理事長崔映鍋，及三愛和產（株）金齊煥等人，八日由漢城抵港，即晚訪香港中藥聯商會。中藥聯商會理事長劉本章致歡迎詞對近數年來兩會之間交往與友誼不斷增强，經常交流經驗及意見，促進韓港兩地藥業貿易發展，使爲人類保健工作提供良好商業橋樑，在不同地區發揮了宏揚中藥，利物濟世的共同宗旨與作用，備加稱許。崔健熙會長於答詞時稱，雖然中藥貿易近年來面臨市道不景及種種難題，但由於中國大陸方面正致力於發展經濟而積極採取開明政策，各方面之生產與貿易必然得到鼓勵，故作爲中國藥商此一重要業務，亦於期有所改進，有所發展。所以，他對於中藥未來市道之復興充滿希望與樂觀。賓主互贈紀念品。並就中醫中藥學術研究及業務問題，廣泛交換意見，暢敘甚洽。會後，中藥聯商會暨轄下南北行，藥材，參茸，南韓辦莊店號會員公會隆行，永大行，民豐行，興發行，隆新貿易有限公司等號，聯袂假新景酒樓設席款宴訪韓嘉賓。中藥聯商會會長周錦耀，監事長陳祥，副理事長蔡繼滔，副監事長翁偉年出席招待，永遠名譽會長石振如，張錦濤應邀出席，各南韓辦莊店號代表，全體理監事，幹事出席者甚衆，賓主暢敘，盡歡而別。

長風旅行隊 麥徑健身行

長風旅行隊十一月十七日（星期日）舉辦公開郊遊活動「麥徑健身走石梨」。參加者可於當日上午九時正到慈雲山三號C路綫巴士[illegible]，登鷄胸山，沿麥理浩徑第五段至揚梅坳，折走九龍山健身徑，跨大埔道後入金山郊野公園過城門水塘，梨木樹邨巴士總站散隊，步程五小時，自備糧水及交通費，不需報名。

華盛頓州蘋果 來港親善訪問

（特訊）成爲美國華盛頓蘋果在亞洲第三大市場的香港，平均每年入口一億八千萬個，而八五年約有一百五十萬箱運銷本港。

美國華盛頓蘋果今年準備輸出三千七百萬箱不同種類的華盛頓州紅蘋果，主要銷往的亞洲各地區爲香港、台灣、新加坡及馬來西亞，並佔出口數字近一半。其中香港爲華盛頓州蘋果第三大市場，台灣爲第一位。

爲進行推廣市場的工作，今年華盛頓州蘋果協會特別邀請華盛頓州小姐簡施琳到來南亞作親善訪問，而本港爲訪問行程的第三站，簡施琳又到馬來西亞及新加坡等地訪問。簡施琳對訪港四天。

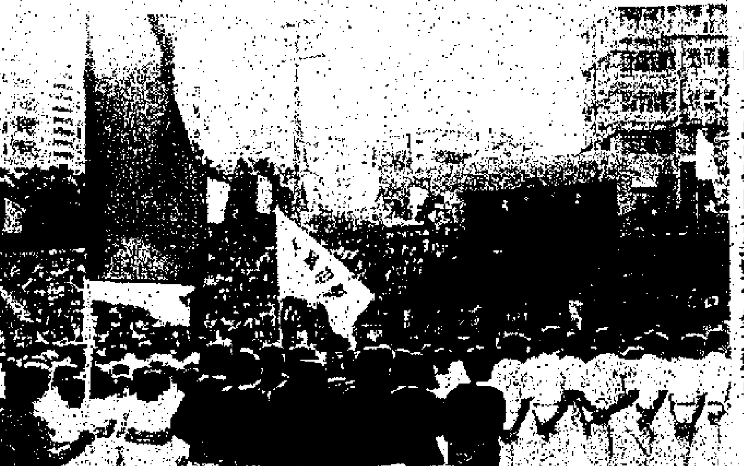
簡施琳芳齡二十，原爲菲律賓人，後遷往美國居住，除榮獲八五年華盛頓小姐外，更是美國小姐殿軍，她訪港期間將會探訪大口環根德公爵夫人兒童醫院。

簡施琳還擅長唱歌及跳舞，亦能演奏幾種樂器，她將於晃相本港電視台，簡施琳在完成今次親善訪問後，希望能在華盛頓大學攻讀醫學課程。

據華盛頓州蘋果協會發言人指出：由於在八、九月間華盛頓州出現日間炎熱夜間寒冷的有利天氣，故今天產品的糖份及酸度都比平均高，令今年的蘋果成爲多年來最甜及最好的蘋果。（媚）

鍾鑑樑吳霓裳結良緣 半島酒店設酒宴親友

龍華酒店經理，鍾鑑樑先生在半島酒店慶祝他與吳霓裳小姐之新婚之喜。親朋紛紛到賀並參與在半島酒店擺設的雞尾酒會及在酒店之著名餐廳吉地士之喜宴，皆因鍾先生乃是半島吉地士之常客。圖：鍾鑑樑先生及吳霓裳小姐儷影。



圖：香島中學田徑運動會盛大場面。

香島中學田徑運動會 千三人參加圓滿閉幕

（港訊）香島中學第卅二屆田徑運動會於九、十兩天假旺角球場舉行，經已圓滿閉幕，參加運動員多達一千三百人，競逐熱烈。

李逃龍校長在開幕式講話中勉勵運動員，要求他們認清前進方向，滿懷勝利信心，創造新成績，作出新貢獻。

壓軸項目是教師、校長、日夜校同學等近百人參加的三千公尺競賽。該項目的出現，掀起了大會高潮。

賽程結束後，大會宣佈是屆運動會有多項賽項目破了歷屆分齡賽紀錄，計有女乙跳遠，男乙跳高和小學男甲一百公尺等。共五十八項一百廿一人次。出席大會的有校董、家聯會名譽副會長顧問、理事長、理事及榮休教師等數十人。

庸社行友嶼西遊 大澳分途訪石壁 社慶聯歡席位編安

庸社行友社慶聯歡席券，經熱心人士處理排席位，工作已告完成。請經手領款各位工作行友到約定領券地點憑交款收條領取，進行發放。

大石探訪——前（十）日旅行節目「大石探訪」，長綫組路綫走新開之鳳凰徑第七八兩段，由大澳遠出西南端之分流，導航燈塔，經狗嶺涌到石壁，大致環走大嶼山西部。中綫組亦以大澳石壁作起點，分走兩端，互相對應。兩組分途同歸，各得其趣。參加行友百〇九人，晨早搭船赴梅窩，分乘三輛特約巴士車載往大澳集合起行。

九時開車，車到羌山路中段之水庫車路口附近，前頭有車相撞，阻塞交通，擾攘半小時，始恢復行車，延至十時半才開始到大澳。隨即整集隊伍，步過鹽田基路到彼岸之梁屋附近，即新開之鳳凰徑第七段分界處附近小休。乘時集衆報告社慶籌備工作，隨即分組分途起行；長綫組先行，順走第七段經南涌蓄鬼墟水磅潭，十一時廿分過二澳新村，小休十分鐘，越四蒿分流。途次煎魚灣，小隊行友落灘走訪雞翼角炮台故址。二時十五分再沿水綫東行，走訪狗嶺涌—分界水道小休（另一小隊落狗嶺涌海灘）。三時過分過狗嶺涌公園，沿梁秀車路行約一小時到石壁巴士總站，宣佈行程完畢，時爲四時廿分。半小時後，全隊到齊。先後乘巴士出梅窩，搭船返港。

中綫組分組稍後起行，由梁屋村側走鳳凰徑第六段往龍仔，開步即登陡峭之長命斜，行友留放有度，五步一停，十步一擱，半小時上到凹口之凌風亭，喘定氣平，安心縱目觀景，朗日晴天，景色遠近皆美，俯瞰大澳全景，獨擅勝場，鹽田遺址涌畔棚屋之特有景物，盡入眼簾。稍走平徑到另一涼亭，額題能任。亭前仰望雄壯峻秀之鳳凰雙峰，山容色調，妙到毫端。再繞山岬即到龍仔悟園，入園休憩進食，遊覽魚池曲橋水榭、鹿囿園林，各項建築物仍能維護完整清潔。停留四十五分後，於一時卅分引隊離園，徐步慢走來道之綠徑落山，廿五分到集水渠道，平走廿分再沿車路上深屈路口，山丘公園涼亭林蔭，惹人流連。再引隊起行，先上一段砌石級徑，轉走泥路繞山腰南下石壁，徑寬勢緩，層巒疊翠映蛻，俯望水庫碧水冷冷，湍岸繁曲有緻，極山明水秀之妙。四十五分鐘行程，山徑突接車路，下行十分鐘到石壁巴士總站，趕上三時卅分巴士出梅窩。部份行友遊興未闌，登遊石壁水塘紀念公園，乘下一班巴士於四時開行，五時梅窩船返港。

行友題名——長綫組：鄭妙惠、關海泉、關啓輝、關玉平、張麗芳、張少娟、何清志、趙梁祥、梁嘉安、朱嘉華、朱義李、劉緒雲、伯偉、黃巧玉、黃卓、黃新、黃松慶、黃瀚鏗、曾永康、李向衡、何裕彤、何錫章、謝巧華、李旋、李耀鎌、李向衡、李慧翹、譚鑑標、卓華、鍾寶珍、陳漢民、林紫陽、林安、馬啓、麥鴻、馮呂少、翁武奎、薛文信、梁耀成、陳詠芳、棋、蘇球基、張子華、衛少文、衛兆熊、衛兆麟、陳樹成、關昫、周兆其、鄭仕維、岑志強、尹麗秀。中綫組：胡心如、馮銀花、麥雪文、麥穗祥、鄭炳、周植培、裴葆鑒、王基、何燕瓊、殷蘇、唐偉光、林翠珍、李家文、譚綺蓮、譚振清、梁奕宗、梁玉蘭、曾灝鵬、曾灝樑、曾紀威、曾紀、岑奕添、潘錫金、鍾麗美、黃輝、黃愛、黃翠碧。（以下服務行友）長綫組：馮世鴻、徐梓焯、蘇悅強、趙正黎、葉中、李厚生、蘇偉鵬、沈德華、黃嵩里、李兆、張炳鴻、胡靜娟、曾慰黎、余錫年、劉霖、程偉明、羅華、林椿柏、詹鑫林。中綫組：梁奇芬、黃志強、李耀棠、何本、麥雪珍、胡民勝、李奎、劉新、楊德華、曾繼森、陳婉嫻、黃敬禮。

電視電台

無綫翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時五分，「每日一字及動向索引」，十分，「四三〇穿梭機」。十時廿五分，粵語長片：「孫悟空七打九尾狐」陳寶珠主演。十二時五分，「荊途」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」。二時廿分，「下午劇場之香江花月夜」。三時十分，「豹子膽」。四時十分，「錦繡年華卡通」，卅分，「四三〇穿梭機」。五時十五分，「快樂行」，五十五分，「Q博士」。六時廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「新紮師兄續集」。八時，「香港八五」，廿八分，「風物誌」，卅分，「雪山飛狐」。九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，四十分，「鑑古藏珍」。十二時卅五分，粵語長片：「路邊千金」林鳳主演。凌晨一時五十分，粵語長片：「亂世英雄」鄭君綿主演。三時廿分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「藍精靈」，四十分，「同力檸」。六時五分，「驛站女英豪」，五十五分，「英文字趣」。七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「海上樂園」。八時卅分，「明珠體育世界」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「明珠體育世界」。十一時廿五分，「英文字趣」，卅分，「新聞報導」，四十五分，「笑莫停」。十二時十分，全日播映完畢。

亞視中文台

六時卅分，卡通短片，四十五分，亞洲早晨。九時，我係山T女福星，巨人克里斯，卅分，打電話問功課。十時，小寶寶，十五分，歡樂早場：「大家姐」羅艷卿、胡楓。十二時，劍仙李白。一時，新聞報道、快訊，十五分，午間小敍，四十五分，小寶寶。二時，世界仔，五十分，星星知我心。三時四十五分，下午茶十週年月。四時卅分，神奇小子，五十五分，五〇〇飛虎隊。五時廿分，神勇T先生，四十五分，打電話問功課。六時十五分，新聞報道、天氣報告、經濟快訊、奉告，五十分，六合彩。七時，香江歲月，五十五分，亞洲快訊。八時，局中局。九時，我愛香港，十五分，新聞簡報，廿分，財經匯報，卅分，華芳頌。十時卅分，綜合八五。十一時，新聞報道，十五分，賽馬預測。凌晨零時，午夜影院：黃飛鴻一棍伏三霸（關德興、鳳凰女）。一時卅分，全日播映完畢。

亞視英文台

八時——十二時，教育電視。四時，畢比奇遇記，廿五分，披頭四樂隊，五十分，蝙蝠俠。五時十五分，大力水手，卅分，醒目仔時間：FELEX THE CAT，快樂神仙棒，變形俠醫，猛漢T先生。七時，特種猛傑，四十五分，場外孖Q心水配搭。八時，新聞報告、財經匯報、天氣報告，卅分，紅粉幹探。九時卅分，新聞簡報，卅五分，周二電影：「婚外羅曼情」主演：威廉薛尼。十一時廿五分，最後新聞，卅分，香港追逐廣告雜誌，五十分，賽馬預測。十二時廿分，洛氏風雲。凌晨一時廿分，全日播映完畢。

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」，「華南海域天氣報告」。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情，城市故事之「不安全地帶」，第十二回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，豬年價格報導，說不完的故事之「湖畔之夢」第二回，卅分，「今日世界」，四十五分，「百合匙快訊」，（語言日日新）。一時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「阿KAM隨意集」。三時，新聞簡報，悲歡離合：「金冠天使」第九回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報。五時「時事廣場」。六時，「新聞激光」，（華南海域天氣報告），卅分，交通報告，漁農產品批發市價報導，「傷殘復康者園地」。七時，新聞簡報，「普通話初階」第九講，卅分，新聞簡報，「中國寓言」第九十二輯。八時，新聞簡報，華南海域天氣報告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，四十五分，足球賽事轉播（收府大球場）「精工對東方」。十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「摩登女的故事」第十講。十二時，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，（語言日日新）。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報及華南海域天氣報告，交通報告，卅分，新聞簡報，（語言日日新）。九時，新聞簡報，交通報告：「ALBERT AU區瑞強」。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「中文歌集」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，「華南海域天氣報告」，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲之「社會大杉時間」，卅分，新聞簡報，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「琪想曲」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報。八時，新聞簡報。九時，新聞簡報，「成長路」。十時，新聞簡報，「古典精華」。十一時，新聞報告，「八爪魚」。十二時，新聞報告，十五分，（第一、二台會合）海員職位空缺報導，「把歌談心」。凌晨零時，新聞簡報及華南海域天氣報告。一時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」，三更半夜之「霞狐」第三回。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（直至六時）。

香港第四台（音樂藝術台）超短波立體聲調頻九一及一〇〇兆赫

七時十分，每週作曲家：桐普蘭（一九〇〇年出生）。九時卅分，阿特堡音樂節精選，商捷連：三重奏，作品九二，薩替：運動與娛樂，浦朗克：奏鳴曲。十時，音樂唱片室，史博：C大調夜曲，作品三四，普羅哥菲夫：清唱劇「亞歷山大湼夫斯基」，作品七八，莫扎特：降E大調交響複協奏曲，K·三六四。十二時十五分，午間小品。二時，視聽焦點（卅分，香港中樂團）。三時卅分，第二錄音室。四時，樂韻悠揚，亞爾凡：C小調第四交響曲，作品卅九，巴赫（勞美路改編）：D小調組曲，BWV·一〇〇四，佛漢——威廉士：第七交響曲，「南極」。六時，新聞天地，卅分，音樂節目粵語簡報，小夜曲，（輕音樂選播）。七時十五分，音樂節目粵語簡報，卅分，亞洲音樂，越南器樂作品。八時，歌劇世界，聖桑：「參孫與大利拉」。十時廿五分，黑鍵與白鍵，舒伯特：B小調行板變奏曲，D·八二三／二，李斯特：「凱兒」，G·一二一。十一時十五分，午夜樂韻，鮑凱利尼：D大調第一小提琴協奏曲，作品一九。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，晨光共享「時代歌曲」，卅分，普通話節目：「時代金曲」。八時，新聞簡報，天氣報告BBC FINANCIAL NEWS繼續「晨光共享」。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「心理學探討」第二講。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「嶺南歌樂」，①連環扣，②情淚濕青衫，③下西岐，④枕桃花淚。十一時卅分，戲曲天地之「鴻雁傳音」。一時卅分，新聞簡報，戲曲天地之「越劇」，「紅樓夢」（二）。二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，南北樂遺遙之「南腔北調」，卅分，「普通話節目」：「時代金曲」。四時，新聞簡報，卅分，繼續南北樂遺遙之「南腔北調」，卅分，文化下午茶之「不是黃金屋」。五時至凌晨二時卅分，BBC WORLD SERVICE。凌晨二時卅分，THE END。

商業第一台

中波八六四千赫 超短波一〇二·四兆赫及九〇·三兆赫

六時，新聞簡報，「神采飛揚」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，天氣報告。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，天氣報告，「日日好時光」，卅分，新聞簡報，天氣報告。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，天氣報告，「好時光劇場」。十一時，新聞簡報，繼續「日日好時光」，卅分，新聞簡報，天氣報告。十二時，新聞專輯及追遂樂韻，廿分，天氣報告，卅分，新聞簡報，「十八樓C座」。一時，新聞簡報，天氣報告，股市行情報導，「音樂城」，卅分，新聞簡報，天氣報告。二時，新聞簡報，天氣報告，股市行情報導，「體壇雷達網」，卅分，新聞簡報，天氣報告，繼續「音樂城」，卅分，「中篇劇場」。三時，新聞簡報，天氣報告，股市行情報導，「空中俱樂部」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，「體壇雷達網」，繼續「空中俱樂部」。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，「小小音樂盒」。七時，新聞簡報，「賽馬座談會」，卅分，新聞簡報，「自由港自由講」。八時，新聞簡報，「太空站」。九時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，「華燈趣」。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「故事精華」。十一時，新聞簡報，「新聞專輯」，卅分，新聞簡報，「清心夜裡人」。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，重播「十八樓C座」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「深宵樂悠揚」至六時。

商業第二台

中波六七五千赫 超短波一〇四·六兆赫及九八·二兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，「雙星報曉」，卅分，新聞簡報，天氣報告。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，天氣報告，「俏佳人」，卅分，新聞簡報，天氣報告。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，天氣報告。十一時，新聞簡報，天氣報告，「點點心意點點情」，卅分，新聞簡報，天氣報告。十二時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，天氣報告，「普通世界」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。六時，新聞簡報。七時，新聞簡報，「夜香港」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，「突破時刻」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，天氣報告，「豪情夜話」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。凌晨一時，新聞簡報，「夜半無人私語時」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「深宵樂悠揚」至六時。

麗宮
今天五場 盛大獻映
安樂公司發行 口碑載道 瘋狂喜劇
開心大少
史提夫馬田 最登峰造極之作
笑傲影壇，至尊寶，風生水起，撑唔住！
開心大少叫鬼嘥，風生水起笑到飛起
兒童不宜
下期獻映 愛情神撲班生

華僑日報 救童助學 請解善囊

股市專欄

斥資一億五千七百萬元
愛美高向莊集能達提出全面收購建議
連同莊置四隻股份昨暫停買賣
莊集今日開會已委寶源為顧問

（特訊）愛美高昨日透過財務顧問萬國寶通國際，向莊士集團及能達科技提出有條件全面收購建議，涉及收購資金為一億五千七百萬元。今次收購乃由愛美高單方面提出，該公司現時並無持有任何莊士集團或能達科技股份，而莊士集團方面，將於今日開會商討此事。

由於涉及收購行動，愛美高、莊士集團、能達科技及莊士置業四隻股份，昨日在開市後約三十分鐘，證監處要求交易所將該四隻股份同時暫停買賣。

萬國寶通國際代表愛美高，以每股四角二仙價格，提出現金收購莊士集團全部已發行股份，收購總額為七千九百萬元。同時，宣佈以每股七角價格，現金收購全部能達科技已發行股份，總收購價為七千八百萬元。上述之收購為有附帶條件之建議，其中條件必須成功收購該兩間公司最少九成之股權，方能生效。

愛美高財務總監伍兆琰表示，今次收購行動，是該公司單方面提出的，收購目標其實是能達科技，但由於能達科技與莊士集團有控股關係，才向莊士集團提出收購。他謂，收購能達科技是看好本港工業前景，而能達科技正配合該公司在美國業務網。

伍兆琰表示，該公司不會收購莊士置業，由於莊士置業與莊士集團的聯營關係，故亦須停牌。他指出，該公司本身有足夠資金進行收購，無須集資。

愛美高收購能達科技每股收購價，較其停牌前股價六角四仙，高出約百分之九點四，而收購莊士集團之價格，更較停牌前股價三角二仙，高出百分之三十一點三。

伍兆琰指出，有關收購價是與財務顧問研究後才決定。他認為是一項合理的收購價。

此外，萬國寶通國際副總裁梁伯韜表示，目前愛美高財政狀況良好，擁有一億多現金，正須要尋求發展機會，故向能達科技提出收購，而且根據能達科技的年報顯示，該公司資產情況良好。他稱，現時電子業雖處於低潮，但祗屬於循環性。

他指出，雖然有人認為莊士集團資產值不能反應其實際價值。根據莊士集團八四年報顯示，控有能達科技的百分之四十四點五股權。

梁氏稱，莊士集團於期間會出售能達科技股權，故估計莊士集團持股量，不足百分之四十四，而且不小股份由基金持有。

今日復牌。

另一方面，莊士集團金融投資經理洪定豪表示，不在港，由於董事莊紹綏昨日的會議未能有決定，但今日將再開會商討，屆時可能會有公佈發表。因此，莊士集團，莊士置業及能達科技股份將繼續在交易所停牌。

莊士集團已委任寶源亞洲就有關收購擔任財務顧問。

另外，愛美高主席劉鑾雄之弟劉鑾鴻擁有約百分之一能達科技股權，而其全資有的一間公司，則持有百分之二十點三能達科技股權。愛美高同意在收購或無條件後，會以每股六角六仙價格，收購劉鑾鴻名下之百分之一股權。同時，以每股六角價格收購其全資公司所擁有的股權。

根據資料顯示，莊士集團於八四年年結時，持有能達科技百分之四十四點五股權，持有莊士置業百分之三十九點六股權。能達科技於剛發表年報中表示，持有莊士集團百分之九點八七股權。

愛美高提出之有條件收購，除須收購至少九成股權方告生效外，附帶條件包括莊士集團須持有能達科技不少於兩成股權，持有莊士置業不少於百分之三十五股權另能達科技須持有約百分之十莊士集團。

縱橫談
暗湧加劇大市發展難料

本周股市甫開市即熱鬧非常，首先有六隻股票暫停交易，其中包括愛美高、能達科技、莊士集團、莊士置業、百利保及富豪酒店，而復牌則有IMPALA，由於停牌消息涉及收購活動及公司關係轉變，儘管有關公司影響力非大，但人心亦會受到一定影響，大市反覆企穩。

收購消息方面則是由愛美高提出以現金七毫收購能達科技不少於九成股份，涉及金額約為七千八百萬元，另以四角二仙現金收購莊士集團不少於九成股份，涉及金額為七千九百萬元，此兩項收購價皆遠高於上述兩股份的最後收市價，而涉及總金額高達一億七千萬元，以能達停牌前的六毫四而言，收購價較市值升百分之九．三，以莊士集團停牌前三毫二價格計算，收購價亦高百分之卅一．二五，而代表愛美高提出收購之萬國寶通表示，愛美高並無持有上述兩隻股票股份。愛美高提出此收購價並無事前持有大量有關公司股份，情況頗令人感到愕然，尤其是能達科技經營範圍與愛美高本身經營範圍相若，如收購為達到經營多元化目的頭說不過去，為擴充本業，以目前電子股處於弱勢而言，市場內收購能達股份並不困難，但遠爾提出收購並以遠高出市值價格，才令筆者感愕然而已。

富豪與百利保停牌，涉及兩公司之關係及股權變遷，所以停牌對大市基本上無大刺激，只有持有其股票之股東才會受到上述消息所影響，但有關改變屬好壞，要待公佈詳情才可知了。

大市反覆靠穩，並不表示波平如鏡，反之個別股份升降驚人，如IMPALA復牌，股價由停牌前的十六元跌至昨日收市的十四元九角，跌幅近百分七，消息依然欠奉，炒消息要承担更大風險在所難免了。但油蔴地股價升逾一成，太古A、港燈及電話皆有不錯升幅，長實、怡和系則轉弱，顯示市場暗湧正在加劇。

值得一提的是遠東會升降股票，仍以下跌股票居多，大市只靠公用股支持，但公用股升幅也不少，後市發展如何，投資者心中此時應有計較了罷。

天椒

大市反覆企定
恒指微漲成值近三億五
六隻股票同時暫停掛牌

「特訊」昨（十一）香港股市行情反覆，股價麾見互見。市場一度因愛美高、莊士集團、莊士置業及能達科技四隻股份暫停掛牌引起一陣波動。稍後行情復定。恒生指數以一七二二點四〇收市，比上週五收市指數升零點〇二，市況交投保持暢活，整日四市場總成值為三億四千四百四十萬元，比前市成值減少九千一百萬元左右。昨日上午開市，在公用股及怡和帶動底下，一般股份高開一兩三個價位不等，但於開市後的半小時，愛美高、莊士集團、莊士置業及能達科技四隻股份同時在市場暫停買賣，原因是涉及收購事件，故對市場多少造成混亂，市況向下調低，十一時恒生指數報跌二點六七而為一七一七點一。稍後市場對停牌事件已告穩定，在沽盤壓力不甚強大下，買家再度落行，股價轉升，結果上午收市指數升七點五五而為一七二九點九三。下午復市，公用股繼續看升，市況進一步做好。不過，在臨收市前，市價又出現回吐沽盤卸貨，股價全面回降。公用股及金融股走勢暢俏，工商股及地產股表現偏軟。

據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場成值合計，整日總成交數值為三億四百四十萬元，香港交易所佔七千五百二十七萬元，遠東交易所佔一億二千零五十九萬元，金銀交易所佔一億四千八百一十一萬元，九龍交易所佔四十三萬元。至於指數方面，恒生指數輾轉企定，全日輕微上升零點〇二而為一七二二點四〇，恒生分類指數升降各半，金融類及公用類上升，工商類及地產類下降。

遠東指數為七八〇五點六〇，比上週五收市指數跌一六點九二，遠東分類指數除倉塢類無變動外，其它指數升降互有，各佔四類。金銀指數為一三八八點九四，比上週五收市指數升一點二八，金指數為一四九八點四七，比上週五收市指數升一點，銀指數為一二一八點一四，比上週五收市指數升二點三四。遠東交易所有成交股票合計一百二十二項，上升股票有四十二項，下降股票有四十八項，無變動股票有三十四項。

除上述四隻股票於昨日暫停掛牌外，富豪及百利保亦因涉及兩公司互控股權有變，而暫停買賣。因此六隻股票同於昨日停牌，為市場鮮見的現象。昨日一般股票收市時表現榮辱，升幅較大股份有東亞銀行升三角，亞航升八仙，依利安達升三仙，恆隆升一角五仙，中華煤氣升三角，新鴻基升三仙，太古洋行A升四角。IMPALA股份恢復掛牌，遭到大量回吐壓力，股價下跌一元一角。

股票暫停掛牌買賣
富豪百利保進行商討相互間關係
有關商討可能導致兩公司關係有重大改變。

（特訊）百利保投資有限公司及富豪酒店（集團）有限公司宣佈，現正展開一系列商討，而這些商討可能導致百利保及富豪之關係有重大改變。百利保及富豪經要求交易所將股票及認股權證於昨日暫停買賣。

據交易方面表示，該兩間公司股票會否於今日恢復掛牌，將於開市前決定。

怡富（證券）有限公司及資源投資有限公司分別被委任為百利保及富豪適有關事項之財務顧問。

資源投資有限公司董事白禮表示，有關富豪與百利保就雙方關係所進行的商討，目前尚在初步階段，內容暫時不能向外透露，商討所需時間亦無從估計。

據一項消息說，富豪計劃將手頭的百分之廿六點四百利保股份出售再由百利保的沙田麗豪酒店權益注入富豪，使富豪成為百利保的附屬公司，而富豪所售的百利保股份會由韋理及羅旭瑞等承購。

消息稱：百利保與富豪的關係轉變，涉及股權變化，必須事先取得收購及合併委員會同意，豁免其提出全面收購建議，估計此舉需時約一個月。

上市公司消息

▲恒基兆業將於十一月十三日宣佈業績。

▲新世界將於十一月十三日宣佈業績。

▲香島印染將於十一月十九日宣佈業績。

一九八五年十一月十一日

恒生分類指數	收市	升/跌
工商類	1508.65	－6.62
金融類	1305.81	＋8.42
地產類	2252.36	－17.86
公用類	2156.67	＋15.72
遠東分類指數		
銀行類	7492.86	＋47.17
公用類	9427.39	＋32.98
地產建築類	9898.12	－116.02
工商企業類	7069.44	－36.16
倉塢類	28594.24	———
酒店類	5776.79	－71.19
投資類	5557.57	＋33.93
航業類	642.67	＋34.79
紡織類	3842.93	－0.95

尋幽探秘

「愛美高」、「能達」、「莊集」、「莊置」、「百利保」、「富豪」等六隻股份，昨日齊齊宣佈停牌買賣。證監處透露：上述股份停牌乃涉及「收購」事宜，為免股價波動，暫停止買賣之。一天之內，竟有六隻股份同時停牌，應算是近年來一項紀錄，正顯示上市公司之「收購」與「內部重整」活動方興未艾也。

收市後，「愛美高」進一步宣佈，準備斥資一億五千八百萬元，以每股七角價錢收購「能達」九成以上股份；又以每股四角二仙價錢，收購「莊集」九成以上股份。而「能達」停牌前收市價為六角四仙，較收購價低出六仙；「莊集」停牌前收市價為三角二仙，較收購價低出一角。很明顯「愛美高」之出價，較市價高出一至三成。出手頗闊綽。

「能達」全部發行股份共一億一千一百二十九萬七千九百股，每股面值五角；而「莊集」已發行股份為一億八千六百七十二萬七千九百六十四股，每股票面一元；又「莊集」持有「莊置」百分之卅九點六股份及持有「能達」百分之四十四點五股份。而「莊置」全部發行股份共三億股，每股面值一元。至於「愛美高」已發行股份共三億一千五百零九萬五千七百八十九股，每股面值一元。

高晉

一九八五年 十一月十一日 遠東會十項成交股數最多股票

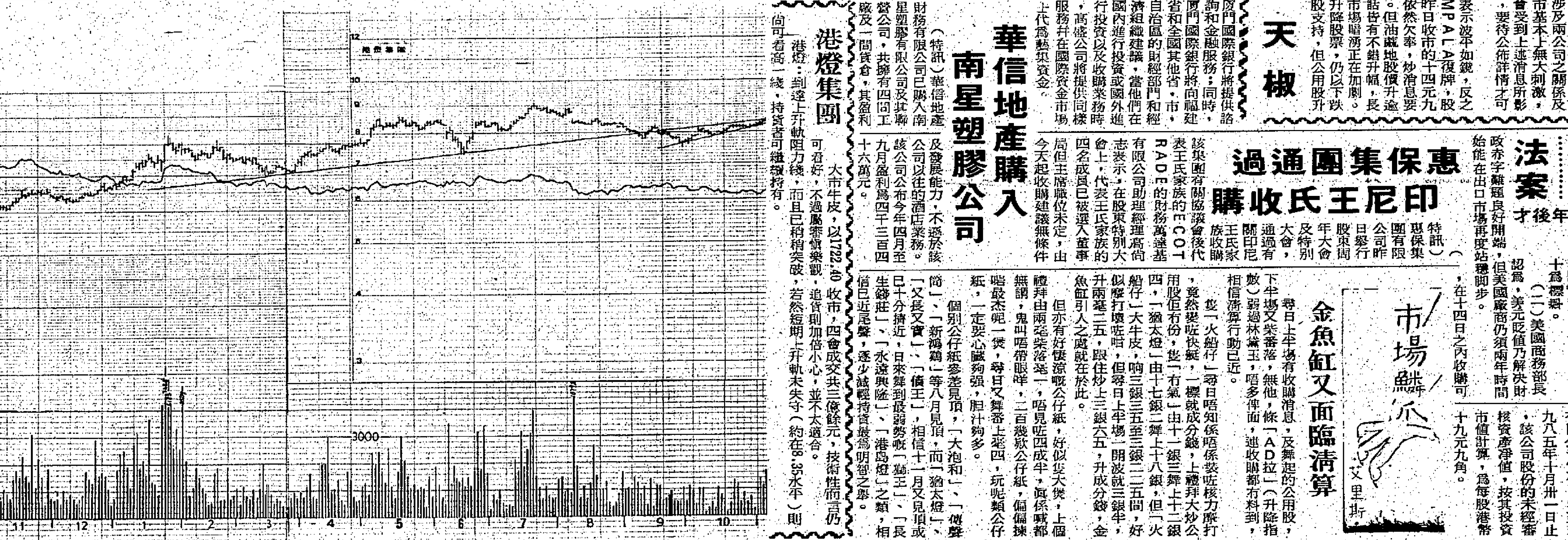
股名	股數
亞洲航業	3,334,000
港燈	1,399,000
鷹君	1,189,000
大資	940,000
信和置業	892,000
大昌	774,000
匯豐	764,900
希慎興業	745,000
遠東發展	718,000
大古洋行B	622,500

廈門國際銀行與美國高盛公司合作

（特訊）廈門國際銀行、美國高盛公司聯合通告：中共首家合資銀行，總行設在廈門經濟特區的廈門國際銀行和在國際投資銀行界處於領導地位其總部設在紐約市著名投資銀行高盛公司，雙方於一九八五年十一月二日簽訂一項合作協議。按協議，高盛公司將向其全世界的企業，包括其大部份的美國客戶建議，當他們要在福建省或中共境內其他地區進行投資時，廈門國際銀行將提供諮詢和金融服務；同時，廈門國際銀行將向福建省和全國其他省、市，自治區的財經部門和經濟組織建議，當他們在國內進行投資或國外進行投資以及收購業務時，高盛公司將提供同樣服務并在國際資金市場上代為籌集資金。

華信地產購入南星塑膠公司

（特訊）華信地產財務有限公司已購入南星塑膠有限公司及其聯營公司，共擁有四間工廠及一間貨倉，其盈利及發展能力，不遜於該公司以往的酒店業務。該公司公布今年四月至九月盈利為四千三百四十六萬元。



大市牛皮，以1722.40收市，四會成交共三億餘元，技術性而言仍可看好，不過屬審慎樂觀，追貨則加倍小心，並不太適合。

港燈集團

港燈：到達上升軌阻力綫，而且已稍稍突破，若然短期上升軌未失守（約在8.35水平）則尚可看高一綫，持貨者可繼續持有。

惠保集團通過印尼王氏收購

（特訊）惠保集團有限公司昨日舉行股東周年大會及特別大會，通過有關印尼王氏家族收購。

該集團有關協議會後代表王氏家族的ECOTRADE的財務萬達基有限公司助理經理高尚志表示，在股東特別大會上，代表王氏家族的四名成員已被選入董事局但主席職位未定，由今天起收購建議無條件，在十四日之內收購可完成。他還透露王氏家族會把花園台及其它物業注入惠保。

市場鱗爪 艾里斯
金魚缸又面臨清算

尋日上半場有收購消息，及舞起的公用股，下半場又柴番落，無他，係「AD拉」（升降指數）弱過林黛玉，唔多俾面，連收購都有料到，相信清算行動已近。

隻「火船仔」尋日唔知係唔係裝咗核力脈打，竟然變咗快艇，一標就成分錢，上禮拜大炒公用股佢有份，隻「有氣」由十一銀三舞上十二銀四，「豬太燈」由十七銀二舞上十八銀，但「火船仔」大牛皮，响三銀三五至三銀二五間，好似摩打壞咗咁，但尋日上半場一開波就三銀半，升兩毫二五，跟住炒上三銀六五，升成分錢，金魚缸引人之處就在於此。

但亦有好慘涼嘅公仔紙，好似隻大煲，上個禮拜由兩毫柴落毫一，唔見咗四成半，真係賊都無謂，鬼叫唔帶眼咩，二百幾款公仔紙，偏偏揀啱最杰呢一煲，尋日又舞番上毫四，玩呢類公仔紙，一定要心臟夠強，胆汁夠多。

個別公仔紙參差見頂，「大泡和」、「傾聲筒」、「新鴻雞」等八月見頂，而「豬太燈」、「又長又實」、「債王」，相信十一月又見頂或已十分擠近，日來舞到最弱勢嘅「獅王」、「長生錦莊」、「永遠興隆」、「港島燈」之類，相信已近尾聲，逐少減輕持貨最為明智之舉。

參院表決鞋履紡品法案
美元貶值出口商在兩年後才會在出口市場站穩腳。

（特訊）綜合電訊報道：（一）美國參議院定於本週投票表決限制紡織品及鞋履進口措施，新法例已於目前順利通過衆議院，其後即由參院間竭加以辯論，預料亦可能於本週成立，新法例大致以南韓、香港、台灣紡織品為主要限制進口對象，鞋履限制辦法以進口額不超過本國每年消耗量百分之六十為標舞。

（二）美國商務部長認為，美元貶值乃解決財政赤字難題良好開端，但美國廠商仍須兩年時間始能在出口市場再度站穩腳步。

怡和證券
每股淨值十九元九

（特訊）怡和證券有限公司宣佈，截至一九八五年十月卅一日止，該公司股份的未經審核資產淨值，按其投資市值計算，為每股港幣十九元九角。

股市成交價目表（十一月十一日 星期一）

香港會成交：75,270,000元　遠東會成交：120,590,000元

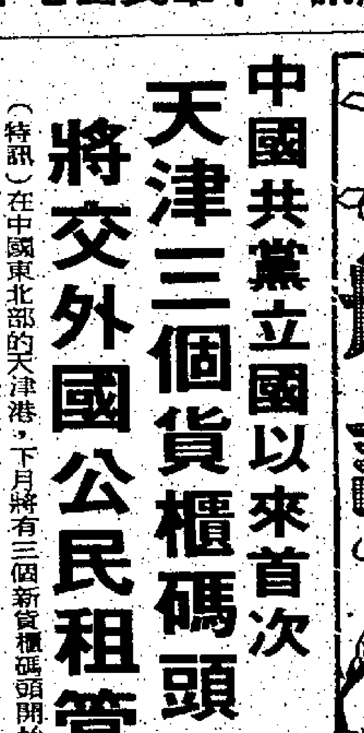
金銀會成交：148,110,000元　九龍會成交：430,000元

四會成交總額：344,400,000元

恒生指數：1722.40升0.02　遠東指數：7805.60跌16.92

金指數 1498.47升1.00 銀指數1218.14升2.34 金銀指數1388.94升1.28

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	22.90	23.00	22.80	22.90	23.00	23.00
恒生銀行	46.00	46.50	46.00	46.25	46.25	46.50
匯豐銀行	7.75	7.80	7.70	7.70	7.75	7.75
工商銀行(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
嘉華銀行	1.00	1.01	0.98	1.01	1.00	1.00
國銀亞洲	0.085	0.0875	0.085	——	0.085	0.0875
永盛財務	——	——	——	——	——	——
友聯銀行	3.40	3.40	3.40	——	3.40	3.40
永隆銀行	35.00	35.25	34.50	35.00	35.00	35.00
怡和證券	15.40	15.40	15.20	15.30	15.40	15.30
（二）債券類						
港燈債券7.25%	93.0%	93.0%	93.0%	——	93.0%	93.0%
港燈認股權證	17.10	17.30	17.00	17.20	17.20	17.30
和黃認股權證	15.50	15.70	15.40	15.70	15.60	15.40
九倉債券7.5%	——	——	——	——	——	——
和黃債券	91.5%	91.5%	91.5%	——	91.5%	——
置地債券8%	85.0%	85.0%	85.0%	85.0%	85.0%	85.0%
置地認股權證86	13.50	13.60	13.50	13.60	13.50	13.60
怡和認股權92	0.92	0.94	0.91	——	0.92	0.91
置地優先普通股	4.50	4.50	4.45	4.50	4.50	4.50
置地認股權證91	2.95	2.95	2.90	2.925	2.95	2.90
（三）公用事業類						
中華電力	18.00	18.00	17.70	17.70	17.70	17.70
中華巴士	11.30	11.40	11.30	11.30	11.30	11.30
海底隧道	9.90	9.95	9.90	9.90	9.90	9.90
港燈集團	8.50	8.65	8.50	8.55	8.60	8.60
中華煤氣	12.40	12.70	12.30	12.70	12.60	12.70
電話公司	9.50	9.65	9.50	9.95	9.55	9.55
油蔴地小輪	3.60	3.65	3.35	3.65	3.625	3.65
九龍巴士	10.60	10.70	10.50	10.60	10.60	10.60
（四）工商企業類						
聯合企業	——	——	——	——	——	——
依利安達	0.26	0.29	0.255	——	0.29	0.285
蜆殼電器	0.89	0.89	0.89	——	0.89	——
其士	1.25	1.25	1.25	1.25	1.35	1.25
開達實業	1.43	1.43	1.42	——	1.43	1.42
德昌電器	——	——	——	——	——	——
金山實業	——	——	——	——	——	——
寶威	——	——	——	——	——	——
愛美高	0.55	0.55	0.55	——	0.55	——
王氏工業	0.53	0.57	0.52	0.53	0.57	——
第一太平實業	2.075	2.10	2.075	——	2.10	——
周生生	——	——	——	——	——	——
莊士集團	0.32	0.32	0.32	——	0.32	——
和記黃埔	28.00	28.00	27.60	27.60	27.70	27.60
能達科技	0.64	0.64	0.64	——	0.64	——
怡和	13.40	13.50	13.20	13.20	13.20	13.20
利豐	6.15	6.15	6.05	——	6.10	6.10
利民實業	——	——	——	——	——	——
連卡佛A	15.00	15.00	15.00	——	15.00	15.00
志正	——	——	——	——	——	——
彩星實業	——	——	——	——	——	——
樂聲電子	0.54	0.55	0.50	0.50	0.55	0.52
太古洋行A除息	28.70	29.10	28.70	29.00	29.00	29.00
新鴻基	1.42	1.44	1.41	1.42	1.43	1.43
瑞興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	19.00	19.10	19.00	——	19.10	19.00
永安公司	1.75	1.76	1.75	——	1.75	1.75
永安集團	3.40	3.40	3.30	——	3.30	3.30
仁孚	2.50	2.50	2.475	——	2.50	2.475
英之傑	4.55	4.60	4.50	4.60	4.50	4.50
（五）地產建築類						
亞細安	0.275	0.275	0.27	——	0.27	0.275
紀德置業	——	——	——	——	——	——
世紀城市	0.125	0.125	0.1175	0.125	0.12	0.12
長江實業	20.70	20.70	20.40	20.40	20.40	20.40
莊士置業(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
四海地產	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	——
遠東發展	0.60	0.61	0.59	0.59	0.60	0.60
第一城市	——	——	——	——	——	——
金山地產	0.70	0.70	0.69	——	0.70	0.69
德智發展	0.27	0.27	0.27	——	0.27	0.77
鷹君地產	0.77	0.79	0.76	0.77	0.77	0.76
恒隆(除息)	7.05	7.15	7.05	7.10	7.15	7.10
夏利文	3.925	3.925	3.925	——	3.925	——
恒基兆業	2.30	2.325	2.25	2.275	2.30	2.275
協成行	——	——	——	——	——	——
置地公司	6.95	7.00	6.85	6.85	6.90	6.85
信託A	11.90	12.40	11.90	12.10	12.10	12.20
合和(除息)	2.50	2.525	2.45	2.50	2.475	2.50
新昌集團	1.34	1.35	1.33	——	1.34	1.33
新昌地產	0.99	0.99	0.98	——	0.98	0.98
希慎興業	0.63	0.63	0.62	0.63	0.62	0.63
國際城市	0.98	0.98	0.98	0.98	0.98	0.98
激成投資	——	——	——	——	——	——
亨隆地產	2.15	2.15	2.15	2.15	2.15	——
瑞安	——	——	——	——	——	——
廖創興	2.525	2.55	2.525	——	2.55	2.525
建煌新記	0.32	0.34	0.315	0.32	0.335	0.33
利興發展	2.075	2.075	2.05	——	2.05	2.05
利安地產	——	——	——	——	——	——
美居集團	1.94	1.96	1.94	1.94	1.94	——
萬邦投資	——	——	——	——	——	——
新城市地產(除息)	1.96	1.98	1.96	——	1.96	1.97
新世界發展	8.45	8.45	8.35	8.40	8.40	8.40
鴻易國際	——	——	——	——	——	——
百利保(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
保華建業	2.125	2.125	2.10	2.125	2.125	2.10
聯邦地產A	6.55	6.75	6.55	6.65	6.60	6.65
新景豐	0.90	0.90	0.84	0.86	0.87	0.87
信和置業	0.94	0.95	0.92	0.93	0.93	0.92
兆安地產	——	——	——	——	——	——
大新公和	6.00	6.00	6.00	——	6.00	6.00
新鴻基地產 除息	13.20	13.30	13.10	13.10	13.10	13.10
大昌地產	2.15	2.15	2.05	2.05	2.10	2.10
天德地產	1.33	1.33	1.33	1.33	——	——
大生地產	1.85	1.87	1.85	——	1.87	1.86
泰盛發展	3.45	3.475	3.45	3.45	3.45	3.45
德榮建築	0.64	0.65	0.64	——	0.65	0.65
大寶地產	0.14	0.15	0.135	0.145	0.145	0.14
華光地產	0.87	0.87	0.84	0.85	0.85	0.84
永泰發展	5.20	5.30	5.20	5.20	5.25	5.25
世界發展	——	——	——	——	——	——
華信地產	0.80	0.82	0.80	——	——	0.82
輝煌	8.30	8.45	8.10	8.20	8.20	8.10
（六）倉塢運輸						
中華造船	1.04	1.04	1.02	——	1.03	——
亞洲航業	0.99	1.08	0.99	1.04	1.07	1.07
九龍倉	7.45	7.50	7.35	7.45	7.40	7.40
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
海南發展	——	——	——	——	——	——
東方海外(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
安全貨倉	2.20	2.20	2.20	——	2.20	——
華光航業	0.80	0.83	0.80	0.83	0.82	0.80
隆豐國際	2.375	2.425	2.325	2.325	2.35	2.35
偉進航運	——	——	——	——	——	——
（七）酒店旅遊						
凱聯國際	1.03	1.03	1.01	1.03	1.01	——
遠東酒店	——	——	——	——	——	——
海港企業	56.00	56.00	56.00	56.00	56.00	56.00
大酒店	34.50	34.50	34.00	——	34.00	34.00
美麗華酒店	46.00	46.25	46.00	——	46.00	46.25
百樂酒店	1.85	1.85	1.83	——	1.85	1.85
富豪酒店(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
富麗華酒店	4.20	4.25	4.10	4.10	4.10	4.10
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	——	——	——	——	——	——
南豐紗廠	——	——	——	——	——	——
南洋紗廠	61.50	61.50	61.50	——	61.50	——
南海紗廠	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業	4.95	4.975	4.95	4.95	4.975	4.975
長江製衣(除息)	——	——	——	——	——	——
（九）其它						
海化大同(除息)	——	——	——	——	——	——
環球電子(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
忠德石油	——	——	——	——	——	——
IMPALA	16.00	16.00	14.90	15.00	14.90	15.00
康力投資	1.20	1.23	1.21	1.21	1.21	1.21
青洲英坭	8.30	8.30	8.30	——	8.30	——
港機工程	21.80	21.90	21.50	21.50	21.50	21.50
香港電視	6.00	6.00	5.85	5.85	5.85	5.85
茂昌眼鏡	——	——	——	——	——	——
立興鐘錶	5.50	5.50	5.50	——	5.50	——
南順	——	——	——	——	——	——
菲立斯礦	0.045	0.045	0.045	——	——	0.045
生力啤酒	9.10	9.10	9.10	9.10	9.10	——
邵氏(除息)	2.50	2.50	2.50	——	2.50	2.50
森那美	——	——	——	——	——	——
南華早報	70.00	70.00	70.00	70.00	——	——
寶光實業	2.00	2.075	2.00	2.00	2.05	2.05
紅寶石發展	——	——	——	——	——	——
宋加剌膠	——	——	——	——	——	——
人頭馬	——	——	——	——	——	——



中國共黨立國以來首次
天津三個貨櫃碼頭
將交外國公民租管

（特訊）在中國東北部的天津港，下月將有三個新貨櫃碼頭開始操作，並將會租予外國公司和由他們全權管理。

西方外交官說，自從一九四九年由共產黨接管以來，是中國首次將碼頭租予外國公司。

來自香港，日本及美國的公司現與當局商討碼頭的使用，這些碼頭每年共可處理三十萬個貨櫃，或三百萬噸貨物。

據中國新聞社說，這些碼頭可以全部由外國公司管理，或以中外聯營經營。

每個碼頭每年的租金爲三百五十萬美元，此外租用設施則每年由三百五十萬至四百萬之間，頭三年的租金可獲優惠。

如果碼頭由中外聯營方式經營，設備會中國由合聯人提供，或租給聯營公司。

海興延十七返滬

（本報訊）招商局船務企業有限公司代理之海興（HAI XING）號客貨輪，於本月十二日（星期二）由上海到達，停泊在A號泡起落貨，十七日啓航，返回上海。

新高雄將駛南歐
萬寶隆丸從地中海來

新興行船務有限公司代理之新高雄（ZIM KAOHSIUNG）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期四）由台灣到達，停泊在現代橋上落貨，翌日啓航，直往依力、的港、威尼斯、比利尤斯、商巴。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之萬寶隆丸（MONT BLANC MARU）號貨櫃輪，在本月十九日（星期二）由地中海入口，停泊在現代橋上落貨，翌日開船，前赴台、韓、日。

賴治廿一出紅海
馬娜經日本來港
亞洲雅士旬後先赴岷

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之賴治（LARCH）號貨櫃輪，在本月二十日（星期三）自台灣入口，停泊在A號泡上落，翌日離港，前往紅海拉瑟、吉布地、亞卡巴及地中海班加西、的黎波里。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之馬娜（THALASSIIN MANA）號貨櫃輪，在本月二十日（星期三）自日本抵達，停泊在A號泡起落貨，即日啓航，前赴紅海亞卡巴、蘇彝士港及地中海阿爾及爾、比佳亞。

中央航業有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期四）由台灣入口，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，駛往馬尼拉、日本兼收美加西岸洛杉磯、渥蘭、西雅圖、溫哥華、砵蘭貨。

英旅遊局預測
港人遊英續增
明年可保持今年增幅

（本報訊）英國旅遊局北亞細亞地區董事兼該局新香港辦事處主任石敏德（MARTINS—RK）日前在港稱，旅遊英國之本港人仕，明年增幅將保持在目前兩位數字之水平。

一九八四年旅遊英國之本港人仕爲八萬三千人，增加百分之十四，消費總額爲四千二百萬英鎊，增加百分之七十四。

香港遊客每次訪英消費開支平均爲五百〇六鎊，成爲東南亞區消費開支最高之遊客。

英國旅遊局設在銅鑼灣希慎道一號九〇三室新辦事處將在十二月初開始辦公，正式開幕日期將於稍後宣佈。

他說，開設香港辦事處主要目的，乃設法增加旅遊英國香港人仕之人數。

此外，新辦事處亦將研究具潛力之中國市場，因爲發展與中國之旅遊爲英國旅遊局之長遠計劃之一。

該局爲了進一步發展與本港之旅遊，計劃進行多項旅遊推廣活動。該局將於十一月下旬邀請本地區六十間旅行社之代表參加在倫敦舉行之研討會；明年三月將組織亞洲區旅行社之代表參加新市場研討會。

此外，英國旅遊局將於明年四月組織旅行社代表旅行團訪問英國，以便推廣英航直飛曼徹斯特航綫服務。

該局將於明年印發中文旅遊指南。

加賀丸將放紅海
榮峯訂十九抵埗
英偉雅士旬內駛美加

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之加賀丸（KAGA MARU）號貨輪，在本月十五日（星期五）由基隆進口，停泊在現代橋上落貨，翌日開船，前赴紅海遞打。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之榮峯（GLORIA PEAK）號貨輪，於本月十九日（星期二）自日本抵港，碇泊在A號泡起落貨，翌日啓碇，駛往科倫坡及東非路易士港，雷尼汪及南美東岸山度士，里約熱內盧，布宜諾斯艾利斯，蒙特維多。

中央航業有限公司代理之英偉雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪，在本月十九日（星期二）由台灣入口，停泊在現代橋上落貨，即日開行，前赴台灣、日本及美加西岸洛杉磯、渥蘭、西雅圖、溫哥華、砵蘭。

澳洲多綫外向船會
調整數項附加收費

（特訊）澳洲——中東海灣船公會說，由本月廿一日起減低戰爭危險保險附加費，由百分之五點三八減至二點八八。但該附加費是不包括文那哥實士。

此外，澳洲——歐洲船公會則表示，於同一日提高外匯調整附加費，由百分之三點四三加至八點六九。

澳洲——新加坡及西馬來西亞，澳洲——印尼、澳洲泰國外向船公會稱，它們將於本月廿二日提高外匯調整附加費，由百分之零點二加至四點四八。

尚有航訊刊在六張四頁

輪船公司電話

公司名稱	電話
山下新日本	H二九五五〇一
中央	H二五七〇九一
日本郵船	H二九五五四一
永泰	H四五八一七五
泛洋	H二二六四六一
香港海運	K七二三三〇〇二
利達	H八二五八二一一
沙嗜	H二一〇二三五
怡和	H八四三九二三九
東海	H二二六一七四
招商局	H四三四八六一
利洲	H四一一八五一
美邦	H二七三五八六
美輪	K七二二二五一六
海陸	K七二二〇一二二
捷成	H二九七九〇一
馬士基	H七九〇九三四五
渣華	H四五五六三三
港郵	H八四四一二二二
振盛行	H四〇四五九〇
華林	H二八三九一一
華夏	H八三一七六六八
源源	H四四二〇〇五
福來	H四五三九一二
遠行	K七二一三一一一
寶隆	H七四三四三四
總統	K六九九一七一
鐵行	H二九四二〇一
協成	H二五〇二四一
東亞	H七二四三一八
港恒	K七二三〇〇二
懋德	H七三一八二八
國光	H七二三四八六八
堅華	H四一四八七七
遠初	H二八六一一一
仕嘉	H七四六七〇〇
嘉聯	H四二二〇三二
海豐	H四〇八六九七
偉利	H四一三七二五
大源	H四〇一五二一
聯航	H四一二八二一
東安	H四四七〇三二
美亞	H七五一五七五
百保利	K七三二〇二三
永裕	H四一〇八九二
東洋	H二五〇二四一
香島	H二〇一六一一
華海	H四三三三六六
亞聯	H二八二二二八
新僑	H二一五二六一
森那美	H四三四七七七
東發	H四八三五一六

Japan Line

美國西岸貨櫃航綫
NON—CONFERENCE, INDEPENDENT
DIRECT TO: LOS ANGELES OAKLAND
(Ipi/MLB ALSO ACCEPTABLE)
CY: Modern Terminals Ltd. Tel: NT—0226211
CFS: Shun Fat Godown, Tel: 3-7178899, 3-7271888
24 Ko Fai Road, Yau Tong, Kowloon.

船名		VOY	CFS	CY	Eta/d
SHIN KASHU MARU	新加州丸	3946	15/11	16/11	17/11
BEISHU MARU	米州丸	4170	30/11	31/11	1/12
JAPAN APOLLO	太陽神	4265	6/12	7/12	8/12
YAMASHIN MARU	山新丸	4333	13/12	14/12	15/12

ATLANTIC: NEW YORK, BOSTON, PHILADEPHIA, BALTIMORE, NORFOLK, SAVANNAH.
(Conference Member).
PACIFIC NORTH WEST: VANCOUVER, SEATTLE, PORTLAND.
EAST CANADA: ST. JOHN, MONTREAL, TORONTO.

船名		VOY	Eta/d	Closing
SHIN KASHU MARU	新加州丸	3946	17/11	16/11
BEISHU MARU	米州丸	4170	1/12	31/11
JAPAN APOLLO	太陽神	4265	8/12	7/12
YAMASHIN MARU	山新丸	4333	15/12	14/12

CARIBBEAN SEA
LADY JANE 船泊A—8泡 十一月十二日開行
直航：PANAMA PORT OF SPAIN CURACAO, ARUBA PEURTO CABELLO, SANTO DOMINGO, (FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECTS TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：十一月十日（下午五時）

CENTRAL SOUTH AMERICA
QAROUH 船泊A—34泡 十一月十二日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, (SAN LORENZO) (CRISTOBAL) (PANAMA, COLON VIA CRISTOBAL) 兼收貨箱（FCL）CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：十一月十日（下午五時）

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel: 5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL: K-7271888
高輝道24號 TEL: K-7179988

K & S LINE
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。
保利安二號輪 船已抵港(泊B1泡) 即晚開行
M.S. "BORNION DUA" (VOY.15)
大成功五號輪 十五日上午八時抵港 十一月十六日晚開行
M.S. "SUCCESS NO.5" (VOY.12)
第十三敷島丸 十一月十七日抵港 十八日開行
M.S. "SHIKISHINA MARU No.13" (voy.19A)
寶榮丸 十一月廿四日抵港 廿五日開行
M.S. "HOSEI MARU" (VOY.14)
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
電話：5 257091 7
澳門代理：[illegible]

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓(3718室) 電話：5-8449193至5

香港⇄天津(新港)貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東(整箱貨)

船名	收貨	截貨	到/離港
(全貨箱航綫)			
SKY HOVER(天翔)V77	——	——	11-12/11
TIAN YUE (天躍)V42	即日	12/11	14/11
TIAN YAN (天燕)V2	即日	15/11	17-18/11
SKY HOVER(天翔)V78	17/11	23/11	25-26/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-239031

船名	收貨	截貨	到/離港
(散裝航綫)			
TIAN LONG(天龍)V5	——	——	13/11
TIAN LONG(天龍)V6	2/12	8/12	5-10/12

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話：0—4999388

Asian Development Co. Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG(瀟江)V10	11/11	17/11	18-20/11	XIANG JIANG(瀟江)V11	27/11	3/12	4-6/12
TING JIANG (汀江)V1	13/11	19/11	20-23/11	TING JIANG (汀江)V2	30/11	6/12	7-10/12

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話：0—4999388

China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津(新港)全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V.23	15/11	21/11	23-24/11	PRELUDE V.25	29/11	5/12	7-8/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-239031

Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
MILD OCEAN(通洋)V.10	16/11	22/11	24-25/11	MILD OCEAN(通洋)V.11	1/12	7/12	9-10/12

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
海力	OCEAN STRENGTH	釜山	十二	太古
雅年娜	SITI AZLINA	日本	十二	協和
福他神戶	FROTAKOBE	新加坡	十二	豐利行
知音	ZHI YIN	武漢	十二	華運
海興	HAI XING	上海	十二	招商局
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十二	永裕
德華光榮	DELAWARE GLORY	台灣	十二	川崎
威顯騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	十二	大三
成都	CHENG TU	新畿內亞	十二	太古
馬士基哥羅甸	MAERSK CLAUDINE	日本	十二	馬士基
新海發	ZIM HAIFA	美國	十二	新興
金華	KING HWA	高雄	十二	永裕
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	十二	中央
萬春	WAN CHUN	基隆	十二	大榮
嘉烈	GRETKE OLDENDORFF	日本	十二	大三
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	十二	港恒
奧迪莎斯	ARC.ODYSSEUS	基隆	十二	日郵
蘇班亞	SUPANYA	曼谷	十二	港恒
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	十二	港郵
海霸	SEA EXPORTER	台灣	十二	川崎
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	美國	十二	大三
菲航	PHILIPPINE OCEAN	歐洲	十二	華夏
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	十二	三寶
渣華利傑	NL.LINGE	新加坡	十二	渣華
麗嘉	LIKA	日本	十二	遠行
杜阿拉	C.R.DOUALA	基隆	十二	沙嗜
金暉	GEMINI SUN	印尼	十三	五洋
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	十三	寶隆
閩外冷一號	MIN WAI LENG 1	福州	十三	華運
	UNITED DRIVE	澳洲	十三	華夏
協和順風	KYOWA BREEZE	新畿內亞	十三	協和
晴川六號	QING CHUAN 6	武漢	十三	華運
沙河	SHA HE	歐洲	十三	招商局
銀灣	SILVER GULF	基隆	十三	日郵
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	十三	利洲
東和	EASTERN HARMONY	基隆	十三	亞聯
海基拿	SEA KRISHNA	基隆	十三	日郵
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	十三	總統
加州橋	CALIFORNIA BRIDGE	美國	十三	川崎
美國貿易	AM. TRADER	美國	十三	美輪
鐮倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	十三	日郵
瑪嘉烈禮士	MARGARET LYKES	美國	十三	怡和
明星	MING STAR	美國	十三	華海
利來利文	NL.CLEMENT	基隆	十三	中央
海皇明珠	NEP.PEARL	美國	十三	港恒
長宏	EVER GRAND	新加坡	十三	利達
長惠	EVER GRACE	台灣	十三	利達
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國	十三	川崎
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	十三	福來
銀湖	SILVER LAKE	釜山	十三	港興
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	十三	華夏
江業	HUANG HAI CAREER	釜山	十三	汎洋
歌莉亞	GLORIA	釜山	十三	港興
金星	VENUS	日本	十三	美邦
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十三	海昌
延安六號	YANAN 6	青島	十三	招商局
湛瓊三號	ZHAN QIONG 3	湛江海口	十四	華成
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	十四	華夏
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十四	東洋
寶美鋒	POMEX PIONEER	日本	十四	南寶
長進	EVER ONWARD	台灣	十四	利達
依莉莎都	ELISA DYO	基隆	十四	日郵
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	十四	山下
寶格爾豪森	SANGERHAUSEN	日本	十四	東亞
大成功五號	SUCCESS 5	日本	十四	中央
金鷹	GOLD EAGLE	台灣	十四	康德
明富	MING FORTUNE	歐洲	十四	華海
渣華安曼	NL.ALKMAAR	新加坡	十四	渣華
東方導師	ORT.EDUCATOR	美國	十四	港郵
穗高丸	HOTAKA MARU	高雄	十四	中央
派克寶	PIKE BANK	新加坡	十四	大三
澳洲開發	AUST.EXPLORER	高雄	十五	怡和
	REINA	馬尼拉	十五	怡和
榮衡	NATIONAL DIGNITY	美國神戶	十五	海豐
海王	HAI WANG	台中	十五	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	十五	永裕
利比威	CR.LIBERVILLE	西非	十五	沙嗜
	HUAJIA	馬尼拉	十五	寶隆
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	十五	捷成
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	十五	馬士基
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	十五	國光
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	十五	新興
加賀丸	KAGA MARU	基隆	十五	日郵
斯蘭迪亞	SELANDIA	日本	十五	寶隆
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十五	海陸
張家口	ZHANG JIA KOU	美國	十五	招商局
東山	TOZAN	基隆	十五	日郵
泰來	TAI LAI	高雄	十五	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	十五	新興
福春	FU CHUN	基隆	十五	大榮
惠華	HUI WAH	曼谷	十五	麥遂初
長虹	THAI RAINBOW	青島	十五	華夏
彩虹	RAINBOW	釜山	十六	港興
碧嘉	PICAPORTE	日本	十六	美邦
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十六	永裕
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	十六	美邦
賓嘉奧吉	BUNGA ORCHID	上海	十六	華夏
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十六	馬士基
南進	HP NAMJIN	釜山	十七	東發
天燕	TIAN YAN	上海	十七	輝騰
興華	HSING HWA	高雄	十八	永裕
瀟江	XIANG JIANG	上海	十八	輝騰
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十八	永裕
怡春	YICHUN	基隆	十九	大榮
派敦	PAITHOON	曼谷	十九	港恒
陶南一號	DONMA 1	釜山	十九	港興
皇星	ROYAL STAR	釜山	十九	新興
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	十九	東洋
倫娜	LUNA	日本	十九	美邦
海民	HAI MING	高雄	十九	永裕

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	十二	新興
珍夫人	LADY JANE	加勒比海	十二	汎洋
百利士高	BENNY SKOU	中南美	十二	海運
嘉露	QAROUH	中南美	十二	汎洋
百保樂	BARBER HECTOR	美洲	十二	百保利
德華光榮	DELAWARE GLORY	加勒比海中南美	十三	川崎
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	十三	川崎
長宏	EVER GRAND	美洲	十三	利達
美國貿易	AM.TRADER	美洲	十三	美輪
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十三	利洲
瑪嘉烈禮士	MARGARET LYKES	檀香山加州	十三	怡和
明星	MING STAR	洛杉磯	十三	華海
福他神戶	FROTA KOBE	南美	十三	豐利行
加州橋	CALIFORNIA BRIDGE	美國西岸	十三	川崎
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋	十三	海陸
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSHN	加州西北太平洋	十四	總統
海霸	SEA EXPORTER	智利	十四	川崎
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	美國加拿大	十四	大三
海皇明珠	NEP.PEARL	加州紐約	十四	港恒
張家口	ZHANG JIA KOU	西北太平洋	十五	招商局
東方導師	ORT.EDUCATOR	西北太平洋	十五	港郵
長旺	EVER LIVING	加州	十六	利達
羅施馬士基	LAUST MAERSK	加州紐約	十六	馬士基
美維珍妮亞	AM.VIRGINIA	加州紐約	十六	美輪
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	西北太平洋紐約	十七	馬士基
坪洲	PING CHAU	加州	十七	香島
瑪蓮娜	SL.MARINER	西北太平洋	十七	海陸
新加州丸	SHINKASHU MARU	加州	十七	山下
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	加州	十八	總統
歐洲綫				
丹加	TANGER	地中海	十二	海柏
百靈鳥	LARKSPUR	地中海	十二	日郵
長惠	EVER GRACE	歐洲	十三	利達
長進	EVER ONWARD	地中海	十四	利達
麗嘉	LIKA	地中海	十四	遠行
金鷹	GOLD EAGLE	地中海歐洲	十四	康德
銀灣	SILVER GULF	地中海	十四	日郵
寶格爾豪森	SANGERHAUSEN	歐洲	十五	東亞
斯蘭地亞	SELANDIA	歐洲	十五	寶隆
青河	QINGHE	英國歐洲	十六	招商局
鳳凰山	FENG HUANG SHAN	地中海	十六	招商局
滿嘉第	GEROI MONKADY	地中海	十六	華林
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十六	大三
賓金寶	BENCOMO	地中海	十六	海柏
東方首長	ORT CHIEF	歐洲	十七	港郵
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	十八	馬士基
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	十八	華林
博多丸	HAKATA MARU	地中海	十八	大三
賓嘉奧吉	BUNGA ORKID	歐洲英國	十八	華夏
汾河	FENG HE	英國歐洲	十九	招商局
馬娜	THALASSINI MANA	地中海	二十	大三
亞拉斯	ATLAS	亞歷山大港	二十	日郵
賴治	LARCH	地中海	二十	日郵
東三角洲	EASTERN DELTA	地中海	二十	懋德
澳洲綫				
協和順風	KYOWA BREEZE	新畿內亞	十三	協和
成都	CHENG TU	新畿內亞	十三	太古
	FRANCES BAY	達爾文	十四	福來
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	十六	新興
白河口	BAI HE KOU	澳洲	十六	遠運
澳洲開發	AUST EXPLORER	澳洲	十七	日郵
艾奧根遜	KHUD IOGANSON	澳洲	十七	華林
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	十八	太古
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十九	怡和
嘉拉帝	BUNGA TERATAI	澳洲	廿三	麥遂初
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	廿三	森那美
	KYOWA VIOLET	南太平洋	廿四	協和
印·巴·中東綫				
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	十二	大三
奧迪莎斯	ARC ODYSSEUS	吉大港加爾各答	十三	日郵
嘉烈	GRETKE OLDENDORFF	吉大港加爾各答	十三	大三
長惠	EVER GRACE	遞打	十三	利達
利來利文	NL CLEMENT	阿拉伯灣	十三	中央
金鷹	GOLD EAGLE	紅海	十四	康德
雅芝達	LANKA AJITHA	科倫坡	十四	東亞
海基拿	SEA KRISHNA	紅海	十四	日郵
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	十四	福來
銀湖	SILVER LAKE	吉大港	十四	港興
依莉莎都	ELISA DYO	紅海	十五	日郵
聯貿	UNION TRADER	吉大港	十五	聯航
加賀丸	KAGA MARU	遞打	十六	日郵
東山	TOZAN	科倫坡	十七	日郵
柯馬利亞	AL MARIYAH	阿拉伯灣	十七	怡和
柯莎丹娜	AL SAYENTHA	吉大港	十七	仕嘉
金加納	GOLDEN GHANA	紅海	十七	嘉聯
華盛頓總統	PRES WASHINGTON	阿拉伯灣	十八	總統
和達嘉士	WATERGEUS	阿拉伯海	十九	日郵
東南亞綫				
金明	GEMINI MOON	印尼	十二	五洋
保利安二號	BORNION DUA	新加坡庇能	十二	中央
馬士基哥羅甸	MAERSK CLAUDINE	雅加達泗水	十二	馬士基
雅年娜	SITI AZLINA	新加坡巴生庇能	十三	協成
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡	十三	海聯
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十三	港恒
蘇班亞	SUPANYA	新加坡曼谷	十三	港恒
長惠	EVER GRACE	新加坡	十三	利達
利來利文	NL CLEMENT	新加坡	十三	山下
寶美鋒	POMEX PIONEER	巴生庇能	十四	南寶
美西美	MAH 2	曼谷	十四	振盛行
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	十四	東洋
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生庇能	十四	山下
國隆	KUO LUNG	新加坡曼谷	十四	偉利
長進	EVER ONWARD	新加坡	十四	利達
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	十四	福來
山宮二號	SUM KUNG 2	印尼	十五	寶輝
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十五	海陸
威達利	ANDHIKA WIDURI	印尼	十五	亞利來
大成功五號	SUCCESS 5	新加坡巴生	十五	中央
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡巴生	十五	馬士基
台灣·日本·釜山綫				
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十二	永裕
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十二	山下
華安	HUA AN	福州	十二	華運
萬春	WAN CHUN	日本	十二	大榮
錦江	JINJIANG	上海	十二	金鋼
金和	PEIADES	上海新港	十二	金輪
金華	KING HWA	高雄	十三	永裕
菲航	PHILIPPINE OCEAN	上海	十三	華夏
天龍	TIAN LONG	天津	十三	輝騰
沙河	SHA HE	新港北京	十三	招商局
金星	VENUS	日本	十三	美邦
長宏	EVER GRAND	釜山日本	十三	利達
前進	ASIAN PROGRESS	台灣日本	十三	港郵
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十三	威嵩
連江	LIAN JIANG	廈門	十三	招商局
國雄	KUO HSIUNG	釜山日本	十三	偉利
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十三	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十四	海昌
榮華	GLORIA	門司仁川釜山	十四	新興
育志三號	YU ZHI 3	廈門	十四	華運
永安	YONG AN	福州	十四	華運
非洲綫				
杜阿拉	C.R.DOUALA	西非	十二	沙嗜
晨惠	MORNING GRACE	西非	十二	大三
東和	EASTERN HARMONY	南非	十三	亞聯
江業	HUANGHAI CAREER	西非	十四	泛洋

今日空郵（星期二） 截郵時間

	信件	郵包
汶萊、加拿大、台灣、馬來西亞半島	上午十一時	上午十時
印尼、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
印度	下午三時	下午二時
沙巴、斯里蘭卡	下午四時	下午三時
沙勝越	下午四時	
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、烏拉圭、坦桑尼亞、智利、圭阿那、千里達		下午四時
莫三鼻給、扎伊爾、卡塔爾、約旦	下午五時	
肯雅、南非、希臘、英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、敘利亞、埃塞俄比亞、伊朗、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、丹麥、比利時、法國、尼日利亞、巴西、意大利、芬蘭、塞浦路斯、阿根廷、委內瑞拉、贊比亞、沙地阿拉伯、也門阿拉伯共和、西德、荷蘭、奧地利、日本、巴林、科威特、埃及、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭、孟加拉、尼泊爾、新加坡	下午五時	下午四時
越南、牙買加、哥斯達黎加、厄瓜多爾	下午六時	
南韓、美國、墨西哥、加拿大、寮國、荷屬安的列斯、蘇利南、琉球、夏威夷	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
巴哈馬		下午四時
委內瑞拉、尼加拉瓜	下午五時	
美國、夏威夷、牙買加、印度、印尼、南韓	下午五時	下午四時

小六英文 (七)

EXERCISE 7

Read the passages and answer the questions.

A. 'May I watch TV?' John asked his mother.
'Have you finished your homework?' his mother asked.
'Yes,' John replied.
'All right,' said his mother. 'You may watch TV.'

1. What did John want to do?
He ___ ___ ___ ___.
2. What must John do before he could watch TV?
He ___ ___ his ___.

B. 'Why is your shirt so dirty?' John's mother asked him.
'I played football wearing it,' John said.
'I've told you not to play football wearing your shirt, haven't I?' John's mother was angry.

1. Why was John's shirt so dirty?
He ___ ___ ___ it.
2. What had John's mother told him not to do?
___ had ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ shirt.

C. John and Mary said good night to their mother.
'Have you taken a bath?' their mother asked.
'I have,' Mary said, 'but John hasn't.'
'You can't go to bed, John,' said their mother.

1. Had Mary taken a bath?
___, ___ ___.
2. Had John taken a bath?
___, ___.

D. Ann found Mary crying in the classroom. 'What happened?' she asked Peter.
'She's lost her purse,' said Peter.
'Mr. Wong has found one. Perhaps it's hers,' Ann said.
They went to see Mr. Wong.
'Is this yours?' Mr. Wong showed Mary a purse.
'Yes,' said Mary happily. 'it's mine.'

1. Why was Mary crying?
She was ___ ___ she ___ ___ her ___.
2. What had Mr. Wong found?
___ ___ ___ ___ ___.
3. Did Mary get back her purse?
___.
4. Why was Mary happy?
She was happy ___ she had ___ her purse.

ANSWERS

A. 1. He wanted to watch TV.
2. He must finish his homework.
B. 1. He played football wearing it.
2. She had told him not to play football wearing his shirt.
C. 1. Yes, she had.
2. No, he had not.
D. 1. She was crying because she had lost her purse.
2. He had found a purse.
3. Yes, she did.
4. She was happy because she had found her purse.

華僑教育

統一預科雙語考試 明年初當局有結論

梁文建謂中大暫取生制導致中七生流失

「教學語言指引」明年初推出供學校參考

教育署署長梁文建昨日表示，有關港大入學試，可使用雙語作答及兩大學入學試統一問題，估計明年的發表之教育統籌委員會第二號教育報告書內將會提及。

他說，港大校方很樂意考慮該等問題，原則上認為高等和高級程度會考之合併，是可行的，亦贊成入學試可用雙語作答。

梁氏又說，由於統一預科學制，涉及很多繁雜的技術性問題，尤其是中文大學學生若考高級程度會考要讀兩年，而中大是四年學制的，中中生需要多花一年時間，因此，有關的困難，仍有待教育統籌委員會研究後再決定。

此外，梁文建又提及，中大實行暫取新生制後，引致一些開辦高級程度會考課程的中學，在預科的第二年流失學生，導致浪費人力和資源，估計約有八至十間設有預科的官津中學，部份中七班級的學生人數，低於三十，有些更只有十多人。他認為此種說尚未到嚴重階段，若情況惡化，當局可能考慮預科縮班。

他透露，就中大暫取新生制所引致的有關問題，教育當局曾與中大校方討論，中大方面已將意見提交教育統籌委員會，但目前不便發表。

梁文建署長昨午參加蜆殼港島青商弱能學童獎學金頒獎典禮後表示，相信有很多學校，尤其是中文中學都贊成高級程度入學試可用中英文作答，估計會用中文作答的學生會不少。但這項改革目前仍在考慮階段。

他透露，當局正研究中六課程的改革，包括課程的多元化，實用化和如何減輕考試壓力，以及中六、中七、預科考試之統一問題，但由於困難很多，因此工作進度慢。

此外，談及在中學推行母語教學方面，梁氏又透露一份「教學語言指引」將於明初推出，供學校教職員參考，明年中學校可按需要自由選擇用何種語文授課。

（永）

弱能學童接受混合教育 公開試中考獲成績優異

梁文建在弱能學童獎學金頒獎禮稱

圖為第四屆蜆殼及港島青商弱能學童獎學金十名得獎同學。後排（右至左）香港蜆殼公司董事長卓伯樂、教育署署長梁文建及獎學金遴選委員會主席何錦輝。

第四屆蜆殼及港島青商弱能學童獎學金頒獎典禮，昨午假香港蜆殼公司舉行，由該公司董事長卓伯樂及教育署長梁文建太平紳士主持。

十名傑出之弱能學童每人除獲得蜆殼及港島青商弱能學童獎學金每名八百元，並獲香港蜆殼公司董事長卓伯樂頒發獎狀，以資鼓勵。到場之家長及教師均感欣慰。

梁文建署長致詞稱，特殊教育發展的趨向提倡混合教育，還是無庸置疑的。在本港，許多弱能學童都能在普通學校裏成功地與其他學童一同接受教育，他們有些能在公開考試中獲取優良的成績，進入大學或專上學院就讀。由此可見，若給予弱能學童適當的支持及鼓勵，他們可以像其他學童一樣邁向成功的道路。

他繼說，蜆殼港島青商弱能學童獎學金之設立就是一個為弱能學童提供鼓勵及支持的好例子，因為它幫助推動弱能學童發展本身的潛能，積極參與社會工作，我們應向每一位曾提供協助使這項獎學金計劃能夠年復一年順利的下以繼續推行的人士表示謝意。

蜆殼及港島青商弱能學童獎學金成立於一九八一年，目的為鼓勵弱能學生認識教育之重要性，並盡量發揮其潛能，以達致服務社會，共同分担社會責任及成為社會中之一份子。各校可推薦品學兼優及樂於參予學校活動之學生申請是項獎學金，經校方推薦之學生將由獎學金遴選委員會提名及由教育署之教育獎學基金委員會核准。

本年度獲獎之傑出弱能學童名單如下：何顯心（真鐸啓聰學校）、何鳳霞（真鐸啓聰學校）、洪小瑩（路德會望覺啓聾學校）、吳家敏（啓聲學校）、鄺興中（中華基督教會望覺堂啓愛學校）、李家儀（何文田官立中學）、羅佩貞（甘迺迪中心）、許志聲（嘉諾撒啓明學校）、姚子強（葵芳晨曦學校）、黃德興（香港展能學校）。

獎學金遴委員會之成員包括：香港蜆殼有限公司、教育署、港島青年商會、香港特殊學校議會、文康市政科及社會福利署。

（永）

圖為教育署署長梁文建於蜆殼港島青商弱能學童獎學金頒獎禮中致詞。

四絃琴

哀哉忍者

問一個男孩最愛看的電視節目，他答：「忍者小靈精。」立即引來哄堂大笑。忙問他原因，他說：「因這片集令我笑。」坦率的回答又引起一陣更大的哄笑。我說：「通常我們每天隨時都可以笑，為甚麼一定要選看這片集？」更快速而直率的回答：「我平時很少笑，只有在看這片集時才笑。」甫說完，舉座嘩然，有低聲謂其古怪，有些直說他神經病。但看他平靜中略帶靦，遂再追問：「這片集有甚麼好笑？」答：「配音嘩啦啦的，夠熱鬧。」仍是那末平靜、坦率。座中有些已忍不住笑得伏在桌上喘氣。

一陣悲哀感被沉壓在我心深處不容上升，因這時身在一個中五班的課室內授課，只有草草帶過，另起話題。然而，那悲哀感能沉壓多久？猛然覺得，真的很少見他笑。才十五、六歲的男孩子，已嚴重缺乏歡笑，他的童年真難想像。後來才知他的父母早已分開，又是一個公式的故事。

公式的故事卻不一定塑造公式的問題青年，那男孩是特別的：他沉默、老實、冷靜而略有點害羞，但害羞之中又不乏自信，看他平靜地說出自己早已麻木的悲哀，平靜地面對可能早已料到的哄堂怪笑，那份潛在的勇毅，相信就是過早飽歷悲歡的磨鍊所致。「忍、忍、忍、忍、忍、忍」這術語難道真有魔力，叫孩子們勉力忍受生活，忍受不足，忍受壓力，忍受痛楚無奈，然後再借誇張的嘩啦啦怪叫聲代替痛苦無奈的吶喊，忍無可忍的哀號？

看周圍一張一張無心嘲笑但實有嘲笑成份的臉，一定笑他笨，怎不胡扯個甚麼「紀錄片」或甚麼「珍聞」之類來回答老師？今回一定取低了分數；誰又知他這樣的實話實說就是最剋人的，最易教人難過、深思的：幾時大人不再用怪叫卡通來堵塞孩子空虛的心靈，而是用自己？（時葆股）

語文教與學

華僑日報教育版主編 中國語文學會供稿

傳意與寫作

謝錫金

在傳意過程中，第三個要素是契約（RULES），這是有關傳意法則，是用來增加傳意效度的。例如書信通常應有稱謂語，問候語，寫文章不應用俗語和俚語，寫文要注意語氣等等，這些寫作法則我們都耳熟能詳。有些文章類別有正式規格，例如法律文件，會議紀錄，外交文件等。有些寫作法則是不成文的，是約定俗成的，例如在信上盡量不用不吉利的文字。不同的地方和機構，有不同的寫作契約，例如一間宗教出版社和一間「黃色刊物」出版社，它們對文章的要求都不同。契約是不斷演變的，是經驗累積得來的，例如一些報館編輯規定專欄作家的文章，字數不得多過一千字，因為他們發現香港讀者缺乏閱讀長篇文章的耐性，這是編輯們的經驗，他們於是定下這條寫作契約。

傳意的第四個要素是信息（MESSAGES），在傳的過程中，傳者發出信息，受方接收這信息，然後處理和反應。以寫作來說，篇章裏的信息具備了三個原素：意義，符號，篇章的體裁和組織。「意義」是作者的思想和感情，作者盡量把他的思想和感情傳給讀者，他希望能影響他的讀者，更希望把這種影響力擴大。「意義」要靠符號傳遞寫作的符號是文字；用文字去傳意通常比說話困難，因為一般人的口語比書面語的表達力高。把腦中的思想和感情變成文字的過程稱為「化入」（ENCODING），反之，由符號文字轉變成感情或思想叫「化出」（DECODING）。化入和化出有困難，都會影響傳意效果。例如王維的「竹里館」，他把風雅的隱士生活和思想寫成一首詩，這種隱士思想是「意義」，詩的二十個字是「符號」，五絕詩是一種體裁。王維把他的思想轉化成文字是「化入」，我們從他的詩得到共鳴是「化出」，「信息」是這樣遞的。

傳意的第五個要素是傳媒（MEDIA）。照麥魯漢的定義，傳媒是人用來傳遞和接收信息的工具。傳媒是人體的延長，例如筆是手的延長，文章是眼睛的延長，所以一篇文章是寫作的傳媒，這種傳意只利用了人的手和眼。

第六是干擾（NOISE），任何妨礙傳意的進行的東西都算是干擾。干擾有多種：有些是外來的，像噪音、影像等；有些是內在的，例如作者精神不集中；有些是語意的困擾，例如用錯字或句子有語病等。

第七是回報（FEEDBACK），是讀者看完篇章後發出的反應。這種反應可以讓作者知道他的傳意是否成功，如果回報反應不佳，作者要改變寫作方法或內容，直至讀者明白為止。李維（LEVITT）證實回報愈多，傳意的效果便愈高。

第八個要素是把關人（GATE KEEPER），那是在智據的傳遞路綫上，控制智據通過的人。例如報館的編輯，電視台的劇本主任，他們可以刪作一些稿件，甚至把稿件投籃，他們的地位是重要的。

以上是從傳意學的角度去看寫作，它給我們許多新的啓發。

香港教育研究學會 週末辦學術研討會

香港教育研究學會將於十一月十六日假香港大學黃麗松講堂舉行第二屆週年學術研討會。屆時香港大學副校長楊國倫教授，教育委員會主席王澤長議員及中文大學教育學院院長杜祖貽教授分別致詞，並由多倫多大學現代語言中心主任史朗教授就「雙語教育的理論及研究」作專題演講。

是日之專題研討將討論「語文政策」、「語文教學」、「語文測試」、「群性發展」、「認知發展」、「離異行為」、「電腦教學」、「課外活動」、「教育評估」等問題。專題論文乃由本港兩大學之教育學院，心理系，英文系，社工系與及各專上學院的有關學系，教育署之教育研究處，香港考試局，各類中學和有關教育機構之研究員，教員，專業人員提交大會宣讀，該會數百位會員屆時亦會出席參與討論。

專業持續學會 課程本週開課

另辦三證書課程接受報名

專業持續教育學會十一月課程本週開課，是次報名人數非常踴躍，部份課程更需加班，以敷報名者需求；如欲報名人士請從速辦理，下列之課程尚有少量餘額接受報名：（一）人事管理入門，適合中層管理人士修讀。（二）樂理（六至八級），將代學生報考皇家樂理試。（三）法語（一）適合初學者。（四）國語課程——適合已修畢初級課程或修讀二十五小時以上者，（五）飲食管理入門——適合在職人士修讀。（六）廣告及平面設計——適合有興趣平面及廣告設計人士修讀。其餘尚有商業法律，中國憲，室內設計入門（加班），用地理眼遊山玩水等仍然招生，有興趣人士請攜身份證，學費及相片壹張到下列地點辦理手續：（一）油蔴地南京街三十號；（二）灣仔萬茂里二十一號。（三）又一村達之路十號，查詢電話：三——七七〇一三八〇及五——二〇二八三。

專業持續教育學會將於十一月開辦三項證書課程：（一）ACE證書課程（一年半），（二）電腦程序證書，（三）IBA商業及高級證書課程（兩年）管理證書課程（兩年半），以上課程以組合模式開辦，每組合包括兩科，每週上課兩晚，適合在職人士利用工餘時間修讀，章程及報告表備索辦事處地址同上。

教署列童軍活動為課堂以外公民教育

新界政務署長許舒博士透露

童軍總會已釐訂學校旅團拓展方案 響應世界青年年新界童軍辦繽紛日

香港童軍總會新界地域為響應國際青年年，日昨（十日）於沙田運動場舉辦新界童軍繽紛日，參加童軍達二千人，該地域會長新界政務署長許舒博士親臨主持剪綵儀式。

儀式於下午二時開始，首由百多名幼童軍進行汽球操以歡迎許舒博士到場。許舒博士在致詞時表示：童軍運動不但為青少年提供健全的康樂活動，促進彼等身心健康及精神之陶冶，並在培養彼等自立、自律及自信方面，肩負著重大使命。此外，他並透露教育署已將童軍活動列為「非正規課程之公民教育」，而童軍總會現已著手釐訂具體的學校旅團拓展方案。

該會主席吳燦林於致謝時指出今年為國際青年年，新界地域除舉行新界童軍繽紛日外，還舉辦多類戶外活動，務使各級童軍均能做到「積極參與」、「促進發展」、「共享和平」。

大會組織總監廖滋齊稱：新界童軍地域每年均舉行童軍大會，在莊嚴之氣氛下進行，而今年之大會則有很大的改變，採用活動形式進行，目的是透過各項有益身心之童軍活動，使各童軍從參與中學習到守紀律，盡責任之精神，將來能成為社會上的良好公民，倘今次之活動獲致成功，新界地域將考慮舉辦更多此類活動。

昨日參加的隊伍來自全新界十一區的童軍，地域及各區的會友委員。活動內容包括先鋒工程，寫生，水上活動展覽，玻璃纖維製作，擬位遊戲，救傷實習等。各童軍均能藉此機會，共聚一堂，享受一個歡愉的下午。

理工文藝創作比賽 即起徵稿一月截稿

由理工學院學生會文社與理工學生報編委合辦的「第八屆理工文藝創作比賽」已開始徵稿，該項比賽旨在提高理工學院之創作風氣及寫作水平，凡理工學院全日制，部份時間給假制，及夜校學生均可參加。

截稿日期為八六年一月十三日，投稿請郵寄或親自交往理工學院學生會文社。

為配合是次徵文活動，理工文社、學生報編委會與香港青年作者協會合辦了三個有關的文學講座：

十一月十五日下午六時由蔡振興主講「八十年代的香港青年作者」；十一月十六日下午二時由鄭鏡明主講「香港現代詩的中國旅遊經驗」；十一月十八日下午六時由葉娓娜主講「對小說創作的一點感想」，地點均在理工學院平台。

升學就業輔導園地

覆讀者來函

香港輔導教師協會供稿

自「升學就業輔導園地」刊出後，收到頗多讀者來函詢問各項有關事情，現綜合作答如下：

（一）有關加拿大升學事宜：

近年來加拿大已成為本港學生海外升學的一個「熱門」選擇，一般而言，申請程序如下：

（甲）學生應首先搜集加拿大之大學或中學的有關資料（可向教育署海外學生暨獎學金組、本會、恒生銀行教育輔導組或其他專業海外升學輔導團體查詢。）

（乙）選擇若干適合自己學歷要求、興趣及類型（私立、公立或地點等）的學校，寄信往這些學校索取進一步資料及申請表。

（丙）收到申請表，填妥連同所需之學歷證明文件及申請費用寄回。

（丁）收到入學通知書後，考慮清楚，通常可能需要預繳學費。學校收到你的答覆及學費後，便發出入學批准書。

（戊）持入學申請書便可前往加拿大駐港專員公署，申請學生簽證。至於申請學生簽證手續，由於篇幅所限，未能詳細介紹，同學可向加拿大駐港專員公署或親身至本會各諮詢中心查問，便知詳悄。關於費用方面，每省略有不同，大致每年由加幣一萬三千元至六千元不等。

（二）托福考試：

托福考試是由美國新澤西州普林斯頓教育中心主辦，目的在評核非以英文為母語的學生之英文水準。考試以多項選擇題形式進行。時間三小時，內容分聽力測驗、結構與書寫表達及字彙閱讀測驗。對升學美加的大學而言，良好的托福考試（例如由五百五十分至六百分成績），往往是被視為重要考慮條件之一。

（三）專業試輔導指南：

各同學可逕向本會及屬下各諮詢中心索取專業資格輔導指南的小冊子。但如欲獲更進一步資料，可直接去信該有關的學會索取。或參考存於各大圖書館的書刊。

（四）中國大陸內的大學：

近年來國內很多大學都有招收本地學生升讀，如各同學欲詳細瞭解有關情況，修讀內容，以至資格等，可向教育工作者聯會或中華文化促進中心查詢。獲得有關資料後，便可進行申請或至本會尋找一般性輔導。

加拿大哥倫比亞中學

（安省咸美頓市）

著名加拿大學府，為您提供：

中學及大學預科課程

英文進修班

- 校舍位於生活費便宜和有幽靜讀書環境的安大略省咸美頓市
- 中五畢業生可於一年內進升美、加大學
- 百份之九十以上畢業生均能進升大學

（仍可趕及86年度1月份開課）

有關詳細資料，課程及入學資格，可向以下地址查詢：

Columbia Secondary School Of Canada
430 East 25th Street,
Hamilton, Ontario,
Canada L8v 3B4

校長：苗禮士 (MR. HAROLD MILLS)

亞洲註冊處：香港灣仔洛克道68號偉信商業大廈501-2室（近金鐘站輝煌酒樓斜對面） 電話：5-276980,5-276995

聖公會聖士提反堂小學

招收86/87年度一年級新生

報名日期：一九八五年十一月十一至十五日（每日上午八時至下午四時卅分）

報名手續：携備半身相片兩張，出生證件正副本，家長或監護人身份證件副本，報名費五圓，回郵信封兩個（不需郵票）；填寫報名表換取會見證。

校址：香港般咸道71道

電話：四六一式一壹，四六〇二四九

啓思幼稚園 招生通告

CREATIVE 啓思

正校：九龍塘律倫街六號 三－三六一壹三九

分校：九龍塘牛津道二A 三－三六〇二六六

招收班級：幼兒班（三歲） 上午班、下午班

低班（四歲）高班（五歲）

上午班、下午班、全日班

報名日期：十一月七日至十一月二十日

報名手續：親臨本校報名或書面申請

附出生証明書副本、相片一張、報名費五元

升學：本校畢業生可直升啓思小學

校監兼校長 陸趙鈞鴻

啓思小學 招生通告

CREATIVE CPS 啓思

校址：九龍塘牛津道二A 三－三六〇二六六

招收班級：①一九八六年度上下午班一年級新生各一百名

②一九八六年度上午班二年級插班生二十名

報名日期：十一月七日至十一月二十日

報名手續：親臨本校報名或書面申請

附出生証明書副本、相片一張、報名費五元

升學：小學畢業生除參加教育署中學學位分配學能測驗派本區中學外，

亦可直升本校續辦之啓思中學。

校車：本校備有校車多部，便利港、九及新界各區學生上學。

誠聘文憑教師數名

一、須於一九八六年九月到職

二、新級與官津學校相同

監督：陸趙鈞鴻

校長：李俞秀舜

加、英、美、日、澳—升學

加拿大、英國、美國、日本、澳洲各中學（招收7至13班，G.C.E."O"及"A"LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受86年入學申請。

加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
加拿大安大略省教育局核下中學
(OVER 60 Schools)
- University of Ottawa
- Southern Ontario College
- Scarborough Christian School

美國 HIGH SCH G6-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
(OVER 100 Schools)
- Ohio College Association
- University of San Francisco
- St. Johnsbury Academy

英國 G.C.E. "O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
- University of Evanville.
（美國大學在英國之分校，不需TOEFL成績，可轉往美國）
- Greylands College (OVER 85 Schools)

＊輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加澳移民學生簽証，安排膳宿各項手續。

＊並代辦中國大陸自費學生出國升學手續。

海外留學導教中心

九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：3-913486-8，3-968078
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：3-7221141-3

中華普通話中心

導師：全部北京籍大學講師

本中心最佳條件使您更具信心：
北京籍資深講師，小班授課注重實效；
課外講練活動豐富；
全港獨家特許參加北京文憑試。

名稱	編號	開課日期	星期	上課時間	
初班	C320▲	11月18日	一	10:30 AM / 3:30 PM	12
	C312	11月14日	四	7:40 – 9:10 PM	12
	C318	11月15日	五	6:30 – 8:00 PM	12
	C314	11月23日	六	4:00 – 5:30 PM	12
	C319	12月4日	三	6:10 – 7:40 PM	12
	C321	12月6日	五	8:00 – 9:30 PM	12
中班	Z313	11月13日	三	7:40 – 9:10 PM	12
	Z322	12月2日	一	6:10 – 7:40 PM	12
	Z323	12月4日	三	7:40 – 9:10 PM	12
	Z324	12月19日	四	6:30 – 8:00 PM	12
高班	G316	11月22日	五	6:00 – 7:30 PM	12
深造班	S306	11月11日	一	6:30 – 8:00 PM	12

▲上下午時間任擇。

公司課程，個別教授，現已預約。

地址：九龍彌敦道518-520號
彌敦行8字樓C室（近窩打老道口）
電話：3-847761，3-7703638

華僑日報 教育助學 善長仁翁 請解善囊

華僑馬經

匡公主編

沙地夜賽六環掀高潮
摩李坐騎實力雄厚
靈犀利必高鬥志好

八卦網

賽馬兩地奔波，明晚沙地賽回師快活谷，分別由第二、四、六、七班扭網角逐六場賽事，上陣馬頭爲熱鬧，相信仍會有一番刺激性。

上週末沙田八場賽事裏，泰半場數爆冷，使各項特別彩池都出現好派彩，故夜賽的特別彩池，如六環彩將會掀起投注高潮，就今回形勢所見，仍有利先冷份子搶頭。預測分頭依然會和味。

騎師坐騎實力方面，摩加利五騎上陣，成爲最忙的一人，而坐騎實力也頗雄厚，特別由第四場起，每駒俱有可爭之道，值得加倍留意。告東尼則僅兩駒出爭，祇「獲利多」似感突出；除外大師傅騎師以李森較有機會；牌仔則以何敬森坐騎稍值得兼顧。

茲將明晚六場沙地賽事實力馬提供如下：

獲利多戰 竹戰同心

第一場由第六班馬跑一〇三〇米，上陣馬共八匹，可爭份子不多，估計會是實力馬控制大局，未宜過份刻意求冷。其中「獲利多」新勝猶銳，升上此班未算吃虧，以其速度仍有再搏之力，幕後趁機獲利必會積極，誠馬胆之選。對手方面有艾庭雙騎「竹戰」已漸見有態，論質不差，速度亦凌厲，苟如有分頭，愼防艾庭一竹篙打盡羣駒，至於「同心」前窟飛快，跑過一仗熱身再來，正是時候，倘「獲利多」一有所閃失，艾庭兩駒必同心協力包辦連贏，吼緊可也。

華驪之寶 戰意如虹

第二場由第四班馬跑一四〇〇米，九騎列陣角逐，今場形勢仍算明朗，但要提防有冷脚闖入。以馬論馬「華驪之寶」應該再勝，此駒上回贏出傳是詐糊，遂今戰換上洪國興，若傳言屬實此番鬥志必更堅強以作交待也，且看華商會能否取寶耳。假如前駒有失，後補之馬應是「金山伯」與「南北和」，「金山伯」已回勇，故上役即告入位，杳此阿伯質非凡品，祇揀飲擇食耳，此仗非大熱的話，阿伯必然掘金。至於「南北和」見健康復原，跑沙地最合適，由賀冠力押陣，可望南北皆和條條大路通羅馬，作配最宜之上也。

揚考聲載 喜訊仍靚

第三場由第六七班混合賽跑二千米，出足十駒爭持，形勢有暗湧，比較上以態勇馬可信。「揚考聲」今季大勇大熟，上賽雖敗惟馬房再做功夫，拍跳頻仍勇銳有加，轉戰長途毅力可應付，復配何敬森荷出必較佳，可期揚聲吐威。可予威脅之馬應是「喜訊」與「猛龍世界」，前駒兩戰入配可人，拼後非但未疲，且馬身更飽滿，在毅力出色的支持下，仍可喜訊傳來。「猛龍世界」降入第七班即見勇，爲求在退休前把握機會取勝，鬥志必無疑，此程最佳出路，有賠率將是此猛龍之世界耳。

靈犀鋼條 提防挑戰

第四場由第四班馬跑一四〇〇米，十駒參戰角逐，會有表現之馬值得睇。其中「靈犀」、「鋼條」惹人憧憬，「靈犀」上賽今季初出即見追勁凌厲，馬性能顯見毅力增長，復課後不停拍跳，積極之情溢於言表，估計今仗人馬靈犀一點通下，取勝呼聲極高。「鋼條」則見上回贏得易，拼後狀態保持水準，靳庭連揸馬雖不多，唯此鋼條則可望打破傳統。冷門介紹「挑戰」，此駒在準備也極積極，熱倒後此番會受忽視，就老馬多毅力增長，此駒未嘗不可支持到底，提防陳庭向全港馬迷眼光挑戰，值得略加小敲。

揀老頑固 興利必高

第五場由第四班馬跑一四〇〇米，上陣馬共九匹，今場局勢似明實暗，熱門馬未必穩健，小心、小心。正路選馬當然是再揀沙地王「老頑固」，此駒上回八分光景仍足言旋，可知沙地確出色，現態未減而准護再臨，祇要軍佬靳並非老頑固，當會把握機會求連捷。副選份子則敲兩輕磅冷馬。「利必高」十歲老馬有時不予我感，故有態必適時求搏殺，何況沙地路正合脚法，磅見利下值得一顧。「威發」早在勇況，上賽祇開欖梯響，信是賠率未合胃口耳，現跑此程無人吼到，極合與志林刀路耳，麥志榮磅更輕，愼防施快放戰訴，一網打盡威番次也。

旺財童子 人廄開齋

第六場由第二班馬跑一五七五米，十騎扭任壓軸戲，可爭材在數勇馬中，相信不易出冷門。「旺財童子」仗比伏進，已到出頭時候，馬可放可留，配浩德，已足與强手週施，估計此駒可替入廄開齋兼旺財，對手有「將軍」與「五陵駒」，前馬況態與「旺財童子」大同小異，亦是穩步一揚份子，沙路亦擅長，馬非廖化之流，推翻後乃急先鋒，必介入戰團分一杯羹。「五陵駒」勝後馬勇絕，遂使馬房興起越級挑戰之心，前仗沙地落敗必定耿耿於懷，所以鬥志必濃，圖雪前恥兼求連捷意昭然若揭，故作配或冷贏極宜耶。

場外孖Q心得

第三場 ②野馬 ⑧④喜訊 揚考聲	第四場 ⑥靈犀 ⑩⑤龍發 聖禮	（匡公）	
第三場 ⑧喜訊 ⑩③財運亨通 康祿	第四場 ⑥靈犀 ⑩⑦龍發 鋼條	（華公）	
第三場 ③康祿 ⑥⑤永發 飲勝	第四場 ③挑戰 ⑦⑥鋼條 靈犀	（老惠）	
第三場 ③康祿 ⑤⑧④飲勝 喜訊 揚考聲	第四場 ⑥靈犀 ⑦⑩①今發財 龍發 鋼條	（班超）	

華僑日報貼士

第一場	⑤獲利多	②竹戰	⑥同心
第二場	①華驪之寶	⑥金山伯	③南北和
第三場	④揚考聲	⑧喜訊	⑨猛龍世界
第四場	⑥靈犀	⑦鋼條	③挑戰
第五場	⑦老頑固	⑧利必高	⑨威發
第六場	②旺財童子	④將軍	⑧五陵駒

（申力星提供）

今發財可復前失

華人後記　莫候仁

第四場：「今發財」出賽勤而屢敗屢戰，今次路程較合，沙地又合，有力復前失。「聖禮」表面而言，此程長少少，但沙地好起上嚟會跑到，今次準備工夫足，可以冷敵。

第五場：「新機二號」沙地特佳，此程首本，此馬機會高極。因上仗已有好表現也。「北霸天」雖是長途馬，但前速不差，今仗必冷，可以捧場，用柏鴻也。

第六場「旺財童子」沙地有前有後，可能係王庭之開齋馬，浩德鬥志絕無疑問。「崑岡寶」雖然升班作戰，但狀態及實力實在好，路合可以再捧也。

三寶：今發財　新機二號　旺財童子
聖禮　北霸天　崑岡寶

爆冷過後六環彩受注意
英勇雄師勢再拼 康祿靈犀仍有機

坤乾譜

今次夜賽、六環彩特別彩池、指定由第一場至第六場揸當。第一場是第六班一〇三〇米短途賽事，八駒上陣，以獲利多及英勇雄師比較可取，獲利多試課仍勇，路合配强，機會頗高，英勇雄師備戰積極，彭瑪策騎、亦可有力一爭。第二場是第四班一四〇〇米中距離賽事，九駒上陣，以幸運兒及榮驥值得選取，幸運兒近況仍勇，榮驥備戰積極，一均可上名三甲。第三場是六、七班二〇〇〇米長途賽事，七騎上陣，以康祿及揚考聲較可取，康祿近況頗佳，兩賽表現良好，此次改由胡活士執韁，上名機會仍甚高。第四場是第四班一四〇〇米中距離賽事，十駒上陣，靈犀及鋼條比較可取，靈犀連課加工，躍起甚速，應有較佳之演出。第五場是第四班一四〇〇米中距離賽事，九駒上陣，以老頑固及新機二號值得選取，老頑固試課仍甚勇，再由摩加利執韁，連捷呼聲甚高。第六場是第二班一五七五米長途賽事，十駒上陣，以五陵駒及財星拱照值得選取，五陵駒越級挑戰、條件有利、機會較高。

六環彩介紹

第一場 獲利多
第二場 幸運兒 榮驥
第三場 康祿 揚考聲
第四場 靈犀
第五場 老頑固
第六場 財星拱照 五陵駒

匡公講馬

上季驚奪大錦標嘅簡炳墀，目前亞軍成績較頭馬紀錄倍增，馬迷方面感覺或者冇乜特別甚至高興，事關連贏選胆，簡庭馬尊竟較部份華籍大馬房可靠，惟對練馬師本人而言，形勢未算妙，因爲冠軍數目才能顯示華籍人功力身份，搏親都差少少，咪話唔激氣。本公認爲，造成上述現象，大胆進言，簡老兄配搭調動上略有失當，以上周末爲例，「順手」呢類受騎馬匹，繼續用馮耀正較有經驗之小將，起碼不會鐘Q，附偉豪門沙田直路四百米，到底尚嫌火喉及本身氣量未夠，蓋看合公認，謝偉豪最後一百米衝刺，馬有人冇，根本幫助唔到「順手」，希望簡老兄今後調動人手前，留意吓呢點細節，有陣時唔到你唔用夠經驗大師傅也。

榮驥感求勝若渴 試閘出色宜捧場

明晚上陣馬之一「榮驥」，綫條甚佳，上次草地揷班跑一六五〇米，臨場起票搏殺，可惜朴仕能漏閘，後上太遲只跑梗頸四，是役演出論，第四班出頭指日可待。捲土重來，前朝沙地試閘極出色，董事馬求勝若渴，趁朴仕能停賽換雷文，練馬師不敢托大矣，查與「靈犀」同父，沙地必合進取，今仗介紹捧場。

孖寶心得

第一場	⑥獲利多	②竹戰
第二場	①華驪之寶	⑥金山伯
第三場	④揚考聲	⑨猛龍世界
第四場	⑥靈犀	③挑戰
第五場	⑦老頑固	⑨威發
第六場	②旺財童子	④將軍

申力星提供

可越級挑戰馬匹

·班超·

馬會公佈，由昨（十一）日開始，下列各班馬有權越級挑戰，名單列下：

△第二班 的確勁、藍塘道、至尊寶、幸運鳥、萬事威、萬里達、威揚、財星拱照、友威。

△第三班 雄才、藍寶石、飛黃騰達、月宮、飛翔、百寶、五陵駒、金耀漢、偉龍。

△第四班 雅圖、今發財、金得寶、好機會、利是旺、樂惠、馬青樹、華驪之寶、穩得寶。

△第五班 勁威勇士、金山碌、疊勝、爽馳、快無敵、賀勝、長好、新企業、龍都王、騁馳、神奇、金剛。

△第六班 花燭重逢、順利、奇富、轉好運、順神利、鵬、海威。

△第七班 海洋王、喜訊、安晒。

揚格一走，卓蜢仔陳柏鴻頓成新廄忙人，無怪靈佬新每早必與其詳談一番。

週末入場賽馬配磅評定
沙田錦標同德最重
花旗盃金電彩頭牌

本週末沙田八場賽馬，戲碼精彩，包括有兩項錦標，一爲沙田錦標，一爲花旗盃，有關八場配磅，昨日由馬會評磅員白禮仕評定公佈。

沙田錦標乃一九七八年爲紀念沙田馬場而設立的，今年已是第八屆，同德報名列陣，被評負一三八磅掛頭。

花旗盃，第四三班馬混合賽跑二二〇〇米，金電彩掛頭牌，負一四〇磅。

茲將八場配磅列下：

第二班混合賽（沙田錦標）一六〇〇米

同德	一三八	登
快樂八十	一三三	鄭
金中金	一三二	簡
前程萬里	一二八	屈
時時富裕	一二六	林
卓惑	一二五	摩
成霸龍	一二五	歐
香港銀	一二四	簡
鐵石礦	一二三	陳
摩登童	一一九	屈
金多多	一一七	施
金銀寶	一一七	王
雄豐	一一六	吳
勁旺	一一六	王
（後備）		
東方龍	一一八	摩
快東一百	一一四	鄭
皇牌之王	一二〇	簡

第三班（第三組）一二〇〇米

功夫王子	一三五	登
司令台	一三弍	陳
雷公	一三一	夏
王者金剛	一三〇	方
得冠郎	一三〇	摩
鴻山	一二九	歐
南海	一二八	艾
捷勝	一二五	鄭
優惠利率	一二五	王
有聲有色	一二三	張
永霸龍	一二二	屈
三陽	一二二	吳
狡狐	一二〇	簡
永興	一一八	伍
（後備）		
勝券在握	一二五	摩
上伯樂	一二三	簡

第三班（第一組）一二〇〇米

寶捷	一三五	伍
萬事如意	一三三	簡
金得旺	一三三	王
國防衛星	一三一	鄭
孫悟空	一三一	陳
竹竿	一三〇	朱
愛心	一二八	夏
榮薇星	一二八	艾
百勝龍駒	一二七	羅
武當大俠	一二五	屈
加州小子	一二三	登
宇宙之光	一二三	張
必全勝	一二〇	方
鐵頭陀	一一九	新
（後備）		
仙履星	一二八	歐
亞洲光華	一三三	摩
威威的	一三〇	郭
神通廣大	一二八	施
聰明神駒	一三三	登
玲瓏	一三四	簡
百寶	一三七	夏
吉利多來	一二一	朱
雨江皇子	一一九	屈
力度高	一二一	張
飛翔	一三六	伍

第三班（第二組）一二〇〇米

奮鬥精神	一三三	朱
東遊記	一三三	歐
戰龍	一三三	羅
中游之星	一三三	登
美麗駒	一三一	方
車水馬龍	一三〇	簡
風調雨順	一二八	夏
好準確	一二八	施
超力峰	一二八	吳
確實好	一二八	伍
蘋果樹	一二七	摩
大家好	一二六	屈
百事活	一二三	張
活寶貝	一二三	郭
（後備）		
卡飛	一二五	王
國寶	一三五	陳
金丰收	一二四	艾
寄來運	一三一	登
長旺	一三三	簡
沙地虎	一二六	夏
世界仔	一三三	簡
財路	一二三	方
幸運飛龍	一二八	羅
指天椒	一七〇	登

第三四班混合賽（花旗盃）二二〇〇米

金電彩	一四〇	屈
飛箭時速	一三七	簡
電光大俠	一三三	登
上簽	一三一	屈
添福	一弍九	鄭
好機會	一二七	伍
卓越	一二五	陳
蜜林	一二二	摩
紛惑	一一九	摩

一駒退役 兩馬轉廄

馬會昨日宣佈：隸屬於張學文馬房之「穩得寶」與隸屬屈雅達馬房之「牛奶哥」，齊轉入林紅飛馬房；另簡庭旗下之「頂呱呱」，因健康問題宣告退役。

威鷹	一一八	施
勝算	一一八	歐
棋高一着	一一七	新
先達	一一五	登
龍采	一一四	新
（後備）		
祿驥	一二〇	簡

第五班（第二組）一六〇〇米

英皇之友	一三五	登
千鈞一髮	一三四	簡
勝驥	一三四	摩
威駿	一三三	陳
豐寶	一三一	艾
鐵樹開花	一三一	伍
大律師	一三一	方
全威	一二九	歐
憑好運	一二八	夏
豪俠親王	一二八	屈
奇利福星	一二七	張
森林快馬	一二七	鄭
威業	一二五	施
易渡	一二五	新
（後備）		
鴻運當頭	一二八	張
雲峰鹿	一三五	靳
神奇金剛	一三七	簡

第五班（第三組）一六〇〇米

會所勇士	一三九	屈
金面兒	一三五	羅
快快勝	一三五	張
金虎仔	一三四	登
特好駒	一三三	歐
好季節	一三三	吳
勝意	一三二	摩
四明山	一三二	朱
雪糕	一三〇	靳
馬中寶	一三〇	簡
天之躍	一二九	方
龍峰	一二六	張
先知	一一九	艾
雙番南	一一八	陳
（後備）		
金運來	一二〇	屈
柏樹萬歲	一二一	登
神奇小子	一二八	張

第七班 一六〇〇米

摛拇浪	一三五	羅
光芒四射	一三五	王
搵銀	一三四	方
怡德	一三四	艾
雄心	一三二	艾
常勝	一三一	吳
頂呱呱	一三一	簡
騷騷勇士	一二九	靳
新雄	一二八	摩
松山	一二七	屈
威勇	一二七	鄭
金錢	一二六	施
鴻福齊天	一二五	登
得福	一二三	張
（後備）		
財運亨通	一二一	陳

馬到	一二一	吳
精驥	一三五	屈
金沙	一三一	施
超勁	一三五	吳

明晚賽馬排位騎師配搭表

第一場 第六班 一〇三〇米（連贏位）（六環彩）（第一口孖寶頭關）

馬名	負磅	騎師	廄
㈠飛快	一三四	④洪國興	張
㈡竹戰	一三三	②徐貫良	艾
㈢爲所欲爲	一三二	⑥陳志忠	吳
㈣百靈鳥	一一九	⑦程德聰	伍
㈤獲利多↑	一二六	⑧告東尼	登
㈥同心	一二五	①施泰浦	艾
㈦英勇雄師	一二二	③彭瑪	夏
㈧姿晒	一二二	⑤雷文	歐

第二場 第四班 一四〇〇米（連贏位）（六環彩）（第一口孖寶尾關）（第二口孖寶頭關）（三重彩）

馬名	負磅	騎師	廄
㈠華驪之寶	一三七	③洪國興	鄭
㈡丈八金剛↓	一三五	⑦陳柏鴻	郭
㈢南北和	一三五	④賀冠力	登
㈣幸運兒	一三四	⑨摩加利	摩
㈤眞金↓	一三三	①馮耀正	夏
㈥金山伯	一二八	⑧陳毓培	伍
㈦榮驥	一二八	⑥雷文	簡
㈧藍籌	一二五	⑤譚文就	歐
㈨加利	一二二	②曹達	羅

第三場 六七班 二〇〇〇米（連贏位）（六環彩）（第二口孖寶尾關）（第三口孖寶頭關）（場外孖Q頭關）

馬名	負磅	騎師	廄
㈠穿梭機	一三三	②羅富全	張
㈡野馬	一三七	①賀冠力	鄭
㈢康祿	一三三	⑩胡活士	方
㈣揚考聲	一三三	⑥何敬森	朱
㈤飲勝	一三三	⑧曹達	施
㈥永發	一三一	④摩加利	摩
㈦雪球	一三〇	⑦施泰浦	艾
㈧喜訊	一二八	③徐雨石	簡
㈨猛龍世界	一一八	⑤李森	屈
㈩財運亨通	一一六	⑨黃潤生	陳

第四場 第四班 一四〇〇米（連贏位）（六環彩）（第三口孖寶尾關）（第四口孖寶頭關）（場外孖Q尾關）（三寶首關）

馬名	負磅	騎師	廄
㈠今發財	一三七	⑤何敬森	歐
㈡加威勇士	一三五	③劉同安	摩
㈢挑戰	一三二	⑨歐秉樂	陳
㈣新春之喜	一二九	⑦胡活士	方
㈤聖禮↓	一二八	①鄭仲謀	鄭
㈥靈犀	一二五	⑧摩加利	摩
㈦鋼條↑	一二四	④彭瑪	新
㈧肇禮	一二二	②徐貫良	吳
㈨傳播衛星	一二一	⑥藍志祥	鄭
㈩龍發	一二〇	⑩何達	郭

第五場 第四班 一四〇〇米（連贏位）（六環彩）（第四口孖寶尾關）（第五口孖寶頭關）（三寶次關）

馬名	負磅	騎師	廄
㈠大利時	一三五	③容天鵬	登
㈡北霸天	一三一	②陳柏鴻	陳
㈢一定夠運	一三〇	⑤徐雨石	簡
㈣新機二號	一二九	⑥何達	郭
㈤神寶	一二五	①曹達	摩
㈥東海	一二四	④彭瑪	夏
㈦老頑固	一二四	⑨摩加利	新
㈧利必高	一二一	⑦李森	屈
㈨威發	一一三	⑧麥志榮	吳

第六場 第二班 一五七五米（連贏位）（六環彩）（第五口孖寶尾關）（三寶尾關）（三重彩）

馬名	負磅	騎師	廄
㈠財星拱照	一四〇	④歐秉樂	陳
㈡旺財童子	一三五	①浩德	王
㈢大文豪	一三五	⑧鄭仲謀	鄭
㈣將軍	一三〇	⑩李森	屈
㈤金手指	一二九	③彭瑪	夏
㈥豪勇俠	一一九	⑨麥志榮	吳
㈦崑岡寶↑	一二六	②告東尼	登
㈧五陵駒	一二三	⑦摩加利	摩
㈨千里龍駒	一二〇	⑥曹達	羅
㈩永霸天下	一一五	⑤陳志忠	歐

將軍未搶韁却身輕
龍發有力日趨佳境

沙田晨操

明晚出賽的馬匹，大部份在昨晨作最後試跑，可觀鏡頭不少。「獲利多」、「靈犀」、「將軍」、「金山伯」皆虎虎生威。令人矚目的新配搭是洪國興騎「華驪之寶」。

「獲利多」告東尼試千二米，自動加速，出脚迅捷，勁道十足，沿途呈人馬角力狀，可期連捷。

「靈犀」摩加利，與助手的「幸運兒」結伴試八百米，兩騎均在按韁之下並肩而馳，一同抵終點，外檔的「靈犀」體健神清，脚步輕捷，進步良多，足以稱雄。後者生氣勃勃，勇况有增無減。

「將軍」李森試八百米，按韁慢跑，雖不大搶眼，但身輕力足，態况甚勇，允屬爭雄份子。

「金山伯」陳毓培試八百米，沿欄輕馳，騎者故意收慢，馬頭被拉到高昂向空。過終點後，稍鬆韁繩，「金山伯」即加速奔馳，步急且勁，鋒芒畢露，力足與對手周旋。

「華驪之寶」洪國興，與鄭仲謀的「聖禮」一同試八百米，前駒貼欄節節爭先，佔盡優勢。出脚快捷，力度十足，允屬爭雄份子之一。後者雖以招架，相形失色，但脚步硬朗，乃位置之材。

「龍發」何達試八百米，輕描淡寫般跑來，落脚輕巧而有力，日趨佳境，不妨作配脚。

「姿晒」雷文試八百米，沿欄而馳，自動加速，騎者故意拉慢，呈人馬角力狀，態况十分勇健，允屬前列份子之一。

「新機二號」何達試八百米，沿中檔跑來，但見稍神煥發，步姿輕爽，有迴光勇，三甲份子。

「利必高」李森試八百米，貼欄跑來，運步緩慢，不大起勁，且身體瘦削，垂垂老矣。

「榮驥」雷文試千二米，速度慢不足道，頗似閒來信步，經已收身，但脚勁平平，一位已足。

「新春之喜」胡活士試八百米，沿中檔跑來，步短力弱，簡直乏善可陳，顯然係足疾纏綿之故。

「老頑固」摩加利試八百米，按韁慢跑，但見毛色明亮，脚步輕健，佳態洋溢，爭霸之材。

「今發財」何敬森試八百米，沿欄跑來，但見瘦骨嶙峋，落脚欠勁，頗有每况愈下之態。

「鋼條」彭瑪試八百米，在末段被催騎，尾巴三番四次地搖動，並非好現象，不宜熱捧。

「猛龍世界」李森試八百米，跑來無精打采，出脚慢騰騰，且缺乏彈力，忍手爲高。

×××　　×××　　×××

南公

爲所欲爲出脚欠勁
旺財童子已臻大勇

谷中早課

昨日快活谷最後試跑，甚爲熱鬧，洪國興、陳柏鴻、何敬森、譚文就等人均先後到場揉馬，而跳馬甚多，令人目不暇接。茲將試課馬撮述如下：

「豪勇俠」麥志榮試八百米，五十七秒五，末段廿九秒四，按實走中檔，步履平穩，走來輕巧有餘，雄渾不足，近況進展普通，對手亦强，不宜過於擁懷。

「爲所欲爲」助手試八百米，一分〇七秒四，末段三十三秒三，按慢而走，出脚欠勁，全程均乏瞄頭，狀態在水平之下，機會有待。

「同心」施泰浦試八百米，五十四秒八，末段廿七秒三，扣韁而馳，步履暢活，進入直路因扣得太緊關係，馬頭撑側，跑姿極不規矩，論態比上賽勇厲，捲土重來，力足一拚。

「旺財童子」浩德試八百米，五十三秒九，末段廿六秒一，按實而馳，翻步靈活，走來一氣呵成，狀態已臻勇境，今番再戰，機會甚大。

「威發」麥志榮試八百米，五十六秒六，末段廿七秒一，按實走中檔，脚步平穩，勁度則未算強，近期進展不大，狀態徘徊在七、八成之間，今賽恐不易突圍。

「財星拱照」歐秉樂試八百米，五十三秒四，末段廿六秒一，按韁而馳，全程走勢從容，馬身輕巧有力，肌肉紮實，狀態保持在最佳水準中，今賽再爭，仍有力稱霸大局。

雪球施泰浦試千二米，一分三十一秒二，末段廿八秒三，先旋一圈再起步，全程按實走，輕描淡寫下而回，馬身已收，神態亦好，近況及時躍起，不容低估。

北霸天陳柏鴻試八百米，五十五秒四，末段廿七秒三，按實而走，步大力雄，試來甚惹人好感，有作戰水準，值得留意。

好捷助手與竹戰徐貫良試八百米，五十一秒五，末段廿六秒二，全程快走，後駒跟來已感吃力，直路稍推送反應平平，雖不見噩尾現象，但狀態起得未夠，不容高估。

財運亨通黃潤生試千二米，一分廿五秒正，末段廿七秒八，按實而走，出脚暢順，勁力亦强，馬身收得好，狀態比前有進，值得留意。

肇禮徐貫良試八百米，五十六秒二，末段廿七秒五，按實而走，四路盤展，已見上力，近見有進步，狀態躍升，過冷更留意。

（老惠）

沙田今晨例行試閘
廿八駒報名分三組

今晨沙田有例行試閘舉行，共有廿三駒報名，分成三組。其中以本年度新馬爲數最多，因爲在下週末新馬便要登場，依照馬會規例，新馬必須經試閘合格才可報名上陣，因此如有意早日上陣爭功者，便須報名參加試閘。到目前爲止，被認可試閘合格之新馬共有廿三匹。現將明日沙田三組試閘之名單列下：

△第一組

格號	烙號	馬名	騎師	廄
三	B七十四	娛樂之星	譚文就	歐
四	B一一〇	乾坤	陳志忠	歐
五	B七十八	幸運狐	洪國興	歐
六	B一四二	金手鐲	何達	郭
七	B一一九	銀鈴	告東尼	登
八	B八十七	七巧	摩加利	摩
九	B一四七	銀寶	彭瑪	夏
十	A一三	力度高	雷文	張
十一	B一一一	幸運寶島	何敬森	簡
十二	T一五五	興龍	吳炳雄	登

△第二組

格號	烙號	馬名	騎師	廄
三	B六十七	花旗森	洪國興	朱
四	B四十五	永泰來	陳柏鴻	朱
五	B三十八	滿載	何敬森	林
六	B九	虎威	告東尼	羅
七	B十五	有着數	雷文	張
八	B六十六	馬照跑	何達	郭
九	B一二五	笑口常開	容天鵬	郭
十	B七十五	金籌	譚文就	歐
十一	B八十六	同威	嗅志忠	歐

△第三組

格號	烙號	馬名	騎師	廄
三	B十七	大步	雷文	簡
四	B四十二	寶安威	何敬森	林
五	V四十二	海國之寶	徐雨石	簡
六	B一〇七	海龍	陳志忠	歐
七	B一〇四	知音	譚文就	歐
八	B一四八	平步青雲	彭瑪	夏
九	B一二三	多好運	告東尼	登
十	T一三	親上親	曹達	施
十一	A十	小寶貝	容天鵬	郭

賽後三升三降 名成利就頂班

上週末賽事完結後，馬會評磅員白禮士公布有三匹馬升班，三匹馬降班。茲將名單列下：

△第一班 名成利就（由第二班升上）
△第二班 無敵良駒（由第三班升上）
△第三班 錢也來、聖駕（由第二班降下）
△第五班 萬寶來（由六班升上）
△第六班 花燭重逢（由第五班降下）

1986
中學會考試題預習專欄

中國歷史 （七）

明德出版社 黃妙妍提供資料

（三）秦朝

一、秦統一六國經過：
1.秦本爲附庸，僻處西陲，因護送周平王東遷成功，遂被封爲諸侯。
2.春秋時代，秦穆公重用百里奚，開疆拓土，稱霸西戎。
3.戰國時代，秦孝公用商鞅變法，奠定富強基礎。
4.秦王政十七年（公元前二三〇年），內史勝滅韓；十九年王翦伐趙，取邯鄲，趙公子嘉奔代，自立爲代王；又攻燕都薊城，燕退保遼東。二十二年王賁滅魏；二十四年王翦蒙武率兵六十萬滅楚；二十五年王賁克遼東及代，燕，趙終告滅亡；二十六年王賁又克臨淄，齊亡。至此，秦統一六國大業乃告完成。
二、秦得以併吞六國之原因：
1.時勢要求
（A）自春秋以迄戰國，人民飽受戰爭之苦凡五百多年，都渴望早日和平。當時局勢，弱國已被併吞淨盡，秦人得以輕易收統一之利。
（B）戰國以後，商業勃興，惟關卡遍設，不利商品交流，人民渴望有一統一安定社會以利商業發展。
2.君主奮發　秦國歷代君主如穆公、孝公、昭王、始皇等，都是雄圖大略的人，功志統一中國。這與六國只圖局安的心理不同。
3.法治成功　秦孝公用商鞅變法，革新制度，經濟發展迅速，國力大振。秦王政更用李斯信賞必罰主張，厲行刑治、法治。秦國政治清明，全國上下奉公守法，國內秩序比諸六國較爲安定。
4.民風強悍　秦地迫近戎狄，民風尚武；自孝公獎勵軍功，國人都勇於公戰，怯於私鬥。六國中，除燕、趙外，民風都較文弱，難與秦人相抗。
5.善用客卿　秦自孝公以來，歷代君主都很重用客卿。商鞅、張儀、范雎、李斯等皆非秦人，但都任至卿相，其等皆識見卓越，確有輔弼才幹。
6.策略巧妙　秦初用張儀「連橫」之說，打破六國「從約」，繼用范雎「遠交近攻」之計，蠶食鯨吞；最後兼採取李斯離間策略，分化六國反抗力量。外交的政策運用巧妙，再配合軍事行動，結果便把六國次第滅亡。
7.地理優勢
（A）秦僻處西陲，戰國初期關東諸國秦以戎狄征之，不准參予中原諸侯的盟會征伐，故秦在列國兵戈擾攘之時，反能閉關休養，培植國力。
（B）秦據關中形勢險要之地，有殽函作屏障，進可攻，退可守。
（C）秦有巴蜀盆地，土地肥美，宜於耕種，又能招致三晉流民開發耕地，故經濟豐裕，足食足兵。
三、秦統一後在政治、國防、經濟、文化、交通各方面之重要措施：
甲、政治方面：
1.廢除謚法，自以爲「功過三皇，德兼五帝」，因此自號「始皇帝」，皇帝有至高無上權力，統攬天下政務。
2.集權中央，行三公九卿制，官吏由皇帝任免。
3.廢封建，行郡縣，分天下爲三十六郡，後增至四十一郡，地方之軍、政、財大權全由中央支配。
4.統一律令，頒行全國。
4.收兵器，夷險阻，徙富戶於咸陽，以防反叛。
乙、國防方面：
1.派蒙恬北伐匈奴，收復河套，設九原郡，移民實邊；又派屠睢南征百越，設閩中、桂林、南海、象郡四郡，遣罪犯五十餘萬，戍守五嶺地區，與越人雜居，中國版圖基立上得以確立。
2.修築長城　爲防匈奴南侵，把戰國時期秦、趙、燕三國北方邊境所築長城連接起來，西起臨洮，東至遼東，加築五千餘里。
3.開闢馳道　以首都咸陽爲中心，開闢寬敞馳道，又建「直道」連貫邊遠郡縣，便於行軍及交通。
丙、經濟方面：
1.統一貨幣　劃一幣制，規定黃金爲上幣，以鎰（重二十兩）爲單位，銅錢爲下幣，以半兩爲單位。
2.統一度量衡　規定度量衡爲官府監制，民間不得私造。
3.獎勵農工　土地准許私有，田主自報所有土地實數，按定制繳納賦稅；興發水利，促進生產，抑制商賈囤積居奇；對開礦及手工業，亦加獎勵。
丁、文化方面：
1.統一文字，命丞相李斯作小篆，後就吏程邈作隸書，通行全國。
2.焚書坑儒，箝制思想，以吏爲師，爲制言論，凡以古非今者，均處死罪。
戊、交通方面：
1.規定車寬六尺，一車可通全國。
2.以咸陽爲中心，全國修築馳道，利便陸路交通。
3.平毀六國舊有險阻，不但減少割據稱雄憑藉，也增加了交通便利。
4.疏通鴻溝作爲水路中心，貫通濟、汝、淮、泗。鑿靈渠，溝通湘江和桂江海水運。
四、秦代重要建設及其作用：
甲、重要建設：
1.修築長城，西起臨洮，東迄遼東。
2.開闢馳道，以咸陽爲中心，東達齊燕，南至吳楚。
3.築直道，由九原至雲陽，塹山堙谷，工程艱巨。
4.大興土木，擴建首都咸陽，造阿房宮，興建驪陵墓，備極宏偉。
5.興修水利，開鑿鴻溝，靈渠。
乙、作用：
1.修築長城爲阻抗匈奴侵擾。
2.闢馳道爲便利交通，促進經濟發展，便利巡視，鞏固國家統一。
3.築直道，方便運輸軍需。
4.加強咸郡在政治及經濟上地位，與造皇室象徵帝皇的威嚴尊貴。
5.興水利，使灌溉，通水路，促進漕運。
五、秦代政府組織：
甲、中央政府組織：
1.皇帝集權一身，掌管全國政治、軍事、經濟大權。
2.中央政府丞相、太尉、御史大夫，號稱三公，三權分立，互相牽制，丞相掌全國政治，太尉掌全國軍事，御史大夫掌圖書奏章及監察全國官吏。
3.三公之下設九卿：奉常掌宗廟禮儀，郎中令掌宮殿門戶及侍衛皇帝，衛尉掌宮門警衛，廷尉掌刑法，治粟內史掌穀物，租稅收入及財政開支，典容掌賓客禮儀，宗正掌皇帝宗族屬職，太僕掌皇室輿馬，少府掌山澤稅收及宮中手工業製造。
4.九卿各爲屬官，分司部門職事。
（乙）地方政府組織
1.全國分爲三十六郡，後增置五郡共四十一郡。
2.每郡設郡守、郡尉、監御史，各掌民政、軍事及監察。
3.郡以下設縣，大縣（萬戶以上）爲縣令，小縣（萬戶以下）爲縣長，專掌民政。縣令長以下設縣尉掌軍事，縣丞掌監察。郡縣官長皆爲流官，由皇帝任用。
4.縣以下爲鄉，鄉官爲三老掌教化，嗇夫掌刑法稅收，游繳掌緝捕盜賊。
5.鄉轄十亭，亭有亭長；一亭轄十里，里有里魁，里轄百家，十家爲什，五家爲伍。
六、秦之郡縣制由來、特徵，及與西周封建制比較：
（甲）由來：
1.自平王東遷後，周室衰弱，無力管制諸侯，遂至兼併，獨立割據，封建制度敗壞。昔前封國內之土地、人民、物產、主權皆爲封君，世襲之法再不能用。
2.由於兼併戰爭的發展，若干諸侯國的國境大，國君每把新併的小國劃爲直屬的郡縣。
3.春秋時，晉楚等國首先推行。三家分晉後，韓、趙、魏，亦採此制，且成郡統轄縣之制度。
4.戰國中期，秦孝公用商鞅變法，劃分全國爲三十一縣。
5.秦併天下，廢封建，行郡縣。貴族分封的封建制，遂完全爲直屬中央的郡縣制所取替。
（乙）特徵：
1.郡縣轄縣，爲直屬國君的地方行政區。
2.郡長官由中央委派，非世職，亦無祿田。
（丙）秦郡縣制和西周封建制之不同處：
1.周行封建，輔以宗法禮樂治國；秦行郡縣，實施法治。
2.周分封同姓諸侯，拱衛帝室；秦則中央極度集權。
3.周行封建名義上是統一，但中央權力僅及王畿，國家實是四分五裂；秦分全國爲郡縣；統轄中央，國家眞正統一。
4.諸侯世襲，有采邑，可繼續分封下去；郡縣長官無上述權利，中央可隨時調動。
5.西周諸侯內政幾乎自決；秦郡縣長官由中央委派，僅有臨時處置管理之權，任職之久暫、升降、遷調、全聽命於國君。
七、秦統一在中國歷史上意義：
1.結束春秋戰國以來的紛爭局面，穩定社會秩序。
2.確立中國版圖：秦併六國，北伐匈奴，南平百越，開拓疆土，造成此後二千年中國疆域之大輪廓。
3.摶成中華民族：周末華夷雜處情況消除，境內各民族羣居生息於同一版圖，沐浴於同一文化，「書同文，車同軌，行同倫」的社會，融成一整體文民族。
4.創息中國政制：集權中央政府始於秦，廢封建、行郡縣，中國得以眞正統一。此外，如官職、朝儀、律法，均秦所始，中國法制實至秦始大備。
5.完成中國統一：除制上建立統一集權中央王朝外，他如闢馳道，利便交通；築長城，鞏固國防；統一文字、貨幣、度量衡爲完成統一重要措施。
八、秦之覆亡經過及原因：
（甲）秦覆亡之經過：
1.公元前二一〇年，始皇出巡，病死沙丘，宦官趙高與丞相李斯合謀，矯詔始賜皇長子扶蘇死，立次子胡亥爲二世皇帝。
2.二世愚昧，趙高弄權，肆行誅戮，賞罰不當，賦斂徭役，有增無已，天下騷然。
3.秦二世元年（公元前二〇九年），陳勝、吳廣等九百人適戍漁陽，至大澤鄉，爲大雨所阻。依秦法，失期當斬，陳勝、吳廣遂竿揭百起。各地紛紛響應。陳勝、吳廣爲秦將章邯所敗。
4.同年，劉邦起兵於沛，項梁、項羽起兵於吳，共擁立楚懷王之孫心爲楚王，六國各號相繼出現。
5.次年，秦將章邯破楚軍。項梁敗死。翌年圍趙王於鉅鹿，項羽馳援，盡殲秦軍主力。
6.劉邦西攻關中，趙高殺二世而立子嬰。劉邦軍霸上，子嬰迎降，秦亡。
（乙）秦速亡之原因：
1.賦稅奇重　秦始皇橫徵暴斂，租賦二十倍於古，人民憤怨。
2.徭役繁興　秦代統一後，驅使人民從事征伐、建設、力役三十倍於古，人民不堪負荷。
3.奢侈過甚　秦始皇窮奢極侈，在首都咸陽大興宮室陵墓；五次出巡，支出耗大，勞民傷財。
4.刑罰嚴苛　秦尚法治，施之殘酷，陳勝、吳廣之發難，便是被迫起義。
5.管制嚴厲　始皇強徙天下豪富及六國遺臣於咸陽，分兵屯戍各地，以便監視鎮壓，又禁民間私藏兵器，激起人民反感。
6.箝制思想　始皇爲控制思想，不惜「焚書坑儒」，更頒佈了「偶語詩書棄市，以古非今者罪至族」的禁令，使得民怨沸騰。
7.君權過重　始皇集軍政大權於一身，國事不論大小，全由一人裁決。此種情形，遇到繼位者昏庸，國家便動亂。
8.繼任無人　秦二世胡亥昏庸無能，信任趙高，肆行誅戮，賞罰不當，賦斂益苛，天下遂大亂。
9.遺民思變　六國胡族遺民，深抱亡國之痛，時思臣服，陳勝、吳廣發難，六國後裔便羣起叛秦。

學文週刊

四十七期

天賦才能有如天生植物，須由學問而加以修剪成器。——培根

篆刻與書法

黃文寬

編者按：本篇作者黃文寬，號剛齋，早年在穗執事大律師，詩、文、篆刻，均達高深造詣，現任廣東省文史研究館館員，人大常委法律委員，中國書法家協會理事等職，月前應中文大學邀請爲聯合書院訪問學人，計劃抵港作一月之講學，本文爲其講稿「篆刻藝術構成之要素」全文中節錄刊出，以饗讀者。

篆刻從廣義說，也是書法的一種，因此一切書法的理論，亦應用到篆刻上。但是，篆刻和書法比較，篆刻的書法畢竟還有它的特殊性，要受到一些特殊條件的制約，不能任意揮灑自如。趙凡夫說：「今人不會寫篆字，如何有好印。」此語如解爲篆書的書法，是有理由的。但篆刻用的篆書有與一般篆書書法不盡相同之處，漢印用的繆篆可爲例證。

書法是一種抽象的造型藝術，它是在文字的實用基礎上發展爲一種藝術的。孫過庭「書譜」說：「草乖使轉，不能成字，眞虧點畫，猶可記文。」是從實用而言。「伯英不眞，點畫狼藉，元常不草，使轉縱橫。」則是從藝術而言。

書畫同源，都是從象形開始，書畫異流，文字又從象形發展爲意符、聲符。愛美是人類的天性，因此，在書寫實用的文字上，也必然要求美化而成爲藝術品。拼音的聲符文字也一樣要求拼音的字母美化，但由於用以拼音的字母不多而且造形簡單，與中國的意符文字不同，意符文字變化多端，造形多異，遂演變爲一種獨特的藝術。

中國文字以圖像演變爲大篆，大篆演變爲小篆，以篆書演變爲隸書、楷書。分支爲章草、急就、行書、草書。這一系列的演變，一方面爲文字的演變，同時相應地也爲書法的演變。

篆刻使用的文字是篆書。因此，本節只談篆書的書法，其它隸楷等存而不論。篆書，指大篆、小篆與繆篆。大篆包括殷虛甲骨文、商、金文、戰國金文、古匋文、古鉢文、石鼓文等。甲骨文是公元前十四世紀遺留下來所刻的文字，是現存中國最可信的早期文字。有人認爲甲骨文自爲一種文字，是不切當的。甲骨文與出土的同地同一的「司母鼎」等銅器銘文固無區別，與商殷金文（羅振玉殷文存）亦無重大不同。正是它是用刀刻在堅實的甲骨上，因此在書法上有了不同的書風。

大小二篆，是由綫、點構成的，點比較少，綫有橫、直、弧。綫條都是渾圓的，不似隸書符劃之有粗幼、撇捺。（周初金文如大鼎等少數例外。）綫條的斜正、短長因字劃形，是不整齊的，每字的大小、短長、橫直也是不統一的，不特甲骨、金文如是，見之如古鉢文、古匋文也是一樣，它是質樸的。到了戰國的一部分金文，會等國的一部分金文開始了美術化、圖案化。秦國文字已力求整齊劃化，觀於石鼓文和秦公敦可見。秦朝制定小篆，不止要統六國之不與秦文同者，同時在書法上亦要求整齊，統一字形之大小，此觀於泰山、瑯琊兩刻石可見。（嶧山碑係宋文補刻，未可盡信。）秦朝制作隸書，以趨簡便。秦書八體，五曰摹印，摹印書折衷於小篆與隸之間，以大小二篆之弧筆爲方筆，亦稱爲繆篆，說文謂其屈曲纏繆，以就布白。故就其使用而言則屬於篆書法之一體，沿用至今亦稱漢印文字。秦書八體：一曰大篆，二曰小篆，三曰刻符，四曰蟲書，五曰摹印，六曰署書，七曰殳書，八曰隸書。要而言之，除篆隸兩體而外，其他六體，或繁或簡，或大或小，但爲書法上之別裁，而非文字上異種。漢玉印有「婕妤妾娋」印，筆畫起止作鳥頭形，極精妙。得之者嘀奇，指爲趙飛燕印。化文字爲圖案，戰國銅器銘文已見，漢印亦多有之，昧者遂造之爲龍書、鳳書、雲書等數十種書體，不知實作者任意製造之美術字，圖案字，仍爲篆書在書法上之別裁，而非別爲文字之一體。

前人有云，篆刻字，要分別大篆、小篆、繆篆，不能混用。所言雖有理。但從文字學角度言，三篆本同，所不同者書法而已。若以小篆之筆法，結體寫大篆，或以大篆之筆法，結體寫小篆，何嘗不可。近人鄧爾定常爲之。亦猶抵大小篆之弧圓以爲繆篆之方正耳。

意符文字之構造，與聲符文字之拼音不同，在於積點劃以成文字，故書法之優劣，首重點劃。篆書點少而劃多，劃爲綫條，有橫、直、弧形，以綫構成字體。趙撝叔說：「古印有筆兼有墨，今人但有刀馬石。」所謂有筆有墨，就是表現出行筆用墨的意態。陳克恕說：「一篆固有體，而丰神流動，莫重典雅，俱在筆法。然有輕重，有屈伸，有俯仰，有疏密，能各中其宜，始得其法，千態萬狀，固自如也。穠纖得中，修短合度，曲處有筋，直處有骨，包處有皮，實處有肉，當行即流，當住即峙，動不嫌狂，靜不嫌死，咸得之自然，不假道於才智，是筆法也。」篆書綫條每字的粗幼是相同的，筆劃分布疏密是相等的，弧形無論是向上或向下是對稱的。綫條是渾圓的，發展爲後世的所謂鐵綫篆，至有扎筆頭、燒筆鋒以和綫條之形似的。但是漢碑篆額用筆却有輕重，雖然輕重差異不大，但確然不是渾圓或粗幼相等的。從曹魏范式碑額可見一斑。鄧石如從漢碑額參悟到這一筆法，他不止應用到書寫篆書上，還應用到篆刻上。吳讓之說：「以漢碑入漢印，完白山人所以獨有千古。」要而言之，篆書的綫條還是可以多種多樣的。正爲可以多種多樣，才可以千態萬狀。

最後要研究結字問題了。積點劃以成字，是間架結構之法，由於文字是抽象的意符，因此變化多端。橫直轉折，上下輕重，左右分布，斜正相生，變化無窮，各有所歸。既有法亦無定法。

孫過庭論學書謂：「初學分布，但求平正；既知平正，務追險絕；既能險絕，復歸平正。初謂未及，中則過之，後乃通會，通會之際，人書俱老。」

書道廣漠，未可盡以言傳，蓋有學而不能者，未有不學而能者。學者欲窮思毫厘，論精翰墨，則須博學、審問、愼思、明辨，所古人成法博學而篤行之。」

油畫和水墨之間

——紀念丁衍庸及其創作（二）

黃蒙田

讀丁衍庸的水墨畫會使人聯想到八大山人。研究者，並曾對八大山人作一系列的探索，事實上，除了八大山人，他對明代若干畫家也鑽研過。如果說他的水墨畫形式使人想到八大山人，但他決不就等於八大山人，他深入八大山人創造的世界，又從那裏再走出來，在這個基礎上發揮了他高度的創作動機。結果出現了具有強烈個人風格的丁衍庸水墨畫形式。我們不能說他的水墨畫是八大山人的再現，應該說是他發展了或豐富了八大山人的水墨畫，特別是在人物題材方面，不論筆墨技巧和造型結構上，都提升到一個比八大山人更高度的境界。

綫條的運用和墨色的變化促使人們聯想起他的油畫。從野獸時代」，我想這和野獸主義，特別是馬蒂斯的油畫有着某種程度東方特色有關，丁衍庸熱愛野獸主義油畫，並因爲它的東方特色而感到親切，在他創作時就不自覺地把這種特色移入另一種形式去，是並不奇怪的，如同他的油畫往往用粗獷有力綫條，在色塊上概括出形象一樣，他的水墨也大量運用走勢流暢的綫條，在濃淡墨色甚至空白上勒出對象的形體，動勢和神態，二者的綫條性雖不相同，看起來總是覺得它們有共同的地方，特別是以人物爲題材的水墨畫，給我們這樣的印象更強烈。然而不論八大山人或野獸主義，表現在水墨畫上的就是他自己——是丁衍庸的創造。

丁氏一生留下了大量創作。長期創作和實踐形成了他對藝術的一套見解。我無意在這裏批評他的藝術觀點。我們之間對藝術的看法肯定是存分歧的，但這不重要，我們重視他幾十年如一日堅持藝術勞動的苦鬥精神，我們崇敬他辛勤而認眞地對待繪畫創作的虔誠態度。

我和丁衍庸不是深交，我們之間對繪畫創作上某些問題的看法雖然不同，並非沒有一致的地方，因而我們曾經交換的都屬於彼此有共同興趣的一面。這篇文章只是表示我對一位前輩的悼念，並非對他的藝術成就作出評價。（完）

李鱓詩書畫

日華

附刊清朝畫家李鱓的作品，題爲「僧鞋菊」，原跡在四川省博物館收藏。本圖選自「李鱓花卉冊」八幅之一的花卉冊頁。另七幅分別爲老松、白菜、蘿蔔、當歸、萱草、麥、月季花、鷄、孤菜、竹石等。每頁均有題詩，詩句雅致有深意，書法清勁，韻致動人，觀賞之下可以淸楚看見古人從事藝術，先在詩文書畫中，攻學廣博深純，全面修研，治于一爐，最後則淡然寫之，就成了他可以傳之永恒的空前創作。今人但驚創新，當可從前人經驗中悟出道理。

此幅僧鞋菊，因略有色彩，影印刊出，效果當不會太好，畫面清淡數筆，筆簡意力，勾出石塊，僧鞋花長出石上，簡潔俐落，力量集中，而精神意趣，則在詩另與書法出之，詩云：「憶昔遠公三笑年，芒鞋遺下竹籬邊，由來托發如鞋樣，未許凡鞋着腳穿。」詩意認爲這花或許是古代高僧那遠公遊山時遺下的，以至成了花的樣子，花雖然開在野地，但無論如何卻是那有學問、有品德、修養人的標誌，這就是中國文人畫的精神，把作品與人格、學問、理想、自身打成一片，完成那藝術中的眞善美。使那內容變得非常充實，令人尋味那視覺以外的種種意識溝通，因而使千百年的古物，長期保有一種新鮮活潑的意趣，而不因今時人事日新月異而鄙夷。

李鱓字宗揚，號復堂，江蘇興化人，康熙五十年（一七一一）年舉人，初師蔣廷錫，又師高其佩，後更崇尚寫意，繼承了陳淳、徐渭、八大山人、石濤等人的水墨法，發展破筆潑墨技巧，自立門戶，創出自己獨特的風格。鄭板橋在跋文中說他的畫中年時變，晚年時更加勝于晚年，他的畫風經多次改變，天份高，成就早。題白菜一頁的詩云：甘香得自淡淡餘，玉釜宮廚味不如，他日閉門歌十畝，掩關常讀老農書。詩書畫配合起來，神韻力量渾成一體。

李鱓　僧鞋菊

漢字漫談（六）

馮翰文

識字教學兩事

識字教學不乏專著，這裏想講的便祇是一件不大爲人注意的事，還有一件時常給人家誤會的事。

用聲音做代表，將心意表達出來，這就是語言。用義符或音符代表，把語音和意義記錄下來，這就是文字。這樣一來，文字便有三大要素：看得見的是那些義符或音符，即字形，然後是所代表的字音和字義。三者之中，形是文字的本體，也是最重要的。義符文字，如漢字，是這樣；音符文字，像英文，也是這樣。

有些人以爲義符文字據義造成，字形最爲重要；音符文字，照音造出，字音最爲重要。這樣論調似是而非，因爲怎樣造字雖然各有所本，或爲音，或爲義，造成的字便總是一個個的形；音、義便都依附到這些形上面。要之，講到字，便應該以形爲主，捨棄了形，便根本沒有了字。造字便是造出種種不同的形體，代表不同的音、義。

怎樣纔算識字呢？許多人都會說：識字嘛，是看見一個字，便立即知道它的音、義。這是個最簡單的答案。不過識字還有另外的一面。這便是當腦海裏泛起了這個音和這個義時，筆底下也要能夠立即寫出這個字。如果做起來遲疑，是認識得未夠純熟，否則便是因爲失用而引起遺忘。聽、講、讀、寫這四項語文活動都必須做得準確、敏捷，所以識字也必須達到十分純熟的境界。尤其是要做速讀功夫時，所讀的已經不是一個、一個的字，而是一組、一組的字；識字不純熟便大大影響閱讀的效能。

怎樣去識字呢？秘訣不少，方法更很多；不過最重要的一着便是要將每一個的形、音、義這三個要素構成牢固的心理連繫，亦即是要能夠緊記着這個形讀這個音，解這個義，那個形則讀那個音，解那個義。如此這般，反覆的去讀，去解；越做得多，也就越記得清楚，牢固。因爲一個漢字每每不祇有一個音，一個義；識字便最好從完整的句子裏下手。完整的句子有完整的意思；讀起來，也比較識孤立的單字有趣味。碰到同一個字在不同的句子裏代表不同的音、義時，學新的，溫舊的，也是個好辦法，足以強化對這個字的認識。值得提的還多，不過都有似錦上添花，不能代替那基本的一着。可惜人們總是喜歡講求其他的妙計，不期而然的就把它忽略了。

種種妙計之中，最引人入勝的無過於利用六書了？爲甚麼要利用六書呢？據說這樣可以使人了解漢字構造的奧妙，加深其印象，甚至做到無師自通，看見一個字，就能夠讀，能夠解。怎見得呢？大致就是這樣：比方教學生識「木」字，就說明這個字便是一棵樹的形狀，上象枝，中象榦，下象根。又比方教學生識「本」字，就指出「一」是個標記，放到「木」字的下方，便成「本」；「本」亦即「木」上標記所在的那個地方。這些便都是六書裏所謂象形和指事，畫成其物，視而可識的。以此爲例，看字形象甚麼，豈非就可以知道這字的意思？教到另一類的字，比方「鴨」與「鵝」；而「甲」與「我」則是音符，也是這兩個字的讀音。由此類推，凡屬六書裏的形聲字，照義符可以看出所代表的是那一種的東西，照音符更可以看出所代表的語音。還有是你一些的字，比方「日」和「月」，合起來便是「明」，而「明」便是光明的意思；「女」「子」，合起來便是「好」，而「好」便是美好的意思。依此類推，凡是六書裏會意的字，按照組成字的兩個或更多的義符，合起來推究，便可以找出所要表示的意思。這樣看來，利用六書去教道兩種字，豈非可以使學生獲益甚多？轉註、假借兩類不甚爲人注重，大概因爲它們有難明之處，爭論多，可利用之處較少。即使是這樣，指事、象形、形聲、會意這四書，如果能夠充份利用於識字教學，功效必然卓著，也無怪乎有人嚮往。

可惜實際上卻不能樂觀，因爲像上述例證那樣的情形是不可多得的，此外一如前面所說，六書本身存在着好些問題。利用六書去教識字，適逢其會，碰到若干可以爲力的，湊湊趣，快一時之意，未嘗不可；想廣泛推行，每一個字都照樣去做，便絕對不行。理由如下：

象形文字本來是最容易認識的，因爲每一個字都酷肖實在的人物，不過就祇有它們的最初形態纔是這樣。現時的呢？經過幾千年的變化，絕大多數已經是甚麼都不像。說它們象形，難以取信於人，除非把甲金文裏的找出來。比方「木」字、「魚」字，這些看來還有點形迹的，「日」字、「月」字，這些看來簡直不知是甚麼的，但在甲金文裏，都可以很容易辨認。不過這樣的去做，豈非幹起古文字的教學？指事這一類字數不多，也同樣經過許多的變化。在現時的字式裏，那一點、那一畫竟是標記呢，就不容易辨認。講到形聲字，除非給到提示。

許多不知六書爲何物的人，也懂得「有邊讀邊，無邊讀半」。這個辦法，不勞倡導。不過有識之士早已將它否定，因爲字音的變也大。單憑偏旁去猜測字音，對的機會少，錯的機會多。就廣州話來說，以「各」做偏旁的字，如「洛」、「格」、「閣」、「路」、「略」、「駱」等，讀起來便不相同，以「佳」做偏旁的字，如「准」、「淮」、「稚」、「維」、「推」、「惟」、「堆」、「誰」等，讀起來也有差別。還有一層，一個字裏那部份纔是音符，也是個問題。「准」字裏的「佳」實在並非音符；另一個「雅」字，音符是「牙」，不是「佳」。「佳」是義符，類似問題也會在會意字方面發生。因爲漢字形式上的區別，決定一個字是否確實包含兩個以上的義符便不容易。即使眞個具有兩個以上的義符，怎樣把它們合義合併，推衍出另一個意思呢？由於觀點的不同，所持的道理不同，不同的人儘可以獲致不同的結論。舉個例說明白。「武」字由「止」、「戈」兩個義符構成。古人解爲「定邦戢兵」。今人唐蘭以爲「止」原屬足形，其上從「戈」，表示持戈的行動；馬叙倫則以爲這是「航」的先造字；兩者又各有各的理由。再舉個例，揭露另一種情形：根據甲金文，「射」字的「身」和「寸」乃「弓」和「矢」之爲，說文就「身」和「寸」立論：「射，弓弩發於身而中於遠也。從矢從身。」「寸，法度也，亦手也。」這樣從鶴變了的義符，竟然也找出理由，把已知的意義附會上去。這種辦法的可靠程度就可想而知了。總之，無論形聲、會意好，想利用來教識字每每不能得心應手，因爲個中的問題實在太多了。

利用六書教識字，還是去決定這個字究竟屬於那一書。這種工作實在並不容易。比方「木」字，說文以爲「冒也。」「下象其根。」便把這個字說得既不是象形，也不是獨體，就不應該從「一」。會意但總有兩個以上的義符，但「下象其根」不成字，便不是義符。又比方「本」字，宋本說文記的是「從木，一在下。」，屬指事；段玉裁注本，改爲「從木，從下」，則屬會意。當然說文，根據六書略引唐本，「木」爲象形比較妥當。至於「本」字，唐本和宋本各有各的道理，古人造這個字時眞意何在就無從稽考。所以要用六書去教道兩個字，便不能不多費唇舌。說文隸定各字的歸屬，頗有失宜之處。馬叙倫甚指出其以象形之「正」爲指事；「能」、「龍」、「鼎」爲形聲，「巾」、「豈」、「足」爲會意；而形聲之「知」、「幼」、「巢」、「替」等亦誤作會意。「五經無雙」許叔重也有此失，一般人利用六書教識字勢必會遭遇更多的困難。此外，六書中還有假借。假借是造字還是用字是個懸而未決的問題，所以產生就是因爲尙未有字，祇好從現成的字找個讀音相同或相近的來用。這樣一來，看到個指事、或象形、或形聲、或會意，雖然決定了，也未算了事，還得進一步去追查它是否已經假借。由此可見利用六書教識字是多麼的麻煩，吃力却未必討好。

不知道字形、字音、字義的由來，不能算做識字。這句話雖然有理由，在以文字爲日常生活傳遞工具的羣衆却毋須道樣的講究。識字是一回事，造字是另一回事。識字教學實在毋須牽涉到造字的問題。何況六書誕生於造字之後，其本身又有許多的問題。古往今來，數不盡的人不知六書爲何物，都能夠識字，絲毫不成問題。識字教學應從構成形、音、義的牢固的心理聯繫爲主，在這方面努力，比較乞靈六書，會更加有效，省却許多功夫。（全文完）

黃文寬篆刻
①白頭吟望苦低垂，②筆下無一點塵，③寧知白首之心，④文寬心畫。

油畫和水墨之間

——丁衍庸的繪畫創作（一）

黃蒙田

我看丁衍庸的畫在認識丁衍庸其人之前四十多年。那是三十年代前期廣州，當時頑固的保守主義者對開始泛濫的所謂「新派畫」作頑強排斥，一個開始接觸新流派的美術學校學生被丁衍庸的油畫所深深吸引，並產生強烈反應是很自然的。那時現代主義的流派正從巴黎吹到主要轉口站東京，再傳到中國。雖然稍後我們曾經有過超現實主義繪畫的翻版，但是影響最大的還是野獸主義——由於野獸主義以後五花八門的流派不容易在當時的中國找到市場，也由於野獸主義具有某種程度的東方趣味和在造型上還可以令人接受，中國某些畫家首先接受了它的影響。那時風氣之先的是關良、譚華牧和吳琬——即後來成爲書法家的吳子復，以倪貽德爲首的決瀾社一羣畫家也是從這一流派發展而來的。丁衍庸從現代主義在東方的溫床——東京吸取了野獸主義繪畫理論和精神，回國以後，開始了他將近二十年野獸主義時代。關、譚的野獸主義油畫滲入了中國傳統寫意畫的造型，意境和有如水墨一般的灰沉色彩，違背了馬蒂斯鮮明、強烈的色彩原則，因而出現了更具東方情調的境界。吳琬則具有強烈的日本野獸主義風味，在用色、刀觸、造型和結構上，我認爲很受當時一個叫妹尾正彥的日本畫家影響，倪貽德的明快筆觸和色塊雖然不等於馬蒂斯，但受了「野獸精神」的薰陶是顯而易見的。

丁衍庸最早的油畫的恬靜境界和造型方法雖然已經意味到他的傾向，但屬于野獸主義感雖還不強烈，不過稍後就不同了。如果按照野獸主義精禍和藝術特色去要求，他的油畫無疑是最具代表性的。那強烈、鮮明、輕快、流暢的形式，正是表現出一種濃郁的野獸主義特色，但看來這種形式深處卻蘊藏着中國人的感情。在我的印象中，他的油畫，那些幾乎是沒有經過混調的原色，絕對不受客體自然限制，而是按照畫家主觀感情認爲對象是那樣色彩，綫條運行流暢隨着形性象質的要求而變化，也不限於帶黑色的深調子，而是任何色彩都可以用作綫條，更可以在平塗的色上加綫。色塊與綫條成爲整個畫面只結構的意匠手段，毋須借助明暗深淺的幫助，除有色與綫的精煉簡化和高度概括便產生形象。這種幾乎是絕對自由的油畫表現方法是丁衍庸油畫的特色，這種特色是根源野獸主義的造型原則，特別是四十年代以前馬蒂斯油畫的藝術特色。我曾經這樣想「三十年代到四十年代之間，中國畫家最能發揮野獸主義造型原則的是丁衍庸。我從來不隱瞞自己對現代主義美術的看法，在美術欣賞上也從不否認，我喜愛丁衍庸的油畫，雖然我個人的喜好或偏好不等於他的油畫是好作品。

近幾年來，丁衍庸幾乎把全部時間用於水墨畫創作，有時也刻石章，絕少甚至根本不畫油畫。大約五年前，我們在一次會見中談起他早年的油畫，他很有感觸地說：「現在知道我曾經是油畫家的人愈來愈少了，除了同時代或稍後的美術愛好者以外。」看來他對油畫創作和對自己油畫時代的作品還是很有感情的。

我是這樣看的：一個畫家的思想和作品應該從他整個創作歷程去了解，我們重視他今天的作品，同樣重視他以前的作品，後期的水墨畫和前期的油畫有血緣關係，把二者分割開來了解是不適當的。油畫和水墨畫形式不同，但在畫家的藝術思想，意境營造和形象塑造上說，後者乃是前者的發展，這二者的關係是密切的。現在他個人的創作歷程已到達終點，當我們看他晚年的水墨畫時，再回顧一下他早年的油畫，就體會到沒有早年的油畫風格，就沒有晚年的水墨畫風格，這個發展過程是有綫條可尋的，不能說因爲這是兩種不同的形式而互不相干。

我不能正確知道丁衍庸什麼時候開始創作水墨畫，記憶中是五十年代，他定居香港以後，我才看到他的水墨畫，也許在這以前已經嘗試創作也說不定。六十年代是水墨創作最旺盛的時代，特別是後半期到七十年代前期畫得最多。比較起來，我對他的水墨花鳥蟲魚最喜歡，其次是山水，這兩種題材的水墨畫概括力高，形象簡潔，筆墨乾淨，通過自然美的淨化境界去。我總覺得，他的水墨畫是畫家的畫而不是一般意義的畫，這就是說，讓畫家們欣賞和研究是好的，但提供給別人學習就不太適當了。丁衍庸有許多學生，我不知道他們怎樣教與學，初學水墨畫最好不要走他一路作風，因爲後學者不可能像他長期吸收那麼多藝術的養料，更不可能有那豐富的經驗融匯積累以歸爲己有的底子，也不可能有他那麼豐厚的底子。我想，沒有他的基礎而按照他的路走是危險的。然而倘若具備像他的基礎而要學走他的路又未免太不聰明。（未完）

略論作詩

鳳翔

月前，與台北友人談詩，麟鴻航遞，往復數四，興趣之濃，有未盡其意者，承謬以論詩精到見許，殊不敢當。自愧作詩數十年，詩固末工而好論詩，不免舌辯之誚。

自古以來，文人每有「是己之非，非人之是」之積習，若夫是己之是，非人之非，猶不失爲是非之正，善哉！魏文帝典論所云：「文人相輕，自古已然。」當以爲戒。蓋相濡以沫，方能收他山之石，起攻玉之效。

前人有云：詩不厭改，貴乎精也，苟不然者，一字之瑕，直害其句，一句之纍，併害其篇，故作詩要勿自滿，更不憚改，有未工者，必瘠寐以求，工而後已。如王荊公之「春風又綠江南岸」。一字數易，固已傳誦後世矣。袁子才詩：「佳句由來不易得，一詩千改始心安。」道出此中精髓，故自以爲是者，一經識者指點，是非立見，豈容是己之非，非人之是哉？

黃山谷嘗言：「寧律不工，而不使句弱，用字不工，而不使語俗。」旨哉斯言，若刻意求工，修飾太過，反害其自然之美，所謂過猶不及也，竊以爲作詩之道，不外寫景與抒情，情景交融，佳構也然，下筆爲詩，起句難，結句亦匪易，律詩難于古詩，絕句雖於八句，七律難于五律，五絕難於七絕，詩之高者，平淡不流于淺俗，奇古不鄰於怪僻，故僻典冷字固所當避，重複用字亦宜少見。

作詩用字不可重複，固屬正理，但不忘重複而反能加強其意境者，若崔顥黃鶴樓詩，第一句至第三句連用「黃鶴」者三，唐詩三百首列爲首選，是其例也。元微之行宮詩：「寥落古行宮，宮花寂寞紅，白頭宮女在，閒坐說玄宗。」五言二十字連用三個宮字，不但未嫌其重複，反顯其自然之美。進而論：「……魚戲蓮葉間，魚戲蓮葉東，魚戲蓮葉西，魚戲蓮葉南，魚戲蓮葉北。」則不啻出於赤子之口，其純樸生成，固無須雕斷矣。

國際航空協會專家指出 如能減少繞飛航綫 即可大量節省燃油
但需有關政府及機構予以配合

（本報訊）國際航空協會一位專家表示，航空公司在規劃航綫時，可作慳油的努力，不過，進一步的發展，則要依賴政府，與航空有關的機構配合。

該協會歐洲區技術總監根寧威稱，基於政治及其他理由，歐洲部份領空被列為禁區，不得飛越，路經航機須繞道而行，故此，現行航綫較直航，需多飛百分之十五路程，但美國僅多百分之三而已。

他認為，倘歐洲航綫根據國際航空協會所建議重訂，總途程可省回百分之十一點二。

根寧威透露，航空協會會要求軍事首長和政客們，慎重考慮此一問題。

目前，有些地區的軍事當局，容許民航交通，定期於週末，或在特別許可下，駛過其領空。如此，航空公司在規劃航綫時，便可知何時可使用較短的航程。

別的慳油方法，包括飛行高度、速度、航機的類型、穩定的情況、重量及風速等問題。

現時的航空燃油價格雖趨於穩定，但耗油量，則比十年前增加了十倍之多，是故仍得致力於慳油。

泰航添置新型空巴 寬敞舒適更勝舊式
泰航現有空中巴士機隊為亞洲最大

（本港訊）泰國國際航空公司最近再獻新猷。該公司於十月初改用A三〇〇空中巴士系列中最先進的A三〇〇─六〇〇型客機，飛行旗下的中東航綫，為乘客提供更舒適的服務。

泰航是為首第一家購入這款採用CF六─八〇C二先進引擎新式A三〇〇─六〇〇型空中巴士的航空公司。預期到八五年初，泰航旗下的空中巴士客機總數共達十六架，成為亞洲區內擁有最大空中巴士機隊的航空公司；而在全球民航業內，其空中巴士機隊的規模也高踞第三大。

空中巴士A三〇〇─六〇〇型客機採用最新氣流動力設計，並採用最新的物料建成，而駕駛艙方面也採用最先進科技設計，公認為世上最安全的機種之一。

機上的革新特色之一，就是它的「新世界」駕駛艙，採用螢幕顯示及跳字式航空電子設備，確保操作高度準確可靠，而且只需兩名機師操作，便可應付裕如。同時飛機客艙的設計，如燈光照明，空氣調節，座椅，貯物格及裝飾等均經過精心研究，兼顧到人體工程學的需要。

A三〇〇─六〇〇型空中巴士客機滿載的最適航程可達三千八百哩，但機身淨重量卻比較舊型的空中巴士輕三噸。它在成本效率方面的優點還包括擴大了載貨容量，比較舊型可容納多兩個LD三標準貨櫃。另外泰航更特別注意機艙的佈置，確保能達到令乘客舒適的國際標準。

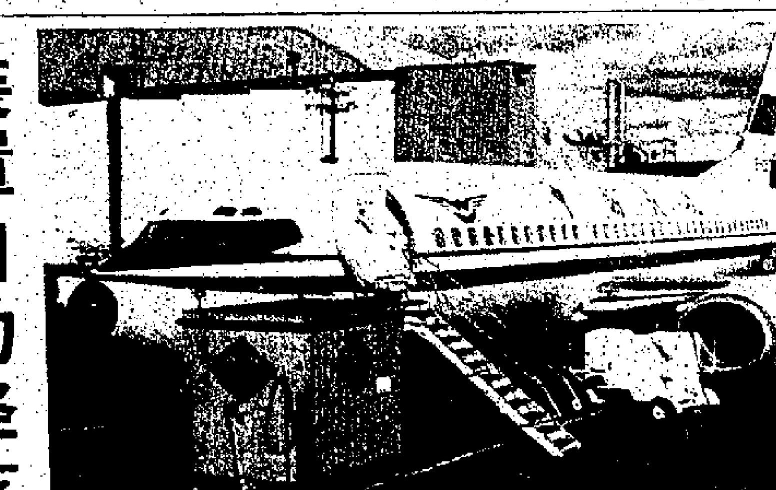
機上的「皇室商務客位」每排只有六個座位，佈置一如頭等機位。經濟客位則每排八人，而且每一位乘客只須經過一個位，便可走出走廊，方便得很。

另外機上的行李架，廚房及洗手間等設備的面積亦較一般寬敞。

A三〇〇─六〇〇空中巴士的舒適、安全及經濟等優點，將使泰航旗下不斷擴展的機隊，更日益受乘客歡迎。

雲南省訂購首部七三七 建造完成本月中可付運

中華人民共和國雲南省訂購的首部波音七三七─三〇〇，現正在西雅圖波音付運中心作最後階段裝配及地面試驗。上述七三七─三〇〇乃雲南訂購的兩部先進客機的其中一部，預計於今年十一月中付運。



圖：雲南省航訂購首架波音七三七新型客機

泰航DC十客機 逢週六飛伯斯

（本報訊）泰國國際航空公司旗下的伯斯航綫，已由今年十月五日啟航，採用DC─十─三〇型客機來往伯斯與曼谷兩地。

該綫之TG九八九班機每逢星期六上午十一時從曼谷起飛，即日傍晚六時卅五分抵達伯斯。回程之TG九〇〇班機則逢星期日下午四時由伯斯起飛，即晚九時卅五分返抵曼谷。

泰航之澳洲各綫客機服務除飛往伯斯外，更來往雪梨，墨爾本及布里斯本三地。

英一酒店製衛星儀 接收全球電視節目

（本報訊）英格蘭彭里斯航訊：此間一間新酒店的東主週一聲稱，該酒店的住客將能夠隨心所欲地，收看全世界任何電視台的節目。

在英格蘭西北部萊克區一間大酒店的天台，已經裝設了一座衛星接收器。

酒店東主說，該座盤形接收器將為酒店的五十七個房間，提供美國早晨電視節目，來自東京的午夜電視節目，以及十多個歐洲電視台的節目。

裝置自動降落系統 可減開支提高盈利
可在能見度為零的惡劣天氣下着陸

（本報訊）英國航空公司曾耗資九百五十萬鎊，在旗下之機隊裝配自動降落系統，以便能於濃霧環境下飛行，現證實物有所值。

英航此項重要的投資不僅得回代價，並且替公司帶來額外盈利。

十九年前，一部「三叉戟」式客機在倫敦希斯路機場降落，成為第一部採用全自動降落系統之商用飛機。

自此之後，英航已進行超過十萬次「無需人手」飛機降落工作，其中更有一千一百五十六次是在非常惡劣之「第三級着陸情況」下進行，即是濃霧或雲層在跑道上空一百呎內出現，而燈光只能透過最多四百米。

在此情況下，幾乎所有世界其他航機均被迫轉飛他其機場，無疑增加開支。

英航在此情況下進行之一千一百五十六次着陸，共接載約十萬位搭客，英航收入約為七百萬鎊，同時又能避免轉飛其他機場所需之額外開支，包括汽油消耗，降落費，搭客酒店費，及交通費等。

此外，英航又能免受飛機被濃霧迫使滯留機場之利潤損失。

尚有航訊刊在五張四頁

家庭樂

中國陶瓷展銷會
新製品精美七五折酬賓 在華潤展出本月十七止

一項由華潤藝林公司，中國工藝品進出口公司與江西省陶瓷分公司聯合舉辦的中國陶瓷展銷會，目前正在灣仔華潤大廈舉行，直至本月十七日為止，現正以七五折酬賓。

該項展覽包括人像，花瓶，花盤，茶具，大小通有，都是一些新的製成品，倒也琳瑯滿目。

花瓶有大有小，如醉紅，青花，白瓷，價值由數千元至數百元不等。

人物則包括四大金剛，八仙過海，三星拱照，觀音大士，桃園結義之類。

一套四大金剛價值六千，八仙過海價值二萬，還有送子觀音則為一萬八千元；入門兩旁，陳列着兩大盤玉石製成的蓮花，一對身價為七萬元。

一套精緻的茶具，只售六百，一套四杯，還有墊盤，送禮佳品。

此外又有小賣部，一些小擺設，例如石灣公仔，則以八折出售，連日往參觀人士甚形踴躍。

按：我國陶瓷歷史悠久，遠在新石器時代，已有低溫陶器的生產，隨着社會的發展，高溫陶器逐漸產生，我國也是瓷器的發明國，在幾千年的歷史中，歷代製瓷的良工巧匠創作了許多絢麗多彩的陶瓷珍品，現代的工匠們不僅繼承發揚了精湛的傳統技藝，而且恢復了「汝」、「定」、「官」、「哥」、「鈞」的宋代五大名窰及其他古窰產品，更製作出珍貴的景德鎮元、明青花仿古品。

中國陶瓷產地遍及全國，由于資源條件不同，生活習俗各異，在長期的生產發展中，形成了不同的藝術風格和獨特技藝。如以江西景德鎮為首的青衣、粉彩、薄胎；福建省德化雕瓷；浙江省龍泉青瓷，官窰瓷；河北定窰瓷，廣州彩窰；石灣陶塑等。都體現着傳統文化藝術的魅力。（蕾）

中國陶瓷之青花觀音和關公。

提防胆病
飯後上腹部漲通常是由胆囊活動遲鈍所引起

胆病通常可以從體態上判斷出來，因此事先可以特別留意防止。胆病的指數可用下列方法測定：

第一步觀察你胸部和腹部交界處的惟形。假使胸骨邊沿形成的角度很尖銳，你不大會有胆部疼痛。假使下邊的兩根肋骨引成寬闊的鈍形，你就易於害胆病。

第二步是檢查你的頭髮和肌膚的顏色，金髮而皮膚白皙的人比黑色頭髮的人易於害胆病。皮膚很白的人記六分，頭髮呈金黃或紅色記四分，皮膚白而不管頭髮是什麼顏色的人，記兩分。

第三步是按性別記分。婦女患胆病的比率高於男子好幾倍，所以在記分時該加上四分。

用上面的方法計算時，假使總和在十分以上，就要特別注意預防胆病了。

凡是胆指數的數字高而缺少運動的人，飯後有噯嗝，上腹部有脹滿和一般飽脹之感，通常都是由胆囊活動遲鈍所引起的。假使沒有較痛情形，不妨一試家庭自療法：其法是每餐之前服一兩茶匙橄欖油，這樣可使食物還沒有進入胃部之前就開始有胆汁排出。可能在開始用橄欖油的幾天內你會感到更加消化不良的情形，但是在兩星期之內你會發見自己的情形有顯著的改進。

在所有其他治療方法失效或者不合用於你的病情時，開刀手術大多可以治好胆部疾病。採用下列三種方法，能保證這種手術進行安全，而且減少病人的痛苦。

（一）必須在病情未經複雜化之前就動手術：胆石會通到胆管之中，因而引起黃疸病或其它嚴重的病情。一般複雜化的病情總是要經過多次胆石絞痛發作之後而出現的。假使病人在意自己身體組織所發出的警告，同時遵從醫生的指示，一定可以免受這些不必要的痛苦和危險的。

（二）減除過重的體重量：當你懷疑自己的胆有什麼毛病時，最好請醫生制定一個減除體重的合理方法。開刀的安全率會因體重減少而增加，同時過重也會使動手術時增加痛苦，因此，最好在動手術之前先行減除體重。

（三）一開始就求醫診治：有些人一次一次地發生胆石絞痛而不願求醫生診治，因為他們怕一診就要開刀，豈知在早期中求醫診治往往可以因而避免開刀的手術。即使不能避免開刀，醫生也會叮囑病人如何注意保養，使體力足以保證手術進行順利而安全。

我們在一開始發現了胆絞痛徵象時立即進行適當的診療，往往可以免除動手術的麻煩。當胆石體積很小，或者胆中並無小粒胆石，僅是單純的發炎時，醫生通常可用食品療法或者介紹適合藥物使它痊癒的。這種治療方法中採用特殊藥品使胆管開放，增加胆汁流通量，然後逐漸增加一些脂肪性食品來促進胆部出清胆汁的作用。假使病人情形完全適於這樣的治療時，每五人中有兩人可以不必採用胆部開刀手術。

少吃香料、葱蒜、調味汁等，這些食物會使胃中發生的氣體有長久難除的氣味。胆汁性消化不良或者胆病常會引起噯嗝，這時患者常會感到進餐時香料或葱蒜等的味道他們常常認為這些東西是他們噯嗝的原因，其實這是錯誤的。如果你覺得噯嗝或者反胃令人難受，不妨避免這些東西。但是，這些東西實際上並無害處，也不是病因，不過繼續吃它們會使你加重噯嗝，或者增加消化不良的病情。

少女冬裝

圖中的一款BOGNER冬裝，杏皮色起暗花的毛衣加上同樣的領巾，看來清新可喜，最宜少女穿着。

老人進修課程
香港基督教服務處主辦 現已接受報名

香港基督教服務處主辦的第四屆「老人及行將退休人士進修課程」定於十一月十六日開課，現已接受報名。

該課程內容包括國語、英語、電器維修及室內園藝等。目的是藉此使老人及行將退休人士善用餘暇，增廣知識，並提供個人輔導，改善人際關係，發展潛能，美化人生。

上課地點分別是在基督教服務處尖沙咀總部，觀塘翠屏道觀塘職業訓練中心及蘇屋邨蘇屋青萃中心，查詢可電三─六七〇〇七一內綫二七三或往尖沙咀加連威老道三十三號三樓。

如是我聞

前天晚上，我在報館門口乘搭的士回家，司機先生很健談，他首先問我：「你係記者呀？」我的回答說「是」。

跟着打開了話匣子：「怪不得，老遠我看見妳就覺得你充滿書卷氣啦！」

「你有咁嘅感覺咩？」

「當然啦！」他繼續說：「唔似我地的老粗，盲字唔識多個，你寫D乜嘢㗎？」

「有關婦女的軟性新聞啦，像時裝，像插花，像珠寶首飾……」

「噢，咁都唔容易㗎。香港的太太好難服侍㗎，都唔知佢地D品味係點㗎！」

我心裏想：這位司機先生倒有見地。

「唉！」停了一會兒，他繼續講：「而家D女人都捷咗咯！那些做「小姐」的女人，搽得五光十色，花枝招展，傴胸突肚，扭頭擰頸，以為咁至夠光榮，舊時D撈女，睇見人都低低頭，怕怕醜，呢D到底都唔係好見得光嘅事嚟㗎！」

「咁而家D女人的確開放咗好多嘅！」我回答。

「而家的女仔重離譜，去「滯」男仔，簡直不知人間何世？小姐，你應該寫多D關於道德方面嘅嘢至啱呀！」

我點點頭，沒有回答。好容易到了門口，司機先生話：「第二日再同你傾過。」（阿蕾）

西區婦女會響應老人節
與中青會合辦「歡樂家庭齊敬老」欣賞節目及蛇宴。

每年十一月第三個星期日是近年來所定的老人節。今年老人節日期是十一月十七日。

今年老人節的口號是「積極老年」，各社團均有為耆老們舉行慶祝，計有全港性的老人購物優待，選舉全港十大傑出老者，而中西區更舉辦粵劇欣賞，敬老大會，電影欣賞及嘉年華會。

西區婦女福利會老人中心除參與上述各項節目外，更與香港中華基督教青年會合辦一項名為「歡樂家庭齊敬老」的蛇宴。日期為十一月廿二日下午六時在必列啫士街中青會所禮堂舉行，當日并邀得新任中西區政務主任郭淑貞主禮。是日除蛇宴晚餐外，更有精彩節目表演及幸運抽獎，屆時自有一番熱鬧。（蕾）

·艷女郎·

鮮紅色的皮革套裝連帽飾，寬肩圓膊的設計，搶眼的金屬鈕扣，裙子長度以短的為時尚，架着黑眼鏡，一派神秘艷女郎的姿態。

岑展如最愛爸爸
天眞小寶寶

許多小朋友都樂意親近媽媽，但岑展如卻最愛爸爸。如果媽咪，爹哋要抱他，他一定選擇爹哋，因為爹哋最會逗他開心，所以小展如視爸爸為最佳玩伴。

常常陪他玩，講故事給他聽，跟他捉迷藏，還經常和他玩拍皮球遊戲，

有時展如「扭計」不聽話，哭嘛不停，任何人叫他不要哭，他總不聽，但爸爸出馬，他就乖乖的不哭了，這個小靈精，難怪爸爸特別「疼錫」他呢！

「幼兒飲食指南」 聖雅各幼兒園出版

幼兒期無論身體及心理都不斷成長，需要有充足的食物營養，若果父母對飲食有更深的認識，就可以協助孩子養成良好的飲食習慣，以獲取均衡營養，助長孩子身心的發展，聖雅各福羣會婆潔連幼兒園特編印「幼兒飲食指南」一書，提供有關幼兒的營養需求，吸引的菜譜，膳食計劃，食物選購等資料，藉以提高家長及幼兒工作者對幼兒飲食的注意，使他們有更健康的成長。

此外，該會出版之「慈心義導」第二版現已印妥，該書刊載各方面專家從生理、心理、精神及社交多方面探討弱智人士之情況，以加強各界人士，特別是有弱智成員的家庭，對「弱智」的了解，共同尋求協助他們的方法。

「幼兒飲食指南」每本售價三元，「慈心義導」每本售二元二角，郵購每本多加一元，請付上劃綫支票，抬頭寫「聖雅各福羣會」寄灣仔堅尼地道九八A，查詢電話H─七四五二〇一。

芝士卷
精饌佳點

材料A：雀巢麥片三平湯匙，二至三種不同類的芝士共六安士（磨碎），莞茜葉兩茶匙。

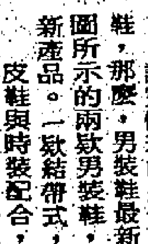
另外，春卷皮十片，溶化牛油約兩安士。

做法：先將春卷皮底面掃上牛油，然後放上拌勻的「A」材料，包成春卷狀，再排放在焗盆上，放入焗爐用四百度F焗至呈金黃色，取出熱食。

芝士卷若不即焗，可放入冰箱內冷藏二至三星期，用前半小時取出解凍，即可放入焗爐。

（美極家政服務部李思嘉提供）

意大利新款男鞋
IRYA產品令你足下美觀



講究儀表的男士，相信不會忽略他們腳上的皮鞋，那麼，男裝鞋最新流行的款式是要留意了。左圖所示的兩款男裝鞋，是意大利名牌「IRYA」的最新產品。一款結帶式，而另一款則是「懶佬」。

皮鞋與時裝配合，那是一定的，流行時裝豪放雄偉，帶點復古味道，皮鞋也是一樣。闊邊圓混的鞋頭，令你雙足更感舒適。如果你有細心欣賞，就知道在鞋面設計方面頗特出，新流行的皮鞋已不是一塊皮光禿禿的，而採用同顏色不同質地的皮併在一起。繡繩的穿洞角邊僅兩個，讓鞋掩有更多表現。「懶佬」鞋的皮面亦不單調，深綠帶啡色的，顏色也很特別。本港售價三百九十元，新時代皮鞋公司代理，在大丸及各大公司有售。

醫藥顧問　任卓琪
便秘減肥與鼻竇炎

△黎美珍小姐：

你來信說：現年二十四歲，日常飲食，早餐吃四塊麵包，一杯飲品；午餐及晚餐各吃一碗飯，但經常發生便秘，多吃生果多飲水亦無效，有何辦法改善？

此外，你身體很肥胖，身高五呎一吋，體重達一百五十磅，你問有何辦法減肥？

答：你經常便秘的原因，可能與氣弱有關，可試服下方：

方用：川厚朴三錢、枳實三錢、大黃四錢（後下）。（用兩碗水先將川厚朴及枳實兩味煎半小時，再加入大黃煎五分鐘溫服）。

此方遇便秘時用之。

至於減肥，原則上要有經常性運動，可學習健美操，每日練習半小時至四十分鐘，持續一個時期，並可服下方：

方用：白朮二兩、半夏麵一兩、川芎一兩、製香附一兩、雲苓五錢、炒神麯五錢、橘紅四錢、甘草二錢、川黃連一兩、枳實一兩、川厚朴一兩。（上藥共研細末，蜜爲小丸，每服二錢，飯後一小時服）。

△惠邦君：

你來信說：你患有鼻敏感多年，經就診於公立醫院專科多次，前後服藥不下數百粒，未見有效。其後再接受電療針灸十多次，又曾回鄉前赴人民醫院打針服藥，至今仍未見效，當發作時除鼻塞外，並感到隱隱作痛。

又說：你現年六十五歲，以往在酒樓工作，長期在冷氣環境下，不知有無影響，現已退休。此外，並有夜尿，右腳踭長年隱隱作痛，望提供治療。

答：你所患的可能是鼻竇炎，可服下方：

方用：蒼耳子三錢、辛荑花三錢、白芷三錢、薄荷葉八分（焗服）、白菊花四錢、防黨參三錢、浙貝母三錢、津桔梗三錢、天花粉三錢、川黃連二錢。（清水煎服）。

至於腳踭隱隱作痛，可能是生骨刺所致，可服下方：

方用：蒼朮四錢、黃柏三錢、炒龜板三錢、當歸身三錢、西秦艽三錢、川萆薢四錢、漢防己三錢、川木瓜三錢、杜仲四錢、桑螵蛸二錢（鹽水炒）、益智仁二錢。（清水煎服）

此方兼顧夜尿症。

窗外
芹劍先

平時在家裏，我喜歡靜坐冥想，尤其喜歡獨坐在窗前，仔細聆聽着，觀覽著窗外晦明變化的景色。窗外的景色，是一片多變化的景色，一片飄泊的雲，一縷縷的烟……引起了我很多的聯想啊！

（一）星光

夜深時候，我關上窗子，室內漆黑一片！發消的玻璃上，透過了一些星光。我向着它們睜開了睡眼，它們的眼神，好像充滿了無限的愛意。

可惜，我實在太累了，我不願意有任何的東西打擾我入睡，祇好默默的起床，向他們低聲的說：「再見！」便拉上了窗帷。

不知過了多久，我又被一點光喚醒了──窗幃的縫隙處，透進點光，一顆活潑的小星星，又照射進來了。

它像向我低語，並且呼喚我的名字，它的經喚，就多像奇妙的音樂，充滿了夢幻。

（二）山

打開窗子，我又看到一座山。那一片綠，給人間帶來了無限的生機──又是春天的日子。小草冒出頭來，花朵也開得特別燦爛，遠遠的山嶺，更是一片青葱。

走過的人，總會說一句：「好美的花！」──春天的色彩濃艷、繽紛、燦爛，令人目迷神亂，又使人進入了另一個境界。

小牛吃草（簡智潮繪）此圖上次誤植說明現予更正（編者）

小錢箱（謝瑩兒繪）

爸媽照顧你長大

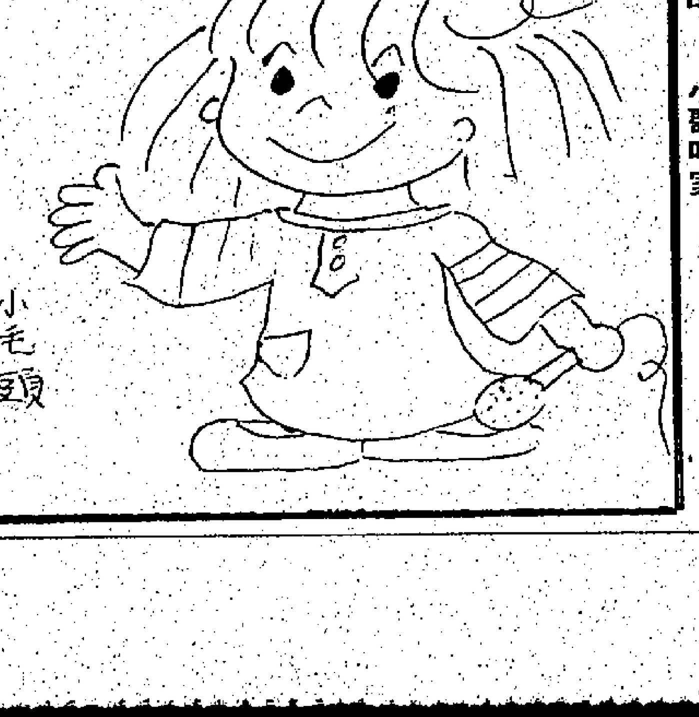
現在天氣漸漸轉涼了，又快到換季的時候，強仔放學回家告訴媽媽，學校老師已通知同學們準備冬季校服，於是媽媽打開衣箱，把強仔去年穿過的冬季校服拿出來，叫強仔試穿看看，強仔穿了舊校服，對着鏡子一望，很驚奇的對媽媽說：「噢！去年這袂子分明是很合身的，為甚麼現在短了這麼多，還有，袂拉鍊不動了我的肚皮也漲大了呢！」

媽媽看見強仔的樣子，真的覺得好笑。但心裡卻高興，因為她的孩子已長高長胖了，發育得好，身體也健康。內心自然感到無限安慰。她說：「有甚麼好大驚小怪的哩，看見衣服不合穿，就好應該比前乖一些，因為你已經又長大了許多啦！」

不用說，做父母的又要花費一筆錢，替強仔買新校服和其他衣着了。那包括平日穿的，運動的，就是連鞋襪內衣袂，都要全部添置。

有些小朋友長高長得快，衣服還未穿舊就要新的，由此可以想到，從你們出生到現在，父母會經多麼盡心盡力的去供養你們，照顧你們到長大哩。所以，有時父母雖然對你要求高一些，不准這些那些，或者教訓幾句，那只不過是愛護，關心子女的表現。敬愛父母，體諒他們，是為人子女應該做到的啊！

△唐姨姨▽



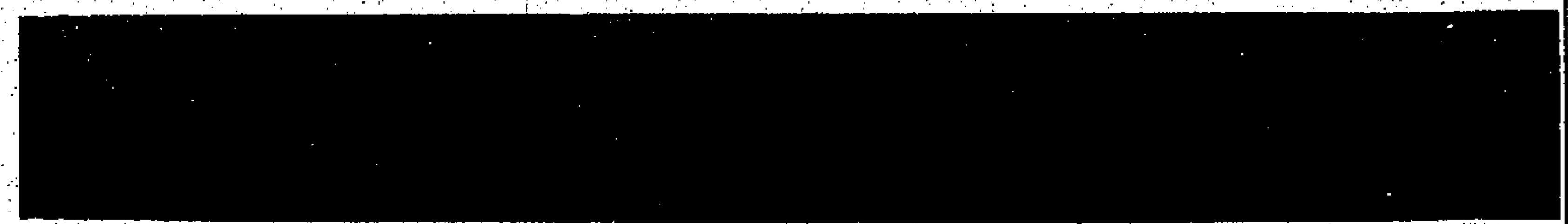
小畫家作品──小歌唱家。

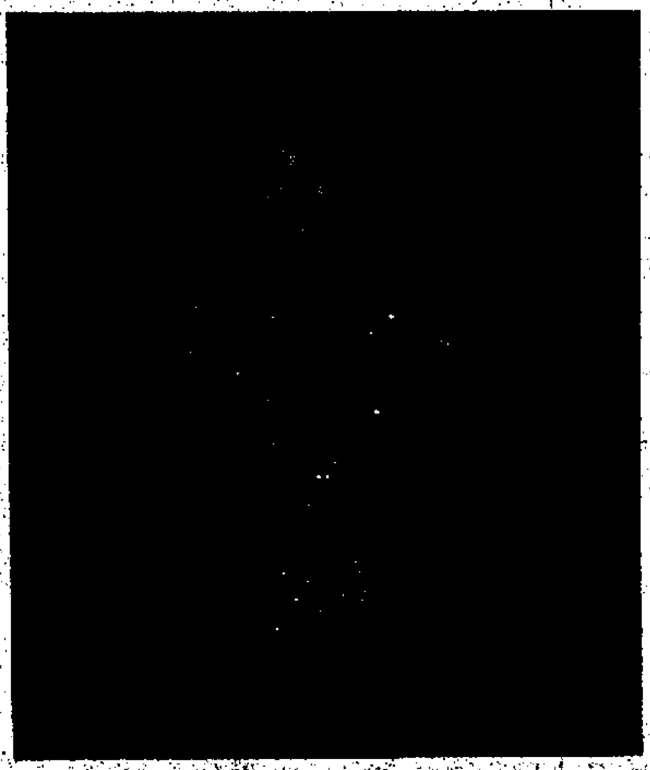
食物與我
健仔

凡是生物都需要食物，我也不例外。

食物有很多種類，如魚，菜，牛肉，豬肉……它們不但供給我每日所需要的體力，使我有精神上課，小息時有體力玩球──排球，籃球等等，還供給我各種營養，我為了不致於缺乏某種營養而患了疾病，只好不選飲擇食。

在家裏，媽媽煮了些什麼我便吃什麼。這樣，不知不覺我便變得又高又強壯，人人都叫我做「健仔」。





徐小鳳在演唱時，總喜歡利用「嫁」來打趣自己，所以見到她時，便問她是否真的那麼「恨嫁」。

「不是，只是向聽眾、觀眾開自己玩笑，那是無傷大雅的，聽的人舒服，自己也沒有損失。」

你對婚姻的觀念怎麼樣呢！

「無所謂，總之聽其自然，自己也不是真的「恨嫁」為那麼交關。」

你心目中有無一個「意中人」的譜？

「怎麼有呢！你估還是青年時代嗎？不過我是相信緣份的。」

「緣份」這個名詞真是虛無飄渺的，徐小鳳在歌壇保持她的地位那麼久，真不相信她從來沒有「隨緣」。

徐小鳳望着筆者，咪咪笑。不禁追問一句「究竟有沒有出現過呢！」

「有是有的，不過……其實自己也錯過了好些機會，現在想起來有些……。」

「後悔！」筆者搶着問。

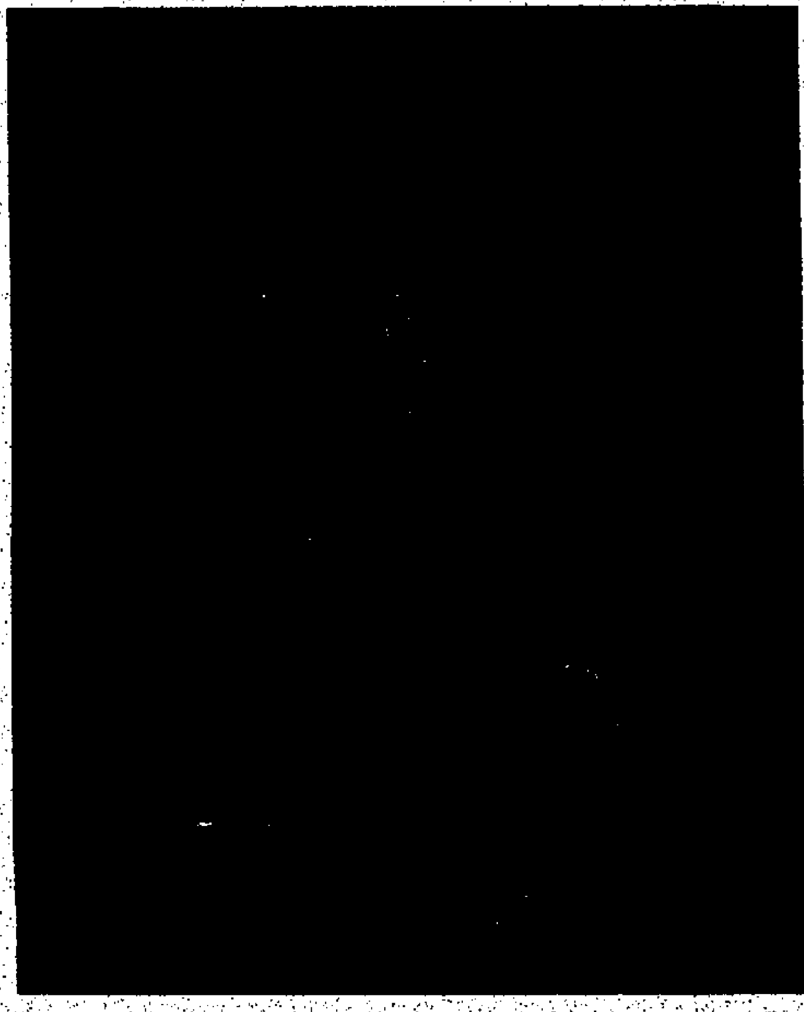
「不是，我從來不會為自己做的事後悔的，怕者那不是真緣份吧！」

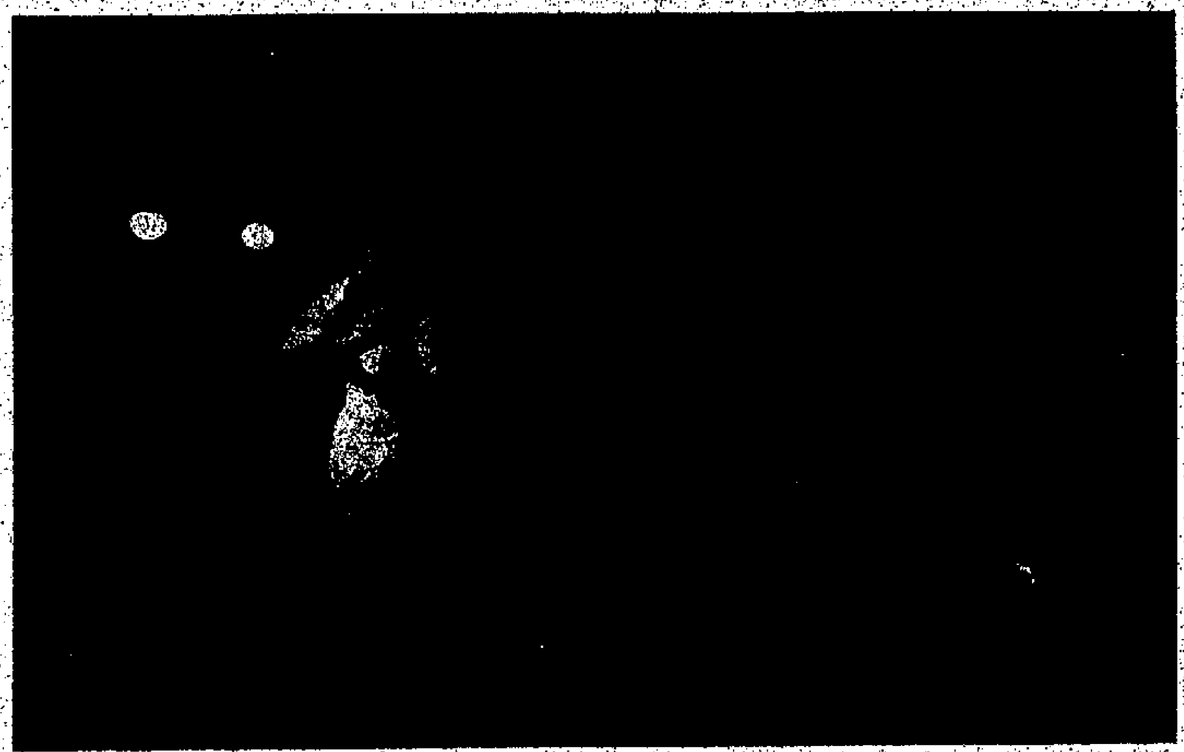
「如果現在真的有人說要娶你，你會懷疑他的誠意，或是因為你的錢而娶你呢！」

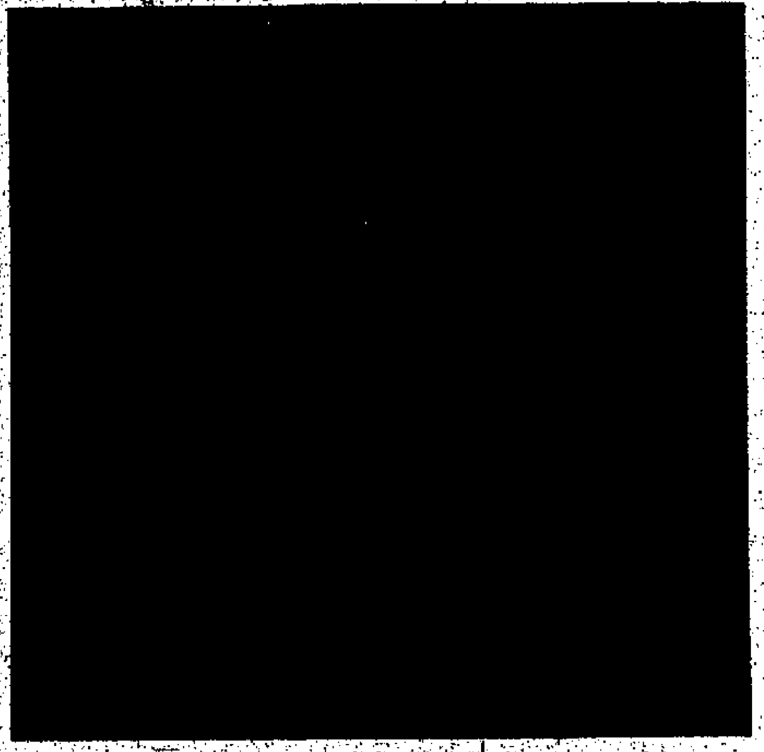
徐小鳳一面真誠的望着我說：「會，我會懷疑的，不過我得聲明，我沒有錢，沒有你們想像中那麼有錢。」

筆者禁不着說，別的不說，就以你在海城中演唱，收入就近百萬了，還說沒有。

星河







華僑教育

1986 中學會考試題預習專欄

中國語文 (八)

明德出版社 陳大為 周淑嫻 提供資料

閱讀理解(一)

中學會考語文卷二包括閱讀理解和讀本問題兩部份。過往數年，閱讀理解部份一般有文章三篇，在其中擬出若干問題。閱讀理解主要是考驗考生閱讀理解能力，文章有文言也有語體，所擬題目有偏重理解的，例如理解字詞含義，篇章內容，主題作意等；也有偏重通篇內容的分析，綜合的思考性題目。處理理解題目，自然要小心閱讀篇章，明白它的內容，然後掌握題目提問的要點，用自己的文句作答切忌抄錄原文了事。答案要力求扼要，具體，直接滿足題目的要求不必要的引申、補充均宜省略。

從本期起至第十四期，我們將每期提供兩篇文章供同學練習。

練習(一)

中國畫的特點，並不在寫實。事實上中國文化既然允為儒家所薰染，所以由繪畫顯出來的意境，自然也與儒家的思想十分吻合。不管是藝人畫或文人畫，其最後作用，却是浸浸滲於儒家思想之中。所以中國畫的造意，含有一個共同趨向，也就是在某些主題不同的畫面裏，隱伏着一個一貫相同的使命。更明顯的說：中國畫是在儒家中庸的教訓中滋長，而以物我調和為最後目標。因此，儘管李思訓寫海和山，董源寫江南山，宋元暉寫南徐山，李唐寫中州山，馬遠，夏珪寫錢塘山，但中國山水畫所表現的，與其說是大自然還不如說是通過大自然而表現人生(亦即畫家自己的人格)，更為恰當。山水畫的種種意境，都是象徵某一種人品的標準，所謂幽淡、渾厚、清雅、古拙等等意境，都是從為人之道觀察大自然所得的結果。

同樣，如果我們看見中國畫裏的一棵古松，却不可只注意到畫上的松樹是如何上盤於空下潛於土，或如何千枝萬葉，更相屈曲。觀者必須首先想像畫家所謂天人之道，往來胸次。使其精神卓然而生，然後他才能對這棵松樹感于天地之間的正氣。畫者如果只一味着想於根幹枝葉的盤屈交錯，而忽略了象徵松之為物的忠貞孤傲的品格，那就沒有什麼意思了。所以在中國畫裏，凡畫古木或者較為擴大的內在。例如松柏使人感覺忠貞，楊柳使人感覺溫柔，桃花使人感覺熱情，蓮花使人感覺淨潔，推而及於蘭竹的清逸，梅菊的傲岸等等。同時作畫的人也必須以其最單純的感覺，從這些花木的對象中，分別提取它們這一類的品格。以上所說道點感覺，看來雖十分簡單，其實是中國畫裏最受重視的一部份。畫者如果預先不曾持有一個簡明的主觀的感覺，而且以之投入他筆下所完成的畫題裏去，那麼，他所畫的畫，無論是梅蘭菊竹，崇山峻嶺，僅僅是一件大自然的複製品，毫無人性的表露的畫片而已，換言之，在這樣的畫面上所表現的，只是一個沒有意境的畫題，儘算它是形貌逼似的寫實作品，這在中國畫看來，是毫無價值的。

①根據作者的見解，「意境」是怎樣產生的？

②中國畫的特點是甚麼？試加以說明。

練習(二)

自古明王聖帝，猶須勤學，況且庶士！士大夫子弟，數歲以上，莫不被教，多者或至禮、傳，少者不失詩、論，及至冠婚，體性稍定，因其天機，倍須訓誘。有志尚者，遂能磨礪以就素業，無履立者，自茲墮慢，便為凡人。人生在世，會當有業；多見士大夫恥涉農商，差務工伎，射既不能穿札，筆則纔記姓名；飽食醉酒，忽忽無事，以此銷日，以此終年；或因家世餘緒，得一階半級，便自為足，全忘修學。及有吉凶大事，議論得失，蒙然張口，如坐雲霧；公私宴集，談古賦詩，塞默低頭，欠伸而已；有識旁觀，代其入地，何惜數年，長受一生愧辱哉！

梁朝全盛之時，貴遊子弟，多無學術，至於諺云：「上車不落則著作，體中何如則秘書。」無不熏衣剃面，傅粉施朱，駕長簷車，跟高齒屐，坐棊子方褥，憑斑絲隱囊，列器玩於左右，從容出入，望若神仙。明經求第，則顧人答策；三九公讌，則假手賦詩；當爾之時，亦快士也。及離亂之後，朝市遷革，銓衡選舉，非復曩者之親，當路秉權，不見昔時之黨；求諸身而無所得，施之世而無所用；被褐而喪珠，失皮而露質，兀若枯木，泊若窮流，鹿獨戎馬之間，轉死溝壑之際，當爾之時，則駑材也。有學有藝者，觸地而安。自荒亂以來，諸見俘虜，雖百世小人，知讀論語、孝經者，尚為人師；雖千載冠冕，不曉書記者，莫不耕田養馬。以此觀之，安可不自勉耶？若能常保數百卷書，千載終不為小人也。

①那時的士大夫子弟多不肯用功，主要的原因是什麼？

②梁朝離亂以後，那些貴遊子弟的情況怎樣？

③作者認為青年人該怎樣才能自立！

解答：

(一)①作者認為山水畫中的每一種意境，都是象徵某一種人品的標準，多是畫家把自己的思想人格投注在景物裏產生的。因此，要畫有意境，畫家必有這個簡明主觀的感受，把它投入筆下所要完成的畫題裏去。

②中國畫的最大特點在於對儒家思想的反映。無論是那一類中國畫，都在在反映了儒家的中庸思想，物我調和的精神。

(二)①那時的貴遊子弟，由於有先代的餘蔭，生活富裕，享受奢靡。他們在公私燕集，需要賦詩的時候，都有人代筆；在科舉考試的時候，也可找人代答。這樣一來，他們便養成疏懶和不肯用功的思想。

②梁室亂離以後，政局起了大變化，這些貴遊子弟再找不到昔日的可供依附的權勢，科舉考試，也找不到任何憑藉。他們發現自己一無是處，對社會也毫無貢獻，就像脫掉了珠玉美飾的外衣，而重露出枯乾破敗的內在一樣。他們最後流離潦倒，被社會淘汰。

③作者認為青年人應該多讀典籍，按照自己的品性，立定自己的志向，然後勉力用功。勤學不懈，這才能自立。

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 3-841331

聖誕台灣豪華七天團

1 香港－高雄－佛光山 住名人
2 澄清湖－台南－溪頭 住溪光樓
3 大廟池－日月潭－台中 住寶島
4 天祥－太魯閣－花蓮 住海濱
5 濱海公路－中正堂 住南華
6 小人國－故宮 住世紀
7 早餐後自由活動・夜機返港
收費H.K.$2450
出發日期：23/12/85

台北酒店・特價酬賓

	單	雙
永安	110	120
豪亞	120	130
華麗	120	135
麒麟	135	135
第一	110	140
康華	230	240
富都/豪園	380	420
希爾頓	440	450
環亞	490	510
老爺	550	580
來來	530	540

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票+酒店+接送$1110 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

華航美洲假期 3-7232882 3-7230339
西岸7天團 $5888
西岸8天團 $6788
西岸10天團 $8488
西岸12天團 $11488
東岸11天團 $12488
東岸13天團 $13488

永安
銅鑼灣恒隆中心2201室 5-775655
尖沙咀星光行1026室 3-694447
旺角銀行中心1015室 3-888999
紅磡商場G67 3-7656583
九龍彌敦道43號 3-7566993
沙田火車站 0-6067666
元朗元朗中心504室 0-4742397
總社：中環德輔道中71號永安集團大廈1505－1506室 電話：5-256243・5-251112 16條線
美國西岸七天 逢星期一、三 $5880
美國西岸賭城十天 逢星期一、三 $8480
美加西岸十二天 逢星期一、三 $11480
歐洲七國十天 逢星期四 $6490
歐洲七國十八天 逢星期四 $11590
澳洲八天 逢星期五 $7980
台灣環島七天 天天出發 $2400
台灣環島八天 天天出發 $2610
日本本州八天 天天出發 $4390
日本九州八天 逢星期四 $4550
九州本州廸士尼八天 逢星期二、四 $4790
菲律賓七天 逢星期四、六 $2150
曼谷芭堤雅七天 天天出發 $2630
清邁曼谷七天 逢星期二 $2850
馬星(檳城)七天 逢星期一、四、六 $3530
泰馬星十天 逢星期四 $4390

金門平價機票 3-319151
各地旅行團
捷旅假期
夏威夷$4490 甜蜜假期星馬遊$3290
美加遊$5990 威馬曼谷清邁遊$2270
歐洲遊$6990 菲航菲島宿霧遊$1850
澳紐遊$6990 韓國漢城大觀遊$2700
日航美加精華遊$8900 日航天地日本遊$3950
大韓美加縱橫遊$4290 華航日本縱橫遊$3290
新航歐洲假期遊$7380 華航台北假期遊$1670
＊凡參加本公司代理以上之旅行團，特價優待＊

大通旅運有限公司 K-699568 K-662982
★商業考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票★
機票十酒店天天出發
代辦中國內地親友旅遊移民出國機票
直綫航空公司電腦訂位

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $5090
11天全程飛機逢星期二、六 $5490
北京航空精選6/7天
6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六、日 $2690
7天穗京單程機往軟臥返逢二、四、日 $2290
桂林・陽朔5天 逢一、六 $1390
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
中環德輔道中26號永安中區大廈1101室

金輝旅行團 3-916347-8 3 968132 3-951635
專業辦理東南亞、美加、歐洲、澳洲豪華團 各地特價機票 酒店 忠誠服務 妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

星亞 5-255106 5-255108
印尼卅天觀光團 HK$6,500.00
(INDONESIA 30 DAYS TOURS)
出發日期：16, 28/10.09, 23/11.05, 19, 31/12
春節團：14, 30/1, 1.3.4.5.6/2
JAKARTA-BALI-YOGYA 7DAYS TOUR
出發日期16/10, 23/11 HK$6,300.–
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806

CTS 金暉旅運
代理泰國中國及世界各地酒店數百間 折扣高達50%直接簽發入住券
中國 特快直接辦理廣州至各地機票、火車票、香港←→廣州車船機票及豪華冷氣車票(香港取票)
歐美加 星馬泰 韓 日 台 特平機票豪華團及簽証 快捷十可靠十實惠
香港德輔道中40號通明大廈201室 5-216507

加拼假期
美、加豪華團 由HK$5999起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

華聯 中環⑤454455⑤447232 德輔道中156通用305室
英美加歐澳洲
機票酒店簽証旅行團火車票
酒店訂房專家
香港、澳門、中國
假日、富豪、東方、凱悅、北京、上海
凱悅、利園、代售船票、廣州、深圳

星晨
日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390
菲律賓碧瑤七天$2250 天天出發
馬尼拉宿霧六天$2350 逢週二、日
泰國、曼谷芭堤雅七天$2630
五天$2290
天天出發 日日成團

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台北機票+環亞酒店+接送$1770 天天出發
夏威夷美加$3999起 歐洲十天$6990起
日本$3250起 菲律賓$1790起
馬星$3240起 泰國$2270起
韓國$2700起 台灣$1770起
代售世界各國平機票 台証$150
中環德忌立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五－四五八三八四

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
營業時間朝九晚七・星期日、例假照常辦公
桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 六天航空$1790 九天環島$1690 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 逢星期二、四、六
北京 八天火車團$1790 七天航空火車$2490 七天航空團$3090 豪華冷氣專車，設北京烤鴨、串燒羊肉宴於長城 喜來登大飯店貴賓廳內 住宿燕京、華都、香山 專人領隊，獨立成團 天天出發
香蜜湖 一天$140 二天$360 石岩湖 二天$350 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$320 天半遊逢星期六$320 遊遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣蛇口
澳門・中山・西樵・順德・沙坪 石灣・廣州・從化・佛山・江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 石景山・珠海賓館・中山溫泉$360起 天天出發
江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六 獨立成團 專人領隊 隨團服務
丹霞山 四天$850
泰國 多晚夜總會包括乳豬席 芭堤雅 清邁 布吉島 曼谷、芭堤雅7天 $2630 清邁、曼谷、芭堤雅8天 $3030 布吉島6天 $3090 (天天出發) 泰、星7天(星期日) $3530
菲律賓 住宿馬尼拉假日大酒店 五天豪華團$1790 六天$1970 七天$2150 天天出發

美歐居主位的 世界電信市場現況

在整個市場中，歐美支配生產約佔七十巴仙；而日本為十五巴仙，新興工業國——港台韓——則佔五巴仙。

華僑經濟

據估計，電信設備世界市場的規模，年達四百億美元。若將附屬設備和零件包括在內，則增至一千五百億美元。

美國佔有市場的〇四％，歐洲居次佔三五％最大成長，亦在美國，與其一九八三年和一九八四年的擴張一致。

美國競爭最激烈的可能是年達三十二億美元的電話交換機交換設備市場。

歐洲和美國支配生產，佔整個的七〇％。日本佔十五％左右，新興工業者——香港，中華民國和韓國——則佔五％。

日本的生產泰半集中於電話機和有關設備，旨在利用世界性終端設備和總筒的成長，尤其是美國。

美國的電訊設備貿易帳從一九七八年一億五千萬美元剩餘，轉變成一九八四年的十一億美元赤字，一半以上是對日貿易逆差。美國是日本的主要出口市場，佔五五％。若以廣義電訊設備論，逆差則高達三十億美元。

美國電訊赤字成長，跟其他貨物一樣，反映的是美元上漲，競爭力降低。即使今年美元下跌，美國產品競爭力仍較一九八〇年低四〇％。

日本的電訊設備貿易剩餘從一九七八年的三億四千萬美元，增至一九八四年的十一億美元，而歐洲剩餘則從六億美元略降為五億美元。

雖然美元已陷入大赤字，仍為主要出口國，僅次於日本。一九八四年出口八億美元。

日本和很多歐洲市場對外國進口，幾乎還是閉關的。進口佔日本市場的一％弱，西德和法國也在三％以下。英國則達九％，美國更達十四％。

美國的競爭，在貝爾實驗室分家後，益趨激烈。

表面繁榮暗自凋零 前途既定的投資形勢

水浸銀行利率受抑助長投機

低通脹低利息背景是投資機會

隨着香港前途協議的草簽，意味着香港再度進入一個穩定的局面，令到在中英談判期間一直籠罩着香港的烏雲及低氣壓已一掃而空。種種心理上與現實上的威脅已儘量消除緩和，但隨之而來令人深感苦惱的就是各行商業的新投資活動依然裹足不前，情況顯為混亂其最大的特徵是在於生產事業與長期計劃的信心與對象的缺乏，普遍仍在等待觀望，以致大量的資金積在銀行體系內無法疏導而有流向投機與不穩定途徑活動之勢。這就說明了今年來香港房地產市道繼續失衡地過熱地繼續投機，而正常生產事業相反地暗自消沉與退縮的原因。另外，數年前投機過份狂熱所招的重大調整依然在持續的，心理與實質的影響，無可避免地反映在投資意願低落與經營活動力沉弱的事態上面。

大體上，過去一年來香港的新投資形勢表面上是繁榮實質是暗自凋零。前途問題的明朗化並未使投資信心因而加強，按理在內外銀根鬆動與利息下降之際，加上低通膨脹帶來的助力，本港生產貿易應有較佳的投資機會，但是，又面對世界主要出口市場另一回合的經濟放緩循環，各主要工業無一不受到重大打擊，直接對廠家做成極大的壓力，不少原來已預定的擴充計劃紛紛擱置起來。投資市場唯一可以視為正常的康健活動只有酒店方面的新設與經營，與因應國際金融波動而衍生的國際外匯與外國債券方面的半投資買賣而已。由於資金嚴重過剩與被利用為激發狂熱投機而套私人利益的壟斷目標，市場利率就經常受抑而偏低，更助長了投機，是腐蝕正常投資活動基礎的長遠壓力。

（原載一九八五年版香港銀行財務與投資特刊）（李剛與張錦超撰述）

國際投資資金看中亞洲

資本額初定六千萬

最初的投資標目包括馬大泰國和南韓，印度亦是另一可能的候選者，

由主要的國際銀行、機構投資人和金融基金會組成的一個集團，就要將巨大的資金投入亞洲和其他開發中國家的股票市場。該集團最終計劃成立「新興市場成長基金」（EMERGNG MARKETS GROWTH FUND），以協助恢復開發中國家對外負債和股本之間平衡。

計劃是由世界銀行的附屬機構國際銀行公司發起的，要在美國設立一家資本額初步五、六千萬美元的有時限投資基金。

四家歐洲銀行、四家美國退休基金和金融基金會，加上一家美國和日本的投資機構，可望近日內對出資作成決定。六家主要投資或商人銀行已提出管理的申請。該基金預料可以在一九八六年三月間營運。在盧森堡股市上市，稍後並容許擴充，以容納大衆參加。

該基金會最初在亞洲的六個新興股市投資，包括馬來西亞、泰國和韓國。印度是另一個可能的候選人，視最後選定的候選人數而定。遠東以外的市場可能包括墨西哥和巴西、希臘和約旦。重點可能在亞洲。

EMGF計劃的重要性是，它象徵主要國際機構對較低度開發國家證券投資的首次有意義承諾。

這項轉變的意義可以從國際銀行公司的報告中獲得證實。該報告亦顯示若干開發中國家上市股票最近幾年報酬率相當好的驚人事實。

據國際銀行公司估計，資本輸出國家退休基金、保險公司、信託基金、互助基金和投資公司所匯集的可投資資金逾二兆美元，名目年成長約十五％，但是只有極少數投入較低度開發股市。

深圳建設目標 機械出口基地

十四工廠企業開幕

中國機械工業部規劃及經濟管理委員會主任楊鏗表示，希望深圳將可成為我國新型機械產品出口基地。

中國機械工業部的十四家工廠和貿易企業舉行聯合開幕典禮，其中三家還在典禮前與外資單位簽訂合資協議。

前機械工業部第一副部長楊鏗接受記者訪問稱，根據我國發展經濟特區工業的方針，機械工業部經兩年的努力，現已在深圳成立十四家企業，並爭取年底前再增設八家，另有十八家企業在籌辦之中。

楊鏗稱，在深圳辦的工廠，將偏重生產輕型和精密的機械，發展人員結構精幹的新型工業，以期加強對外吸引，儘快建立基礎，而且也容易消化從外國引進的先進技術。

韓製現代汽車輸美 下月份開始

（漢城電）韓國汽車廠家現代汽車公司決定自十二月起開始對美國出口汽車。

據韓國汽車業界人士稱，現代於今年三月在美國成立分公司，名為「美國現代汽車公司」，並已經與一百名經銷商簽訂契約，此外，來自其他經銷商訂購現代製小型轎車的訂單亦已湧到。

現代自去年起開始對加拿大出口小型轎車，今年九月已在加拿大進口車中拔得頭籌。

英商月中訪香港 介紹藥品及製劑

英國一家著名藥品商將於本月十八日隨諾定咸商會貿易團前來香港訪問，介紹各式普通藥品，實驗室化學品和製藥原料。

該家公司HALEWOOD CHEMICALS成立卅九年，近年經常派代表到香港，此次會聯絡原來的客戶，包括醫務署，本地經銷商和廠商。

現時該公司向歐洲以外七十個國家供應產品，除藥品之外，尚有外科手術用品，針筒，醫療人員衣着，保健用品與食品等約一千二百種產品。

沙特石油大臣談話預測 油價戰明年爆發 每桶跌至廿美元

（巴黎電）沙特阿拉伯石油大臣說，明年可能發生全球性油價戰，屆時每桶油價可能暫時跌至二十美元以下。

耶曼尼對「國際先驅論壇報」記者說，明年春天或夏天石油需求經過季節性調整後預料會減少，如果產油國在此之前限制產量的話，油價戰可以避免。但他說，非石油出口國組織產油國似乎未準備進行這種合作。他說：「我認為——這可能僅是我自己的預測——他們在第一個夏天可能不會認真對待這個問題，因此他們將捲入油價戰。一九八七年夏天，可能是他們認識現實生活的時間。」

百勝 ③886012 各行各業·現金週轉·支票兌現 即到即有·屋邨住戶·特平優待 特惠分期十天、十五天、三十天 新填地街280號15樓近碧街地鐵站（得如茶樓）

泰興 靈活分期 私人支票兌現·現金週轉 即即到有 絕保對密 無擔須保 正經派營 K859163 全港最平 旺角花園街口登打士街好景商業中心17字1707室

利景 3-842068 工商信貸、大小廠戶、正職人仕 屋邨住戶、絕對保密、即辦即有 特惠分期十天、十五天、三十天 旺角豉油街138號18樓（近金聲戲院）

光輝財務 各行各業、屋邨住戶 工商信貸、無須担保 即到即有、快捷保密 K7703544 佐敦道偉晴街近碼頭

私家特護 保健中心提供註册登記護士醫院及家庭護理 國內護士 電5-451176免介紹費

女傭 ⑤7571238叫89 全日留宿 鐘點有愛心誠實 菲任擇中

會計求職 男40歲經驗會計求職 兼均可倘蒙關注請賜電 H451562日夜吳洽

大衆秘書 教師洋行秘書廿年經驗 文牘翻譯中英 英文書信速成 專理報稅 補商業 電K940191

報稅理帳 公司·物業退稅·C 切·清帳·理月報 稅務 H四九二〇五八一〇 有註冊限

立成會計 上門登記月結年結報稅 退稅CO報稅 K8149925張生洽 電K814425 專理賬務

專門報稅做數 申請CO

待聘 各業

萬事發 正派經營 ③319985 正職人士·任何困難·可代客贖簿加大 人工五至六倍全港最平·可分2年歸還·歡迎各界人士申請 信和商場二樓 即辦即取

順利 屋邨住戶·工商信貸 任何行業·即到即有 長短隨意·快捷保密 3-326630 登打士街家樂商場2樓

金廣 現金週轉困難 ③851575 ③880139 任何行業·即到即有·全港最平 快捷保密·特惠分期·長短隨意 佐敦道偉晴街偉晴閣12樓

遠近送到 屋邨住戶、正職人士 短期週轉、歡迎查詢 ③7599111叫382 （財記）金巴利中心地下③7599111

專改西裝 遠洋服專改男女大領細領收取價廉保滿意 上門接送 H431299夜501464

華泰裝飾 承接間格設計像俬油漆 土木工程電詢K610271 叫867晚上H692659

富曦裝修 遠近包接工程 舖面間格 寫字樓住宅 漆水電木泥磚地膠地 電K653396 無大小 油漆 廠拘

清潔打臘 承接洗地毯抹窗 ③610271叫753 住宅寫字樓 板級溝鵬記公司

新泰國白木 到地色澤金黃價廉平 新地板工程旺角彌敦街 電40K生發 K936995 324511－6639

裝修工程 傢俬間格油漆牆紙 大小工程取價公道 請電K915929 問價 泥水木鋁質

梳化餐椅 ★★★翻新 ★訂造 ★遠近工程 ★電鎮興 ○－255192 ○－203280

牆紙油漆 樓房傢俬翻新日夜 K7188311 成發洽

執漏裝修 通渠 電：767528 959879

理帳報稅 終結中英文書合理收費 忠誠服務請電5：6月清年理 1459吳承發洽 1

油漆樓房 油漆傢俬牆紙工程 隔間 泥水木裝修 天大小工程 ③330092 ③7129486 來電H681460 K7522111-2184

雅力裝修 噴漆專業 歡迎擋牆

宏記裝修 樓房間格油漆牆紙 鐵器水電 H575212 K324401 叫545

商業小廣告 每天十元 小字四十個 大字四個 旅遊 商業 搬屋

商業

理帳會計 報稅秘書書信中英文件及語言翻譯有意請電：⑤407671羅洽

女傭中心 榮獲港台商台晶報及無綫亞洲電視台專業訪問 提工請人快捷妥當歷史 久規模信譽一流慎防影 射大量港九通粵國語英 日語鐘宿傭 大道西77號13樓H488701H496162

漏水 本公司創業十多年，大小工程，如舖面漏水，天台防漏保修，承接工程如有保證，用心經營，最有保障，定期免費上門查勘，切材料耐用，實施方法為專修理，如有不滿意，立即解決，信譽昭著。 宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街467地下 電③-940168（3線）

青春常註！ ★★★★★★ 飛機運到 神保 鮮燉 定安 肉燉 ○－七八四六八○ 元鮮 盒甜

珍珠肉常吃 ★★★★★★★ 發顏明目 醒腦益氣 除痰

文輝土木 承建鄉村·屋宇樓宇·修理·室內外裝修·石屎樓閣·代客設計價廉 工美○：465949 K7181111叫858

專蝕家模 有歷史25年 誠證為各大廠 優惠委托 本圖紋 報刻款迎 函1380期經驗 箱特一信

出口存貨 牛津紡織 男女 球源布 證不包 配額 除打 有淨色 膠紐 副料 電K857005 線來

專改西裝 上海興昌洋服專改男女 皮草 要靚 試身 價好 接送遠近 H711595 700389

打字機 打字機修理 交換 保養 讓價 K728722C 824 H236495友 夜510873邦

敎簽名 名人明星簽名術 有志人士 肉體簽名功夫 日成功 派 有注 郵函索 57—

發泡膠板 2X3呎 每包 47呎 厚 計 0-910477 聯合151 廠包起送 先生貨

包通渠廁 啓發工程 K663980 沙浴厠水井缸所渠

百葉窗簾 新訂舊 換舖 新界 H760035 彌敦道120號地下 鋼窗 通渠 地下 翻新 包修 九龍 百葉窗簾

東方縮放 晒圖 機器電器 二樓K6505 彌敦道 六大 四 翻 建築 電印

名畫古玩 輔道中 現金收購 40號各種 一樓 古玩 5221640

裝修 做油漆灰水木工大小工程 樓房間格請電 950582 駱合 坭水

裝修補漏 即到 ③969114 ③96913 電

包通渠厠 水改浴沙 喉渠缸井 3 308381 叫3698

包通渠厠 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 K646188

永發裝修 遠近油漆做牆紙鋁窗 木傢俬 歡迎噴漆 設計 ③875590 ③783371

香港偵探社 自置旺角總社3-818008、818781政府註冊 自置北角分社0-783600、783699絕對保密 新界荃灣分社0-4986331、4986332創辦十年世界偵探會員 民商職外分通秘失兇旺道金 5 北道七中一荃總中 刑業員寓居姦影密外踪女角747 都字角121 海心一站心17 證調行姘離證錄跟跟調活彌 中B 英一 商一一地 南17 4B 據查踪居婚據音踪查動敦號心座皇號業樓室鐵豐樓

環宇防水 裝修工程 漆單採雖水面、天 裝舖用題，、浴面 修保最來一內缸、 工五先覺切外、地 程年進透漏墻密庫 。承防近水身口、 造水免廣潮、升 一村變修濕石降 切材料 油立察效滲瓦底 電K902669 K918638 H650174經營防水材料

專業包醫漏水

清潔打臘 乾洗地氈 室內裝修 水晶地板 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

水晶地板 專料水晶地板 車、磨、補、舊翻新 ③339838 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

自置社址 港島偵探社 政府立案註册、創辦八年經驗，世界偵探會員 旺角通菜街2A-M鴻光商場一樓16室 ③847655 ③843513 電話錄音 商業臥底 跟蹤攝影 失踪偵查 通姦離婚 保護遺行 代收錢債 身世背景 廠房保安 資歉支票 ◀電話調查地址▶

精工錄影製作 特備各種先進器材及經驗攝影師爲閣下服務社團慶典婚禮喜宴請電：⑤416941預約或③323741叫3386保證滿意★

水晶地板 精洗地毯打臘漂清抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

裝修工程 門窗做木油漆牆紙 泥水 K8391116655 H662335 地板店舖

一鳴製造廠 深水埗長沙灣道一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

美聯偵探社 政府註册 絕對保密 歡迎詢問 TEL：3-812388 3-812389 英國偵探總會363 民商職婚兒外分通秘失港保電電大代稍信九太一長三 刑業員姻女寓居姦影密踪外護話話廈收密用龍子四榮一 証調行家活姘離証錄跟調跟遠錄地保貨儀昭旺道一大三 據查踪世動居婚據音踪查踪行音址安款器著角西號廈室

聯邦偵探局 由局長梁仁實主持 ③939007 ③939989 739彌敦道8/F

收買舊字畫 軒尼詩道244-246 二樓凝趣軒（樂聲戲院樓上） H747760星期日休息

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴城街85號③7780065 大明行

皇家 實際保密 假日照常 總社③888895③322187 分社0－4980819 0－4980643 商業攝影錄音電話地址 通姦離婚跟踪租務債項

收購酸枝 傢俬好爛均合請電⑤462046得勝行 香港上環荷李活道178號洽

美國 免費商談 絕對保密 ③7703393 ③7703292 商業攝影錄音電話地址 通姦離婚跟踪租務債項

旅遊

中聯搬運有限公司 代理地產樓宇買賣 香港5-635157 4線日夜 5-627922 九龍3-333532 3-632345 新界0-287288 中聯 搬運 貨倉業務

吉祥專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 電話 日：3-651749 夜：3-631114 日：5-629921

吉利專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 絕不加價·絕不索取貼士 3-341713·5-714808 3-643038·5-789383

搬運

吳晃機器廠 粉蒸動自機河 出品 廠★品 電原：迎類 話價香食定品 ⑤52器造 739號機地仔下太 械

簽名設計 經驗書法家代各界人仕設計十款中英文有型姓名簽名供選擇負責包教曉暫只收一百元絕對歡迎光臨參觀如無暇可寄支票指頭環球書法師資訓練學院收簽製山鐵華里20號華麗商場6B地下K288207下午一時至八時假日照常

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟 備有專門人材大小遠近工程取價公道歡迎電詢 庇利金街二十號四樓403室 ③7213040 ③7574735

海明威旅運 3-958807·3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 1230 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 韓國機票酒店四天$2450 旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹！噹！ 老做招台牌証靠信譽實 台證 三晚四日酒店一特平 台北機票一廉價 百貨 往台灣可帶合法 特快收費75 包賺包銷 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

大衆旅行社3-948202 彌敦道655號胡社生行1402室 韓台百貨 包收包退 利潤特高 台北機票$800 台北機票十酒店三晚十接送$1080 ✽天天出發✽ 特快台証$150 韓國機票$1750 韓國四天豪華團 $2650 全程單人房十伎生宴 代訂世界各地特平機票及酒店

康富旅運 3—903086 3—910319—0 3—7220222—3 公幹、探親、旅遊 代訂 交通：香港至中國各地直航機票、車船票 廣州至香港及各地機、車、船票。 北京至香港及各地機車票。 酒店：北京市長城、京倫飯店 獨家代理北京市北緯飯店，直接出房單 主辦中國各地旅行團及外賓華僑簽証 總公司：佐敦道吳淞街150號寶靈商業中心二樓S2室 分公司：旺角洗衣街72號得寶商場28號 假日照常辦公

寶偲旅遊 主辦香港遊 米埔觀鳥海鮮團$90 東龍島大廟秋日燒烤一天遊$60 包船來回午膳燒烤 11月24日（星期日）出發，專人領隊 贈送金禧眼鏡禮券$100，並設抽獎助慶 尖沙咀：加連威老道2號愛賓大厦 3—692128 旺角：彌敦道信和中心M18室 3—320788 中環：利源西街12號永盛大厦 3—237363 屯門：屯門青山公路152地段 0—833161

星樂旅運公司 K—883886 K—881889 九龍旺角彌敦道610號荷李活商業中心506A室 本公司特設機場接送服務（豪華九座位平治） 免費代辦世界、各地簽証、提供旅遊資料 工商考察☆旅遊觀光☆學生☆移民特廉機票☆

三藩市	$2150	溫哥華	$2700	倫敦	$2400	星加坡	$1900
洛杉磯	$2150	愛門頓	$3250	歐洲	$2500	吉隆坡	$1700
西雅圖	$2450	溫尼泊	$3650	台北	$800	曼谷	$1100
夏威夷	$1750	多倫多	$3350	東京	$1400	澳洲	$3400
紐約	$2450	滿地可	$3850	韓國	$1700	南美	$4500

全套（證到收錢）台證一百五十元　代訂英美加留學生回港機票（歡迎支票及信用咭）
實價惠錢　代辦中國內地親友旅遊移民出國機票　☆電腦訂位·方便快捷☆　歡迎各社團、公司、世界各地個別獨立團（不限人數出發）　享豪受客

一心旅行社 台証$100九天出 旺角彌敦道580號彌敦中心703室 3-3037338 中環環球商場207室 旺角假日10至5 5-213223

韓國總滙：慶州、濟州、釜山 4/5天$2700 ·參觀1986，88年奧運會場 ·參觀人參種植場 ·免費享用溫泉浴 ·免費享用皇帝餐 ·全程住宿單人房 ·回程停台北免費 天天出發

機票十酒店（四天三晚）雙人房：韓國$2050 菲律賓$1630 星馬$2450 台灣$999 日本$2065 泰國$1590 美國$3800

由廣州到內地（香港取票）：上海450 昆明490 成都540 鄭州450 天津570 貴陽360 重慶470 武漢310 福州350 南寧310 長沙280 桂林269 北京570 西安570 廈門280 哈爾濱810 南京450 湛江270 汕頭210 海口290

平價機票全港最多，所以價錢最平，十五年經驗，穩健可靠：上海980 北京1050 吉隆坡1800 台北800 大阪1450 印尼2600 高雄830 星加坡1860 溫哥華3050 東京1450 倫敦2450 南美6500 韓台1750 菲律賓850 羅省2250 泰國1150 紐約2650 澳洲4850 檳城2000 日台1650 三藩市2100 多倫多3540 荷蘭2500 亞庇1200 星馬泰2300 南非3700 法國2550

特平機票 歐洲·美加·澳洲及世界各地 專業代辦各類移民簽証難題 康樂旅遊公司 自置物業香港中環干諾道中62-63號中興商業大廈4字樓「港外線碼頭對面」 5-441531

永安旅行團 歷史悠久 W.O.T.S 永安旅行社 信用可靠 總社：德輔道中71號永安集團大廈1505—1506室 電話：5-256243-0 5-251112-8 假日照常辦公
紅磡分社：紅磡商場G67 電話：3-7656583　九龍城分社：德福商場G43號 電話3-7566993 假日照常辦公　銅鑼灣分社：恒隆中心2201室 電話：5-775655 5-775266 假日照常辦公　尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3-694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557　荃灣分社：地鐵站南豐中心A51—52舖位 電話0-403998 0-404078　沙田分社：火車站禮路商場八號 電話0-6067666　元朗分社：青山道150號元朗中心504室 電話0-4742397　假日照常
＊地鐵分社設備中環、尖沙咀、旺角、觀塘及荃灣各站＊

日本	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4790	逢星期二、四出發
台灣	台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期五、六出發
	台灣七天豪華團	$2400	天天出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	天天出發

入台証祇收$70

泰馬星	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$3180	逢星期六出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、四、六出發
菲島	菲島賞心五天遊	$1790	逢星期二出發
	菲律賓(碧瑤、百島)七天豪華團	$2150	逢星期四、六出發

美加	美國西岸七天	$5880	逢星期一、三出發
	美國西岸賭城十天	$8480	逢星期一、三出發
	美加西岸十二天	$11480	逢星期一、三出發
歐洲	西歐五國十天	$6490	逢星期四出發
	西歐七國十八天	$11590	11月14 12月9, 23
澳洲	澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
	澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

牛公正傳

強身要緊　艺子

人鬼戀

記異人間　文：亦雄　圖：秋風

不料她一見到那部紅色的跑車，便嚷叫着說：「好沒道理的！它為什麼還會這般完整？」她在跑車旁邊繞行一周。

潘先生仍舊慢慢作態地說：「嘉芙逝，你究竟在說着什麼？」

嘉芙逝就是他女兒的英文名字。

嘉芙逝回到她父親的身邊說：「爹哋，不要再跟我開玩笑了，這十多天來的事情，我都清楚了。」

潘先生環着她的肩膀說：「你清楚什麼？」

嘉芙逝仰起下巴瞧着她的父親說：「我住了醫院一個星期。」

潘先生立刻問：「那你為什麼住醫院？」

嘉芙逝說：「不省人事。」

潘先生再問：「為什麼你會不省人事？」

嘉芙逝說：「撞車嘛。」

潘先生說：「你撞車？什麼時候撞車？」

嘉芙逝有點懊悔地說：「就在這個月的八號晚上，吃過晚飯之後，我便駕着車子到沙田兜風去，到了約莫是九點半鐘的時份，我在紅梅谷那裏轉彎，準備穿過公路下面的隧道，駛向沙田中心，不料就在這個時候，我發現路中間站着一個人，當時大家的距離不夠兩米，要剎車已經來不及了，我不覺一聲驚叫，便閉上眼睛朝着那人撞去！」（一六）

燕單飛

朱秀娟

荷西把偉宏和曉民加孩子放在稱秤上，偉宏的份量是太輕了，形不成個比較的趨勢，因此偉宏根本不是問題的癥結，問題還是出在曉民和她自己本身，她知道自己是愛曉民的，曉民偶爾的和顏悅色，能使她不由的高興好久。只是還沒愛到逆來順受的地步，而她也明明知道，曉民變盡方法，不惜逼得她提出離婚，就是要逼着她逆來順受，對他百依百從！她試過，足足試了六年，她做不到。

其實離婚以後她未嘗沒有努力過，她對來人說和曉民出去吃飯，一家四口的去郊遊是為了孩子。

事實上也是為了察看曉民的反應，她現在總算認清了一個事實，曉民高高在上的作風與對待是再也改不了的，他是絕對不肯降尊紆貴的以誠來對待她的。

可是，荷西是多麼的不甘心呢！眼看着別人夫妻恩愛甜甜蜜蜜，她為甚麼就享受不到這一絲婚姻生活的情調呢？巴望了六年，指望了六年，幻想了六年，到頭來不得不向自己承認，她是絕望了，既使在離婚後相處的這段時間內，曉民也沒忘了鞭策她，時時提醒她的弱點，她的缺點，要她感謝他能施恩於她，他是再不會改的。

她不願考慮吳偉宏，她下意識中有個感覺，她如嫁了吳偉宏，她將失去她的孩子。曉民會百般勾難她不讓她和孩子多接近，甚至讓她見不到孩子，這個損失，不是吳偉宏的優點可以彌補的。

永遠這樣拖着吧，照曹太太的思想一個女人結過一次婚也就夠了。現在要緊的是如何去充實自己，能夠不依靠別人的生活下去。

荷西終於找到了工作，一家中餐廳的櫃台計帳職務，她要求每個星期六下午的假期，賽翩老板答應了。

她上了一段時候的班，才從同事們的風言風語中知道，她所以能這樣被優待，是因為她長得耀眼。

「幾千塊錢一個月，到那兒去找這麼漂亮的裝飾品！」

第二天，她就一點化粧也沒用的上了班，有一天碰到曹太太在這家餐廳請客，到櫃台來打電話，一眼看到她嚇了一跳，馬上約她下了班到曹家去見面。這次見面給曹太太帶來很大的震撼，荷西是越發的頹萎了！鄭離婚時雖然悲傷痛苦，還有一份追求新生的勇氣存在，那份勇氣支撐着她還很有精神。眼前的荷西是一點精神也沒有了。

「我最近好忙，不知道妳換了工作。」曹太太輕緊的說：「甚麼時候的事呀！」

「把妳嚇壞了吧！」荷西侃調着。

「是呀！妳怎麼一點也不化粧呢？連個口紅也不擦。」曹太太板着臉諷刺她：「像甚麼樣子。」

（二八）

寒流

信華童

九：久候不至

莎莎沉沉睡去，做媽媽的罪竟是同情女兒，縱然她幹錯了事，女人自信得女人心理，自己也曾有過年青歲月，女兒已長成了，約約男朋友逛逛街，也是平常，只是通宵才歸，未免過份。只是事情已做出來了，多責也無益處。

可憐奇利這一晚在那老地方呆呆的等候，他是坐在那長堤的椅子上。昨夕，他們是先在此相見的，直到月上時份，才到姻緣道上，又一直到了太陽出來了，才如夢初醒，下山歸去。

今天，奇利向公司借了二百塊錢，他向公司的會計主任扯謊，說爸爸生病，要看醫生，又未到糧期，只好商借，那會計主任又是個孝道之人，聽道奇利父病，公司規矩，是沒有預借薪水的，會計主任便自掏腰包，私人借給他。

奇利只求銀紙到手，也不管是私人還是公司，他說，出糧之日，照數扣除，那會計主任還安慰他，這是私人借款，不一定要出糧時扣除，慢慢才清還便是。

奇利心下暗笑，原來只要扯謊扯得像樣，便可以騙倒人家。

有二百塊錢在銀包裏，他膽子便壯了，今夕，可不必在姻緣道喂蚊子咬個飽了，又是秋天，正好是毒蛇出沒季節，在暗處竄出條青竹蛇出來，真嚇殺人。

他獨坐在長椅上，呆呆等候莎莎，不時看手表，如何還未到，他心下焦急，要撥電話，非便得到商店那邊去，非走五分鐘以上不可，只怕自己離開了，莎莎便出現，以為自己等候得不耐煩，溜走了，早已說過，先到先等，不見不散，自己溜去打電話，她不見自己在此，以為自己失約，說不定一怒便走，再不停留。

想到此，奇利只好又呆呆的等候一會兒，已過了三十分鐘了，如何還未來。

他們約會從來準時，縱然遲到，也不過一二十分鐘，這是交通的意外，香港這地方，常常塞車，也不管是上午還是下午。

再等候了三十分鐘，是一個小時了，仍然不見莎莎，奇利便感到奇怪了，只好硬着頭皮到那邊的商店借電話，對方接聽的是個男人，聲音那末粗暴：「沒有這個人。」一說完馬上放下聽筒。

奇利還以為自己撥錯了號碼，再又撥過去

聖明觀

福臨

「林藩夫去梁英後，由惋惜而怨憤，進而燃起了他對梁家的更強烈的仇恨。他買通土匪擄進梁老夫人棲身的那個田莊，殺得雞犬不留。事實上那一次洗劫中梁老夫人及她的兩個孫子——一個就是梁珂發——無一幸免。

「梁英聞訊，從此對林藩真所謂恩斷義絕，不共戴天。她喬裝成梁夫人並不困難，本來母女相像，且她深知梁家內情細末，故一直不曾露出破綻。她暗中準備告發林藩的狀詞，梁英必定與林藩見過目，並坦然將她的意圖告訴了林藩。她要到官府告發林藩的罪行，使他傾家蕩產，身敗名裂。林藩面臨這種局面竟懼怕，且聲名攸關，只有退讓之份。於是他逃到了襄陽，梁英則追到襄陽，繼續釘住他不放。

他不堪折磨便又準備回廣州。

「梁英雖在林藩面前亮明了自己的意圖，但對她身邊的那後生卻始終沒有吐出真相。那後生不是別人正是林藩的親生兒子，林藩不知自己妻子已有身孕，因為梁英懷孕時林、梁兩家已經開了仇隙，梁英便將這事隱瞞了。後來林藩果然把自己的親生子當成是梁珂發，並殘忍地下了毒手。梁英雖將那林家祖傳的金鎖戴在他兒子的頸項，但沒有吐露出其中的真相。」（五二）

勾奇錄

新聞故事

枯井埋屍案

梁悅意

警方人員調查後，發覺並無可疑，於是列為意圖自殺案處理。

另一方面，發掘圖追緝疑兇招×廣。可是，大隻廣此人，彷彿已在人海中消失得無影無踪，案件只好暫且被擱下。

歲月如流，轉眼又過了十三年，一九八一年九月，有個中年男子，大約四十多五十歲吧，十分壯碩，大陸客打扮，卻持有香港身份證，步過羅湖橋，海關審閱他的資料後，予以蓋印放行。

那人緊繃的神經登時鬆弛了下來，臉上露出一絲笑容，接回證件後，匆匆趕買火車票。

他以前的家是不能回去了，他預算投靠住在慈雲山邨弟弟的家裏。

十多年的變化真大，他在大陸嘗透了生活苦果，日日夜夜盼望能回到香港來。十多年，以前的事應該被遺忘了吧？而警方，可能已將案子擱鎖了。

思起當年的風流韻事，思起了那個爛賭嗜酒的可憐傢伙，而他的兩個老婆，唔，大的狂熱，小的溫柔，真是……好，就是想不到，竟然落得悲劇收場，屍埋枯井。

火車來了，大家湧上車，就在登上火車的一剎那，他被兩個便衣警探左右的截住。

他的臉色，登時灰白。

「招先生，跟我們回去一趟吧。」

「回去就回去吧，我便可在這裏坐牢，也不再回去了。」他苦笑道。

跟着，另一警探拔出手銬，把他鎖上帶走。

他，就是招×廣，綽號大隻廣，十三年前打殺謝×宗謀殺案的主兇。

警方還沒有忘記。可是，在搜集證據，預備起訴他時，最重要的證人羅×婦卻忽然下落不明，只找到余×芬的母親和當年還是嬰兒的羅××，他已經十三歲了。該案於八二年十月，在高等法院提堂審訊，招×廣被控謀殺罪。

招×廣在法庭上自辯，他極力否認存心謀殺，他只承認當晚往找羅×祥不遇，飲醉回來，雙方因有小誤會而發生爭執，錯手將他一棒擊斃，跟着，再威脅住羅×祥的妻妾，幫他搬屍，埋於屋後枯井，然後匆匆「着草」，返回大陸隱居。

陪審團商議後，終於裁定他謀殺罪不成立，改判誤殺，法官隨即宣判，被告招×廣，入獄四年。

招×廣聞判後，神色十分輕鬆，喃喃自語道：「早知誤殺只判四年監，我也不會亡命十三年，躲在大陸吃苦了。」

至於羅×婦芳蹤何往，迄今成謎。（五．本篇完）

詩與畫

郊遊

半個詩人

十月小陽春，天氣好，正是郊遊季節。

正是：

正是秋涼好籲秋
一家大細去郊遊
路長最怕車難搭
健步如飛便不愁

廣灣一艷

翠瑩

一七：被縛上刑場

「姑娘，別害羞……」儐婦輕聲說着。再又將她的耳環珠環全部除下解除束縛。

「恭喜姑爺，姑娘，百子千孫，晚安。」儐婦們接過了福仁的大紅利是賞錢，全退下離去。

林玉珊低着頭，心兒撲撲的跳個不停……她……她心房怕的要緊縮收緊，她心內知道今晚逃不了，她偷偷的從眼裏望了傻子福仁一眼，她不由倒抽一口寒氣，她閉上了美麗的眼睛，讓淚水流下來。「我為甚麼不死去？」她心內真想死去。

「玉珊，你倦了吧！真難為你，辛苦了兩天。」

福仁搖擺着頗胖的身子踱過來，態度十分難看，他輕按着玉珊的肩膀，踱下頭來，樹貼地愛撫她的嫩面，她打了一個冷抖，不由的輕輕驚嘆。

「噯……」

「玉珊，不要畏羞，我們是夫妻。」

福仁見她垂眼低頭的不肯說話，便抬起她的面兒吻上去。

但當屆兒感覺蝙蝠的被擾，鼻子嗅到刺激的烟酒臭味，她腦海沒有忘記福仁的那副醜相，和搖擺着身軀走路的難看態度，她身子不由抖顫淚水如珠。

福仁的面容本來並不算醜陋，但滿臉的庸俗相，再加上一口金牙，實在很難看得順眼，加之身型頗為矮胖，和玉珊實在十分的不配。

今夜……玉珊抱着像被縛上刑場犧牲的精神，緊閉兩眼，麻木的承受……任由福仁親近擺佈。

「玉珊，你不要難過，我會好好的待你。」

福仁粗鈍地為她解衣除袜，他粗暴的擁吻……毫不放鬆。

「哎唷！別來……」玉珊本能地低嚷。

她希望逃避，但逃避得了嗎？……

她心內和腦海祗祈求自己失去知覺。

「我為甚麼不早去死！」今夜她心底祗有這一句。

碧眼孃

高峰

六：浪跡天涯傷身世

碧眼孃道：「你要我投降，我一定投降，你也不必出手偷襲，不是太過不光明正大嗎？」

阿芒笑了一聲，柔聲道：「阿玉公主，對不起得很，我怕你溜了，不得不對你無禮，你現時的武功暫時失去，但性命無礙，回到波斯之後，我自然給你解開穴道。」

阿芒點了碧眼孃的穴道，十分特別，雖然點的是「軟麻穴」，但她可以開聲說話，雙手也可以自由活動，單單是下肢麻痺，不能動彈。他一指點去，力透體內，指力卻分為兩支，一支去封閉了支配下肢活動的「軟麻穴」，另一支卻直衝「扶田穴」，使她的上肢無受影響。一指點過，居然有兩條途徑，這種功夫，已到了最高境界，在武林中會這種點穴法的，萬中無一。

所以，阿芒是波斯武林的最著名點穴專家。

碧眼孃在懷中取出那一張字條，擲給阿芒，冷冷的道：「明人不做暗事，你要拿我便拿，反正我不是你的對手，為什麼晚晚追蹤，寄東留刀嚇我來着？」

阿芒微微一笑，道：「阿玉公主，你受了驚，阿芒也知道，可是留刀寄柬之事，卻不是我阿芒做的。」

「真的？你不騙人？」碧眼孃睜大眼睛。

阿芒雙手一攤，笑道：

「阿玉公主，你離開波斯多久了？六年是不是？你我在六年之前，不是天天一起遊玩，一起練武功麼？我還記得我們一起學中文，還有阿拉發、撒多爾等人也學，難道你不記得我阿芒只會說漢語，並不肯去練中國書法麼？」

這話一出，碧眼孃恍然大悟。

「呀，是啦，這字條不是你寫的，你寫不出這一手上佳的中國顏體字。那麼此人是誰？呀……對了，你自己不會寫，難道不可以請個中國教館先生代寫麼？」碧眼孃妙目閃睜，瞪着阿芒。

「中國的教館先生自然會寫得一手好字，但他有這等內力，力透紙背嗎？」阿芒哈哈一笑。（一六五）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個，每天十二元，折扣上期繳費，逾期照計，每日下午五時半截稿。

招生

鋼琴電子琴　及樂理各級考試正規速成獨奏伴奏K 836569

教授鋼琴　兼教樂理　尖沙咀齊華大廈文憑女師招生保送考試　K 672512

安全托兒　湖仔幼稚園清潔方便費廉電⑤275592來校面洽

歐氏學院　鋼琴提琴　純教學非琴行歷史久成績佳保送考試月費130 60尖678360旺310794

西班牙文　法文專科　K：679971

電子琴鋼琴　結他歌唱班　樂理電結他K 728911

日語　新法教授近尖東7213828　注重練習　專業導師 78 中心 百

日語翻譯　承接中日翻譯口譯服務經驗豐富教授日語會話教法生動實用個別小組K 882758

上門日語　留日經驗教授交際商業會話文法個別小組進步快港九均到K 825780

箏　古箏琵琶個別小組另設出國速成由「一箏演奏法」東方藝專黃先生主理長沙灣道K 776118洽

個別教授日語　電五一八三二九一壹四

書法　區賢威主講隨時入學課香港時報13/F A 尼詩道196號電話⑤744845

教授鋼琴　英皇經驗文憑女師教授一至八級保送考試到府來舍③884709

歌唱電子琴　結他　餐廳琴師教授有現場實習備錄音K 602619

家庭補習　老師多位誠為中上環灣仔區學生補習小學至中五日間請電5-431180

到府國語　大師範畢業經驗女教師用國語英語精教兼補小學英文國文有益請電3-319891

荃灣九龍　新小福星急需初學足鍾數實習 0-406879

黃炳坤舞蹈學校
招收社交舞：初班、中班
★課程：牛仔、查查查、森巴、慢三四、狐步、快三、探戈、快天均體
★逢星期一至六：下午或晚上每天團體有班★師資好花式新歡迎個別及團體
（九龍）查詢③-329332（荃灣）

佳家托兒　油蔴地彌敦道敦煌酒樓附近電3-316757洽

英語國語　小組月費$100 個別時時費$35中及外籍教師任擇授課旺角近麗聲戲院③-911608查詢。

港大畢業語言專才廿年　英語成人各業私家　最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作繙譯各業移民旅遊K-804361岑

西人英語　個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度　佐敦道14號嘉信樓2E 近裕華K693453

鑽石玉器傳授

香港藝苑招生（學成聘用）　職業油畫　書法　國畫　中國畫　兒童畫　油畫　素描　修專業繪畫　尖沙咀山林道20號錦興大厦401室電③7236865

海燕藝術學院　國畫　水彩素描兒童畫　古箏　二胡笛子樂理結他　鋼琴　小提琴電子琴　唱歌　◆教師：韋秀嫺·駱鈴·李一帆等◆　彌敦道 494號智利商業大厦15樓全層　油蔴地站K 7702966　K 7701218

哥林比亞電腦無線電學校　電腦分類短期証書科　無線電工程實物函授　電腦工程科及語言程式科　無線電彩色電視日夜全科　砵蘭街368 太子站金都商場後面索章　請電③807806③803804歡迎到校參觀

密宗內氣功健康學院　教您一套氣行全身經脈氣道的氣功　保證氣通大小周天、治癒各種慢性疾病及經中西醫藥難以治療之病。　來電寄送說明書．個別教授．朝九晚七假日照常　九龍佐敦道47號4樓B座　3-302025

德誠烹飪學校　師資最好★學科最多★教授最認真　一技之長★學成出國　粵燒點西西麵油荳打棗月蠔菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油　彌敦道554號　3-849248

英國留學服務　茱莉女士（Mrs E. J. Drury）是數間學校的一位指派代表全權負責約見和檢選在香港申請入學的學生。茱莉女士現正訪港將停留至一九八五年十一月廿三日願以中英文提供詳細資料。若有需要請電話預約傾談。電話：5-233111 Ext：1314

亞洲旅遊協會　旅遊從業員訓練班　略懂英語年齡不限男女學員上課時間任擇訓練期間可在公司及隨團實習結業後可留職公司或推薦各大旅行社工作名額有限報名從速彌敦道557—559號永旺大厦9字樓或電③314335-6查詢。

港大精英補習社　十一月初新班每月90元起　①會考保證合格英文班　②會考優異及G.C.E.英文班　③會考保證合格數理化班　④會考保證合格附加數班　⑤中小學成人個別140元起　⑥中四至中六文理科個別　⑦成人初級夜英專　Ⓐ荷茵灣區近太古城677727　Ⓑ北角區近國都戲院666421　Ⓒ跑馬區近鵝頸橋8936760　Ⓓ旺角近大同中學7124121　Ⓔ觀塘區近中藝國貨446577　Ⓕ深水埗近富城酒樓866750　Ⓖ葵芳區近7-11便利店274466　Ⓗ荃灣區近蘭宮戲院460508

油器麵飽班　豆腐甜品班　京川菜打麵十春卷皮 月十四日至九日開一班 德信京旺電話：K 968771 ◆ H 703667

英語小組　太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③-819952　彌敦道96美敦4/F A 頂好酒樓上③-686720　英美籍會話文法移民留學個別自組六人小組早午晚班

網球　個別初學或教小組指導時間任選K 824227廖洽　基本打法電

普通話　練習會話每月交活用講授短期速成小組六人學生可免注重拼音彌敦道K 846468

出讓　什項

舊琴急讓　鋼琴二千餘不須修理名英國搬運費有意請早午電K 1811303

夜冷電子廠結束平沽　大批汽車收音錄音機電話機對講機卡式錄音機電話收音鐘機中週原子粒IC電阻倂仔電容喇叭DISPLAY 富林制相機失打錢器Q錶各類型信號產品器VOLT大失珍表搖擺儀MARKET日本中央系統276A RLC 蓄VOLT電源供應器衰減器3吋至5吋視波器PUNCTURE TESTER 1080A 電話儀器身歷聲GEN 積枱風泵風批影印機咭鐘日本KOKI 5呎自動錫爐工作枱椅士啤包裝機開線機打字枱枱燈大磅及電子廠生財用具　地址：新蒲崗景福街112號1字樓（限日結束賤價沽清勿失良機）（最後數天）

夜冷時裝布疋浴巾瓷器　大幫男女裝童裝牛仔褲恤衫燈蕊絨西褲羊毛衫意大利西裝西褲名廠皮鞋運動鞋手袋真絲恤衫套裝法國時裝酒店套巾浴巾恤衫布大批電子遊戲機合國內出售商業電腦連印字機玻璃酒杯水杯大小方圓瓷碟茶杯碟影印機打字機收銀機三頭移印機自動撬鈕機風扇傢俬機器什物歡迎零沽批發特平（星期日休息）　地址：官塘海濱道175號國際工業大廈2字樓沽

夜冷製衣廠　大幫英國士熱夾機美國15匹電子士熱爐L32—86飛馬鎖骨車組奇鎖骨車關西褲頭車於仁358埋夾車轆腳車兄弟雙針車打棗車555組奇運油車庫士鳳眼車電剪電錐士熱爐及熨斗打鈕機收縮吸塑機1至15匹風泵單頭啤機線球拉棟布疋生財用具平沽地址葵涌梨木道61號地下內洽

夜冷製衣廠　全新555—4電子車平車釘鈕鈕門鳳眼夾機黏朴機打棗橡根褲頭車雙針電剪熨斗咭鐘及製衣廠生財用具　地址：新蒲崗景福街112號1字樓（假日照常最後數天）。

夜冷巨型塑膠廠平沽　大批新型日本東芝日晶三菱20安至40安塑膠機乾燥器超聲波機大陸車床西湖轆風批大小風泵水口膠料及塑膠廠生財用具。　地址：新蒲崗景福街112號1字樓金興工業大廈（假日照常最後數天）

夜冷火焗菜館　10匹三菱冷氣柜機雙門凍肉柜凍地柜按枱星盆洗盆廚具汽水柜電水煲摺枱發棍鋼枱面燒爐保暖柜水杯碗碟大幫石油氣爐頭及火鍋用具。　一律大平·限日沽清　佐敦道德成街4號地下（前石記）

夜冷製衣廠　大批祖奇555平車555-4剪線車釘鈕打棗五線鎖骨車雙跳車剪線縮窄車切刀車兄弟751-3平車鈕門車於仁埋夾車轆脚挑脚飛佛人字車關西褲頭車櫚欖車直珠車飛馬三至五線鎖骨車高速拉叫車橡筋叫骨車各類特種工業衣車大平沽。　地址：紅磡鶴園街13號6字樓康力大廈。

磁錄WALKMAN音頭單雙聲　自帶正裝01現價$　動八規整至貨H 0.05　回脚原流07特K　各種導體原子粒　起半K 8417 13

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：077 088 090 186 338 347 376 380 381 383 384 386 387 388 389 390 392 394 396 397

九龍佐敦道代理信箱號碼：905 909 918 921 922 923 933 934 935 936 937 941 942 944 946 947 948 949 951 952 953 954 955 956 958 959 960 963 967 975 976 977 983 985 986 988 989 990 991 992 993 994

中區辦事處信箱號碼：401 403 431 432 433 435 437 438 439 440 442 445 446 447 448 451 454 455 457 458 459 462 464 465 470 471 473 474 475 476 481 483 485 490 493 494 495 496 497 498 499 400

旺角辦事處信箱號碼：1304 1305 1310 1311 1317 1319 1320 1321 1324 1326 1328 1333 1335 1336 1337 1339 1341 1342 1343 1344 1346 1347 1351 1352 1361 1362 1363 1365 1366 1367 1373 1402 1403 1405 1410 1413 1414 1415 1416 1420 1421 1422 1424 1426 1429 1434

北角分處信箱號碼：1424 1426 1429 1434 1556 1557 1561 1562 1565 1643 1644 1645 1647 1648 1655 1671 1672 1675 1678 1683 1686 1687 1691 1695 1667

電器夜冷　各國名牌電視錄影機彩色電視高級音響美國喇叭床頭鐘收音機無線電話球打字機來路大班枱椅雪柜九龍彌敦道480號4字樓敦煌酒樓對面限三天沽清

廉讓鋼琴　YAMAHA　價面議K 819015　可95JVC分新約讓好時搬音響　遲★

豪華寫字樓　大批西歐組合屏封絲絨椅油壓椅中班椅梳化柚木大班枱工作枱大細文件柜捲閘文件柜柚木書架書柜大批鋼字枱麗確奧林匹克影印機大批IBM, ADLER, OLYMPIA 電機手打字機便條箱咖啡吧等種類繁多不能盡錄歡迎參觀全部大平賣限日沽清　地址：中環都爹利街6號印刷行地下至二樓及都爹利街壹號樂古行地下洽。

夜冷理髮用品　日本油壓理髮椅不銹鋼按摩床化粧椅名廠吹髮器蒸氣焗髮器大批全新毛巾慳電胆雪柜出冰粒機新款收銀機麻雀枱一律平賣歡迎參觀。　地址：香港上環普仁街十一號地下（東華醫院側）

電子零件設備　大幫電話綫原子粒2N5551,120W POWER TR 電話插座電話制6V RELAY IC CHIP—CAP CHIP—R MONO—CAP 電容電阻羅絲咭綫風批圖枱自動絲印機自動波峯焊錫爐開綫機生產綫合金剪綫機超聲波焊機吸金機吸塑機膠盆膠椅日本網房風泵3吋5吋9吋示波器高頻雙綫示波器各種中央系統AM / FM GEN 276A 2761 8177 8178 2560 282 216A 211F 穩壓電源失真表科擺儀Q表COUNTER 電橋電容表抽風機各款摩打空氣滑新機。　地址：官塘偉業街187號地下東聯公司

熱水爐　多台美亞大廠官塘三樓2A　號③43333 坊樂街2

夜冷超級市場　九成新20匹及30匹三菱重工冷氣機風閘超級市場冷柜貨架飾柜載貨車仔膠啬收銀機閉路電視射燈鋼字枱椅各種家庭用品洋酒食物包羅萬有一律限日沽清九龍藍田啓田道35至45號康田苑地下（即金城戲院對面）

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

遺失聲明　茲遺失美國海陸聯運公司提貨單兩張No.937877 399及No.970796822船名SL ENDURANCE及SL INDEPENDENCE除向該公司報失外特此聲明作廢　免稅品店啟

遺失啓事　本人陳書海遺失港九酒樓茶室總工會職業學校發給之第十二屆廚師班畢業証書廚字五二三號特此聲明作廢　陳書海謹啓

遺失聲明　遺失代理服務組有限公司友誼聯組合作聲明　陳聲明　芬作組聯失

遺失

大道中82號　珠石寶光　電話 H 232388 227337

珠寶

招標出售　L 270/85　電腦系統及寫字樓傢俬詳情及表格中環遮打道三號壽德隆大厦十四字破產管理處存貨日期：13及14-11-1985　截標日期：15-11-1985

瞎試驗

茶餘走筆　高旅

聽到一句誇口話，一九七七年，說國內要在一九八〇年全國農業機械化。後來加上「基本上」三個字，表示「彈性」。

現且指之為「浮誇風」，但當時沒有人敢這樣說，大概心裏即使不同意，也只好放在肚子裏「腹誹」。

筆者會嚇一跳，怎麼連起碼的經濟常識也沒有的？却居然當政。此招又是所謂「外行領導內行」歟？其實這也用不着論「內行」「外行」，該是作一個現代人所應有的常識。

農村機械化，必然是工業發展，工廠廣需人力，農村中的勞動力爭赴之，形成農村勞動力拮据的局面，機械化才急迫地提到日程上。如說用個抽水機，用個打稻機等這些小工具，不過改善勞動強度，自然，這也節省了人力，但畢竟不多。必待耕耘，下種，收穫這三部曲能由一人操作進行，百頃之地，克日完成，才當得起「機械化」三個字。而「機械」這件東西，又必須在工業發展之後，才能大量供應的。

這是一個漸進的過程，說三年之內完成，豈不是開玩笑？又是在「試驗」社會主義嗎？到底為了什麼才如此喊呢？機械化不能增產，一畝田出多少谷還是多少谷，不過勞動力上減省，即減少了成本，以少數人生產同量的東西，是一種相對的增產。農村裏勞動力不缺乏，全國十分之八的人仍在農村裏，一旦真的機械化，叫他們到那裏去工作，有那麼多工廠嗎？

猶之豆腐的生產並不缺乏勞動力，半手工業狀態是可供應，却偏偏去買機製生產綫，大量供應，叫一些仍待磨豆腐為生的人失業，有這必要嗎？幸好機製豆腐有缺點，在現實面前碰壁。

大概我們的「試驗」者，一定要在現實面前，碰得頭破血流了，然後輕輕鬆鬆地說「交了學費」，不覺難為情，也正是「莫名其妙的權」在作怪。

打冷

觀浪客

附近有家潮州食店開業，在店舖前放了個木牌，上面大書「打冷」。店內賣的都是大衆化的粥飯小菜。

不過這「打冷」到底是何意，却又並非人人都曉。「炙糜」、「炙BOM」，那是潮語的食粥、食飯，是衆所週知的。「打冷」似乎是近年才興起來的「術語」。我有幾位潮州朋友，他們都一大把年紀，且又是個老鄉，有次余這「打冷」問他們，全都茫然。有個潮州作者，看見有人在報上談往潮州食檔去「打冷」，深覺這「冷」打得實在不知所謂，為文去斥之為「胡說八道」。殊不知人家這是現代化的香港潮州新詞彙。「打冷」實在不好懂。潮語「冷」者人也，去吃食，怎麼又會叫做「打人」？這就難怪其妙。香港新事物層出不窮，任你是如何精通過往，有些忽然湧現的東西，往往使你變為一竅不通。以潮州食品而言，酒家茶樓那一款「潮州粉果」，就是潮州老鄉以前在潮州地區沒有吃過的。你自己以為是「潮州通」，但這一款「潮州粉果」，就足以把你難倒了。

聽潮人語

「打冷」亦是新發明。你不必管它出自何經何典，總而言之，它指的是去潮州食肆吃點大衆化的東西。你以這樣去理解「打冷」，包管無錯。而讓你去「打冷」的小店，食檔，大抵賣的都是飯、粥、潮州小菜、鹵水鵝、鹵水大肚、豆腐、劍皮魚之類，花錢不多，却可以裹腹的。這類經濟食店，是普羅大衆光顧的對象。即使並非潮州人偶而走去光顧，也覺得甚有風味。我喜歡到來叫一碟鹵鵝，一碟鹵豆腐，鹵墨魚或一尾凍魚，再來一碗潮州粥，這就解決了一頓。不過直到現在，還不知道這樣吃食，為何叫「打冷」。日前看到報上有人作了解釋，但那行文囉嗦而不着邊際，看了更莫名其妙。例不如由我自己所推想：「冷」者，英語之「ROUND」；形容食肆快速，吃一趟尤如「打一個『冷』」。

六體人生

五線譜　思樂

坊間有一種六體字典或者六體書的東西出售，列出常用的六種書體。翻開一看，居然有一粒沙中看世界之概，並不是書法家和美術設計的恩物，心理專家也要來看看箇中的大千色相。

大篆小篆都是模仿他物的能手，却酸氣十足，左扭右捏。一橫一豎總不能直行直過，要依其機械的長度和角度九曲十八轉，才算功德圓滿，八股氣很重。隸書見扭捏過甚，便加以收斂，但甚麼蠶頭雁尾，撇捺仍須擺一個生硬的姿勢，雖然較識大體，仍免不了裝腔作勢之譏。草書是反動份子，忽然意破枯桎，率意而為，瀟洒得很。但行書較為旁人着想，担心看不懂，不能接受，便又創了行草一門路子。楷書最允執中庸，一筆一劃有粗有幼，有分有寸，果然是故世成熟，是飽歷滄桑後的總和。

現代呢？流行簡體字和錯別字，反而不理會楷行草隸了。只因尖角都已磨圓，全都面目模糊，沒有性格，只有身份。

學技法休學心態

談書論畫之二三　雙魚（雙魚小品）

山水之渾厚華滋，蕭疏雅淡，雖去是畫家風格，其實是有諸內才形諸外。倪雲林之蕭疏，他是處於異族統治時代，而唐代山水渾厚華滋，人物多豐滿肥胖，這是與國勢強盛，百姓生活豐裕，畫家心境愉快有關，審美目光是與社會貧富息息相關的。一切文化藝術，却脫不了時代因素，有什麼土壤才長出什麼花。整個世界的藝術潮流也是如此。

馬遠山水，多寫一角，這也是畫家心態，是受了客觀條件所影响，南宋偏安，畫家也不寫氣勢磅礴的重巒疊峰，而寫一角懸崖，殘山剩水。

我們學古人畫，先學他們的技法，千萬不要學了他們的心態，雖然他們以淡薄世情的心情才會寫蕭疏淡雅之山村，我們學他的山與村，多少也會沾上了原作者的內心世界。但我們先要了解這一點，自己時時警惕，那末，他的技術學上了，心態的影响減少到最低限度。有人以為後人臨倪雲林山水者便知，沒有一個寫得出倪高士的氣韻，技法只能寫得像而已。看臨得不到家，其實這才是好處，畫可以亂真時，人也深深感染了畫的內心世界，今古不同，有了古人之思想感情，不是一件好事。古人是在生活豐足的條件下做書畫家的，今之人有此條件否，既要努力求生存，但又沾染了古人的不食人間烟火，如何能安身立命。所以學畫，必定要讀畫史，臨某一家的畫，要了解他之為人。

學畫，畫史是必修的科目。不知道畫的發展，實是無從學起。只是今天學畫的教畫的，多忽略了這一點，學畫，進步便有了限度，到了某一階段，便停滯不前。

學畫與學書一樣，都要闖過許多重關的，發現停滯不前，對自己的作品不滿意，便是眼高於手之故，不是壞事，是好事，加一把勁，多看多寫，便闖過這一關。

所以要讀畫史，是使畫之發展，了然於心，腦子裏貯藏了許多東西，懂得如何欣賞古人作品，也懂得如何吸收，這對於提高，大有好處。

聯綠長短句　百年好趣

倘夫人

友誼萬好廣心知
聰明友文武尊
哈哈哈哈有有怕
長好運速戰速決
萬贊來勝利多
閃電騎步步快
超越東霸
恭裝聖勉萬里達自由城！
沙塵仔金太子狩寶
忠山順手獵鷹
真好嘢錢也來
多姿多采萬事咸
人傑精沛永同歡
多姿多采春風得意！

三碟蕎頭價幾許　街邊可以買三斤

拾趣篇　溫霜

三人共飯，本來小方桌已足夠，而大圓枱又縮小不來，既是伙計不計較，只好坐下。這店子生意真了不得，我們來得早，豈非因走得太累，想歇腳，而沒半晌，面前出現一雙男女，姑以夫婦視之，問搭枱如何？自無拒絕之理。報之以：「大家出來搵食，隨便隨便」！此枱五個人圍坐，還是遊刃有餘。

我們早已開茶，可是除茶之外，再無別的，而對方就不同了，與茶俱來的，還有兩個小碟，其一為酸蕎頭，另一碟是油炸花生，我心裏面有點不舒服，何伙計之厚彼而薄此也，但念及絕非免費奉送，而是伙計下欄，亦醫之。不過，我實在想吃點炸花生，猶其是當久候而菜不至的時候，牙齒寂寞到發癢。

青年人只顧狂抽烟卷，而女的却口不停在吃蕎頭，一碟未完，已先叫伙計再來兩碟，而我們這一邊，仍是空無所有，女的在大讚好味之餘，還自動請我吃一粒，勁度十足，直沖斗牛，難免在她身邊的要不停地抽烟了，且說一碟之值，在街外可買一斤了。難怪那位青年一言不發了。

薄瓷與傳統

江望

薄瓷器的美，是另具一格的。無論製成甚麼形狀，因為它薄，那瓷質的光潔、平滑、和半透明的輕盈感，便份外突出。連帶繪在瓷上的山水或花卉，也顯得特別清秀可人了。

如果說，我的記憶倉庫裏，陳列着不少我非常鍾愛的瓷器的話，那麼薄瓷，是自成一類的。而最近，還看到像雙面綉那樣的雙面繪薄瓷碗，真是大開眼界。

據說，最薄的瓷器，可以做到只有半毫米那麼厚。

據說，要把瓷坯修到兩三毫米厚，也要反覆施工百次左右，真考工夫啊！

瓷泥大概也要選特別細緻的。傳統的方法是把瓷泥搗在水中，待沉澱後，只取那些不會沉下的細粉。這部份稱作漿胎。用漿胎製的瓷器是極其精細的。

發展到今天，瓷器的製作，可謂多采多姿。這傳統工藝，不但沒被淘汰，反為被發揚光大。而在發揚當中，傳統的本質與形式，却仍然被好好地保存。當今中外人士所用的食具中，等的製作，金屬、塑料、玻璃等都不能搶奪瓷器所佔的重要地位。而這之中，中國瓷器，除了有過它特別光輝的時代外，今天，它們仍然佔據着很具特色的地位。

援助三院宜貫澈

朝朝夕夕　太子森

本港的社會福利，辦得較佳的，應該算是醫務衛生了，除了公立醫院外，而且對於慈善機構的醫院，也予以相當大的補助。

最近，港府開始收縮對慈善機構的醫院的補助，對於這些民間團體而言，是一個打擊。

我們姑勿論東華三院是否以納稅人的錢來購買善長仁翁的形象，可是，有一個情況，可以肯定的，便是東華三院的附屬醫院，已經補救了政府醫院的不足，在廣大市民的心目中，是一間贈醫施藥的「善堂」。

最近，在傳播媒介中，有這麼的一派言論，便是認為應該減少對東華三院這類型的慈善機構補助。他們認為最近三年的補助金額，佔去了全年的醫療輔助經常開支」的百分三十六左右，這份量太大了。

表面上看起來，佔去了三分一的經常開支，雖是大了一些，可是，如果東華三院沒有了這些補助，則需要援助的人，便祇會湧到其他的政府醫院去，到頭來，在撥款上，也不同樣這麼大嗎？

既然，東華三院已經建立了一個「贈醫施藥」的形象，就不應該破壞它！

作曲家音樂節

玉玲瓏　盧霄雲

明年六月份在演藝學院舉行的第一屆中國現代作曲家音樂節原有很多節目，除了多場音樂會之外，還會挑選出近五年來中國及香港作曲家的優秀作品，並邀請被選演作品的中國作曲家十位來港參加研討會作互相交流。音樂節並徵求香港部份的作曲家作品，以五年內的創作為限，經選出後亦會在八六年年音樂節期間作專場演出。

作曲家音樂節的主題目的在介紹近五年來中國最新音樂創作的趨勢，並加强中港兩地作曲家的交流。這次以後的音樂節，可能有不同的主題。這實在是一個很好的開始，對推廣音樂藝術有一定的幫助，令人感到鼓舞。

書還要買

偲自集　羅佳

下月讀書界有一件大事，就是國內首次在香港舉辦了全國圖書展覽，據說參加的單位，包羅全國各省的優秀出版物，這可稱得是空前的創舉。

想來喜歡讀書的朋友，必可在這樣的展覽會上，找到自己喜愛的讀物了。不過小賣部賣出的，只能是展品的一部份，許多還是非賣品，那就只好眼看手勿動，瞪勝於無而已。

在香港做讀書人，最大的困難大多苦於無地方放書，能夠有個書房放書讀書的不是絕對沒有，只是多乎哉不多也！

在下當年喜歡買書，購回來自然不是每本都讀完，工具書參考書，實用書才會拿來讀的，書買多了，把書枱上空位都塞滿了，而床頭枕邊也一疊一疊的，孩子長大了，因為他們無書枱可做功課，若要看書，由於床上佔去位置，床底又佔去位置，過了一段時間便清理一些棄置，有一次下定決心，把書包成一包一包的，可以高疊起來，的確可以空了一些地方應用，但新問題又來了，有時買了書知在那一包，拆包找出來，工夫太多，某些問題，明知自己有那麼一本書，但又不拆又要包好，寧願到書店新買一本，但有些書買不到，又找不出來倒又苦惱了起來，於是這些年早下定決心不買新書，但一看報上刊出新書目錄，又走進書店買了幾本回來，結果又成「書似青山常亂疊」。

香港搞大書展，聽來是喜憂交加，喜的是可找一些想找不到的書，憂的是不知那裡去找地方去安置它們。

即使書對我來說有這樣那樣的苦惱，有喜歡的，還是要買的。

夢裏花落

四方城　小朱

下午的皇后碼頭依然是那樣熱鬧，到處都站着或坐着的人羣，細看他們又不全是上了年紀的退休人士，間中還夾雜着一些看似白領的受薪階級。

既不是假期，亦非中午休息的時間，奇怪那來這麼多的閒人，自己倚在碼頭旁的欄杆，背靠大海，細看這班人的同時，暗地也在笑自己！站在這裏等了好些時候了，就只為再見她一面，一個素不相識的人，能記憶的只有她那一頭黃澄澄的頭髮，和滿佈皺紋泛着綠色的臉孔，她經常沉思，或許沉思過去她才能得到快樂。有人告訴我她叫灣仔蘇絲黃，不知何時與她碰上第一面，事實也許久沒她的蹤影，雖然曾聽過有關她的傳聞，却沒有深入腦袋，對這些傳聞半信半疑。

要不是在那套電影看到一個屬於她影子的角色，我不會對這個傳奇人物產生興趣，但我知道要再見她可能成為無法實現的想法。

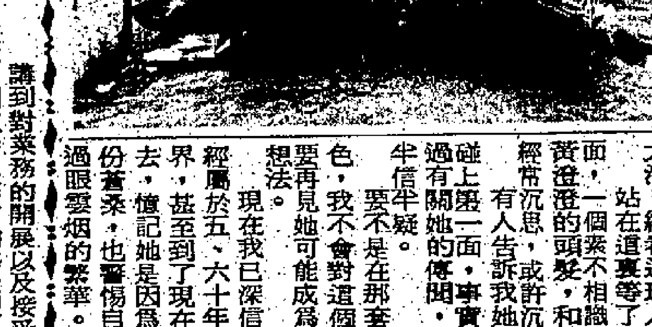
現在我已深信，她的確曾經屬於五、六十年代那花花世界，甚至到了現在她還活在過去，憶記她是因為感染了她那份蒼桑，也警惕自己勿去追求過眼雲烟的繁華。

大小龍船放路邊　等候來夏顯身手

頭頭是道　圖·文·八通階

藏龍有所。

小心看，你會找到這圖片裏一共有五隻大小長短不同的龍舟。它們全都在這觀塘碼頭之前。



冬天過後就春，夏。除了端午前後可一顯威風之外，大多月日都如此被人蒙頭蒙腦，想來亦幾悲也。

主題明確「三國」遊

公關人手記　貝莎

黃大夫此人講起旅遊便眉飛色舞，他會與發起來時，對舅仔說：「下星期一起，替我一週工作。」他的舅仔西門答說：「又去什麼地方呀？」黃大夫話要去看越王勾踐的劍。西門仔以姊夫吩咐無話好講，惟有星期一起，去診所睇黃大夫的病人。

傻妹仔去看病，返來嘆氣說：「黃大夫又去了，做醫生常常去旅行冇解者。」貝莎笑說：「黃大夫賺錢甚多，不趁此時去旅行等幾時？前幾日他與我們午茶，看到華僑晚報上有段廣告，是鍵的旅行社主辦之旅行團，旅行主題係「三國之旅」，參加該團可到三國演義提及的歷史地區，看看二千年前古屍，越王劍，以及歸元寺等。

黃大夫看完此段廣告，馬上打電話報名參加。教授說：「旅遊業競爭大，能動腦筋，為消費者設計，組織有明確主題的旅行團，方可爭取最多的顧客。」

講到對業務的開展以及接受挑戰，貝莎服佐黃建光。他於上月剛主持三藩市的海景假日翠亨邨茶寮開幕。馬上飛回香港，主持鷹君中心的海景假日翠亨邨茶寮開幕。黃經理主持美國與香港多間翠亨邨茶寮，發號施令，指示業務進行，認真不簡單者。手下如非有大將多員，此位統帥不易做。鷹君中心海景假日翠亨邨茶寮開幕之日，剪綵者為呂志和、鄧肇堅、李東海、黃乾亨、楊秉正五位先生。參加酒會者數千人。貝莎躲在一角，見飲食天地筆心猛按閃光燈。我想邀他來談幾句，她說對不起，要趕時間，冲洗菲林落版，改日幸同我講。筆心飛一般走了，却見到草月流插花許老師，我取笑她說：「今日何以不見戴口水肩？」許老師笑說：「如此名貴之物，怎可以時時用。要等我的女兒與女婿同來，我才敢者。」安妮問我講乜？我話許老師千金日前出閣嫁往澳洲。俗語有謂外母見女婿，口水嗲嗲篩也！咁豈非要戴口水肩乎？許老師嫁女，男女家均取古禮，張開雨傘接新娘，又撒一把米。此乃桃花女與周公鬥法之例，目的係擋煞咁講。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費十二元，字如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，折扣不設，上期繳費，每日下午五時半截稿，不即

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

洋行見習 文員 女性 無須經驗 初中程度 中環工作 朝十晚六 有意請電5:2349 51陳先生

誠聘教學 經驗女教師 下午沙田區工作 另補習導師多名 深水步 0:442131

免費學畫 國畫油畫素描 生手專人教識 計入息 高旺角先施大廈1001室 K 966277

下午信差 下午兼職信差多名 年16至22 經驗無 月薪800元以上 有意者電3-7440001

家庭教師 需經驗 任或現職幼稚教師優先考慮 附履歷照片電話函海洋中心八一三室 待

下午補習 教師多名 有小組補習經驗者優先 旺角上海街670號上海大廈4字樓 K 935869洽

廣告營業 廣告公司聘女性營業員 無須經驗 要外勤工作 月薪1400 有意電3-801023

聘男校工 元朗區中學聘男校工乙名 年55歲以下 需留宿及看更 有意電0-779561楊生洽

學生兼職 男女學生兼職上下午均可 中環荷李活道75號 電5:463940

補習兼職 誠聘補習教師多名 男女均可 會考合格 新界各區工作 上門 0-658761 0-853889

女接待員 地產發展公司 小時工作 薪二千五起 初中 付簡歷生活照 身高體重 尖沙咀郵局96773

聘女補習 荃灣合港九 補小學英五 時半至八時 新五百 電0-207731曾

幼兒工作 紅磡區幼兒中心聘三年以上工作經驗工作員 履歷寄本報985信箱

夜校教師 東九龍某夜校急聘低班英文商年班數理教師各乙名 函本報信箱1427號

九龍津小 聘英數體檢定教師 12月2日到職 履歷地址電話函黃大仙下邨正德街一〇二號

急聘電話 女職 未婚 年21至25 有工作經驗 口齒流利 品貌端 函履歷地址電話近照本報1374箱

請女基督徒 在出版社工作 熟字體 美刻苦耐勞 函尖沙咀郵箱九五四號

出入口行 徵女秘書會計文員 寄履歷近照及要求待遇 九龍中央郵箱73965

聘請兼職 本公司現誠聘兼職 年17中五或以上 經驗不拘 有意電H 8910673張生洽

地產女職 經驗24未婚 紅磡黃埔區 舖租售合作分 工作K 330092

傢俬女會計 門市員 經驗及給圖執單追貨等 年長的更佳 新優 有食宿 塘協和街131新華洽

聘工讀生 旺角文職 經驗不拘 中四以上程度 歡迎自修生 詳履歷近照電話函本報信箱409

請女文員 尖沙咀區 經驗年齡不拘 請辦公時間電K七二壹〇六七壹林先生洽。

補習兼職 專多名導師 中學程度具熱誠耐心 敦與淞街165號匯域商厦6C樓K 7232861

兼職補習 下午旺角區 時間任擇 各區皆宜 寄履歷相片彌敦道638至640號703室

沙田補習 社聘兼職初中女導師 五程度 經驗不拘 朝九晚中 電0-6990830

補習教師 多名 能補上下午 另派報員多名 有意請電 K九〇四一八七洽

請女傭 三大二小 簡單家務 北角堡壘街區 2至8時 新優 例假年貨 6-667295

聘教師 請上下午或晚上 小學各科補習教師 會考中港九 科或大專負責耐心 新界均合 新優K 646101

兼職導師 誠聘經驗健美操考級兒童芭蕾舞及府士舞導師 有意請下午一至十時電H 409816

兼職導師 元朗區補習社聘中學補習導師 預科或以上程度理科 有意電0:765746

招請女工 年30至40 日薪60元 可供食宿 元朗區工作 電0:779218

請送貨員 旺角貿易行請私家車牌送貨員一名 請寄學歷照片希望待遇 香港一五七六號郵箱

聘請兼職 補習社聘女導師 上下午均可 會考英數合格 有意電K 7183770梁小姐洽

兼職教師 中五英文及物理教師 須大學程度 旺角上課 電:3:800313洽

招派咭員 學生兼職亦可 居沙田為合 新優 電傳呼③7547712 2 5 5

男女校工 早七時前返工 薪二仟叁 時半至五時 堅道明愛中心對面高主教小學洽

聘護理員 安老院聘女護理員一名 中學程度 有經驗 供膳宿 電:四九九二八一八

聘女秘書 某染料商行聘女秘書 18至25歲 中六以上程度 英文基礎良好 電㊅4932456

聘請教師 屯門湖景邨津貼小學上午校聘檢定教師音樂體育更佳應徵者請親繕履歷附近照電話寄新界屯門湖景邨小學第三座保良局梁周順琴小學

助理校務 港島私立中學誠聘男性校務助理乙名體健勤奮品格純良請列明學歷技能薪酬地址電話及近照寄本報信箱408號。

津貼英中聘英文科主任 津貼英中葵涌區近地鐵交通方便誠聘英文科主任一月六日到職請繕履歷電話地址影印副本相片兩張函本報1351信箱

聘售貨員 中區大文具公司請門市售貨員及練習生年十八以上中三以上程度朝九晚六有假期及進升機會新優有意列履歷函本報四〇五號信箱

聘請看更 中區商業機構請看更員多名八小時輪值當班有假期年齡以不超過50歲為合有意請函簡歷相片附通訊電話函華僑日報389號信箱合則函約面洽。

香港荃灣補習三千 沙田九龍中五或以上程度數十名早午晚全職兼職均可荃中三以下學生補習臨官塘康寶道9號晨光4字香港學業輔導學校。

青年中心 聘請社會工作助理S.W.A.認可社會工作文憑基督徒或具經驗官塘區工作履歷近照函九龍大坑東桃園街信義會挪威差會中心主任。

女打字員 中區商行聘打字員F.5程度年21以下請詳履歷近照薪酬電話函 G.P.O. Box 9727 H.K.

急聘校工 津中急聘體健無不良嗜好男性輪值留宿校工乙名基督徒優先應徵者於每禮拜一至五每日上午九時至十二時攜備證件親到宿寧街二號從祀。

急聘教師 屯門津中急聘非學位教師任教低年級英文須於12月到職請繕履歷寄屯門友愛邨譚伯羽中學校長收合則約見。

珍珠工場 請18－26歲女工多名 底薪1400公衆假期年尾雙糧大假七天有意請電 5－459148

琴行急聘 ①女職員：25歲以下中學程度中英文良好貌端字佳有獨立工作及應對能力懂琴港島及葵興區工作②男夜班兼職：30歲以下預科程度誠實勤奮港島區工作一至五返5:00—9:00星期六返2:00—8:00有意請電H 223211洽

設計中心 招收男女設計學員廣告室內及時裝設計月初新班由專業人仕教授電室實習報名從速額滿即止成績優良者輔道就業或聘用銅鑼灣永興街五號地下⑤663020電器道36 1B大家樂對面⑤710907

美術補習或 兼職補習 下午星期六 銅鑼灣一至五時或西營盤美術三工作 ⑤8918254

營地事奉 誠聘男基督徒：①節目部幹事 ②營地工人 ③廚師 ④水電維修技工 多名 有意請函或電0-90218 附履歷相片郵寄 郵箱22號

葵涌津中誠聘　英文科學位中文科文憑教師 葵涌津貼英文中學近地鐵交通方便誠聘英文科學位中文科文憑教師各一名一月六日到職請繕履歷電話地址影印副本相片兩張函本報信箱 1352 號。

汽車　公司結業 81年新大型冷氣萬字車 元 車行免問 電：759400－167洽

徵求

初學徵鋼琴 付價千餘至六千餘 稍舊亦合 即取K 3148429羅太

徵友 男31 5呎6寸 不煙酒賭 從商 品貌端正 徵28下女友 照電地址 深水步郵箱88255號

女筆友 男62健康 失婚 隨和 愛好文學晨運太極拳劍 徵中自有志趣相合內在美 註冊結婚 本報403箱

誠徵女友 男36健康 45歲 成熟誠實正職 誠徵下女仕為友互慰寂寞 德守秘 合電本報957箱

徵女友 專業技工54歲 月入四千 無烟酒賭 自住樓 徵42歲下女友共過二人世界 合函本報938信箱

求女伴 男46品純 不煙酒賭 失婚 固職入息上中 徵40歲下體健清白女仕 均合 函本報信箱1563號

徵友 男33商人 體健品貌佳 有專業知識 自住樓 勤奮穩重 徵貌佳賢淑少女 請寄電照本報937信箱 不合退回

粵男 男43歲 身高5呎8吋 138磅 有自住樓宇 自居現徵38歲護士教師 31至53歲以上 備電照本報922信箱 無照不覆

合作分租 旺角均可 匯寬敞教室 交通便 光線足 設備齊 合各類課程 有意電：九〇四一八七

知己 男30未婚 專業 品德佳 大學 溫純 無不良嗜好 具高健基礎 誠懇徵女友 尖沙咀郵箱9126 附電照 必覆守秘

徵男老伴 女護士 醫院 44歲 溫文老實 單身 徵經濟佳55至70歲 共渡晚年 重德勿玩弄 本報1485

真誠徵友 男30大專 任職工程師 沉實勤奮 品貌佳 徵正職善良少女為友 請附電照本報1383箱

誠徵女友 男26文職 徵有文化正經少女或各地女教師為友 誠意函電照址本報1382箱 守秘

誠徵女友 男35歲 有樓 正職 薪高 貌端 徵貌佳文靜正職30歲以下未婚 請電照寄本報400信箱

徵求知己 男38單身 正職 誠徵任何中年女士為友 誠為知心 電相荃灣全榮街郵箱156 必覆

誠徵男友 女29 賢良 字樓工作 貌端 淑 徵28至38歲未婚純厚正職 電照本報信箱1535 無照不覆

誠徵女友 加籍華僑 男36 有基業 失婚 高俊品良 徵女伴 離失不拘 請電照址相本報箱404號

男 男27大專 廠東 高職 英中 正職 貌24端 淑女為友或有 以上程度 照保密來函本報1423信箱 附電

誠徵女友 男37未婚 誠純儉勤正職 徵同齡以下女性為友 離失不拘 誠意函電照本報1530信箱

徵男友 女醫生45 失婚 有物業 徵50歲至55具同等學歷之男仕 基礎 電照本報信箱1566號

中年男友 女38中六 健 高程度 心上進 專業 誠徵文職有經濟男友 減歷照本報1379箱

徵婚 男46失婚 主管 經濟穩 基厚 品純 勤樸 徵不嫖賭 失偶可 誠意為伴 均離女士 詳履照電本報1375信箱

香港鋼琴服務公司　收購鋼琴 ⑤-789057

誠意徵友 女38秘書 單身 優職 健高 英文學養 有誠徵為侶 英皇道郵箱 3535轉K0 無照免

徵伴 女50失婚 文靜清白 生活安定 品貌賢淑 徵經濟基礎52歲以上忠誠男伴 誠優具 址照歷本報1426

男 男28高健貌 業任文職 溫文好靜 誠意結交中上教育正女友 請附簡歷照址 賜函本報401號信箱 秘覆

徵男友 女未婚 貌端 文職 徵識知專業35歲下 不煙酒不賭 無不良嗜好 履歷照本報968箱 高能

徵女老伴 男58商專 智識純 徵42以上女伴 身學不拘 歸宿美滿愉快 近照履歷本報410信箱

男友 女教師29 未婚 貌端誠正 徵40歲以下高身預科程度男友 請簡歷照片沙灣郵箱80249號

代妹徵偶 女38 文職 貌端 品純 有積蓄 徵愛心男仕如45以上有經濟 請函電本報1385信箱

教師徵友 政府津貼學校女教師年42 徵男或護士為友年紀相若 函本報1368信箱

徵女友 中年誠實男 45歲以下正職 無不良嗜好 徵勤健純樸為友 離失不拘 函電照本報1534信箱

誠徵男友 女32貌端正職 徵42以下品貌良好正職男友 詳歷電照本報966信箱

婚緣 中年端莊離婚婦 徵基穩有車負責45以上男仕 誠意電照本報信箱1571號

徵求女友 男二十年多歲 願與品貌端正者為友 有意者請來信華僑日報信箱1568號

誠徵女友 男32 體健 有積蓄 未婚 正職 半時七呎5 公屋 徵29歲以下女為友 本報1381箱

中國姑娘 介紹內地港本 歡迎快成功小姐 外男士 上午H 411362 本報399信箱 454739

誠徵男伴 女38貌端 40以合 生活安定 徵賢淑誠懇男士為友互相照顧 意函電本報965箱

誠徵男友 女年36貌娟 徵中年男士 職固誠懇互助互勵 純良為友 電華僑報967信箱洽

徵求失婚 女38以上 文職 無孩子 徵30男為伴 重感情 誠懇 合 本報信箱九六四號 照必覆

徵知己 女三十二年 正本 文靜 愛音樂 未婚 職誠懇 願與男士為友 電照本報963信箱 不合退件

代兄徵婚 三十年貌佳正職 有愛家庭 未婚 基礎誠意 請函本報信箱962 不合退件守秘

誠徵女友 男29中學 佳品端貌 健體 五呎七 徵26以下端莊女友 電照守秘必覆 本報961箱

徵女合股 男人性誠有 本人出入口 辦合資 徵外國定單及供應商 請郵寄本報信箱407必覆

徵女伴 男33正誠 身單 徵女仕為伴 心愛友 年不拘 或小生離失 意佳電本報1533號

潮州徵女友 26歲未婚大公司文員 貌端 現居香港 徵男36仕或海外華僑 照寄九龍郵箱九五九七五

美籍徵女友 美籍華人未婚註冊工程師碩士有基礎品貌端誠徵26歲下淑女大專或護士優先先友後婚歷照寄 MRY PO Box54116 LA CA 90054 USA

一表人才 英籍大學創業30代優秀醫生署50歲 華人 欲移民 意誠 講英語 有明交 郵箱57

婚姻介紹 政府註冊鳴謝各界讚頌 高級士女擇偶天地免費 睇相影靚相全程全包 九晚九土瓜灣馬頭角道 49號安寧樓二樓E座 龍珠傑氣中

大量收購 T/C 65/35男女恤現貨請列明呎碼顏色數量F O B／打價錢剪辦回郵廠名及電話郵寄香港英皇道郵局信箱34972號收

徵女友偶 經營專業工程公司 體態具佳尋40以下 德樸純正女友孤寡 不拘生活作則為偶 電照本報1567信箱

招標通告 九龍窩打老道山文運道10號恒信園5－6期水渠油漆工程招標 承辦商如有意可到乙程處索取標書

徵婚 男卅 貌佳 正職 物業 35健 事業 徵文靜純潔 中學程度 女友 請函本報信箱30985 照電 守秘

海外姻緣 本會有數位美加籍男專程來港擇偶先友後婚 詳情請電⑤8921282 註政府 ★國際電腦婚姻協進會

女仕徵友 商業女仕溫文內向端莊多年忙於工作 誠徵結識朋友 有意者函華僑日報1572號信箱 請附照

免費婚友服務 美國加拿大澳洲香港等高學歷有基礎男仕誠徵女友歡迎中學以上女性免費登記絕對保密索表請附回郵信封寄：九龍旺角郵箱79171號（具預科以上程度正職男仕亦歡迎來信登記）

先友後婚　國際電腦婚姻 免費電話委託⑤8921282 ★政府註冊不牟利費用廉撮合成婚鐵証遍世界享譽國際規模大資料最佳高級仕女擇偶集中地鳴謝成婚夫婦接受亞視訪問樂獲報刊電視好評洛克道186號銀城商業大廈14樓國際電腦婚姻

世紀婚姻服務公司 社會學家主理，政府註册高級婚姻資料中心。中環德輔道中48裕昌大廈504室利源西街口入 詢問電話：5－268708 重德守密，專誠為仕女撮合佳偶。資料衆多，遠勝親友有限度介紹。美加設有分公司，撮合海外姻緣。一至六上午十至七時例假十至一時

幸福婚姻顧問有限公司 唯一真正採用電腦撮合歡迎客參觀 每日十至八時下班後電話錄音答話 尖沙咀河內道2號5樓無看更免上 歡迎詢問③689986③665857 專業十四載優客萬千供擇配 撮合遍世界彩視錄影助客尋 謝傳播四百餘次訪問美加澳設分行

徵求商業用地 尖沙咀區約五千呎之商業發展用地有意來電：3－234173李小姐

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤462583

讀者諸君：

閣處如需要刊登「分類小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一壹零號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲附郵票／支票港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告　　天為荷

此致

華僑日報

刊戶：　　　　啓

住址：　　　　電話：

一九　　年　　月　　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去（如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額三角者為荷）

每段大字四個　細字卅四個每天十二元

利達行

L & D ASSOCIATES
(PROPERTY CONSULTANTS. VALUER. CHARTERED ENGINEER)

地址：香港軒尼詩道一號熙信樓1709至1711室

本廣告逢星期二、五刊登

最可靠物業代理之一

香港租售部 ⑤—8611771 （10線）

九龍租售部 ⑤—8611484 （10線）

為甚麼閣下要委託我們？

業主們：

（甲）因為我們會照足閣下指示刊登樓價，絕不故意按低樓價以廣招徠，所以閣下利益得以保障。

（乙）閣下可看到我們如何落力為閣下之物業推薦，刊登大幅廣告、直接郵遞等，不是祇靠一張嘴。而大部份委託樓宇是業主免佣。

（丙）閣下不需簽署任何委託文件。

買家們：

（甲）我們是全港最多業主委託之物業代理，絕不故意刊登假盤或假價浪費閣下時間，如閣下跟我們登記所需樓宇，我們將第一時間介紹給閣下選擇。

（乙）本公司成員大部份乃公司股東，所以特別勤奮、誠實、自律，亦絕不收取佣金以外任何形式報酬。

出讓 香港 特別介紹

- 文華新村 輝台 1400呎 高層小海景 新粉飾 車位 108
- 明珠台 干德道 2200呎 特平 190
- 薮園新台 跑馬地 實用1860呎 另花園 雙連車位 千呎 134
- 愛都大廈 不交吉 3345呎 特高裝修 現收四萬五 海 549
- 洛克大厦 357呎 34起
- 年達園 淺水灣山徑 1350呎 中層車位 135萬
- 康威園 干德道 千五呎 西房 兩車位 小海 120萬
- 嘉雲臺 旭山徑 壹座中層原價
- 富林苑 蒲扶林道 1750呎 中層 外觀間格 美實用 155萬
- 鳳凰閣 堅尼地道 1234高 三房 蓋車 107萬
- 雅栢苑 不交吉 2335 雙車位 小海 現收三萬四 360萬
- 年豐園 干德道 1800呎 小海 急讓 159
- 春磡角 三式屋 1600呎 小海景 兩車位 光猛 優靜 155萬
- 紀園 司徒拔道 1900呎 高裝修 車位 210萬
- 不交吉珀苑 1734呎 現租收二萬三 230萬
- 豐林閣 寶馬山道 1400呎 高層 靚海景 123萬
- 金龍台 天后廟道 964 高三房 裝修車位 93萬
- 碧瑤灣（多層） 21座1520 全海景 車位 142萬起
- 雲地利台 2121 中層 可相連兩間作複式 @249萬 另1471及1385呎149萬

中半山

- 和福 獨立花園 泳池等 650
- 恒柏 園1600中 裝修車位 165
- 麥當 奴道24號 2650車位 380
- 麥當 奴道50號 2000呎中 168
- 康園 3000中層 傢俬向海 360
- 利德 大厦1888 中層車位 180

- 香港花園 2200 中高車位 205起
- 慧苑 1314呎中 全新海景 198 另1354高車位176萬及1364連車位照原價
- 清暉 大厦1950 中三房海 162
- 干德 道1470車 位裝修★ 140
- 彝年 大厦1700 露台車位 110
- 明珠 台2200呎 四房海景 190起
- 康威 園1700呎 中海景★165 另1500裝修車位 120起
- 康威 園1411高 裝修海景 150
- 正大 花園1600 高車位向南 160
- 文麗 園2500海 裝修車位 195
- 瑞琪 大厦1350 露台車位 115
- 昭景 大厦2700 中車位海 240
- 美麗 台1200高 層裝修★ 99
- 威勝 大厦1100 呎露台★ 70
- 花園 大厦2100 三房廳★ 160
- 寶時 大厦670 高層三房 65
- 雅翠 園1600呎 向南車位 125
- 嘉輝 大厦1250 中層單位 90
- 西摩 道33號 三另天台千 73
- 瓊林 閣850 傢俬★★呎 80
- 暢園 900中海 新裝修車 95
- 樹福 大厦550 裝修一房 40
- 雲咸 大厦千三 中商住 85

般含道

- 錦翠 園2000複式 全海景 195
- 金谷 大厦750 高傢俬海 68
- 禮賢 閣1135呎 三房向南 78
- 景輝 大厦812 高車位★ 82起
- 般景 台680呎 高海全新 53起
- 金堅 大厦特高 單邊海景 105

渣甸山

- 嘉雲台 大坑道 一座2265中照原價 五座1819高海230 五座1819高加10萬 六座1907高車248 七座1907高車加十四萬 七座1907特高加十萬
- 裴樂 士道3000 屋另花園 455
- 裴樂 士道2500 裝修花園 320
- 年達 園1350呎 中層車位 135
- 瓊峯 園2700呎 特級裝修 255
- 龍豐 閣1800靚 裝修車位 203 另1490高裝修傢俬230
- 瑞士 花園1474 中車位海 140
- 瑞士 花園1600 新裝修車 132
- 龍華 花園1209 特高車位 143 另1225中高靚131及886特高加十萬
- 大坑 台650高 裝修車位 傢俬海 66 另750 78

- 光超 台560天台 複式車 57
- 芝蘭 閣1750呎 車位海景 120
- 柏園 1460呎 高車位 135
- 宏豐 台1600 五房廳 110
- 梅園 1500呎裝 修東南★ 105

北角半山

- 富豪 閣878呎 雙車位三房 75起 另1042呎連雙車位93
- 珊瑚 閣880高 海景車位 80
- 萬德 閣846高 裝修車位85起 另996高裝修車位100起
- 富麗 閣964呎 傢俬高 96起 另786低中傢俬78起
- 雲景 台1200高 中海景★ 115起
- 海景 台1277中 裝修車位 120起 另1637另天台海景 108
- 天寶 大厦1450 高海景車 125
- 瓊峯 園2700呎 特級裝修 255
- 摩天 大厦2250 高裝修海 200起
- 景輝 閣1231呎 高向東南 53 另551連天台59萬

富澤花園

- 812兩間高裝修 808高 780中呎 764中雙車位 78萬 81 73起88萬

百福花園

- 景福閣 1350E中119 1350F中102 1350G中105 1350H
- 百利閣 1350A高103 1350B中100 1350C中102 1350D中102 1350G中101 1350H中100 1350G高99 1350H高103

堅尼地道

- 家福 720呎
- 燦如 閣1800呎 三房車位 170
- 珀苑 1732呎中 層車位★ 230起
- 堅尼 地台1300 中車位★ 97
- 永福 閣千呎中 層車位 115
- 鳳凰 閣1234高 裝修露台 105起
- 慧景 台910呎 中層海景 110 及830高95萬
- 時和 大厦1400 車位露台 110
- 金鑾 閣1520中 裝修車位 160
- 豐樂 新村1208 中車位★ 107

司徒拔道

- 玫瑰 新村2300 三房花園 228
- 紀園 1900中裝 修車位★ 210
- 滿輝 大厦1450 高裝修車 145
- 滿輝 大厦1300 高裝修車 131

- 騰黃 閣2300中 海景車位 200
- 美麗 閣1200呎 裝修低層 80起
- 文華 新村1400 中層車位 108
- 嘉苑 1700高★ 層車位 160 另1450裝修車位★145

賽西湖

- 9座1490裝修200萬 9座1490海景201萬 5座1260傢俬162萬 1座1260傢俬136萬 7座1260傢俬148萬 7座1260傢俬140萬 3座1260景150萬 3座1260園景140萬 1座1260園景133萬

跑馬地

- 南蘆 1500車位 三面單邊 130
- 金山 花園1116 裝修車位 140
- 金山 花園1050 高層向山 153
- 聯興 街550呎 二房廳 35
- 旭逸 閣626中 裝修傢俬 44
- 金光 大厦578 裝修高層 56
- 雅詩 大厦1350 中裝修* 130
- 雅景 大厦1300 中向馬場 93
- 雅怡 閣600新 三面單邊 55
- 雅谷 大厦700 高裝修* 76起
- 黃泥 涌道1370 傢俬三房 63
- 景光 街650呎 新裝修南 58
- 永富 苑1500中 車位向南 110
- 愉寶 蓋一位車 六萬

雲地利台

- A 1385多間高低189起 A 1471多間高低149起 B 1560多間高低186起 B 2156多間高低 C 2121多間高低220起 C 2121相連兩間@249

南區

- 文麗 雙連三層 高共3500 550
- 雲濤 別墅2600 裝修海景 310
- 淺水灣 新村 2300海景 240
- 海天 別墅2000 新裝修海 160
- 春磡 角1600三 層式雙車 155
- 春磡 角道54號 1700海景 195
- 橫角 道2000另 花園裝修 250
- 富林 苑1750呎 向南三房 155 另裝修傢俬172
- 裕仁 大厦1500中 及1750中 94起
- 利嘉 大厦1850 露台車位 165
- 麗景 大厦940 另天台海 85 另1100中豪華裝修120
- 嘉林 閣2800豪 華裝修車 320
- 碧林 閣1750中 雙車海景 165
- 碧荔 道63號 2450車位 260
- 碧荔 道51號 1924露台 190

- 昌麗 閣1600車 位單邊★ 92
- 冠暴 台1176連 天台車位 103 另1647連天台車位
- 裕仁 大厦1500 裝修車位 94
- 麗景 大厦940 另天台海 85

置富

薄扶林花園

- 2座694中花園靚62 4座694高海景65 5座518高海景66 6座694特高海山66 7座694高海景68 8座518高景68 9座694中全景51 11座694高海景65 13座518高層51 14座694高海景70 15座694高東南65 16座694中海景74 16座694層東南52 17座694高山景69 19座694頂東景110 19座694水塘景6162萬

碧瑤灣

- 1座1345高全海景128 1座833特高東南5475景 2座1345全高東南129 3座1345全東南135 4座1345高全海143 6座1345高東南

香港仔中心

- 22座1020中傢俬95起 22座1020中傢俬92 22座1520車位148 25座1135中傢俬 26座1135高傢俬9590 27座2400售1200 28座1600高車位142萬 32座1600高車150 35座1600高海景 38座1600高裝修140 34座1600高 43座
- 2117座1520車位靚160 1520車位142

太古城

- K座526裝修39 J座546裝修40 Q座740呎高裝修59 R座827呎高裝修75 B座529呎高裝修38 C座552呎高裝修38 萬萬
- 春櫻 特H 1237 118
- 春櫻 中F 983 98
- 春櫻 中C 983 100
- 青松 特B 1132 115起
- 青松 海H 1237 高景 115起
- 青松 高A 1237 122
- 翠榕 高D 1029 105
- 碧藤 高A 1237 128
- 碧藤 B1137 116
- 碧藤 C1137 裝修★ 108
- 碧藤 中H 1237 128
- 銀柏 B1137 108
- 紫樺 西E 1029 南★ 95
- 天星 高F 800 78
- 天星 H675 中冷氣 62
- 海星 高B 800 傢俬★ 78
- 海星 高F 757 裝修 68
- 衛星 中F 757 裝修★ 75
- 耀星 高E 600 ★ 56
- 智星 高F 757 西南 75
- 智星 高A 800 ★ 76
- 恒星 高C 905 西南★ 90
- 興安 A 675 傢俬 62
- 興安 E 678 裝修高 56
- 興安 D 675 高傢俬 62
- 興安 F 675 高傢俬 60
- 建安 G 600 二房廳 50

- 建安 G600 裝修高 54
- 寶安 B800 高海景 71
- 寧安 B800 特高 72
- 寶安 D700 中裝修 60起
- 順安 F675 中南 60
- 順安 A800 連天台 79
- 元宮 F675 高南 58
- 夏宮 E800 裝修 73
- 夏宮 E800 高西 72
- 唐宮 E641 向西 56
- 唐宮 G678 高西北 58
- 隋宮 E843 呎西南 74
- 金山 F779 中西 65
- 金山 F779 高西南 68
- 鳳山 B675 傢俬 60
- 盧山 H635 裝修中層呎 55
- 富山 B779 裝修 75
- 南海 C680 另天台 72
- 洞庭 B678 高海景 58
- 洞庭 D600 中東南 50
- 洞庭 H641 傢俬 53
- 洞庭 A641 高裝修 51
- 鄱陽 D678 高 56起
- 太湖 D678 高裝修 58起
- 北海 A825 新裝修 89
- 東海 E835 裝修 89
- 南海 C680 另天台 72

城市

- 2座896中全傢俬86萬 4座980特高東南111萬 4座1048高海向西110 7座1124特高海加十萬 7座1173呎中向北115 7座1173高海72萬 7座1176高層103起 8座723高海110萬 8座1150中高南

康怡花園

- A座604中高東南49 A座600低高東南 A座808複式西南8069萬 A座827高西南55 A座923呎中高東南63 B座902高西南67 B座1005高西南56萬 B座808高層 B座647低西南 C座752低中高62 C座842複式東南 C座773向東北 C座1064複式45萬 D座646向北 D座648呎西北45 D座752高東南 D座773向東南55 E座635中高東南 E座748呎西南54 E座881三房北 E座881呎多東南 F座891複式東售75萬 F座881呎向東南78

北角

- 健威 花園507 中層多間 42
- 康明 新村1682高 新裝修★ 155起
- 昌苑 650呎★★ 裝修★★ 57
- 興裕 大厦730 新裝修★ 43
- 康麗 苑1160呎 海景★★ 130
- 華曦 大厦1525 另平台☆ 110
- 僑興 大厦750 裝修二房 50
- 寶翠 閣800高 三房廳☆ 68
- 富利 來333呎 傢俬高層 27
- 凱旋 大厦850 四房向北 56
- 繼園 上里950 裝修★★ 54
- 康福 園1250呎 高層車位 102起
- 金舫 大厦1100 高靚裝修 68

維多利中心

- 1200特高裝修122萬 1201另天台海景120 653高裝修 600連平台中5567萬 951高層海景9599萬 963高層海景 1537裝修115萬

和富中心

- 1座1250複式 2座585海景 3座985呎海景 3座1064呎海正 4座930呎南加 6座985呎南景 7座1060呎南海 11座930呎南 13座932呎 17座 原價 687279萬萬 74萬萬萬 71276萬

杏花邨

- 2座732東南加三 2座732高西南 9座732高西南 13座732高西南 15座709高南 10座631高中正 10座631高中 17座583高中 3座556中呎 4座583高東 5座583 6座732中 6座559高正 7座559高南景 8座583高海 9座559高 11座583 13座559呎 1座583加海 西南 4414萬 4842萬 414236萬 35萬 39萬 34萬

- 778呎高加二 556呎高高三萬 557呎南加三萬 570呎高加五 724呎高加 734呎高加 734呎高西 765呎加 784呎高加 556呎二千 一62原價 三萬 2五一8 5萬萬千萬萬

康澤花園

- F座748高東南60 F座858特高海景59 F座635一房廳 F座648三房 G座881呎三房 G座648高西南 G座748中東南 G座648高西南 H座858高東南67起 H座635高西 H座1064複式 H座909高複式 H座762高加一 N座762加三萬 N座702萬 P座760高加 萬千萬萬萬 5163萬 45萬

- 民新 大厦1600 裝修★ 61 另1800新裝修118萬
- 英皇 道500高 新裝修★ 27
- 惠安 苑980 車位★ 65
- 明園 閣563呎 兩間新★ 40
- 金紡 大厦850 高靚裝修 63
- 福英 大厦500 中商住★ 26
- 富雅 花園496 二房東南 40 另金楓727裝修62萬
- 建業 大厦322 高一房廳 27
- 南方 大厦750 高裝修★ 32
- 電器 道520 800裝修及 30起
- 華凱 大厦865 高裝修★ 60
- 興漢 大厦455 高海景新 43
- 東安 大厦550 呎向南 28
- 英麗 閣860高 裝修傢俬 72 另900高裝修海69萬
- 永興 街1100呎 中層三房 45
- 海山 樓580呎 高裝修 27
- 康華 大厦416 呎高層 34
- 銀都 大厦900 高裝修海 69
- 耀明 大厦532 高單邊 48

銅鑼灣

- 維多 利大厦靚 裝修千六 138
- 置安 650呎★ 中層裝修 52
- 浣沙 花園630 裝修車位 63
- 高威 大厦500 高三房廳 45
- 香港 大厦800 新裝修★ 37
- 寶明 750呎高 住交吉★ 39
- 海殿 大厦880 新裝修高 59

灣仔

- 金星 大厦500 高裝修★ 40
- 富苑 400呎裝 修傢俬★ 30
- 維昌 大厦600 裝修高層 43
- 軒尼 詩道870 呎連天台 50
- 灣仔 道58號 裝修550呎 32
- 年豐 大樓400 中三房廳 23
- 興邦 大厦397 高向南★ 33
- 景星 大厦800 向東南★ 53
- 灣景 中心460 高二房★ 36
- 利昌 大厦620 中層★★ 42

上中西區

- 環球 337高28萬 另376高東南29萬
- 興揚 521呎西南25萬
- 英邦 372向南33萬
- 康威 大厦400 35呎33萬
- 清輝 台417高3萬
- 光前 369高31萬
- 東寶 大厦490高照原價
- 家安 大厦515及517 37萬
- 文成 東街560呎售30萬
- 大道西365及390呎 4萬
- 富興 420呎傢俬
- 寶慶 大厦560呎 2533萬 萬萬起價

西環

- 桃李 園490呎 裝修★ 31
- 金陵 閣423呎 高層裝修 30
- 寶翠 閣B 486呎 3高★ 37
- 立寶 480商位 中層售 27
- 宜順 大厦418 裝修傢俬 31
- 昌裕 大厦396 高二房 30
- 翡翠 閣375另 平台480 32
- 翡翠 閣375另 平一房 32
- 卑路 乍街1000 高連天台 49
- 燈龍 閣450高 新樓二房 40
- 真光 大厦510 高海景★ 42
- 東禧 大厦585 傢俬東南 46
- 均益 一期420 高全海景 24
- 寶龍 徑500呎 二房東南 23
- 嘉輝 花園300 呎高層★ 19
- 嘉輝 花園370 特高東南 28

愉景灣

- 觀港 B1412高82 觀濤 B1412高85 觀景 C1486中87萬 觀景 D613 30平台58 觀景 D1257連平台萬 觀濤 B907海58萬 一期713高山傢俬 一期713呎海傢俬38萬 一期713呎29萬 一期530向山4741萬 二期花園屋1616海 另花園2515加十萬

澄碧邨

- 1座1250傢俬電器358萬 1座1250全海景傢俬 5座1050全海露台39萬 15座850全傢俬裝修42萬 17座1050傢俬海景 18座

不交吉

- 美景 台2800現 收萬九中 250
- 嘉苑 1350現收 12,500元 130
- 1450馬場景收萬1售140 另1350中收萬二售13
- 寶雲 道2800收 一萬五元 300
- 寶雲 道2105收 二萬海新 304
- 松苑 2250呎收 二萬八千 360
- 豐景 台2200另 天台收萬五 245
- 珀苑 1740高收 二萬三千 230
- 珀苑 3600天台 收三萬七 530
- 雅栢 苑2335海 收三萬四 360 另收三萬元售376萬
- 春磡 角道3000 半獨立屋 收二萬八 400 另花園車
- 淺水 灣2200另 天台收150 230
- 淺水灣 壁池 共4299呎 收三萬二 430
- 年達 園1300高 收萬五元 150
- 年豐 園1800車 收10500元 150
- 嘉林 閣2800高 收萬六車 300
- 聚文 樓1200高 收萬五元 130
- 僑星 閣1480車 收七千元 105

- 正大 花園769 車收六千 80
- 燕貽 大厦1300 收4089車 64
- 倚雲 閣1450中 海收萬七 190
- 麗澤 園2000中 收萬三元 160
- 賽西 湖1260收 萬四車位 150
- 苑蘆 2400裝修 收萬七千 210
- 雲景 台1200高 收一萬元 119 另收租一萬蓋車位110
- 太古 城1237海 收萬二元 125
- 碧瑤 灣1020山 收8200 84
- 碧瑤 灣2400特 高收萬八 215
- 春磡 角道40號 2030收萬八 263 另1650海車收八千128
- 民生 大厦1540 中收3400 75
- 維多 利中三十二 收八千高 99
- 富澤 747特高 收4800★ 69
- 伊利 沙伯623 高收3972 62
- 利臺 道收3750 及5600高 100
- 駱克 道720中 收六千元 70
- 堅威 大厦70中 收二千八 45
- 山村 道1250高收 八千五車 125
- 愉景 灣1904呎 另三千呎 全海景 120
- 澄碧村 花園 1020呎收五千 60

商厦

- 超明 大厦3150 132萬
- 守時 1114@650 裝修
- 富興 租庇利街 420* 29
- 合群 616高新 裝修 37
- 拔萃 478中 層冷氣 35
- 金冠 1100另 平台★ 68
- 脊箕 灣千六呎 商住★★ 51
- 業豐 900呎 裝修★ 100
- 域多 利皇后 街1300 108
- 恒達 樓1180 及495 52起
- 灣仔 400低 冷氣★ 48
- 干諾 道西343呎★ 30
- 均寶 260呎高 裝修★ 16

★舖★

- 摩頓台4000售480萬
- 銅鑼灣道1125單邊200萬
- 銅鑼灣300呎售132萬
- 玻璃街220可交吉★35
- 中環蘭桂坊750呎142
- 吉直街9-11號千呎100
- 香港仔1800呎文街201
- 西環800有閣仔145萬
- 香港仔1250近田灣150
- 西營盤385呎急售55萬
- 皇后大道東450呎90

租賃 香港

中半山

- 堅都大厦800呎6200
- 適雅850呎海傢俬9500
- 美麗台1000傢俬9500

- 麥當奴道2100呎15500
- 花園大厦1800呎16500
- 嘉波樓2200呎17000
- 明珠台2400呎19000
- 羅便臣道1950呎18000
- 康威園1500呎13000
- 年豐園2000呎16000
- 巴丙頓道1500呎8000
- 穎華1267呎海10500
- 香港花園2200呎20000
- 寶得台2800呎海25000
- 慈苑1341呎海18000
- 百都2100呎海17000

東區

- 富雅花園500呎3500
- 灣仔道700呎4600
- 炮台山1054呎連傢俬
- 富澤花園傢俬$7000
- 萬德閣1473呎11000
- 萬德閣880呎$7000
- 飛龍台3000呎16000
- 富豪閣870呎連傢俬
- 賽西湖1260呎13000
- 賽西湖1490呎15000
- 賽西湖1640呎17500
- 太古城傢俬春櫻閣
- 渣甸永安1600呎金山閣$6500
- 柏苑1732呎高22000
- 永福閣1000呎傢13000
- 嘉苑1450呎低12000
- 嘉苑1700呎高14000
- 金輝1330呎高11000
- 松柏新村2600呎25000
- 金山花園1116呎13500
- 雲地利台B座16500
- 跑馬地7,000呎傢7500

南區

- 裕仁1250呎高12000
- 碧瑤灣1020呎傢9000
- 碧瑤灣1580呎14500
- 碧瑤灣2700呎30000
- 赤柱2000呎海17000
- 哥頓台1650呎14000
- 淺水灣2300呎海22000
- 壽山村1500呎車13000

出讓 九龍 特別介紹

- 碧華花園 南華 1742呎 特平140餘萬
- 世界花園 2500呎 靚裝修車 225萬
- 雅景樓 畢架山 1300呎 海景裝修車中 110
- 新德園 九龍塘 豪華雲石裝修 大花園特平售 330
- 金碧大厦 近堂敦 1500呎 套四房 特靚車 連景 115
- 勵德閣 巴芬道 750呎 豪華裝修 全新傢俬 73
- 全新西貢 每間2300相連兩間 西班牙式 每間99萬
- 別墅 西班牙 2200全新未住 100萬 近大中

九龍塘

- 花園別墅 6200呎屋地 面積4000呎上蓋 吉售380
- 碧華花園 1308高南蓋車129萬 1742向球場高175萬
- 新德園 2885呎特大花園 向禮福道平急售 346

- 畢架山 秀竹園道 1800東南中車 155萬
- 歌和老街 1500套三房車 125萬
- 會山台 1800裝修海景 179萬

廣播道

- 百樂園兩間 480豪華急售45萬 500兩房蓋車吉50萬
- 真能閣66 760特靚裝修蓋車
- 碧麗閣多層 600呎兩房蓋車 55
- 寶能閣 700三房蓋車 60萬

亞皆老街

- 嘉福苑兩間 1600套四房裝修東南近機場車140 130萬
- 玉華大厦 1200中層東南車 1400全新裝修吉 9290

各區高尚

- 日和閣全新 2248高東南套車 310
- 東方花園 1300中層靜南車 120
- 偉華園 1350南蓋車吉 95萬
- 滙景大廈 1200中層裝修 114萬
- 翠華一期 1100呎南清靜 90萬
- 科發道105 1350套三房蓋車吉
- 恒懋大樓 1500露台蓋車急 125

高尚住宅

- 又一邨 650裝修傢俬車 160萬 2600五房平售69
- 俊慧園 2200呎培正吉售 238
- 常康園 2000海景豪裝車 175
- 衛理苑 E座 特高套車 海景急售245
- 窩打老山 恒信三期1100車90 恒信六期1700急165 明德園1600呎122萬 德星1250高套房98 主1250即吉115萬 公寓1450海景車140

沙田各區

- 世界花園 1500高層套車吉130萬 2500豪華套房高車120 3720複式四車位高
- 碧霞花園 1900呎豪華裝修 四房望馬場海景158
- 沙田花園 2300海景連天台190 2400裝修複式220 2500豪裝傢俬238 萬萬

- 沙田一城 4座410高即入伙82萬 5座544東南高層 7座572馬場裝修 9座980特靚南 8座1018連天台88萬 444227萬萬萬

官塘廠

- 鴻懋 4200呎售或租 大單邊水電@260 約也可
- 海濱1400呎@250
- 官中2450-4651呎吉
- 開聯755-2408呎新
- 年運3150呎連車位
- 敬運6044呎低層吉
- 美興3000呎低層平
- 另有多間廠舖急售

新蒲崗

- 六合 3104呎 水電 單邊售96萬 裝修有
- 六合 3879呎合OFF 裝修大單邊吉售
- 太子 6183呎吉售

紅磡廠

- 舖 1838呎 樓底 全盤頂讓 市區15
- 唯一 陳房吉售
- 順聯10000呎中@200
- 榮業1125呎單邊吉

青山道廠廈

- 香港 1700呎大單邊 2231呎低@380
- 港 3017呎中層 3312收租@370
- 工 4363呎低層 7700呎可相連吉
- 業 四萬呎全層特價 交吉低層
- 龍翔 560呎地下吉
- 龍翔7914呎連車位
- 合興4220呎靑山道

葵涌廠

- 華榮 3450呎交吉 62萬3
- 東聯 7200呎連車位110萬

收租旺舖

- 彌敦道極旺 452呎高 年息6.7萬 520萬
- 尖沙咀金馬 商業大厦 年息30萬 210萬
- 尖沙咀 海防道650呎另閣仔 650年息18萬
- 另亞士厘道 舖位多層 250呎起

租賃 九龍

- 窩打道松亭閣 750呎高傢俬6000
- 畢架山天樂園 1100呎高層車7500
- 太子道泰園 1200呎裝傢俬車9000
- 巴富花園 1135呎高靚景10,000
- 碧華花園 1742呎高層車13500
- 衛理苑 1614呎高層18000起
- 大埔康樂園 2500呎傢俬車25000
- 官塘廠舖 萬邦 萬五呎全層吉 揚耀松 八期頂@2.5

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，字如超過一定為一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不折不扣，上期繳費，即日刊登。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍 旺舖26萬 全新裝修 300呎連閣樓獨立廁所 石硤尾街46號近元州街 K720687 1.729370 聯發

吉樓免佣 土瓜灣美景樓高層459呎兩房兩廳大組合櫃衣櫃高雅寧靜22萬5 電③7996719

徵 樓宇 不論界限各區旺舖 港九新界 歡迎交吉亦可 電話有關合作 向小資 ③9119191 ③912393 洽詳情

25萬泰苑 元朗別墅 竹園村810呎三房一廳 連天台入伙 合按七成 交通便 K912137 立基

西貢 別墅 全新 西班牙式 大環村 環境優美 1700呎 分房 面海 門出售 有意請電 7655577 7575111-482

汝洲街 大單位 高層 鄰近交通方便 吉廉售 實用五百 十呎 水電全 業主免佣 ③9929151 周太洽

永盛工業 大厦 青山道近紗廠 420呎向南 獨立水廁 新裝修 合小廠或寫字樓 平售 7149417

大單邊舖 58萬 特平 交吉 五百呎 另閣樓 單邊 自由 吉 25萬 大角咀道 27號 94164 晚 7790972

吉舖平售 土瓜灣 俗豐大厦C座 地下兩間 每呎仟佰尺 請電話 0-六五六一七八〇洽

河畔花園 386呎兩房一廳 特高全 河景 裝修像俬 車位 29萬 H2136300 騰達

九龍深水埗 汝洲街713呎 廉售二十九萬 餘可按八成 H2136300 騰達

九龍大角咀 興旺大厦 高層 660呎 月租二仟四 不交吉 高息 廉售 26萬 H213630 騰達

唐樓平售 九龍 醫局街146 八樓 唐樓全層 百尺 交吉 急讓 平售 請電 K：九五九〇九五

商住洋樓 尖沙咀 成友聯大厦三樓C座 面向尖東 近仟尺 吉售 約劉或管理處 電③683619

輕鐵街市舖 元朗洪水橋 青山道 吉舖出售 貼酒樓 300呎 獨立水廁 55萬 總紀 免佣 0-787215

可喜地產 H－608698 H－697033

★太古城★ 松柏 H1232 百二 559中 萬 / 楊柳 E1029 高 732中 萬 / 碧藤 C983 高 556 高萬 / 碧宮 E1029 低 559 高萬 / 燕宮 D843 高 732 高萬 / 金星 E675 高 583 中萬 / 天山 E675 高 556 高萬 / 盛山 E788 中 583 高萬 / 南安 A635 高 556 高萬

★杏花邨★ 10座 4座 4座 6座 7座 7座 8座 8座 8座 9座 9座 1816座 …

地址：筲箕灣道四十二號Ⓐ地下（華堂大厦）

★康怡花園★ A1616 B1081 B0810 C1408 C0314 C03 E0205 F0202 H0606 D…

★筲箕灣★ 寶安樓E 太華F 筲箕灣中心 華利A 永利A …

★益新工廈★ 450呎 吉售 135萬

忠誠服務　歡迎委託　業主免佣

★九龍區★ 核道旺舖1350呎 79萬 / 寶珊 合新座六三呎 43萬 / 官塘 新工業大厦 26萬 880 / ★旺舖租售★ 西洋街 兩嶺 280萬 / 灣仔 街 1600呎 售 210萬 / 筲箕灣 租 鋪 21萬 / 西環 營業位 36呎 / 中環 地下平售 700呎 / 荃灣 地舖位 600呎 / 紫環 工廠 2900呎 — 財團收購 不交吉樓 舖

男子公寓 二人一萬 余元 體位 旺角郵箱 338號 寫明 電話聯絡 免佣 合適退項

超值旺舖 屯門 心五百餘呎 連閣樓 獨立 廁所 水電 吉 電話 0-214751 梁洽

官塘毛衫廠 頂讓 連廠房 設備 可即開工 有意者請 電：3-4181095洽

花園洋樓 又一村 杜丹路 仟尺 另天台 有車位 租約 H：2306885

葵芳地鐵 東南兩房 三房大廳 向公園 3：881095 35萬 係

青衣廠售 一萬尺 相連 可作 大單位 租售 1060萬 可電 0-2865931 均70萬

洋樓出售 東南 高府 撥仟尺 連車位 只售 面元太子道309號 管理處洽

唐樓吉售 十二萬 街66號三樓B座 二房新裝修 急售 23萬 免佣 五時按 址洽

深圳樓急讓 偷景花園 三房 兩廳 東南 連花園 仟呎 包遷戶 852217 K85920

出國急讓 北河街中層 600尺 四房 一廳 新裝修 24萬 K8759988 安居

北河街 45號大厦 三百 730呎 23萬 近荔枝角 道代 按銀行七成 成交吉 3-779050 永成

公務員樓 何文田 常盛街 1200呎 車位 單邊 馬頭涌道 順寧 成交多 H628899 大惠

平安大厦 彌敦道 高府 全新裝修 三房 二廳 980呎 傢俬 55萬 冷氣 3-765610 代

★德福花園 U座571呎 兩房一廳 靚裝修 44萬餘 ③7656125 代

恆安街 官塘 六樓 280呎 近地鐵 新裝修 一房 一廳 即住 8萬 K867343

銀禧花園 馬鞍山 全景 623呎 高層 中層 644呎 43萬 42萬 歡迎來電 K7223700 聯發

屯門14萬 洋樓 420呎 兩房 大廳 中心大厦 小單位 平售 0-822656

元朗21萬 恒發大馬路 新樓 550呎 二房 三面單邊 特平 免佣 快者得 0-4742065

藥行平讓 荃灣葵涌 十六座 19號 租平 對正街市 電話：0-2900016洽

尖東新樓 順輝大厦 411呎 高府 靚位 東海 景 及港島 地點 向尖 42萬 K742694 業主

青山道洋樓 高層 880呎 兩房 大廳 有裝修 向一 電③61287

高層 商住兆豐二樓 元朗教育路 700呎 三房 一廳 正南 全新 21萬5 裝修 0-784620洽

食堂招頂 千五尺 有牌頂 六萬五千 有意電 0-818026

420呎16萬8 深水埗 大南街 高府 三房 向東 電③611440 洽有

粉嶺平地 七萬呎 每呎八元 貨櫃車到 有意電0：790227

順寧道旺舖 88萬 1050呎 近東京街 3-720451

福康大樓 大角咀 全街17號 東亞銀行樓上 高府 四呎 吉售 25萬 新裝修 即住 電K94645

美孚急讓 千三呎 有套房 3浴 兩房 四廳 獨立廁所 全新裝修 連傢俬 ③7236784 人工

萬豐大厦 元朗 鳳攸北街 旺舖商場．尚餘三間 面積87-141呎 售$22,600起 南豐 5-236866 5-243261

★財團收購★ 不交吉樓或交吉樓舖 全幢或分批 港九均合 ★即日成交 K 7125236合富 ★免費估價 ★無須睇樓

收購 ★高價★ 不交吉或交吉樓舖 歡迎委託成交快捷 好運地產 上海街489A地下 K 307334

交吉不購 及港九交吉樓舖 厦大廠 一批分合 全幢 資產 代租售 即日成交 業主免佣 ③946005 ③937880 ③760130 洋財團

現金收購 交吉或交吉 樓舖一經 洽即日成交 華聯 地產 K888041 公司 K881513

★現金收購★ 不交吉樓舖 全幢或一批 免費估價．即日成交 K 904137沙龍

吉樓平售 角呎 荔枝角道 深水埗 400餘呎 正嘉大樓 299號 兩房 廳 高低層 交通便 近地鐵 靜中帶旺 洽購請電 正記 K665962 K：664405

★港九現金★ 不交吉 及交吉 樓宇 住宅 收購 ★歡迎委託 ★業主免佣 ★深水埗 K-7203191 ★官塘 K-7550718 ★旺角 K-301269 ★西環 K-8177389

廣東道 唐樓 750呎 兩房 三廳 裝修 23萬 **砲仗街** 24萬 四樓 700呎 新裝 **馬坑** 頭涌道 750 二房 廳 八呎 **佐敦道** 文匯 37萬 H 479113 H 731660

文記312636 何文田 富威花園 泳池新樓 1115呎 東南高景 兩房 靚三 蓋車位 露台135萬吉

旺角道 千呎28萬 8字 四房 巨廳 號 向東 近 街 39號 梯按 8 華麗 裝修 數 啟院 對面 送全新 傢俬 萬 鋁質 窗 過新 樓 代按 銀 包可 八成 ③7790237

購樓 吉 交 不 南洋財團 ★不看樓 免費估價 成交最快 比錢最爽 彌敦道信和中心230室 ③ 323565

專做官塘 K 413150 K 892023 鳳德 720 高 車 / 海南 550 高 車 / 麗康 650 高 / 康南 650 高 / 金橋 / 林景 / 華業 / 盛美 / 順康 480 / 明 / 安協 650 / 安亮 / 月華 / 海景 / 寶華 / 福蔭 … 太平地產

租賃 九龍 藍地石屋 400呎 四廚 線電 貨倉 家庭 小型工場 加有 電話 位 0：7621175 有傢俬 車位

天祥 及交吉樓舖 須臨入屋 港九均合 上海街136號閣樓 K 302293 K 310032 夜304668 **租購 樓收**

貨倉出租 由荃灣區貨倉出租 面積四萬七千五百呎起至約四萬 直達車 呎 交通方便 貨櫃 特廉 有場地 方便 實用 意請電0-4990040 或 H 499403洽。

唐人樓租 元朗 安康 大樓 安發 好發 順馬 大地 靚地 … 兩房 二廳 1200 1400 1150 1250 1600 1300 1300 歡迎委托 0-784620 金寶

九龍新蒲崗 仁愛街4號 仁愛大廈 十五樓P座 全層 出租 香港 4671223

閣樓免佣 平式 仟租 碧海 餘元 四佰多呎 光猛 木廚 單獨 齊 合工 場批發 貿易 行 881458 蘇

青山道旺區 商業自由 閣樓 平租 八佰 呎 合各行業 誠意請電：③8056911 代理

屯門花園 洋樓 400 雙人 厦 615呎 兩廳 三房 一千五 另 二千 另 七百 0-820920

荃灣舖租 旺地 盛點 適中 有冷氣 合 遊戲 中心 髮型屋 及 各行業 有意 電 0-462194 或 0-424993 洽

新舖招租 地下連閣 石屎 一萬元 參觀 成交 免佣 七尺 電租 詢：K6154220

寶安道地舖 600呎 合工場 陳列室 五千另 永隆街 閣樓 800 呎租 二仟 ③61288 7忠誠

旺舖招頂 尖沙 街旺舖 月租 千六 即可 阻 業 有意 請於 下午五時 後 營 電 ③670888洽

商住招租 紅磡 蕪湖街 93三樓 無電梯 日五九 八唐 式樓 晚四九 柒壹 八式 洽

屯門小食店 出租 有牌 連閣樓 60 餘 呎 對面兩 間中學 租 3000 餘 0-87362

觀塘廠房 街傍 近業 徐 約6000呎 力 多方 平租 四 正三 面有 窗 水電 齊 電 K 899934 K 892138 洽

舖 土瓜灣 街四百呎 新 裝修 四仟 四線 電 租式 ⑤ 宏記 661922

觀塘新樓 特大房 分租 130呎 私用 電話 地 毡 冷機 可炊 電 K410779 K 9171650洽

吉樓招租 油麻地 油 旺街 70號六樓 新裝修 全 全層 出租 水電 月 租 1800 請電 3-722137 新發 除洽

打金工場 實式 佰呎 租仟八元 全新裝 修 地旺 八區 有客 單 即可 營 業 電 ⑤八八九六四 廠油 洽 鋪 企

十萬不交吉 界限街 寄山道 唐樓 收租 仟五元 兆 際地產 K 7766788

旺舖平租 大角咀 合各行 旺帶 適中 可泊車 水電 廁所 閣 鐵閘 樓 免頂 K 846623 業主 齊

出讓 港香 肇輝台 嘉苑 中層 連車位 華裝修 向南 山景 135萬 ★ 呎 合 半售 興 K 765708

上環環球 大厦 東南 中層 394呎 裝修 照原 價 28 佳單位 將入 伙 電 ⑤8151333 萬 76 仟 即 洽

北角錦屏 錦屏街 900呎 可間 五房一廳 33萬 租 2700 晚售 樓 H 631593 李 H 660908 梯地產洽

五洲大厦 北角英皇道中層1300呎 另露台 廉售 50萬餘 H 2136300 騰達

灣仔唐樓 吉售 750 呎 不合 1000呎 三房一廳 古銅 窗 送裝修 四萬 買 佳 ⑤7751479 即 吉 即

西環再發 大厦 高層 光猛 單 邊 900 呎 三房一廳 即 住 30萬 買 即 猛 H 631593 李 68 晚 H 6609 梯 洽

長洲 大石口 華新村 六交 號 二樓 面 呎 另天台 495 萬 K 743573 5 17 萬 頸 585呎

鰂魚涌樓 英皇大厦 高層 向南 三房 600呎 餘 一廳 售 31萬 租 $2700 H 66968 H 631593 李洽

急徵高樂花園 業主委託 歡迎 免佣 浩昇 地產 請電 H 475015

購不交吉 須快 樓舖無 志下 成交 結地 中環 號 看樓 十四 及 交吉 樓看 街二 入屋 請臨 捷 浩棧 ⑤－443955 ⑤－453381

高價即購 不交吉樓 無須睇樓 港九均合 ⑤212167 快富地產 德輔道中51號701室

購不交吉 樓價高成交快 港九合不睇樓 金豐③856007 彌敦道625號麗斯大厦1207

出讓 港九物業

旺角旺舖租
①染布坊街一號連閣三百呎租7300②豉油街戲院新舖1172呎合飲食遊戲機皮具租２萬４③廣華街豉油街燒腊舖租6000④廣華街56號地舖千呎自由閣700 呎合冰室車行批發陳列租萬２⑤西洋菜街運動場道千壹呎合貨運車行租9500文記地產312636

旺舖平租 免頂千二 馬頭圍道 新裝修 有閣 光 7 2 街 得 最 旺 都 點 用 紙 務 處 勿 失 合 地 洽 33號 …

麗都大厦 鴨脷洲街 高級住宅492-593呎 售$410,000起 南豐 5-236866 5-243261

★外資基金財團★ 現金 收購物業 交吉或不交吉 住宅樓舖全幢或地盤 新華H 418091

西環新舖 北街街市 1500呎至3800呎 吉售每呎590 市中心人山人海 合各行生意快者得 可代按銀行七成 有意請電K 936393

急讓 香港半山區 1600呎 柴灣廠 3700呎 西環住宅 650呎 電5－8152846

寶靈 二房 31 萬 電 另 28 裝 萬 **詩軒** 廳 四百呎 **道尼** 600 呎 高 二房 二廳 百 43 另 三房 44 萬 … H 731660 H 479113

聯利 祥樂 仔 街 大廈 350 呎 兩房 759 大廈 32 萬 發 萬 歡迎委託 H 28 …

帝城 全馬 黃埔 …新樓 兩房 大廳 高層 540 萬 / 三房 兩廳 375 … 29 萬 85 呎

跑馬地 高層 新樓 98 兩房 54萬 **全幢四層** 新 大 **薄扶林道** 千呎 四 萬 蜜

長洲東灣 東灣 海景 西班牙式 小樓 兩 廉售 電 H：2665561

城市 H 661623聯益 1474 DCB 58南高 萬國 園

杏花邨 一期 單位 5座1號 583呎 2房2廳 售34萬 K 7125236

南盧大厦 跑馬地 1600呎 四房 新裝修 兩廳 連位 108萬 K 7293700 聯發

琴畫補習 北角 實用 西洋 畫 書 文具 店 商場 合 投 意電：H 660950

柴灣廠 安業 街 明 工 合 厦 450 呎 每呎$250 低 H 43146

中區半山海景 雅 房 台 三 念 新 中 房 … 九十八萬 H 43146

商業一樓 急售 37 天 實用 有 新 行 呎 萬 面 銀 合 各 電 637333

北角工商 渣華街二樓 交通方便 千餘尺 加工廠 寫字樓 用 ⑤610696 ⑤613543

洋樓出租 銅鑼灣 鴨巴甸 台 景 樓 高 兩房一廳 租四千八元 電 ⑤7326003

旺舖平租 中環 鴨巴甸街 近街市 40 合各行業 八百餘尺 K 七一二 三四 二 三 二 洽

般含道樓 高雅 住宅 區 六佰餘尺 全層 出 合 新婚 夫婦 為愛 佳 租 適 家庭 居住 電 H 53512

超值商住 合三用 式 交 通 方 便 ⑤ 7 4 0 2 0 工 社 場 呎 千 …

銅鑼灣 大丸附近 高 單邊 房 一 百 呎 光 猛 ⑤ 7 7 9 9 5 …

中環 靚寫字樓 1 0 0 呎 連 冷 氣 電 話 ③ 7 1 5 4 1 4 2

西環旺舖 德輔道西 97號 交 通 及 三 樓 旺 舖 H 2 5 7 4 7 1 洽

新寫字樓 永樂街 66號 交 通 便 利 近 地鐵 大小 寫字 樓

租賃 港香

中環旺舖 中環 萬宜 里 11號 地 閣 1 0 0 呎 商業 實 用 H 2 5 7 4 7 1

旺舖租售 林道 扶 聖保羅 校 對面 合各行 業 5 ：8 1 6 1 4 3 5

康和大厦 中區 堅 道 高尚 住宅 兩房 二廳 0 呎 租 665 管理處 電 H 244674

黃竹坑 中區 工業 大廈 二仟 呎 租 售 得力 H 4 0 1 3 1 4

新海壩村 租七佰 餘尺 二 三 樓 千元 57號 地下 月租 洽處 電 0-498063

租讓

天后 ★萬近 中 行 週 中 興 向 … 600 地下 53呎 地 茶樓 租 600 呎 H 752833

舖 百 吉 大 3016 香九 便 街 南 … 800 售 29萬

51萬商樓 寶雲 二 … 新 三 呎 500 道 33 萬

傢俬樓 一廳 兩房 跑馬地 700呎 波 斯 靚 景 9000 千六 4000

一廳三房

山頂樓皇 350萬 3000呎4房泳池靚景吉 H 246811

貨倉舖 堅尼地城 面積6000呎 樓底高，合各業 售400萬 （免佣） 3－850127

醫藥

頤安護老院 北角 康 福 台 ⑤492308 ⑤492608

新蒲崗護老 新 裝 居 室 日夜 醫 護 … 月收1400元起 K 227794

中區銀行大厦寫字樓招租
實用面積祇餘四百七十四呎壹間中央冷氣系統管理完善中區地王之地王租從廉有意請到中環砵甸乍街２號Ａ香港華人銀行大厦地下華僑日報中區分處或電H231637區先生洽

寫字樓 英皇道十八號至廿四號（地鐵天后站對面）二三樓商業辦公室每單位三至四百呎可打通租連單位合寫字樓或診所用 詳情請洽英皇道十八號 二〇九室安發有限公司（由歡仙街按門入）。

海景寫字樓 干諾道中130－136號 誠信大厦859及932呎 有裝修獨立廁所鄰近停車場及上環地鐵站 廉租電⑤－491404洽

理想住宅 鴨 有 英 租 … 請到 … 電冷 …

全新舖上住 包差餉2300

西摩道 高層 780呎 **維多利亞** 兩房 一廳 6000元 **莊士** 2300 **華軒** 千八起 新 … ★ H 479113 H 731660

小廠招租 西環 約 500 呎 水電 獨立 … ⑤ 8174320 郭洽

寫字樓租 上環 長達 … 電 ⑤ 441890 ⑤ 496002 洽

住宅招租 渣華道 188號 六樓 無電梯 晚 九七 八式 …

商住全層 寶 新 … 五 千 百 呎 …

灣仔住宅 招 租 菲林明道 壹號 六百 四 八 …

康福老人院 ①九龍塘東寶庭道123號②界限街108號③窩打老道83號6A④太子道292號C座 九龍塘區收費最平1500元起 詢問電話③7555577叫8900

仁愛護理安老院 窩打老道（年華酒樓側）高尚住宅食宿一流經驗醫護服務優良備老病殘歡迎入住收費特廉 電3－7141476

華泰護老院 銅鑼灣大坑道高尚住宅 香港半山 私家花園 西醫主辦 經驗護士 食宿一流 $1600起 ◆5－7903723

城市護老之家 ①為全港規模最大②私家花園七千呎③北角城市花園第三座三樓④由註冊西醫主辦⑤免費醫療服務電話查詢： H668213－4

香港護老 中心銅鑼灣蘭芳道５號３／F環境優雅經驗醫護歡迎參觀電： H 7955136

銅鑼灣心慈護老院 專為傷殘老弱提供完善服務收費特廉日宿老人 $1800起 查詢電話：⑤8325111

峨嵋內功 峨嵋秘傳一息歸元臥式練習舒適自然功能祛病治愈多種慢性疾病凡中年老年下元氣損氣虛血弱有迅速恢復元氣之奇效個別教授電H 669617洽

永安護老院 新經護士修設 空食宿 好護註 冊 … 收費 低 電H 779153 一流

老人院 環境 主理 … 收 費 … H 7 9 5 3 5 1 7 …

康福老人院 角中 北 … 病 醫 … 請 電 H 633885 洽

仁愛護老 中心 花園 … 電 ⑤ 1 7 9 5 6 5 6 9

禮信護老之家 環境 … 收費 … H 796046

健福護老院

惠福護老 近之 環境 … 灣 … 步 H 557782

敬福安老院 九龍 高尚 … 3-759244 H.K.1800

擴張針灸 專治痛症 大角咀 西座 二樓 119號 大經 …

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號註冊西醫主辦免費醫療．施他佛道一號．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③－386228三線

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註冊醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇 查詢電話：0-716407-8、0-718397

健園護老中心 北角豪華住宅多泊車位 大小房間 設備完善 註冊西醫 經驗護士 北角繼園街44號輝濃台一樓⑤630434 ◆每月僅收1800元◆

大坑道老人院 香港半山 私家別墅 註冊西醫 免費醫療 食宿一流 歡迎參觀 月收1500元起 H7906197

仁愛老人院 環境舒適寬敞西醫主理經驗護士日夜照料敬老愛老伙食照顧各人需要收費特平請電： K7791064

錦勝護老中心 北角城市花園第一座三樓F.G.環境優美註冊西醫定期巡房物理治療針灸免費。電話： H 664889 、H 665035

敬福護老院 法國醫院對面 日夜醫護診治免費物理治療食宿一流交通最便收費最低1500元 高士威道2號5字H 777082

康健護老之家 本院位於北角城市花園第二座三樓Ⓒ座和第四座二樓Ⓑ座環境優美註冊西醫定期巡房經驗護士日夜護理收費式千元起歡迎參觀比較電話查詢H 719341 H 668955

銅鑼灣老人院 ＊香港半山高尚住宅＊ 註冊西醫★免費醫療 每月僅收 $1500元 大坑道福慶道８號３樓 電話：⑤769683

聖約翰護老中心 $1400起 ⑤646910 ③631684

以無灰令風幸三地 上效心你增福１址號 各未請滿強預八：二 症經即意活約四上樓 如我到能力電四海。 有醫來重獲話三街 醫切保振終：七二 勿證雄身 四弍

原中氣氣 作事不虧 夜尿無足 未老遺能 腰酸衰精 頭暈背退 心跳腦痛 力不失脹 從眠 心

龔瑞龍老經驗 虧弱 古今療法 精醫 機能 退化

博愛老人院 九龍塘金巴倫道33號 九龍塘劍橋道35號 九龍塘羅福道３號 電話：K 376381 K 377708 K 366897

西貢護老院 搞好敬老服務，賺錢不忘人道
本院頗具規模及具愛心的護老機構供給退休或老年人住一個環境幽美空氣清新遠離市區煩囂之居所四座西班牙式園林別墅有單人雙人套房及私人看護註冊西醫護士日夜完善護理給老人帶來更多快樂舒適和健康保証傷殘病疾不拘院車接送月費由1500元起歡迎先作參觀比較。地址：西貢大網仔道志輝路口 電話： K2817202 K2817285

沙田護老中心 註冊西醫 經驗護士 交通方便 環境清幽 查詢電：0-6052518 0-6051150

補習

私家補習 經驗廿年 補中小英數 理化 指導 成績優良 每日下午 晚上 來電 耐心 K 181032

個別補習 英文數學 補小學初中 各科 高中 會考 到府 耐心 收費 可廉 電 K 457335 黃

中學英數 經驗十年 級 英文 數學 F.1至F.5 精補 功效 立見 後 ③7795463 電洽

補數理化 經驗名校 學生 補 英數 理化 中小 學 K 4440604 電 洽

沙田補習 專業現職 教師 補中三至中七 保證成績 進步 數理化 英 請電K 453207 洪洽

松柏國際（香港）協會
❋全港最具規模，佔地八萬餘呎，設備先進，管理完善❋
護理中心：月費只收2200元，包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理，餸飯，紙尿布免費供應，不另收什費。
老人宿舍：月費只收1360元，供食宿洗衣，廉價醫療。
會址：石崗錦田公路１１１約２１３９等地段
九龍辦事處：彌敦道３４３號永安置業大厦１１０４室 電話③８５６１７７ ０－９８６１３２
護理安老

金巴倫護老之家 九龍塘金巴倫道十三號 ❋園林勝地 頤養天年❋ 新張期內 特價床位卅張 先到先得 護理老人 ２３００起 健康老人 １５００起 設有單人房、雙人房、大房 等電話③３７０１５５

九龍護理安老院 正院：界限街１７１號。（法國醫院對面） 分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面） ★註冊西醫主理．經驗護士護理★ ＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍１７００起．經濟床位２２００起歡迎參觀比較 請電：３－３７０２８７

華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號 電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大厦樓下） 電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號 電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口） 電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：皇后大道西環卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-817663
灣仔：軒尼詩道244－246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：銅鑼灣東角道九號B地下 電話：5-790915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行 電話：3-750561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-7137195
深水埗：荔枝角道178B 地下工商地產（近香港酒家） 電話：3-912729
紅磡：紅磡馬頭圍道206號地下新鳴洋服時裝 電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗景福街三號明嘉琴行．（麗宮戲院側） 電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-741853
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司 電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋圍14號地下荃美齋紙公司 電話：0-499072
屯門：屯門德政圍16號地下衛光文具公司 電話：0-812675
元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車擠
大字四個 細字卅四個（一個位計）刊字如超過 即多出字數按一個位遞增計算

上門補習 經驗豐富 誠懇耐心 替中小學生補習 同時兼顧 任擇時間 K 646101

經驗補習 退休女教師 精補小學 全科 各級 有意請電：H－七七七五〇四

中小補習 教師學生補習 以上 數 英 各 同等 資歷 導師 請 電 另 中 小學 K 915952

經驗女補習 分佈港九新界 各區 完善 挑選 嚴格 文教中心 K 722891

港大培正 現職 F.6 補中小學 各級 英數 ③23892

經驗教師 啟發 經驗 學 補 小學 各科 英數 北角 銅鑼 灣 合 年廿 教餘 H 713478

上門補習 補生 中學 小學 補習 各 任擇 時間 十元 起 3-913612

香港大學 會考 經驗 補習 中小學 二 物理 化學 電腦 G.C.E. K.U. … 3-214292

青木補習 考 中小學 各科 精 補社 …

到府補習 經驗 導師 遍佈港九新界 用 資費 廉 時間 任 選 快捷 安心 0-657639

經驗耐心 師具 方法 英文 輔導 中小學 女 教師 …

精補數英 學位 教師 補 中小學 各 科 … H 891367

上門補習 經驗教師 各科 精補 任擇 時間 中英 數 可 文 ③77017211

成人英語 作文 初級 會話 不限 年齡 … K 350222

專職補習 年 經驗 替 小學 各級 補習 多年 H 690573

數理補習 加大 理科 精補 中小 各級 K 7162263 陳洽

精補高小 中一 經驗 律師 中西 5區 晚8電 林 …

經驗補習 專 替 小學 各 級 補 習 有 經 驗 誠 懇 電 5-831917 梁

ASE級重點課程 文理商工 CT
①物理 ②化學 ③數學 ④生物 ⑤西史 ⑥經濟 ⑦中文 ⑧英文 ⑨附數
★下學期"重點培訓階段"招生★
★考生需經本校實力測驗合格
查詢：K 326181 K 848916 K 902691

精英學士補習社 大學畢業教師教 中小學各科 鳳凰新村電話K 273562

會考86第二期課程 英文優異保證班 英數理化合格保證班 保証合格／優異，否則退還全部學費半數 72研習中心３800313 彌敦道749號歐亞銀行大厦5樓

＊兒童輔導服務＊ ⑤小時托管 專車接送 家庭午膳 補習服務 ＊九龍旺角K 935869＊

到府補習 備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社經政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。 H 250257H 246523宵勵社

到府補習 備有數百經驗男女導師親臨各區替中小學生補習導師均經嚴格挑選師資優良流動性不大不滿可換本中心獲政府發牌保証可靠K 614844恒毅

會考英文 港大畢業並獲教育文憑教學法獎廿年經驗專精F.4,5會考GCE, CU英文全科文法優異作文要訣撮寫會話實用標譯學生或成人自修重考私家任擇早午晚③810752

上門補習 經驗 誠懇 耐心 請電 ③7777965 … 小學 各級 女教師 負責 補習 上午 十五年 經驗

國際中醫中藥總會有限公司通告
一、本會第五屆理監事任期屆滿經理監事聯席會議推定第六屆選舉委員會負責有關選舉事宜
二、第六屆選舉定於本年十二月一日下午四時在九龍瓊華酒樓四樓舉行特此通告列位會員。
會長伍卓琪　理事長黎宗岷　監事長江濟時選舉委員會主任委員白遜廷謹啓。
一九八五年十一月十二日

聲明啓事
致元朗谷亭街15號二樓業主馮惠蘭女士：本人於一九八五年九月五日租樓時因該樓宇前電錶註册用戶欠交電費已致割錶台端曾答允一個月內負責電力供應雖經屢次交涉至今台端仍未履行諾言導致本人無法開業及損失二個月租金見報請於七日內聯絡本人及負責裝回電錶否則當作由一九八五年十一月五日起以一個月前通知退租特此聲明租客何强元啓。

啓事

會考班 8687 F5 F4
哈佛助你達想成真
①會考英文保証E或C級$ 200起
②會考數理化、生物、附加數、會計、經濟、各文理科保証E級$ 200
③小一至中五功課督導班$ 100 起
④ＬＣＣ會計保証合格班$ 150 起
西區香港商業中心1606室 H 460616

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-462583

尋人啓事
源玉玲妳自一九六五年分別至今見字請即來電聯絡有重要事情商討聯絡電話K 870597梁國堯

訪尋

廣州府僑港同鄉聯誼總會第八屆選舉委員會通告
本會定於一九八五年十一月廿六日（星期二）下午五時在九龍砵蘭街67號二樓本會禮堂依章舉行一九八五年度平常會員大會議程：㈠會務報告㈡通過上期議案㈢省覽及通過年結㈣聘請核數師㈤開票選舉第八屆會員代表除登報外用特檢同選票寄遞務希屆選會員代表二十五名並請屆時出席幸勿放棄為荷。　右通告本會全體會員　附：選舉第八屆會員代表選票壹份　主任委員　陳靜林　副主任委員　阮益川　蕭玉山

北海道

觀遊：東京、函館、五稜郭、洞爺湖、有珠昭和大山、熊牧場、登別地獄、白老愛奴、札幌、大通公園、薰別內滑雪場、明治時計台、進口貨品廠、札幌啤酒廠、大雪山速運會場、千歲及和路、通生尼寺

出發日期：逢星期日

收費：成人$4,800 小童$4,500

親情洋溢，寒冬倍感溫馨

「縱橫遊」獻給你一個 愛 的旅遊

閤府統請

縱橫遊

詳情請向各大旅行社接洽查詢

機票十酒店 美加・日本・韓國・台灣

韓國 濟州島

漢城四天
- 住宿漢城皇宮大酒店
- 直航機直飛漢城
- 包帝皇式之「烤牛骨」
- 全程單人房

觀遊：漢城市區、昌慶、朝鮮祠、奧林匹克世運會場及華克山莊等地。

逢星期二、四、六、日出發

收費：$2,990

濟州島四天

觀遊：漢城市區、濟州島、天地淵、木石苑、三姓穴及龍頭岩等地。

逢星期二、四、六、日出發

收費：成人$3,090 小童$2,700

康泰

總　社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層 5-240061
澳門分社：澳門南灣街南灣商業中心16字樓 563333
銅鑼灣 5-778111　旺角 3-322301　荃灣 0-440101
尖沙咀 3-676111　官塘 3-440222

機票十酒店（直接訂酒店・全港最平）

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	PATTAYA MERLIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2410	2310	泰航	天天出發	包	包	包
布吉島	BANGKOK PALACE / PHUKET MERLIN	一晚 / 二晚	2800	2700	泰航	1,4,6,7	包	包	包
星加坡	FURAMA	四晚	3050	2950	華航	天天出發			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	1,3,6,7			
台北	國賓	三晚	2000	1900	華航	1,2,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航	天天出發		包	包

歐美 3-319141（8線）

彌敦道580號彌敦中心1005-1006室

台北	780	馬尼拉	830	紐約	2450
曼谷	1130	星加坡	1800	倫敦	2450
日本	1440	馬星泰	2250	德國	2450
韓國	1750	夏威夷	1650	巴黎	2450
大阪	1440	三藩市	2180	羅馬	2450
印尼	2550	洛杉磯	2150	荷蘭	2450
檳城	1950	溫哥華	2830	雪梨	3500

特快台證$150

各地特快簽證・平機票

康寧 3-320941 3-320942

機票 • 廣州—北京 $690 • 廣州—上海 $490

專訂國內機票・酒店・火車・船

酒店：• 廣州花園酒店 $310 • 廣州白雲賓館 $250

廣州康寧分社：白雲賓館215室667700轉215

旺角彌敦道636號銀行中心1510室

利華 3-560206-7 3-306331-4

新裝電腦代訂機票

台北環亞大飯店

環亞假期四天 $1980

乘馬航、日亞航、韓航天天出發逢星期三、六乘華航

第一天 香港—台北—中正堂—環亞夜總會
第二天 忠烈祠—故宮—陽明山—中華陶瓷
第三天 六福村野生動物園或小人國
第四天 環亞自助式早餐—探親訪友—晚上返港
- 保証三晚住宿台北最大最豪華之環亞大飯店
- 兩人住宿一房，住宿單人房者另加$600
- 贈送水果籃及歡迎雞尾酒飲品
- 房間雪櫃汽水飲品全免
- 免費使用游泳池及露天花園
- 代訂環亞飯店，每晚單人房$500，雙人房$520

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist

九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室

3-916892

尼泊爾七天特選

豪華觀光團 $7250 12月1日

★特別嘉賓隨團出發 ★全程住宿五星級酒店
★加送雙程內陸航機 ★享受豪華精美膳食
★★免費住宿雪嶺桃源★★
嘉賓同行、倍添樂趣
遊覽加德滿都、樸卡拉，格調高雅享受一流
★只辦一團、名額有限、報名從速★

青年旅遊講座

12月1日 項目：介紹青年旅遊計劃
12月8日 項目：印度尼泊爾

第一好 旅行社有限公司 3-918787

泰菲馬韓簽證權威 著名平快台證65

代理各地機票・酒店・平通港九

特惠各國酒店二仟餘間直發住宿劵

旅遊服務 應有盡有 絕不取巧

台灣 台北自由團四天 $1028 住宿觀光級飯店 天天出發

旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓 上都戲院

台灣專綫 金滿假期 3-320320 彌敦道337號 3-320841 金滿樓3A室

聖誕寶島豪華團

台北四天遊	$555
台北花蓮四天	$666
阿里山四天	$777
環島七、八天	$1388
台北特廉機票	$788

直接經營天天出發

台北專線 特廉 台證全套 $99

帶百貨遊寶島既經濟又實際

高級百貨包收包賺免按金

華麗大飯店 $110
麒麟大飯店 $120

全台灣酒店特價訂房中心

台灣專線

阿里山花蓮環島 8天 $2690
阿里山高雄台北 6天 $2290
台北花蓮桃園 5天 $2190
乘華航，逢六、一出發

溪頭花蓮環島 7天 $2450
溪頭高雄台北 5天 $2150
台北花蓮 4天 $1880
全台北六福村 4天 $1780

天天出發 乘華航・韓航・泰航・馬航

港台國際 3-689231 3-689232

彌敦道99-101號海防大廈1203室

台北四天 原價$1080 實收$750

本公司提供經濟豪華團

只帶適量合法免稅日用品及烟酒抵台後由直屬分社負責，使每位參加者都享受超值同樣快的假期。（八年經驗、信譽可靠，歡迎社團、工商團體委托）

帶百貨遊韓台既經濟又實際

韓台百貨、包收包賺、免按金

KTB 韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1406A室 3-7703166

韓國四天團 $2850 全程單人房

機票十酒店

濟州四天團 $2788 另送深圳一天遊

特快穩健台証 150

怡豐旅遊貿易公司

3-855718 3-7700200

桂林 西麗湖

航空五天團 $1380

九龍旺角彌敦道570號基利商業大廈14樓1404室

豐盈旅運公司 朝九晚七

3-802108，3-802091

古浪嶼、廈門、集美、泉州、潮州
（車船）五天898（輪船）六天1168（航空）六天1388
（逢星期五、六出發）遍遊潮廈兩地，品嚐潮州名菜、普陀寺、住白鷺賓館。回程代辦採親，6人起可包團自定出發日

媽嶼島、礐石、汕頭、潮陽、潮州
（豪華車）四天668（車船）五天798
（逢星期五、六出發）住鮀島賓館品嚐潮州名菜。回程代辦採親，6人起可包團自定出發日。

旺角彌敦道749號歐亞銀行大廈8樓E室

旅遊廣場 有限公司 3-320823（4線）

台北	810	夏威夷	1800
日本	1380	三藩市	2150
韓台	1800	洛杉磯	2150
大阪	1360	紐約	2600
馬尼拉	750	溫哥華	2850
曼谷	1090	多倫多	3550
星加坡	1930	倫敦	2400
檳城	1930	巴黎	2400

韓國 漢城・慶州・釜山・濟州島 4天$2350 全程單人房，送伎生宴 天天出發

濟州 4天$2688 住宿新落成之濟州觀光 逢2、4、6、7

泰國 5天$1700 第一$180 納莱$210

旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室（金威桌球室樓上）

百福旅遊有限公司

香港 ⇄ 廈門

由十一月十六日開始

每週一、六直航737專機

開始接受訂位

5-250361 3-670091

安全 旅運社（自置物業） 5-262188，5-222300，5-222822

中環域多利皇后街8號鴻基大廈1703室

台灣酒店		日本酒店	韓國酒店	新加坡酒店
來來 $550	三德 $270	京王巴沙 $600	樂天 $470	亞洲 $290
環亞 $480	國聯 $240	帝國 $800	訊悅 $440	百樂門 $310
國賓 $460	美琪 $210	假日 $400	世宗 $290	阿波羅 $340
老爺 $540	假期 $180	新宿太子 $460	高麗 $300	怡東 $340
福華 $550	天成 $140	太陽城 $350	河畔 $300	文華 $550
富都 $380	第一 $110	大阪國際 $350	鐵塔 $250	希爾頓 $550
華國 $370	三陽 $110	大阪東洋 $280	豐田 $170	香格里拉 $600

特快台証 $88

代訂港澳各酒店

代理世界各地機票十酒店、即時簽發酒店住劵、折扣高達60%（接受VISA卡）

旭暉 3-7701391

韓國、台灣經濟七天聯遊 $2900
韓、日、台10天聯遊 $3550
韓國四天特惠團 $2500

代訂各地機票・酒店住房・特快台證

台北	800	星加坡	1920	北京	530
馬尼拉	1200	漢城	1750	桂林	250
吉隆坡	1770	三藩市	4510	杭州	390
曼谷	1370	夏威夷	3920	成都	490
東京	1410	羅省	3770	昆明	440

九龍彌敦道570號基利商業大廈702室

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史 責任信譽卓著

上海賓館

天天接受訂房

機票十酒店 $1450起

辦理國內外簽證

代訂世界各地酒店及機票

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓 3-664203-6

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡（大量精美行程表備索）

Goodie 大觀遊

韓國大觀遊（全程單人房）
4天（漢城、華克山莊）$2890 逢一、二、四、五、六、日
5天（漢城、江華島）$3190 逢一、五、六
5天（慶州、釜山）$3390 逢三、四

菲島大觀遊
5天$1790 7天$2150 逢三、六

馬星大觀遊
5天$2950 7天$3530 逢二、六

最值得你信賴及推薦之：

4天（濟洲島）$3090 單人房 逢星期二
5天（慶州、釜山）$3390 單人房 逢星期三、四

本公司之韓國團參加人數為全港之冠，主要原因：
1. 出發日期團團依時，叢議人數多寡，永無取消不成行，使到參加者有信心及保障。
2. 行程新穎創新，經悉心編排，與其他旅行團比較，更見充實，絕無走馬看花之弊。
3. 真正由分社直營，所以能做到薄利多銷。
4. 導遊歷年不變，為全韓之精英，能操流利粵語，最佳服務水準，保證賓至如歸。
5. 本團之遊覽車，酒店及膳食，與其它同價旅行團比較，更勝一籌。

司諾 旅遊部：3-691692 機票部：3-698008

日航夏威夷精華 $3795起	新航澳紐假期遊 $7590起
新航夏威夷假期 $4690起	澳航澳洲精華遊 $6995起
大韓美加縱橫遊 $4290起	捷旅假期澳洲遊 $6990起
日航美加精華遊 $6195起	日航天地日本遊 $3950起
新航美洲假期遊 $5990起	菲航假期菲島遊 $1850起
加航加拿大精華 $6595起	華航歐馬泰國遊 $2630起
太平洋群島假期 $3690起	甜蜜假期星馬遊 $2950起
新航歐洲假期遊 $7180起	華航日本九洲遊 $4890起
英航鵲翠歐洲遊 $7980起	大韓韓國濟洲遊 $2788起
國泰歐洲精華遊 $7695起	尼泊爾獵奇之旅 $5980起
捷旅假期歐洲遊 $7990起	蘇聯東歐探秘遊 $9980起

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

威威 3-301271

聖誕台北四天團 $1398 天天出發

＊小人國、六福村、陽明山、故宮、忠烈祠＊

花蓮環島七天 $2298

來回機票十3晚酒店 $980

台北機票 $810 台証 $90

分社直營、專人領隊、絕無賣團之弊，可帶合法百貨、免按金、免買貨

九龍旺角彌敦道總統購物中心603室

新達 5-447821 5-447301

中環李寶椿大廈805室

台北華麗大飯店

華麗假期 天天出發

（機票十3晚單人房十送3早餐十酒店接機）每位 $1150
（機票十3晚雙人房十送6早餐十酒店接機）每位 $1000

台灣線旅行團

四天 $1490 七天 $2290 八天 $2490

代辦：・自備機票、在港報名，在台北參加台灣各線旅行。
・韓、日、菲、星馬泰、美加旅行團。
・特快台證，平價機票，港台各酒店訂房。

配售台灣旅客百貨、包賺包收包退，利潤特高

中大旅遊 H 431331-3

代訂廣州至各地機票

廣州—北京 $650
廣州—上海 $550
廣州—昆明 $570

代訂北京・上海酒店

北京—西苑 $550 上海—錦江飯店 $460
建國 $750 上海賓館 $460

另代訂全世界廉價機票

寶通旅運 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天 $638 天天出發

韓台 合法百貨 包收利潤特高

曼谷芭堤雅 七天 $2630 逢二、六出發

韓國豪華團 四天 $2700 全程單人房

台灣急證180泰證100 美加廉價機票

台北機票十酒店十接送 $1110 天天出發

彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通 旅行社

K 315646 K 302556

$3198 日本通

日台八天縱橫遊

旺角彌敦道582信和中心地庫商場B21

金門平價機票

3-319151 旺角運輸署樓上 奇打士街栢裕大廈20字

來回		單程	
台北	$800	三藩市	$2250
高雄	$820	紐約	$2850
曼谷	$1130	溫哥華	$2800
檳城	$1950	倫敦	$2500
東京	$1420	荷蘭	$2600
大阪	$1420	雪梨	$3500
韓台	$1800	菲律賓	$810
星架坡	$1880	星架坡	$1300

留學探親移民平票

代辦各國簽證訂房

特快台證全套多次$150

菲航假期

宿霧市（CEBU）馬尼拉五天團 $2150 六天團 $2350

・來回乘搭菲航廣體內陸客機
・逗留宿霧市二晚三天
・住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發

菲航機票十馬尼拉花園酒店住宿

四日三晚 HK$1800 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢 熱線電話：5-263011

振窗內外

方便烹飪——調味架

·赤松·

其實中國是最講究食的文化，曾經有些人類文化學家和社會學家指出，要研究一個民族，其食的文化切不可忽視，有時看該民族的食文化，會知道該民族進化文明的程度。這樣說事實也並不誇張，「民以食為先」，只要人類生活安定，對食的要求就不斷提高。

香港也被譽為食的天堂，原因是它集中西食譜之大全，不單走在街上各式各樣的，全世界各地的食物都可以吃到，就是身為家庭主婦的都可以透過不同的傳播媒介，學到世界各地的珍饈百味。

雖然中國人最會講究食物，但談到調味料，似乎又不及外國多，尤其經提煉的調味品，如果你也是欣賞外國這種烹飪手法，乾淨俐落，只需購買不同種類的調味的話，你就需要像圖中這兩款調味架，好把調品擺得整整齊齊，取用方便，這兩款調味架，現在先施公司有售。

海·隅·小·品

擁書權拜小諸侯

金人

曾讀前人句：「擁書權拜小諸侯。」擁書萬卷，日坐書城之中，其滿足感，有如做了個小諸侯，亦有云：擁書萬卷，南面百城。百城，可不止是個小諸侯了。

自古以來，知識分子那一個不想到讀萬卷書。在古代，實不容易，印刷缺乏，讀書常是借來手抄，如何有這麼能耐。所以不要說讀，就是擁，也是艱難。今則不然，要擁，只要花得起錢，便可以買得到。可是寸金尺土，有這麼大的一間書房，紙得下萬券書，好教自己做個小諸侯否，除非利用攝影入了電腦，要看那一些資料，一按鈕，螢屏便映現出來，如此，又缺乏了讀書之樂。讀書，窗明几淨，窗外修竹幾枝，焚一爐香，最妙還是紅油添香，如此才讀書，自有南面百城之感。

都市生活那末忙，縱有閒錢，也有偌大的一間書房，但那有閒時間，書買回來了，翻翻三兩頁，看看題目，便把它向書的行列一插，從此這一本書便永不見天日。雖然買的時候頗有興趣，如沒有興趣，也不會把它買下來了。

不是把它向書櫃中歸類的一插，便是放在床頭几上，這還好，還有機會多看幾眼，床頭几如何放得下這麼多書，今天的睡床有新設計，床頭多了放東西的架，這本來是放些日用品，知識分子便放些書吧。這些架放滿了，便很自然地放在床上，于是睡床之一半是放了書，道一點也不奇，許多朋友都是如此「一甌香茗半床書。」

「買書容易讀書難」，我知道許多朋友都有此同感，閒來逛逛書店，總會忍不住買三幾本，不買，便似對不起自己，但能有空看完這些書嗎？進書店，是讀書人自幼便養成的習慣，見到了與自己行業有關的新書，不買便于心不安。買了沒有時間看，是另一回事，買得多，找地方安置更是另一回事，買的時候並沒有考慮到。

要是放在床上，空間可不少，雖然是半床，但可以一本一本的疊起，比書櫃還放得多，只是要把當中一本抽出來看便麻煩透了。

四壁都是圖書，連半床也是書，還不是日坐書城中，南面王不易做也。書，買時容易看時難，而且照顧也難，縱然不看一年也得把它翻幾次，讓空氣流通，如不然，成為蠹魚糧食，留不是，丟也不是。

情網集

失戀心情多痛苦 出外旅行忘掉它

葉玲女士主持 為君解結信箱

周美蓮讀友：

妳來信問我：到馬來西亞旅行好？還是到新加坡旅行好？

妳來信又問：妳有些頗為自重傢俬，可否介紹願意承受者？

首先，我十分贊成妳去新加坡。因為，新加坡整個國家都在寧靜及綠化的環境中。

白天與晚上空氣一樣清新。

社會上，包括在一般的街道上，都可見到樸素風氣。

至於介紹人承受妳的傢俬這一項，恕難幫助了。

首先，我自己沒有這樣的朋友，同時，傢俬的欣賞力，是各有不同的，雖然妳信中說及傢俬的式樣，與材料都十分特別，是妳親自設計製造的。

不過，想找一個和妳品味相同的人，相信不易。

其實，妳既不想再用這些傢俬，何不乾脆送給親友！

同時，妳到外地旅行，祇是一年左右，一年之後，妳又再回來，到時，妳必然要再用傢俬的。

故此，妳沒有必要把傢俬放棄。

妳來信中，字裏行間是透露了：這次暫離香港一年之久，是受了失戀之痛，想藉到外旅行散心，以忘記這份失戀之痛。

看來，妳是個情深之人，又是一位風雅之人，同時，生活環境也不俗之人。

以妳的條件，仍會失戀，我真替妳不值及傷心，但，由此令人聯想到：戀愛這回事，許多時是人力難以左右。

同時，戀愛這回事，許多時又與學識、美貌及金錢無關。

在這種情況下，便不能不想到緣份二字，緣份盡了，就是分手時刻。

緣份，是甚麼？是心意？是兩顆心能相印？是情意合一？是互相欣賞和傾慕？

堪輿談藪

主講瓊抱

堪輿學家對於尋龍、點穴、葬法，極為審慎，所謂「三年尋龍，十年點穴。」又云：「一點穴工夫居半，葬法工夫居半。」又云：「點穴譬如煉丹，葬法猶如火候，火候不合，則丹不成。」這是鄭重言之的。

事實上，研習堪輿術，尋龍的工夫，三年時間就可以分辨巒頭的星體，山脈的行度，孰是正，孰是從？但點穴的工夫，非十年不行，並不是可上可下，可左可右的，須要有一定的選擇。至於葬法，更是堪輿學術最高深的學問，除了穴內乘氣，外立門向以納局，所謂「收山出煞」之外，洪範、元空之度數如何，某年當興，某年當替，皆有一度法度。

同一坐向相隔五尺 發福敗絕判若雲泥

例如元朝余宗孟的「虛廬隨筆」，紀述李八公的事實：「浮梁（屬江西省，在鄱陽縣東北）界田李八公德鴻，與樂平洪士良同受業於吾邑國師吳公仲祥，八公擇地葬親及營壽域，皆所自卜，予以癸未歲至其里，宿其裔平甫家，歷觀其葬藏在東鄉，地名真武仗劍形，劍靶穴。亥山一脈，直垂而下，選三穴，相隔五尺，同向丙，一穴偏左而案與明堂皆不正，一穴居中而朝案明堂皆端正，水居庚兌，田心二墩，一方一圓，為金箱玉印。詢其所由，係覓里中人地，里人阻之，公曰，山有兩穴，吾出貲營造，任爾擇一穴，吾取一穴為壽域。里人擇明堂案山端正者，是不明受脈乘氣為急務，而徒以堂局案對所眩而。咫尺之間，侯誦有間。李氏享數百年富貴，里人衰滅無聞。穴法乘氣之妙，神乎其技，至人奪神功，改天命，其機在此矣。至正（元順帝年號，公元一三四一年）壬辰，余宗孟識述。」

李八公自卜壽藏，「真武仗劍」形，劍上七星穴。係亥脈右落入首，納辛亥正氣，立丙（東經線一六五度）向，穴挨左，加乾半分，辛亥正氣還右耳。賴布衣催官詩云：「催官第一天輔（壬）穴，天皇（亥）氣從右耳接，穴宜挨左微加乾，紫綬金章在前列。」葬後，李氏出四神童，三學士，二郎守，五侍郎，科第數十人，封誥屢例登仕版者一百餘人。至於里人揀擇明堂案山端正的偏右一穴，因為納乾氣，消納控制俱失度，敗不發。相隔不過五尺，其差別如此。

無所不談

搭巴士想到的

秀牧

在香港生活了幾十年，飽受巴士的虐待、折磨，直到地鐵港島綫通車後，才略覺「災情緩和」。也即是說，巴士服務才稍覺正常。在繁忙時候搭巴士，不那麼艱難了；上得車，雖沒坐位，站着，也覺得自己是個人樣。以前，你擠得上去，就連低等動物也不如；因為豬鴨雞鴨之輩，在籠裏稍擠，無空間轉身，主人就有被控虐待動物，受罰之可能，但我輩萬物之靈的巴士乘客，給擠緊得透不過氣，却是理所當然。什麼人權，人身自由，登上了巴士，就全都自動降格。當局雖曾雷厲風行地搞過什麼不許超載運動，但反者自反，超載依然，後來索性若無其事了。只有地鐵競爭，巴士才無法超載。為此一來，公司却說乘客減少，要減少車輛。總之，三車客擠兩車裝載，才算正常。奈何？

大花的華胄蘭

叟園

花鳥蟲魚

華胄蘭有兩大類，一類是初春開花的，此是最大的一類；另一類是夏季開花的。初春開花的可在十月左右栽種，則二月左右便可開花了，亦可提早到農曆新年開花的。至於夏天開花的，則可在初春時候栽種。不過香港的花商進口華胄蘭，是沒有細心研究的，所買的華胄蘭，究竟是那一類的？完全不知。因此我們便一律當作初春開花的一類去栽種了。

栽種華胄蘭的壤土，可腐植二份，沙一份，園土一份混合即可。

種植用的盆宜用六或七吋直徑的花盆，球根放於盆的中央，然後埋入土壤。球根不宜全埋入土中，必須讓其頂露出土面。（三）

誼兄誼妹

批棋山下

范劍

既做甘草演員，也寫電影劇本的孟海潮去年鬧失戀。孟的戀愛對像，是在電視台做主持節目的女藝員謝青青，一個走在時代最前端，穿着講究，受眾多男士包圍的女子。海潮的戀愛注定要失敗的。謝青青愛上了一個追求她最狂熱的崔公子，他來自馬來西亞，家裏擁有橡膠園，來香港，他是設公司購買影片，也投資經營首飾。在崔公子的熱熾與物質攻勢下，青青當然再也不把海潮放在眼內。一個寒酸的文士，怎能滿足她的「現代化」要求呢？

謝青青和橡膠公子同居時，是去年的清秋，天氣涼快而澄明，而海潮的心情一點也不涼快澄明。大概「情場失意、賭場得意」的宿命原理使然吧？當他正在往自巳的內臟猛灌酒的時候，程大導演走到他住的地方來，把他的酒杯打碎，又把那瓶拿破崙酒倒在廁所馬桶裏，說：「傻瓜，為一個女藝員，你便把自己弄得那麼頹嗎？」

黑程大導為什麼倒掉自己的酒？程大導說：「讓自己冷靜下來，我有兩個大製作的劇本找你寫，你要好自為之！」

「兩個劇本？」他醉眼看程大導。

「是兩個，先付你一萬元定金。」說着拿出支票和收據來：「但我要你去金剛灣住別墅，讓那裏的幽靜環境培養你的寫作情緒！」

第三天，他揮掉失戀的殘絲碎片，帶個行囊，按照程大導給他定的「松苑度假別墅」地址去投宿。那地方遠離市區，舟車跋涉，但別墅屹立海邊，樓高兩層，建築得別緻，實在適宜寫東西。把自己關在房裏，按照程導演的意思，日寫夜寫，有時程導演打電話來問情況……寫劇本，治好失戀症。

別墅的老板娘五嬸，一個五十歲左右的婦人，對他實在好，招呼周到，茶水湯水無缺，她甚至連吃的也關照，使他實在感激，有空便去跟她交談。她說及丈夫早逝，幸得女兒嫁個好丈夫，買下這度假別墅讓她和老哥哥經營，兩個兒子，都在九龍讀書，全由姊姊供應，一個半月時光過去，他完成兩個劇本，他認伍嬸做契娘，從此經常往還，他有空來別墅住一兩晚，她有空去九龍探望他。

一年容易，又是暮秋，海潮又接到一個劇本。再到「松苑」關室寫劇本。契娘來招呼他，還要介紹他認識契妹，她不幸跟丈夫分居回到別墅來啦！契妹高高興興走進海潮的房間來，她驚訝：「原來你就是我契哥！」他嘆口氣說：「青青，原來你就是契妹！」

針灸的新突破

平安是福

康平

現在外國有一種相當流行的新興保健療法，叫做「電子針灸」。對慢性病比較有效，它是由「電子針灸器」，來發出脈冲式微電流，作用於人體穴位上，進行電刺激，以代替銀針的刺激穴位的一種電療方法。當脈冲微電流射擊穴位時，使穴位周圍的肌肉皮膚、神經等受刺激而產生冲擊性的抖動。電流是間歇性發射的（每秒鐘一至三次），所以其冲擊性的抖動也是間歇性的。當電流中斷時，肌肉和神經就鬆弛下來，這樣一鬆一緊，一伸一縮，來代替人工按摩。但手工按摩只能觸及外表，對肌肉內部神經不大有直接作用，而電子針灸，則可深入皮膚至少十毫米，所以影響較深，尤其當電流冲擊穴位時，有通經絡、調氣血、消腫化瘀，鎮靜止痛等功效。它比銀針針灸易為病人所接受，尤其易暈針的人更適合，無感染的可能。但却有針刺的酸、脹、麻、熱的得氣感覺，而且得氣感大小，可以自行調節。

利用電子針灸器發射脈冲微電流來作針灸，目前已做了大量的人體臨床試驗，證明它可以治許多神經痛和神經性麻痺和疼痛、坐骨神經痛、肋間神經痛、頭痛、牙痛、腰腿痛等，另外還具有消炎止痛的功效。可以治療氣管炎、咽炎、關節炎、副鼻炎等，對高血壓、夜尿症、糖尿病等亦有明顯療效。（上）

古樸的安塞腰鼓

京華感舊錄

周簡段

今天夏天，在香港觀看了大陸西部片「黃土地」，其中有個打腰鼓的歡騰場面，字幕說明是安塞腰鼓隊表演的。此次返內地，我特地跑到陝北，領略正宗的安塞腰鼓舞。

安塞位於陝北高原，那裏的腰鼓歷史悠久，格調古樸。人們在歡度節日，慶祝豐收的時候，都要演出腰鼓助興，每次演出的陣容很大，一般都有六十名左右的鼓手。有時候，幾個腰鼓隊連在一起，能拉開一兩里路的距離。鼓手們一律穿着古代將士的便服，整齊壯觀；或黃或紅包頭巾，色彩鮮艷。想一想，過去上場表演的鼓手們，都是黃土地上貧苦的農民。

安塞腰鼓的演出，比較有代表性的很少有穿花樣的服裝，表演時的陣容很大。安塞腰鼓的演出，一般以一人領頭，鼓手們隨着領頭的鼓手以嗩吶的指揮，鼓點雄壯有力，扣人心弦。鼓手的動作強健豪放，剛勁灑脫，時而散開，時而聚攏，穿插交替，猶如龍騰虎躍，粗獷中有狂野，體現出北方人憨厚、樸實、熱情、開朗和堅強的氣質。尤其是鷂子翻身時凌空揚腿的動作，令人叫絕。

我在安塞看腰鼓表演時，一位農伕介紹說，打腰鼓主要是打情緒，打耐力。鼓手打到興頭上，往往忘其所以，使隨心所欲地發揮鼓點的節奏，腳步隨情緒騰空而起，有如猛虎撲食，更似大鵬展翅。所以一場腰鼓打下來，連氣壯如牛的後生仔也有休克的。

安塞腰鼓起源於春秋以前，原有迎神驅邪之意。後來發展到民間舞蹈。北方的冬日地凍天寒，打腰鼓本身就是抗寒，而看那沸騰場面，又何嘗不是驅寒的好辦法。因此，新年一過，冬閒的農民便以打腰鼓為樂，逐漸成為習俗，打腰鼓又發展成文藝表演了。

許多外國人專門跑到安塞學腰鼓，想從中挖掘出奧秘來，但得其真傳者無多，他們總感到胳膊腿不能自如地配合。

我四十年代在北平時，每年「人日」一過，就常跑到豐台觀看農村走會，那些富有鄉土氣息的民間藝術，令我陶醉。其中我最喜歡的還是打腰鼓。不過，北平的腰鼓顯得單調，遠遠比不上安塞腰鼓。鼓手們也不如安塞青年那般矯健。看了安塞腰鼓，可算大飽眼福了。

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本·韓國
本州廸士尼五天、六天、七天、八天
由$3250起 增加成本：多增日光
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州廸士尼、日光聯遊 由$4390起
日本全九州 由$3890起
日本北海道七天 $4690
韓國日本廸士尼、日光 $4090起
韓國、濟州、慶州、釜山
四天、五天（包單人房、佐生宴）由$2700起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

全泰國·布吉島
曼谷團：乘國泰·泰航A300空中巴士·早去晚返·班次最多。
清邁團：乘泰航飛往清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航·雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航多程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2890起
清邁曼谷布吉島八天 $3490
全港獨有：①長勝灘②仙景山③浮島④遙遙人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉業斯⑧巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

馬星（檳城怡保吉隆坡）七天$3530
泰星七天$3530
馬星（檳城怡保吉隆坡）泰
九天$3990 十天$4220
全港獨有馬星泰九天團、十天團多增檳城、怡保、馬六甲行程，並包括泰國獨有最新行程
逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧瑤林
高級五天$1790 高級七天$2150
五天自由團只收$1790（機票十酒店十早餐十接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港、不另收費）

全台灣
直飛高雄，台北返港 免在本土內打圍之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台北花蓮四天 $1790 花蓮阿里山五天 $1990 阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
*高雄入，台北走*內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
*台北入，台北走*內陸機：台北—花蓮 高雄—台北
*乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發 台証收75元

星晨旅遊有限公司
票務部：

菲律賓碧瑤 七天豪華團
（全港最豪華·成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流瀑布，漫遊水晶灣渡假村，住宿水晶灣，馬尼拉花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務。
七天$2250
天天出發，早出晚返
馬尼拉宿霧
六天豪華遊$2350
逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅 五/七天豪華團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

布吉島
暢遊布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
3）布吉島來回乘內陸機。
逢星期四、六出發
布吉島八天 $3290
逢星期六出發
布吉島六天 $2920

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。
環島（阿里山）八天豪華團 $2610天天出發
台灣（高雄）七天豪華團 $2400逢三、日出發
台北四天渡假豪華團 $1770逢星期五

馬星泰
馬星（檳城、浪嘉嶼）八天豪華團
逢星期日出發$3820
馬星（檳城）七天豪華團
逢星期六出發 $3530
馬星泰（馬六甲）九天豪華團
逢星期一、六出發 $3990

歐洲 十/十五天豪華團
歐洲十天豪華團 $6890
行程精短充實，特為有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福、海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦。乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭荷蘭豪華航機，節目豐富，絕不浪費時間。
逢星期五出發
歐洲十五天豪華團 $9990
行程首屈一指，暢遊羅馬、梵蒂岡、比薩、佛羅倫斯、威尼斯、甘武湖、瑞士利維拉、阿爾卑斯山、琉森、「大雪山」鐵力士峯、狄森、巴黎、布魯塞爾、滑鐵盧、阿姆斯特丹、海牙、鹿特丹、倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店
出發日期：12月14、18、21日 86年1月11日、2月8日

星晨旅遊有限公司
票務部：

日本本州 廸士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車），住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $3630
本州廸士尼五天 逢星期四、六 $3250
北海道廸士尼七天 逢星期五、日 $4890

鹿兒島 九州、東京、廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 逢星期四、五、六 $4890
鹿兒島九州八天 逢星期二 $4500

澳門 二/三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $260起
雙人房每間 $230
（贈送桑拿浴、健身中心及的士高入場券）
代訂澳門東方酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $300
雙人房每間 $320

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。
夏威夷、三藩市六天 $6490
夏威夷西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9290
夏威夷三藩市西岸七天特出保親團 $5990逢星期二出發
美加（溫哥華）西岸九天 $9890
美加（多倫多、溫哥華）東西岸13天 $15990
美加（多倫多）東西岸16天 $18990
逢星期二出發

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術團，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。免費代辦簽証。
黃金海岸坎培拉七天豪華遊
逢星期二出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊
逢星期一出發
$6930起

向日葵—海陸空 鹿兒島九州大阪東京廸士尼九天
暢遊霧島阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京廸士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊。
逢週四出發 $5290
海陸空九州東京廸士尼九天團
逢星期一、五出發 $4890